

Latín jurídico

Matha Patricia IRIGOYEN TROCONIS
Martha Elena MONTEMAYOR ACEVES
Gumesindo PADILLA SAHAGÚN
Aurelia VARGAS VALENCIA



Universidad Nacional Autónoma de México
Instituto de Investigaciones Jurídicas
Instituto de Investigaciones Filológicas



LATÍN JURÍDICO

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES JURÍDICAS
Serie DOCTRINA JURÍDICA, núm. 907

COORDINACIÓN EDITORIAL

Lic. Raúl Márquez Romero
Secretario técnico

Mtra. Wendy Vanesa Rocha Cacho
Jefa del Departamento de Publicaciones

Ricardo Hernández Montes de Oca
Miguel López Ruiz
Cuidado de la edición

Ricardo Hernández Montes de Oca
Formación en computadora

Mauricio Ortega Garduño
Elaboración de portada



MARTHA PATRICIA IRIGOYEN TROCONIS
MARTHA ELENA MONTEMAYOR ACEVES
GUMESINDO PADILLA SAHAGÚN
AURELIA VARGAS VALENCIA

LATÍN JURÍDICO



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES JURÍDICAS
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES FILOLÓGICAS
México, 2020

Esta edición y sus características son propiedad de la Universidad
Nacional Autónoma de México.

Prohibida la reproducción total o parcial por cualquier medio
sin la autorización escrita del titular de los derechos patrimoniales.

Primera edición: 30 de noviembre de 2020

DR © 2020. Universidad Nacional Autónoma de México

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES JURÍDICAS

Circuito Maestro Mario de la Cueva s/n
Ciudad de la Investigación en Humanidades
Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510 Ciudad de México

Impreso y hecho en México

ISBN 978-607-30-3743-3

MENCIÓN ESPECIAL

Mención especial merece el trabajo de nuestro colega, el doctor Gumesindo Padilla Sahagún, quien lamentablemente no pudo ver la propuesta editorial que ahora se presenta como primera edición por la UNAM. Su escrupulosa dedicación al tratamiento de los temas romanísticos fue decisiva para la composición de este libro.

AGRADECIMIENTOS

Expresamos nuestra profunda gratitud a dos personas que apoyaron la elaboración de este libro: por un lado, a la maestra María Fernanda González Gallardo, joven investigadora del Centro de Estudios Clásicos del Instituto de Investigaciones Filológicas y profesora de Latín jurídico en la Facultad de Derecho de la UNAM, por la revisión y las sugerencias recibidas y, por el otro, a Erick Vargas Cruz, alumno de la misma Facultad de Derecho, quien con el mayor entusiasmo y asiduidad nos apoyó en la formación electrónica de todo el texto.

Martha Patricia IRIGOYEN TROCONIS

Martha Elena MONTEMAYOR ACEVES

Aurelia VARGAS VALENCIA

CONTENIDO

Prólogo	XV
Siglas y abreviaturas	XIX
Introducción. Ubicación del latín entre las lenguas del mundo. . .	1
1. La clasificación de las lenguas.	1
2. La familia lingüística indoeuropea	2
3. Ramas de la familia indoeuropea	2
4. La lengua latina.	3

Primera parte

ELEMENTOS DE LENGUA LATINA

El abecedario latino y su pronunciación	7
Clasificación de vocales y consonantes	9
Las vocales	9
Las consonantes	9
La acentuación	10
Las categorías gramaticales de la lengua latina	10
Elementos morfológicos de las palabras latinas	11
Los accidentes gramaticales de los nombres	11
Declinación de sustantivos.	13
Primera declinación de sustantivos	14
Vita Romana 1	24
Segunda declinación de sustantivos.	27

Vita Romana 2	37
Pronombres	43
Preposiciones	50
Tercera declinación de sustantivos	54
Vita Romana 3	73
Vita Romana 4	75
Vita Romana 5	77
Vita Romana 6	80
Grados del adjetivo	89
1. Comparativo	89
2. Superlativo	89
Adjetivos numerales	93
1. Cardinales	93
2. Ordinales	94
3. Distributivos	94
4. Adverbiales	94
Adverbio	95
Grados del adverbio	97
Cuarta declinación de sustantivos	98
Vita Romana 7	109
Vita Romana 8	112
Vita Romana 9	115
Vita Romana 10	117
Quinta declinación de sustantivos	118
Vita Romana 11	125
Vita Romana 12	126
Vita Romana 13	127
Vita Romana 14	129

VERBO LATINO.	131
Nociones generales	131
Accidentes gramaticales	131
Conjugaciones regulares	137
Conjugación mixta	148
Verbos deponentes	153
Verbos semideponentes	154
Verbos irregulares	154
Verbos defectivos.	164
Verbos terciopersonales.	164
Conjugación perifrástica	165

Segunda parte

SINTAXIS

SINTAXIS DE CASOS	171
1. Nominativo	171
2. Genitivo.	174
3. Dativo	183
4. Acusativo.	189
5. Vocativo.	194
6. Ablativo.	196
7. Locativo.	205
SINTAXIS DEL VERBO.	207
Tiempos	207
Modos	207
Verbos que se construyen con ciertos casos.	212

<i>Consecutio temporum</i>	219
SINTAXIS DE ORACIONES	221
Oración simple	221
Oración compuesta	223
Coordinación.	223
Oraciones copulativas	223
Oraciones disyuntivas	223
Oraciones adversativas	224
Oraciones causales	224
Oraciones ilativas	224
Yuxtaposición	228
Subordinación	230
Oraciones sustantivas o completivas	230
Oraciones adjetivas o de relativo.	236
Oraciones adverbiales o circunstanciales.	242
Oraciones condicionales	242
Oraciones causales	247
Oraciones temporales	250
Oraciones concesivas.	252
Oraciones comparativas	255
Oraciones finales	258
Oraciones consecutivas	261
 FÁBULAS DE FEDRO	 263
1. Vacca et Capella, Ovis et Leo	263
2. Vulpes ad personam tragicam	264
3. Ranae ad solem.	264

CONTENIDO

XIII

4. Canis fidelis	265
5. Apes et fuci vespa iudice	265
6. Ovis cervus et lupus.	266
7. Luus et vulpes iudice simio	267
8. Aesopus et servus profugus	267
9. Equus abactus	268

Tercera parte

ANTOLOGÍA

I. Personas	273
II. Cosas.	289
III. Acciones	297
Vocabulario	303
Bibliografía	363
Acerca de los autores.	367

PRÓLOGO

Latín jurídico pretende ser un instrumento de trabajo que permita, tanto a estudiantes como a profesores de la asignatura derecho romano, conocer la elemental estructura de la lengua latina a través de su morfología y sus construcciones sintácticas, y, además, facilitar el acceso a la comprensión cabal de frases, aforismos y pasajes que se encuentran en las principales fuentes jurídicas latinas.

La experiencia docente en la Licenciatura en Derecho nos demuestra que los estudiantes requieren de una obra de fácil acceso mediante la cual puedan adquirir una terminología jurídica correcta para que después, durante el ejercicio de su profesión, les sea posible utilizarla con precisión. Si bien es verdad que investigando diversos diccionarios especializados se puede llegar a ello, la selección de un término para dar una respuesta exacta a la pregunta planteada no es siempre una tarea fácil, sobre todo en el ámbito del derecho romano.

Un hecho indiscutible, que ha prevalecido por muchos años en nuestro país, es que los alumnos de las facultades de derecho suelen cursar dicha asignatura durante el primer año de la carrera sin saber latín y, por consiguiente, sin poder consultar las fuentes que en toda bibliografía se citan.

Cierto caudal de fórmulas latinas suficientemente accesibles antaño, gracias a los estudios clásicos, ha ido perdiéndose en nuestro lenguaje común. Nuestro fondo latino, aunque reducido a su mínima expresión, se conserva todavía, sobre todo, en el ámbito del derecho, y su desaparición total perjudicaría la claridad de los razonamientos jurídicos.

Es por esto que, convencidos de la privación que han padecido ya muchas generaciones de estas fórmulas latinas, queremos invitar a los estudiantes de hoy, no sólo a los universitarios, sino también a los alumnos de bachillerato que piensan seguir sus estudios profesionales en las facultades de derecho, a que den sus primeros pasos dentro del mundo de los juristas romanos, un mundo que les es casi totalmente desconocido, no obstante que es esencial para el conocimiento profundo de su ciencia.

Dada la doble finalidad a la que nos referimos arriba, *Latín jurídico* se ha dividido en tres partes:

La primera, que hemos denominado “Morfología”, en la que se exponen los temas de la gramática latina, es decir, “Morfología nominal” y “Morfología verbal”, que han sido graduados con el método tradicional de enseñanza de la misma. Conscientes de que existen muchas y excelentes gramáticas dirigidas a estudiantes de filología y, por tanto, enfocadas al aprendizaje profundo de la lengua latina, en esta parte hemos suprimido deliberadamente explicaciones gramaticales detalladas, así como las excepciones que aquéllas suelen registrar. Cabe mencionar, además que, con la finalidad de hacer de esta obra un material de trabajo atractivo e interesante, dentro de la “Morfología nominal” hemos incluido una serie de textos que reflejan episodios de la vida cotidiana de los romanos, y que se ha denominado “*Vita Romana*”. Dichos textos han sido preparados *ex professo* para introducir al lector, simultáneamente, en el conocimiento de la gramática latina y el derecho romano. Una serie de ejercicios sigue a cada uno de esos episodios, con el fin de comprobar la comprensión de los textos incluidos.

La segunda parte, que hemos denominado “Sintaxis”, contiene los temas respectivos a dicho campo de la gramática latina, y comprende los tres apartados siguientes: “Sintaxis de casos”, “Sintaxis del verbo” y “Sintaxis de oraciones”. Asimismo, ha sido incluida aquí una selección de “Fábulas” de Fedro, que aluden a situaciones de carácter jurídico.

La tercera parte, que hemos denominado “Antología”, contiene una serie de pasajes extraídos directamente de las fuentes jurídicas que hemos utilizado. El propósito es, por un lado, poner a prueba los conocimientos de lengua ya adquiridos por el estudiante en las partes ya estudiadas y, por otro, que éste pueda ofrecer, de acuerdo con el contexto, una traducción lo más fiel y precisa posible de cada uno de los textos allí ubicados. Es pertinente aclarar que, en las notas a pie de página incluidas en las partes de “Morfología” y “Sintaxis” hay constantes reenvíos a la “Antología”.

Las fuentes a las que hemos recurrido para conformar tanto los ejercicios de morfología y sintaxis como la parte de la “Antología” son, además de aquellas que hemos publicado individualmente, y que se mencionan en la “Bibliografía”, otras imprescindibles, tales como las *Institutiones* de Gayo y de Justiniano, el *Epitome* de Ulpiano, el *Digesto*, y algunas que, sin ser jurídicas —como varias obras de Cicerón, de Séneca, de Aulo Gelio y del Nuevo Testamento—, contienen alusiones a cuestiones de índole jurídica.

Al final de la obra se encuentra el “Vocabulario”, que comprende el total de las voces latinas utilizadas a lo largo de todo el libro. Presenta, además, independientemente de los significados de uso general, y a diferencia de los que registra un diccionario latino común, los significados técnico-jurídicos, así como los que, sin serlo estrictamente, son pertinentes a los contextos de fuentes de esta naturaleza.

En cuanto al contenido propiamente jurídico, éste va acorde, en general, con la secuencia temática de los programas del primer semestre de derecho romano que se imparten en las diversas facultades de derecho del país. Es decir, comienza con el tema de “Personas”, continúa con el de “Cosas” y finaliza con el de “Acciones”. Dichos temas tienen también, implícitamente, cierto grado de complejidad, que es necesario resolver para poder pasar a un segundo semestre.

Los autores ofrecemos esta publicación como producto de un trabajo interdisciplinario que une la filología clásica con el derecho. Por ello, tenemos conocimiento, mejor que nadie tal vez, de sus limitaciones y sus imperfecciones. No obstante esto, aunque el reto ha sido grande para poner en concordancia los conocimientos propios de estos dos ámbitos, el espíritu que prevaleció entre los autores del proyecto fue, por un lado, el deseo de cubrir un gran vacío en la formación de los alumnos de la Licenciatura en Derecho, y por otro el de facilitar sus primeros pasos en el aprendizaje del derecho romano a través del conocimiento de la lengua latina.

SIGLAS Y ABREVIATURAS

abl.	ablativo
ac.	acusativo
adj.	adjetivo
adv.	adverbio
Agr.	<i>Agricola. De vita Iulii Agricolae.</i> Tácito
Antol.	Antología
Brut.	<i>Brutus.</i> Cicerón
Cat.	<i>Catilina. In L. S. Catilinam orationes quattuor.</i> Cicerón
Coll.	<i>Collatio legum Mosaicarum et Romanarum</i>
conj.	conjunción
Consult.	<i>Consultatio veteris cuiusdam iurisconsulti</i>
D.	<i>Digesta</i>
De amic.	<i>De amicitia.</i> Cicerón
De clem.	<i>De clementia.</i> Séneca
De off.	<i>De officiis.</i> Cicerón
dep.	deponente
De senect.	<i>De senectute.</i> Cicerón
DPR.	<i>Derecho privado romano.</i> D'Ors
DR.	<i>Derecho romano.</i> Padilla Sahagún
Ecc.	<i>Ecclesiastés</i>
Ep.	<i>Epigrammata.</i> Marcial
EpUlp.	<i>Epitome Ulpiani sive liber singularis regularum</i>
f.	femenino
FrVat.	<i>Fragmenta Vaticana</i>
Gai.	<i>Gaius. Gai institutionum commentarii quattuor.</i> Gayo
gen.	genitivo
Gn.	<i>Genesis</i>

i. e.	<i>id est</i> (es decir)
i. f.	<i>in fine</i> (indica la parte final de un párrafo)
infra	abajo (para referirse a pasajes citados posteriormente)
Inst.	<i>Iustiniani Institutionum sive elementorum libri quattuor</i> . Justiniano
interr.	interrogativo
intr.	intransitivo
Io.	<i>Ioannes. Evangelium secundum Ioannem</i> . Juan
IP.	<i>Interpretatio ad Pauli Sententias</i>
Lc.	<i>Lucas. Evangelium secundum Lucam</i> . Lucas
m.	masculino
Mt.	<i>Matthaeus. Evangelium secundum Matthaeum</i> . Mateo
n.	neutro
n. pr.	nombre propio
num.	numeral
pl.	plural
pos.	posesivo
p. perf.	participio perfecto
pr.	<i>principium</i> (para indicar el primer párrafo no numerado del Código o del Digesto)
prep.	preposición
p. pres.	participio presente
Pro Mur.	<i>Pro Murena</i> . Cicerón
PS.	<i>Pauli Sententiae</i>
sc(c).	senadoconsulto(s)
superl.	superlativo
supra	arriba (para referirse a pasajes citados anteriormente)
sust.	sustantivo
tr.	transitivo
*	El símbolo de asterisco indica que el texto ha sido modificado para esta edición

INTRODUCCIÓN

UBICACIÓN DEL LATÍN ENTRE LAS LENGUAS DEL MUNDO

1. *La clasificación de las lenguas*

Dentro de las diversas clasificaciones de las lenguas del mundo que se han intentado a lo largo de la historia, son dos los enfoques más consolidados: el tipológico y el genealógico.

El tipológico clasifica las lenguas con base en sus semejanzas de orden estructural en la formación de palabras, por sus procedimientos morfológicos y por la organización sintáctica de sus frases. El enfoque genealógico toma en cuenta principalmente las relaciones del llamado parentesco lingüístico, que se apoyan en la postulación de un origen común a un grupo de lenguas. En realidad, estos criterios no se excluyen mutuamente, sino más bien se complementan, pues hay que reconocer que el desarrollo de los estudios de morfología y de sintaxis permitieron determinar las relaciones genéticas que existen entre ciertas lenguas. No obstante lo anterior, el criterio genealógico es el más utilizado en la mayoría de los manuales didácticos.

Así pues, de acuerdo con el criterio genealógico, las lenguas se clasifican en familias lingüísticas, es decir, grupos de lenguas procedentes de un origen común llamado *lengua madre*, un origen común hipotetizado o documentado por textos escritos. De entre las familias lingüísticas del mundo, podemos citar algunos ejemplos: la familia lingüística maya, la yutoazteca, la otomangue y la quechua, que comprenden a algunas de las lenguas autóctonas de América con mayor número de hablantes; la familia camito-semítica (o afro-asiática), que incluye lenguas vivas y otras extintas, como el hebreo, el árabe o el antiguo egipcio y el arameo; la familia Níger-Congo, incluida la subfamilia bantú, que abarca numerosas lenguas del centro y del sur de África, etcétera. Finalmente, la familia lingüística indoeuropea es aquella a la que pertenecen, además de una amplia serie de lenguas europeas (de las ramas germánica, italo-céltica, balto-eslava, armenia y griega) y asiáticas (de la rama indo-iranía), el latín y todas las lenguas derivadas de éste, llamadas neolatinas o romances, como el español, el francés, el italiano, el portugués, el catalán, etcétera.

2. *La familia lingüística indoeuropea*

La familia lingüística indoeuropea comprende lenguas cuya extensión geográfica abarca desde la India hasta el extremo occidental de Europa, de donde le fue dado su nombre. Se piensa que la patria originaria de las lenguas indoeuropeas se ubica en el Cáucaso, en los confines de Europa y Asia, entre el Mar Negro y el Caspio, desde donde habrían emigrado en sucesivos desprendimientos del núcleo originario hacia diversos territorios de Asia y de Europa.¹ Entre los grupos dialectales que forman parte de la familia indoeuropea en la que ciertas lenguas no son menos importantes que otras, hubo algunas variantes que se extinguieron desde la antigüedad, sin dejar continuaciones modernas; por ejemplo, el hitita, vehículo de una civilización muy poderosa que dejó importantes vestigios escritos, que, a pesar de su relativa escasez, son suficientes para darnos una idea de la gran riqueza cultural que alcanzó; otros grupos dialectales indoeuropeos permanecieron a lo largo de los milenios y se difundieron fuera del espacio originario que ocupaban, de forma que hoy están esparcidos por los cinco continentes, representados por una multitud de lenguas. Entre éstos figuran los siguientes, con algunas lenguas que los integran:

3. *Ramas de la familia indoeuropea*

- Rama indoirania: sánscrito, persa, hindi, bengalí, urdu, baluchi, etcétera.
- Rama balto-eslava: lituano, letón, ruso, checo, polaco, búlgaro, eslovaco, etcétera.
- Rama germánica: alemán, inglés, holandés, noruego, sueco, etcétera.
- Rama griega: griego antiguo (con sus dialectos jónico, ático, dórico, etcétera) y moderno.
- Rama italo-céltica: latín (con sus derivaciones modernas: español, catalán, portugués, francés, italiano, rumano, etcétera), osco, umbro, galés, irlandés, escocés, etcétera.

¹ Aunque la patria originaria de los hablantes de lenguas indoeuropeas es todavía un tema discutido por los diferentes especialistas, la mayoría de las teorías apuntan a esa región en el extremo sudoriental de Europa alrededor de los Montes Urales. *Cfr.* Villar Liébana, Francisco, *Los indoeuropeos y los orígenes de Europa*, Madrid, Gredos, 1991, pp. 27-55.

El latín es la lengua de un pueblo de organización esencialmente patriarcal, como todos los pueblos de stirpe indoeuropea, cuya economía estaba fundamentalmente ligada a las actividades agropecuarias, extendida a amplios territorios a través de migraciones y guerras. Algunos de los pueblos indoeuropeos lograron desarrollar una civilización que ha tenido un lugar señero en Occidente, como fue en especial el caso de los griegos y los romanos de la antigüedad, que se convirtieron en puntos de referencia para las naciones surgidas desde entonces.

4. *La lengua latina*

Los latinos fueron el pueblo fundador de Roma, que se instaló en Italia junto con otros varios pueblos que habitaban la península, algunos de los cuales eran hablantes de lenguas indoeuropeas emparentadas con el latín (como el osco, el umbro y el falisco) mientras que había también hablantes de lenguas no indoeuropeas, llegadas previamente a dicha región, dando lugar así a un rico mosaico lingüístico. La más importante de esas lenguas preexistentes es el etrusco, del cual todavía hoy se discute su origen y filiación, pero se reconoce ampliamente que la cultura etrusca influyó de manera importante en la romana.

El latín, establecido inicialmente en la Italia central, en la región llamada *Latium*, nombre hispanizado como Lacio, se impuso gradualmente en toda la península itálica sobre las demás lenguas, que acabaron por extinguirse, no sin dejar algún rastro en el latín de los conquistadores. Esta lengua trascendió posteriormente las fronteras de la península y, con la expansión militar y política romana, se extendió hasta los límites del Rhin y del Danubio por el norte, el Caspio y el Éufrates por el oriente, así como hasta el océano Atlántico por el occidente y el desierto del Sahara por el sur, convirtiendo la cuenca del mar Mediterráneo en su mar propio (que llamaron *Mare nostrum*). El pueblo romano avanzó continuamente difundiendo a su paso tanto su lengua como su cultura, no sin asimilar costumbres locales. Tal proceso llevó a la conformación de un gran imperio y construyó progresivamente una cultura que se ha mantenido a lo largo de los siglos como un patrimonio común sobre todo para las naciones europeas, extendida, con el paso del tiempo, al resto de los continentes.

A la caída del Imperio Romano de Occidente, con la irrupción de las tribus germanas (476 d. C), éste se desarticuló, pero la presencia secular del latín, lengua oficial en todos sus territorios y vehículo de entendimiento

común, había dejado una importante influencia —aunque variada en profundidad y extensión— en las lenguas autóctonas de los pueblos que había conquistado. Esto propició que, al debilitarse el poder central del imperio, en cada uno de sus territorios se desarrollara su lengua por diferentes cauces, y de ello surgieran lenguas distintas, con una significativa impronta latina. Estas lenguas son las que hoy conocemos como lenguas romances, románicas o neolatinas, y son: español, portugués, gallego, catalán, provenzal, francés, italiano, rético, sardo, dálmata y rumano.

La irrupción masiva de tribus germanas bajo el empuje de otros invasores que provenían de Oriente, como los hunos de Atila y los alanos, propició el desmoronamiento del Imperio Romano de Occidente, cuyo momento culminante fue 476 d. C., año de la caída de Roma en poder de Odoraco, quien remitió los símbolos del imperio al emperador bizantino Zenón, a Constantinopla (antes Bizancio y hoy, por adaptación a la fonética del turco, Estambul), capital del imperio romano de Oriente, que perduró por casi mil años más, hasta que cayó bajo el ataque de los turcos en 1453 d. C. Sin embargo, por la presencia secular del latín como lengua oficial y vehicular en todos los territorios que estuvieron bajo el dominio romano, esta lengua acabó por reemplazar en amplias zonas de Europa a las de los pueblos que había conquistado. Así pues, al debilitarse el poder central del imperio y perderse la cohesión política y social en cada uno de dichos territorios profundamente latinizados de Europa, con el paso de los siglos, el antiguo latín se dialectalizó en diferentes variables locales, que acabaron por convertirse en lenguas derivadas independientes, las que hoy conocemos como lenguas romances, románicas o neolatinas, que ya hemos mencionado.

Así pues, en todos los países donde se hablan dichas lenguas romances hoy en día, dentro y fuera de su espacio europeo original, persiste hasta ahora una tradición común, que se manifiesta en diferentes ámbitos culturales. Precisamente uno de estos ámbitos es el derecho, cuyo estudio como disciplina desarrollada en lengua latina es el objetivo de este libro. Del mismo modo, junto con la difusión de la cultura y lengua latina por diversos espacios geográficos, que dio lugar a variantes regionales estrechamente emparentadas entre sí, también se difundió el derecho surgido en el ámbito romano como una de sus creaciones más genuinas e insignes. Así, hoy en día existe un sistema jurídico de tradición romanista, con diversas vertientes en los distintos países del mundo que comparten esa herencia. Una de esas vertientes es el derecho mexicano.

PRIMERA PARTE

ELEMENTOS DE LA LENGUA LATINA

EL ABECEDARIO LATINO Y SU PRONUNCIACIÓN

El abecedario latino comprende las siguientes letras:

A	B	C	D	E	F	G	H	I	K	L	M
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m
N	O	P	Q	R	S	T	V	X	Y	Z	
n	o	p	q	r	s	t	u	x	y	z	

Durante las épocas clásica y posclásica el latín sólo se escribió con letras mayúsculas, y no fue sino hasta la Edad Media cuando comenzó a escribirse con minúsculas, alternando con las mayúsculas. Fonéticamente, la *i* y la *u* tuvieron valor vocálico y semivocálico desde un principio, de modo que cuando la *i* era semivocal, como en *ius*, se pronunciaba dando un ligero silbido, como la *y* de *yugo*. Cuando la *u* era semivocal, como en *uindicatio*, tenía el sonido de una *u* ligeramente aspirada, como la *u* de *hueso*. Durante el Renacimiento se introdujeron las grafías *j* y *v* para diferenciarlas.

Las letras *y*, *ch*, *ph*, *rh*, *th*, provienen de las respectivas letras griegas *υ*, *χ*, *φ*, *ρ*, *θ*, y fueron introducidas en palabras de origen griego; por ejemplo: *hymnus*, *chorus*, *philologus*, *rhethor*, *theogonia*.

La *g* se sustituye frecuentemente por *c* (*Gaia*: *Caia*).

Actualmente las pronunciaciones más usuales del latín son la clásica y la italiana. Sus características se muestran a continuación:

Las pronunciaci3nes cl3sica e italiana

Escritura	Pronunciaci3n cl3sica	Pronunciaci3n italiana
<i>ae, oe</i>	Se pronuncian las dos vocales, sin deshacer el diptongo; <i>Graecus, poena</i>	e <i>Graecus, pena</i>
<i>c</i>	k incluso ante <i>e, i</i> (ke, ki): <i>centum: kentum</i>	che, chi <i>chentum</i>
<i>g</i>	g suave siempre, incluso ante <i>e, i</i> (gue gui): <i>gens: guens</i>	g fuerte (y) <i>yens</i>
<i>gn</i>	gn: <i>signum: signum</i>	ñ <i>sñum</i>
<i>h</i>	h aspirada, como j: <i>hostes: jostes</i>	sin sonido, como en espaol: <i>ostes</i>
<i>i</i>	<i>i, y</i> (si va seguida de vocal): <i>insula, ianua: yanua</i>	i
<i>ll</i>	<i>l-l</i> (dos eles): <i>gallus</i>	<i>l-l</i> (dos eles)
<i>-tia, -tio, -tiu</i>	-tia, -tio, -tiu: <i>iustitia, obligatio, Titius</i>	-tsia, tsio: <i>iustisia, obligatsia, Titisius</i>
<i>y</i>	sonido intermedio entre <i>u</i> e <i>i</i> (como u francesa) <i>lyra</i>	i
<i>u</i>	se pronuncia siempre: <i>qui</i>	
<i>ch</i>	k: <i>pulchra: pulkra</i>	k
<i>ph</i>	f: <i>philosophia: filosofia</i>	f
<i>rh</i>	r: <i>rhetor: retor</i>	r
<i>th</i>	t: <i>thesaurus: tesaurus</i>	t

CLASIFICACIÓN DE VOCALES Y CONSONANTES

Las vocales

Las vocales en latín eran las siguientes: ā, ă, ē, ĕ, ī, ĭ, ō, ŏ, ū, ŭ. Se distinguía entre vocales largas y breves. La cantidad en las vocales era a tal grado importante que indicaba diferencias de significado en palabras homónimas. Por ejemplo: mālum, el mal; mālum, manzana.

La lengua latina tiene los seis diptongos siguientes: ae, oe, au, eu, ei, ui. Los encontramos en palabras como *caelum*, *poena*, *naufragium*, *neuter*, *hei*, *quinque*.

Las consonantes

Se clasifican como sigue:

Labiales	p/b
Dentales	t/d
Guturales	c, k, q/g
Líquidas	r, l
Nasales	m, n
Fricativas	f, s, z

Las consonantes labiales p/b, dentales t/d y guturales c, k, q/g (llamadas genéricamente oclusivas) se clasifican en sordas (p, t, c, k, q) y sonoras (b, d, g). En la evolución de las palabras del latín al español, las consonantes sordas, en posición interna, pueden cambiar a su correspondiente sonora. Ejemplos: **p**opulum < pue**b**lo, **t**otum < **t**odo, **l**acum < **l**ago.

Además de esta clasificación, hay que considerar que existen consonantes dobles: x (cs, gs), z (ds), que provienen del griego.

La acentuación

En latín la sílaba tónica no tenía acento gráfico, sino sólo prosódico. Las normas generales de acentuación son las siguientes:

Los monosílabos se suponen siempre acentuados: *nóx*, *dúx*; a menos que sean enclíticos: *-que* (*Senatus Populusque Romanus*), *-ve* (*plus minusve*), *-ne* (*Scisne?*); o proclíticos y se mantienen separados, pero desplazan el acento a la palabra siguiente: *haud fá-cile*.

Nunca se acentúa la sílaba final, salvo en las palabras que habían perdido su última vocal: *ilíc* (de *ilíce*).

En los bisílabos se acentúa siempre la penúltima sílaba: *á-mor*, *hó-nor*.

En las palabras de más de dos sílabas ha de observarse la cantidad de la penúltima; si esta es larga, el acento va sobre ella (*obligá-tio*); si es breve, el acento va en la antepenúltima (*súfficit*).

LAS CATEGORÍAS GRAMATICALES DE LA LENGUA LATINA

De entre las palabras que existen en la lengua latina, unas son variables y otras invariables, como se muestran a continuación:

Variables { nombres: sustantivos, adjetivos, pronombres²
 verbos

Invariables { adverbios, preposiciones, conjunciones e interjecciones

Dentro de la categoría de las palabras variables, la flexión de los nombres es llamada “declinación”, y la de los verbos, “conjugación”. De estos dos conceptos, la conjugación nos es más familiar, pues hemos heredado en español casi totalmente la estructura del verbo latino (personas, números, tiempos, modos y voces). La declinación, en cambio, no se conserva formalmente en español, salvo en los pronombres personales: yo, me, mi, conmigo, etcétera (véase la sección correspondiente a los pronombres).

² En latín no existe el artículo.

ELEMENTOS MORFOLÓGICOS DE LAS PALABRAS LATINAS

Como todas las lenguas indoeuropeas, la lengua latina se ubica morfológicamente en la categoría de las lenguas de flexión, debido a que sus elementos son predominantemente variables; es decir, sus palabras suelen formarse a partir de una raíz, generalmente invariable, que es variada (flexionada) por afijos, los cuales se adhieren a ella antes (prefijos) o después (sufijos), para indicar diferencias gramaticales o de significado.

LOS ACCIDENTES GRAMATICALES DE LOS NOMBRES

Estos son:

Género³ (3): masculino, femenino y neutro.

Número⁴ (2): singular y plural.

Persona (3): primera, segunda y tercera.

Caso (6): nominativo, genitivo, dativo, acusativo, vocativo y ablativo.

Grado (3): positivo, comparativo y superlativo. Este accidente es exclusivo de los adjetivos.

“Caso” es la función que desempeña un nombre en la oración.⁵ Así, un nombre puede fungir como sujeto, complemento determinativo, directo, indirecto o circunstancial, y a cada una de estas funciones corresponde una terminación específica, llamada “desinencia”.

³ En cuanto al género, el español tiene sólo masculino y femenino; el neutro únicamente se conserva en los dos tipos de artículos y en algunos pronombres.

⁴ El singular sirve para designar un elemento; el plural, para más de uno.

⁵ En sentido estricto, “caso” es la posición relativa de un sustantivo respecto de otro. Esta situación implica una relación de régimen, es decir, una situación en la que hay una palabra regente y otra regida; y esto sólo puede ocurrir con los casos propiamente dichos, que son: genitivo, dativo, acusativo y ablativo, pues la palabra cae en tal o cual dependencia respecto de otra (*caso* viene de *cadere*, caer). En cambio, no es propio llamar “casos” al nominativo ni al vocativo, pues no poseen una inflexión relativa, sino absoluta; es decir, son el nombre mismo, indican la sustancia del nombre. Así, por ejemplo, *lex* (ley) es nominativo, pues es el nombre mismo; y *legis* (de la ley); *legi* (para la ley); *lege* (por la ley), etcétera, son casos del nombre (genitivo, dativo y ablativo, respectivamente), porque son inflexiones de *lex*.

Existen seis casos en la declinación latina, los cuales se indican en el siguiente cuadro ejemplificativo:

Los casos y su significado				
Casos	Singular	Plural	Traducción	Función
Nominativo	domin- a	domin- ae	la dueña / las dueñas	Sujeto / Predicado nominal
Genitivo	domin- ae	domin- arum	de la dueña / de las dueñas	C. determinativo
Dativo	domin- ae	domin- is	a, para la dueña / a, para las dueñas	C. indirecto
Acusativo	domin- am	domin- as	(a) la dueña / (a) las dueñas	C. directo
Vocativo	domin- a!	domin- ae!	¡Oh, dueña! / ¡Oh, dueñas!	Sujeto interpelado
Ablativo	domin- a	domin- is	con, por la dueña / con, por las dueñas	C. circunstancial

“Declinación” es la sucesión o el ordenamiento de los casos de los nombres, en singular y en plural. Hay que haber notar que de esta categoría de los nombres, los sustantivos son el modelo que, en general, siguen los adjetivos y los pronombres.

Declinación de sustantivos

Existen cinco declinaciones de sustantivos, que se distinguen por la desinencia del caso genitivo singular:

	1a.	2a.	3a.	4a.	5a.
Nominativo	-a	-us -er -ir -um	-variable	-us -u	-es
Genitivo	-ae	-i	-is	-us	-ei

Un sustantivo se enuncia mencionando el nominativo y el genitivo singular de su declinación. Ejemplos: *iustitia*, *iustitiae*; *lex*, *legis*.

El siguiente cuadro muestra las desinencias de las cinco declinaciones, que se agregan a la raíz de la palabra. Dicha raíz se obtiene quitando la terminación del genitivo singular. Ejemplo: ***iustiti*-ae**; ***leg*-is**.

Singular	1a.	2a.	3a.	4a.	5a.
	F.(M.)	M. F. N.	M. F. N.	M.F. N	F.(M.)
Nominativo	-a	-us -er -ir -um	-variable	-us -u	-es
Genitivo	-ae	-i	-is	-us	-ei
Dativo	-ae	-o	-i	-ui	-ei
Acusativo	-am	-um -um	-em / -im = Nom.	-um -u	-em
Vocativo	-a	-e -er -ir -um	=Nom. = Nom.	-us -u	-es
Ablativo	-a	-o	-e/ -i	-u	-e
Plural					
Nominativo	-ae	-i -a	-es -a / -ia	-us -ua	-es
Genitivo	-arum	-orum	-um / -ium	-uum	-erum
Dativo	-is	-is	-ibus	-ibus	-ebus
Acusativo	-as	-os -a	-es -a / -ia	-us -ua	-es
Vocativo	-ae	-i -a	-es -a / -ia	-us -ua	-es
Ablativo	-is	-is	-ibus	-ibus	-ebus

LAS DECLINACIONES DE LOS SUSTANTIVOS															
PRIMERA			SEGUNDA				TERCERA						CUARTA		QUINTA
SINGULAR							IMPARISÍLABOS			PARISÍLABOS					
	F. (M.)	M. (F.)	M.	M.	M.	N.	M.	F.	N.	M.	F.	N.	M. (F.)	N.	F. (M.)
Nominativo	person-a	domin-us	puer	ager	vir	pact-um	consul	lex	crimen	civ-is	aed-es	mar-e	fruct-us	corn-u	r-es
Genitivo	person-ae	domin-i	puer-i	agr-i	vir-i	pact-i	consul-is	leg-is	crimin-is	civ-is	aed-is	mar-is	fruct-us	corn-us	r-ei
Dativo	person-ae	domin-o	puer-o	agr-o	vir-o	pact-o	consul-i	leg-i	crimin-i	civ-i	aed-i	mar-i	fruct-ui	corn-ui	r-ei
Acusativo	person-am	domin-um	puer-um	agr-um	vir-um	pact-um	consul-em	leg-em	crimen	civ-em	aed-em	mar-e	fruct-um	corn-u	r-em
Vocativo:	person-a	domin-e	puer	ager	vir	pact-um	consul	lex	crimen	civ-is	aed-is	mar-e	fruct-us	corn-u	r-es
Ablativo	person-a	domin-o	puer-o	agr-o	vir-o	pact-o	consul-e	leg-e	crimin-e	civ-e	aed-e	mar-i	fruct-u	corn-u	r-e
PLURAL															
Nominativo	person-ae	domin-i	puer-i	agr-i	vir-i	pact-a	consul-es	leg-es	crimin-a	civ-es	aed-es	mar-ia	fruct-us	corn-ua	r-es
Genitivo	person-arum	domin-orum	puer-orum	agr-orum	vir-orum	pact-orum	consul-um	leg-um	crimin-um	civ-ium	aed-ium	mar-ium	fruct-uum	corn-uum	r-erum
Dativo	person-is	domin-is	puer-is	agr-is	vir-is	pact-is	consul-ibus	leg-ibus	crimin-ibus	civ-ibus	aed-ibus	mar-ibus	fruct-ibus	corn-ibus	r-ebus
Acusativo	person-as	domin-os	puer-os	agr-os	vir-os	pact-a	consul-es	leg-es	crimin-a	civ-es	aed-es	mar-ia	fruct-us	corn-ua	r-es
Vocativo:	person-ae	domin-i	puer-i	agr-i	vir-i	pact-a	consul-es	leg-es	crimin-a	civ-es	aed-es	mar-ia	fruct-us	corn-ua	r-es
Ablativo	person-is	domin-is	puer-is	agr-is	vir-is	pact-is	consul-ibus	leg-ibus	crimin-ibus	civ-ibus	aed-ibus	mar-ibus	fruct-ibus	corn-ibus	r-ebus

PRIMERA DECLINACIÓN DE SUSTANTIVOS

Los nombres de la primera declinación se distinguen por la terminación de su genitivo singular en *-ae* y son en su mayoría femeninos.

	SINGULAR
Nom.	person- a
Gen.	person- ae
Dat.	person- ae
Ac.	person- am
Voc.	person- a
Abl.	person- a
	PLURAL
Nom.	person- ae
Gen.	person- arum
Dat.	person- is
Ac.	person- as
Voc.	person- ae
Abl.	person- is

Observaciones:

- 1) Los únicos masculinos son *agricola* (agricultor), *auriga* (cochero), *incola* (habitante), *nauta* (navegante), *perfuga* (prófugo) y *poeta*.
- 2) Los sustantivos *dea* y *filia* hacen su dativo y ablativo plural en *-abus*.
- 3) Para algunos nombres de ciudades y otros que expresan lugar se utiliza el antiguo caso llamado “locativo”. Véase el apartado “Sintaxis de casos”.

Vocabulario:

- 1) *agricola, ae*, m.: agricultor.
- 2) *amica, ae*: amiga.
- 3) *ancilla, ae*: esclava.

- 4) *auriga, ae*, m.: auriga, conductor.
- 5) *culpa, ae*: culpa, responsabilidad.
- 6) *cura, ae*: cuidado, curatela.
- 7) *domina, ae*: señora, ama, dueña.
- 8) *familia, ae*: familia.
- 9) *femina, ae*: mujer.
- 10) *filia, ae*: hija.
- 11) *impensa, ae*: gasto; (pl.) utensilios.
- 12) *incola, ae*, m.: habitante.
- 13) *infamia, ae*: descrédito, deshonor.
- 14) *iniuria, ae*: injusticia, injuria.
- 15) *insula, ae*: isla, edificio de viviendas.
- 16) *iustitia, ae*: justicia.
- 17) *nauta, ae*, m.: navegante.
- 18) *neglegentia, ae*: negligencia.
- 19) *nuptiae, arum*: nupcias, boda.
- 20) *perfuga, ae*, m.: prófugo, desertor, tránsfuga. El que se pasa al bando enemigo.
- 21) *poena, ae*: pena, multa, castigo.
- 22) *poeta, ae*, m.: poeta.
- 23) *prudencia, ae*: prudencia, conocimiento, previsión, competencia.
- 24) *puella, ae*: niña.
- 25) *pupilla, ae*: pupila.
- 26) *sponsa, ae*: prometida.
- 27) *tabella, ae*: tablilla para escribir, carta.
- 28) *terra, ae*: tierra.
- 29) *tutela, ae*: tutela.
- 30) *via, ae*: vía, camino.
- 31) *vita, ae*: vida.

Ejercicio 1

Decline conjuntamente el sustantivo con el adjetivo:

- 1) Via Latina. _____
- 2) Insula magna. _____

- 3) Neglegentia nimia.⁶ _____
- 4) Familia egregia.⁷ _____
- 5) Ancilla Graeca. _____
- 6) Vita virtuosa. _____
- 7) Villa Romana. _____
- 8) Lingua Latina. _____
- 9) Tutela⁸ legitima.⁹ _____
- 10) Summa iniuria. _____
- 11) Iustae nuptiae.¹⁰ _____
- 12) Colonia Latina. _____
- 13) Bestia fera.¹¹ _____
- 14) Nota censoria.¹² _____
- 15) Culpa lata.¹³ _____

⁶ *nimia*: excesiva.

⁷ *egregia*: insigne, ilustre, excelente.

⁸ *Tutela*: institución creada para proteger a quien, por razón de su edad o sexo, no puede hacerlo por sí mismo. El representante es llamado *tutor*.

⁹ La tutela legítima es la que establece la ley a falta de la tutela testamentaria. Según la Ley de las XII Tablas será *tutor legitimus* el *adgnatus proximus*, esto es, el pariente varón más cercano por vía masculina. Si hay varios en el mismo grado, todos serán tutores. El tutor legítimo no puede rechazar el cargo. Sobre *adgnatus*, *vid.* Antol. n. 648.

¹⁰ *Iustae nuptiae* o *iustum matrimonium*, nupcias o matrimonio celebrado conforme al *ius civile*, privilegio del ciudadano romano o de quien tenía el *ius conubii*. El *conubium* es la capacidad legal para contraer matrimonio. *Vid.* Antol. n. 667.

¹¹ *fera*, de *ferus*, a, um, feroz, salvaje. *Ferae bestiae*, animales que no son domésticos, es decir, salvajes independientemente de su agresividad.

¹² *Vid.* Antol. n. 795.

¹³ *lata*: grave.

Ejercicio 2

Traduzca las siguientes oraciones:

Nominativo

- 1) Roma **aeterna** est. _____
- 2) Neglegentia **culpa**¹⁴ est. _____
- 3) Hispania **provincia** Romana est. _____
- 4) Gallia, Britannia et Syria **provinciae Romanae** sunt. _____

- 5) Creta **insula** est. _____
- 6) Creta et Sicilia **insulae** sunt. _____
- 7) Placentia **colonia**¹⁵ est. _____
- 8) Placentia et Alba **coloniae** sunt. _____
- 9) Maevia **femina** est. _____
- 10) Maevia et Iunia **feminae** sunt. _____
- 11) Valeria **puella** est. _____
- 12) Valeria et Terentia **puellae** sunt. _____

¹⁴ *culpa*... es la negligencia, descuido, impericia o torpeza, que causa un daño, a diferencia del *dolus*, que consiste en la intención de causar el daño. De ahí que se distinga entre delitos culposos y dolosos.

¹⁵ Una colonia era un grupo de ciudadanos romanos o latinos enviados de Roma a otro territorio (de la propia Italia, o de Grecia, Tracia, Asia, África, etcétera) con el fin de que lo habitaran y lo cultivaran. Otros ejemplos de colonias: *Sutrium*, *Nepe*, *Setina*, *Sora*, *Alba*, etcétera. *Vid.* Forcellini, s. v. *colonia*.

- 13) Pamphila**a** ancilla**a** est. _____
- 14) Pamphila**a** et Arescusa**a** ancill**ae** sunt. _____
- 15) Sabina**a** est femina**a** nupta**a**. _____
- 16) Livia femina**a** astuta**a** est. _____

Genitivo

- 1) Patria Valeria**ae**. _____
- 2) Fama Roma**ae**. _____
- 3) Tutela pupill**arum**. _____
- 4) Cura¹⁶ Flavia**ae**. _____
- 5) Causa femina**ae**. _____
- 6) Roma magistra historia**ae** est. _____
- 7) Calumnia causa infamia**ae**¹⁷ est. _____
- 8) Hispania provincia Roma**ae** est. _____
- 9) Epistulae femina**rum** longae sunt. _____
- 10) Roma patria Valeria**ae** est. _____

¹⁶ *cura*: La curatela es la institución destinada a la administración y cuidado de los bienes y de la persona de un incapaz, como el *furiosus* (loco) o el *prodigus* (pródigo).

¹⁷ *Vid.* Antol. n. 230.

Dativo

- 1) Iulia Valeria**ae** tabellam dat. _____
- 2) Iunia filia**ae** pecuniam dat.¹⁸ _____
- 3) Domina ancill**is** impensas dat. _____
- 4) Seia amic**is suis** lanam donat. _____
- 5) Provinciae Roma**ae** divitias parant. _____
- 6) Fabia filia**ae** sua**ae** margaritas donat. _____
- 7) Turia avia**ae** tabellas scribit. _____

Acusativo

- 1) Publia Ursula**m** accusat. _____
- 2) Claudia ancilla**s** Iuliae monet. _____
- 3) Malitia poena**m** facit. _____
- 4) Maevia villa**m** habet. _____
- 5) Feminae poeta**s** laudant. _____
- 6) Seia amicae suae pecunia**m** dat. _____
- 7) Perfuga¹⁹ iustitia**m** timet. _____

¹⁸ *pecuniam dat.*: presta dinero.

¹⁹ *Perfuga*... prófugo, desertor, tráfuga. El que se pasa al bando enemigo.

- 8) Gaia are**am**²⁰ habet et insul**am**²¹ ibi aedificat. _____
- 9) Magistra puell**am** vocat. _____
- 10) Puella magistr**am** audit. _____

Vocativo

- 1) Ave²² domina**a**! _____
- 2) Avete domina**ae**! _____
- 3) Salve²³ amica**a**! _____
- 4) Salvete amica**ae**! _____
- 5) Vale²⁴ puella**a**! _____
- 6) Valetе puella**ae**! _____
- 7) Vivamus, mea**a** Lesbia, atque amemus! (Catulo 5). _____

²⁰ *Area*: terreno.

²¹ *Insula*: edificio de varios pisos rodeado por calles, habitado por familias de escasos recursos, aunque había también algunas *insulae* provistas de cierto lujo.

²² *Ave*: ¡Ten salud! ¡Buenos días! Es un saludo reverencial: *Ave Caesar*! (Imperativo de *aveo*, *avere*).

²³ *Salve*: ¡Ten salud! ¡Que estés bien! Fórmula de cortesía para saludar. (Imperativo de *salveo*, *salvere*).

²⁴ *Vale*: ¡Que estés bien! ¡Pásalo bien! Fórmula de cortesía para despedirse. (Imperativo de *valeo*, *valere*).

Ablativo

- 1) Roma in Italia**a** est. _____
- 2) Italia in Europa**a** est. _____
- 3) Bestiae in Africa**a** et in Asia**a** sunt. _____
- 4) Pictura in tabula**a** est. _____
- 5) Maevia in tutela**a** est. _____
- 6) Laelia in cura**a** est. _____
- 7) Laelia et Flavia in cura**a** sunt. _____
- 8) Nemo propheta est in patria**a**. (Lc. 4, 24).* _____
- 9) Martia cum causa**a** Claudiam accusat. _____
- 10) Tullia sine causa**a** Iuliam verberat. _____
- 11) Domina cum filia**a** sua**a** ambulat. _____
- 12) Ancillae in villis**a** laborant. _____
- 13) Roma ex Asia**a** et Africa**a** bestias portat. _____
- 14) Femina sine prudentia**a** neque mensura**a** in insula**a** Fulviae habitat. _____

* En lo sucesivo, el símbolo de asterisco indica que el texto ha sido manipulado para esta edición.

Ejercicio 3

Traduzca las siguientes oraciones:

- 1) Terentia ingenua²⁵ est. _____
- 2) Syra liberta est et deabus²⁶ columbam immolat. _____
- 3) Laelia in cura est, quia furiosa²⁷ est. _____
- 4) “Lata culpa” est nimia neglegentia. (D. 50, 16, 213, 2). _____

- 5) Publia Maevia ad bestias feras damnata est.²⁸ _____
- 6) Causa feminae iusta est. _____
- 7) Tulia insulam magnam aedificat. _____
- 8) In Italia multae viae sunt: via Appia, via Latina, via Flaminia,
via Aemilia et via Aurelia. _____

Ejercicio 4

Traduzca las siguientes locuciones e investigue en qué contexto se utilizan:

- 1) In personam. _____
- 2) In memoriam. _____

²⁵ *ingenua*... persona que nació libre y nunca ha caído en esclavitud. *Vid.* Antol. §3 .

²⁶ Sobre *liberta*, *vid.* Antol. n. 567 y §15. El dativo y ablativo del plural de *dea*, *filia*, *liberta*, *serva* termina en *-abus*, en lugar de *-is*, para evitar la confusión con sus masculinos respectivos.

²⁷ *Furiosa*: loca.

²⁸ *damnata est*: fue condenada. El verbo *damnare* se refiere al condenado en un juicio de pena capital. “La *poena capitalis*, implica la pérdida de la vida, de la libertad o de la ciudadanía”. Padilla Sahagún, DR. §39, 3.

- 3) Ad litteram. _____
- 4) Ad nauseam. _____
- 5) Mea culpa. _____
- 6) Contra naturam. _____
- 7) A natura. _____
- 8) Ex cathedra. _____
- 9) Ad mensuram. _____

Ejercicio 5

Traduzca al latín:

- 1) Roma. En Germania. En Europa. En Asia. En África. _____

- 2) En la isla. En las islas. _____
- 3) Con culpa. Sin culpa. Sin culpas. _____
- 4) La hija de la señora. La hija de Flavia. Las hijas de las señoras. _____

- 5) La esclava de Julia. Las esclavas de la señora. _____

- 6) Las dueñas de las esclavas. _____
- 7) La dueña de las villas. Las dueñas de las villas. _____

- 8) Por mi culpa. Por mis culpas. _____

- 9) La familia de la isla. Las familias de las islas. _____

- 10) La familia de la pupila. La pupila de la familia. _____

- 11) Mevia está bajo tutela. _____
- 12) Valeria y Terencia caminan sin esclavas. _____

- 13) Roma está en Italia. _____
- 14) La señora da dinero a sus hijas. _____

VITA ROMANA I

Lea el siguiente texto en voz alta:

FEMINAE ROMANAE

Familia Romana magna est. In familia Romana multae personae sunt²⁹. Maevia domina Romana est. Maevia habet duas filias: Terentiam et Valeriam. Filiae Maeviae sunt Terentia et Valeria. Terentia, filia Maeviae, puella est. Valeria puella iam non est, sed femella. Terentia et Valeria sunt feminae ingenuae. Ingenua est femina libera nata. Filiae dominarum Romanarum sunt ingenuae. Maevia suas filias amat.

Pamphila ancilla est. Ancilla est femina non libera nata. Pamphila ancilla Maeviae est. Servia quoque ancilla est. Servia et Pamphila ancillae Maeviae sunt. Maevia domina multarum ancillarum est. Dominae Romanae multas ancillas habent.

Maevia cum Valeria et Terentia in villa habitat. Villae Romanae pulchrae et magnae sunt. In villis Romae familiae Romanae se recreant, id est, se restaurant aut reanimant.

²⁹ *Vid.* Antol. §27.

Femina cum filiabus in villa sua ambulat. Pamphila et Servia in culina laborant.

Ejercicio 6

Escriba la terminación que falta:

Maevia du___ fili___ habet. Valeria et Terentia ingenu___ sunt. Maevia cum Valeri___ et cum Terenti___ in vill___ sua ambulat. Pamphila ancill___ est. Pamphila ancilla Maevi___ est. Servia et Pamphila ancill___ sunt. Maevia domina mult___ ancill___ est. Dominae Romanae mult___ ancill___ habent. Pamphila et Servia in culin___ laborant.

Ejercicio 7

Escriba la palabra que falta:

- 1) Maevia_____ Romana est.
- 2) Valeria et Terentia_____ sunt.
- 3) Maevia duas_____ et _____ habet.
- 4) Villae Romanae pulchrae et magnae _____.
- 5) Femina in villa cum filiis _____.

Ejercicio 8

Responda en latín las siguientes preguntas:

- 1) Quae est domina? _____
- 2) Quae sunt filiae Maeviae? _____
- 3) Quae sunt ancillae Maeviae? _____

- 4) Cur Valeria ingenua est? _____
- 5) Cur Pamphila ancilla est? _____
- 6) Ubi est Maevia? _____
- 7) Ubi sunt ancillae? _____
- 8) Num Maevia domina Graeca est? _____
- 9) Quot ancillas habet Maevia? _____
- 10) Ubi est Roma? _____
- 11) Ubi sunt bestiae ferae? _____
- 12) Quae est neglegentia? _____

SEGUNDA DECLINACIÓN DE SUSTANTIVOS

Los nombres de la segunda declinación se distinguen por la terminación de su genitivo singular en *-i* y son en su mayoría masculinos.

	Singular				
	M. F.				N.
Nom.	domin- us	puer	ager	vir	pact- um
Gen.	domin- i	puer- i	agr- i	vir- i	pact- i
Dat.	domin- o	puer- o	agr- o	vir- o	pact- o
Ac.	domin- um	puer- um	agr- um	vir- um	pact- um
Voc.	domin- e	puer	ager	vir	pact- um
Abl.	domin- o	puer- o	agr- o	vir- o	pact- o
	Plural				
	M. F.				N.
Nom.	domin- i	puer- i	agr- i	vir- i	pact- a
Gen.	domin- orum	puer- orum	agr- orum	vir- orum	pact- orum
Dat.	domin- is	puer- is	agr- is	vir- is	pact- is
Ac.	domin- os	puer- os	agr- os	vir- os	pact- a
Voc.	domin- i	puer- i	agr- i	vir- i	pact- a
Abl.	domin- is	puer- is	agr- is	vir- is	pact- is

Observaciones:

- 1) Algunos terminados en *-us*, como *humus* (tierra), son femeninos; también nombres de plantas como *nardus* (nardo), de ciudades como *Corinthus* (Corinto), o países como *Cyprus* (Chipre).
- 2) Hay tres sustantivos terminados en *-us* que son neutros: *virus* (veneno), *pelagus* (mar) y *vulgus* (vulgo), éste también puede ser masculino.
- 3) La palabra *populus* es de género masculino con el significado de “pueblo”, y femenino de “álamo”.
- 4) *Deus* hace el vocativo singular en *deus* y *dee*; el nominativo plural en *di*, *dii* y *dei*; el genitivo plural en *deorum* y *deum*; el dativo y ablativo plurales en *dis*, *diis* y *deis*. En los demás casos se declina como *dominus*.

- 5) De los terminados en *-er*, unos conservan la *e* en todos los casos, otros sólo en el nominativo y vocativo singular.
- 6) Se declinan como *vir* los compuestos de este sustantivo: *duumviri*, *triumviri*, *decemviri*.
- 7) Todos los nombres terminados en *-um* son neutros.

Vocabulario:

- 1) *adulter, eri*: adúltero.
- 2) *adulterium, ii*: adulterio.
- 3) *ager, agri*: tierra, campo.
- 4) *amicus, i*: amigo.
- 5) *arbiter, tri*: árbitro, juez.
- 6) *Corinthus, i, f.*: Corinto.
- 7) *Cyprus, i, f.*: Chipre.
- 8) *damnum, i*: daño.
- 9) *decretum, i*: decreto.
- 10) *dolus, i*: dolo.
- 11) *filius, ii*: hijo.
- 12) *fundus, i*: fundo, terreno.
- 13) *furtum, i*: hurto, robo.
- 14) *gladius, ii*: espada.
- 15) *humus, i, f.*: tierra.
- 16) *iudicium, ii*: juicio.
- 17) *ingenuus, i*: ingenuo, nacido libre.
- 18) *libertus, i*: liberto, el que obtuvo la libertad.
- 19) *lucrum, i*: lucro.
- 20) *magister, tri*: maestro.
- 21) *nardus, i, f.*: nardo.
- 22) *oppidum, i*: ciudad fortificada.
- 23) *pactum, i*: pacto.
- 24) *patronus, i*: patrono, el antiguo *dominus* de un liberto.
- 25) *populus, i, m.*: pueblo; *f.*: álamo.
- 26) *praedium, i*: predio.
- 27) *pupillus, i*: pupilo.
- 28) *testamentum, i*: testamento.
- 29) *servus, i*: esclavo.
- 30) *vir, viri*: varón.
- 31) *vitium, ii*: vicio, falta, defecto físico o moral.

Ejercicio 9

Traduzca las siguientes oraciones:

Nominativo

- 1) **Faustus dominus** est. _____
- 2) **Lucius filius** est. _____
- 3) **Stichus**³⁰ **servus** est. _____
- 4) **Iniuria delictum** est. _____
- 5) **Convicium** **iniuria**³¹ est. _____
- 6) **Cognatus** est, **qui consanguineus** est. _____

- 7) **Qui est adgnatus non necessarie cognatus**.³² _____

- 8) **Duo erant comitia: curiata et centuriata**.³³ _____

³⁰ *Vid.* Antol. n. 762.

³¹ *Convicium*... griterío o vocerío de personas que injurian a gritos. Sobre *iniuria*, *vid.* Antol. n. 742.

³² *Vid.* Antol. n. 651. En esta oración y en la anterior, *qui* se traduce como “quien”, “el que”.

³³ Los comicios curiados y centuriados eran asambleas populares. Los primeros databan de época monárquica y se integraban con base en la *gens*. Diez grupos de *gentes* constituían una curia, que hacían un total de 30 curias. Los comicios centuriados se integraban mediante una división del pueblo según el monto de su riqueza, y sumaban un total de 193 centurias. En los comicios por centurias se aprobaban las *leges rogatae* y se elegía a los cónsules, los pretores y los censores.

- 9) **Damnum infectum**³⁴ est **damnum** nondum **factum**. (D. 39, 2, 2).

- 10) **Sergius sponsus** **Silviae** est. _____
- 11) In villa servi **i** et ancillae habitabant. _____
- 12) **Ager** est **locus** qui sine villa est. (D. 50, 16, 27 pr.). _____
- 13) Qui servus est, si manumittatur, fit libertus. (Quintil. 5, 10). _____
- 14) **Beati**, qui esuriunt et sitiunt iustitiam: quoniam ipsi saturabuntur.
(Mt. 5, 6). _____
- 15) Noxia autem est ipsum delictum. (D. 9, 1, 1, 1). _____

Genitivo

- 1) **Aulus amicus Fausti** est. _____
- 2) **Stichus et Syra servi Cornelii** sunt. _____
- 3) **Cornelius dominus Stichi et Syrae** est. _____
- 4) **Cleopatra regina Aegypti** est. _____
- 5) **Iulia sponsa Cornelii** erat. _____
- 6) **Italia patria Romanorum** est. _____

³⁴ *infectum... infectus a, um*. De *in*, negación y *factus*, hecho, causado.

- 7) Pamphilus servus vicarius³⁵ Stich**i** est. _____
- 8) Marcipor libertus Mar**i** est. Marcus dominus erat, nunc patronusest. _____
- 9) Decretum³⁶ Div**i** Pi**i**³⁷ iustum est. _____
- 10) Vitia sunt morbi anim**i**. _____
- 11) Lucius pupillus Claudi**i** est. _____
- 12) Stult**orum** infinitus est numerus. (Ecc. 1, 15). _____

Dativo

- 1) Africa et Asia bestias colosse**o** Romano**o** dabant. _____
- 2) Magister discipul**is** bella antiquorum populorum narrat. _____
- 3) Maevia Iulio**o** librum emit. _____
- 4) Viri Romani liber**is** peculium dabant. _____
- 5) Titius noxae dedit³⁸ servum qui furtum commisit et **ei** vincula interim imposuit. _____

³⁵ *vicarius*... Esclavo que está bajo las órdenes de otro esclavo por disposición del amo, sin que ello signifique que los esclavos puedan tener esclavos.

³⁶ *Decretum*... *Vid.* Antol. n. 599.

³⁷ *Divi Pii*, se refiere al divino <Antonino> Pío.

³⁸ *Vid.* Antol. nn. 659, 661 y 663.

- 6) Dominus filio suo nummos dat. _____

Acusativo

- 1) Dominus servos habebat. _____
- 2) Filii dominorum equos habent. _____
- 3) Agricolaes agros arant. _____
- 4) Oppida muros et aedificia habebant. _____
- 5) Romani templa aedificabant. _____
- 6) Bonus vir multos amicos habet. _____
- 7) Servi contra saevitiam et iniuriam dominorum erant. _____

- 8) Fluvius magnos hortos irrigat. _____
- 9) Magister improbum discipulum monebat. _____

- 10) Divus Marcus Aurelius in insulam Syrum relegavit³⁹. (Coll. 15, 2, 5).* _____
- 11) Servus furtum facit. _____
- 12) Locus regit actum. _____

³⁹ *relegavit*: relegó. La *relegatio* puede ser temporal o perpetua, con prohibición de permanecer en determinados lugares o confinación a una isla, sin pérdida de la ciudadanía. Distinta es la *deportatio in insulam* que lleva consigo la pérdida de la ciudadanía. *Vid.* Antol. §§24 y 25.

Vocativo

- 1) Audite vero, **optimi viri**! (Cicerón, Am. 33). _____

- 2) At vero, inquam, tibi ego, **Brute**, non solvam. (Cicerón, Brut. 18). _

- 3) Miser **Catulle**, desinas ineptire! (Catulo, Carmin. 8). _____

Ablativo

- 1) Vir robustus cum gladio pugnabat. _____

- 2) Stichus et Pamphilus, servi Maevii, fugerunt cum nummis peculii⁴⁰.

- 3) Romani antiqui non solum cum Gallis, sed etiam cum Germanis
pugnabant. _____

- 4) Cum servis nullum est conubium. (EpUlp. 5, 5). _____

- 5) Cum servis matrimonium non est, sed contubernium⁴¹. _____

⁴⁰ *Peculium*. Diminutivo de *pecus*. *Vid.* Antol. n. 654.

⁴¹ El esclavo no puede contraer matrimonio; la unión entre esclavos o entre esclavo y libre es llamada *contubernium* y el Derecho no reconoce tales uniones. *Vid.* Antol. n. 609.

- 6) Placidus in cura**a** est, quia prodigus⁴² fuit et per debita in iudicio**o** erat. _____

- 7) Femina, quae in cubiculo**o** laborat, est Flavia. _____

- 8) Furtum, quod Tacitus narrat, in foro**o** accidit. _____

- 9) Vir, qui in atrio**o** Iuliae pecuniam dat, est Claudius. _____

- 10) Puer, quem in Thermis**is** Sulpicia vocat, est Marcus. _____

Ejercicio 10

Traduzca las siguientes expresiones:

- 1) Servus poenae. _____
- 2) Ager publicus. _____
- 3) Bona materna. _____
- 4) Bona adventicia⁴³. _____
- 5) Domini loco. _____
- 6) Loco filiae. _____
- 7) Edictum perpetuum. _____

⁴² *prodigus*... es aquel que dilapida su dinero, por lo que el pretor le nombra un *curator*, cuya función es la de administrar sus bienes.

⁴³ “Justiniano da el nombre de *bona adventicia* o *peculium adventicium* a cualquier adquisición del hijo, con tal de que ésta no provenga del patrimonio del padre”. Padilla Sahagún, DR. §50, 5.

- 8) Iudicium contrarium. _____
- 9) Praedia vicina. _____
- 10) Repudium⁴⁴ per litteras. _____
- 11) Repudium per nuntium. _____
- 12) Cura prodigi. _____
- 13) Damnum iniuria datum⁴⁵. _____
- 14) Digestum novum⁴⁶. _____
- 15) Digestum infortiatum⁴⁷. _____

Ejercicio 11

Traduzca al latín:

- 1) Roma es una ciudad antigua. _____
- 2) Fausto es amigo de Aulo. _____
- 3) Lucio es pupilo de Claudio. _____
- 4) Pánfilo era esclavo de Publio; ahora es su liberto. _____

- 5) Los señores romanos amonestan a sus hijos y a sus esclavos. _____

⁴⁴ *Vid.* Antol. n. 688.

⁴⁵ *datum...* causado, ocasionado. Delito que consiste en los daños o muerte infligidos a esclavos, animales y cosas. *Vid. infra* n. 80.

⁴⁶ *Digestum Novum* es el nombre de la parte del *Digesto* que comprende del libro 39 al 50, en la tripartición hecha con base en el manuscrito conocido como *Littera Vulgata* o *Bononiensis*.

⁴⁷ *Digestum Infortiatum* es el nombre que designa la parte del *Digesto* comprendida entre el libro 24, 3, y el libro 38 según la misma tripartición.

- 6) Los esclavos están en contra de la crueldad de sus amos. _____

- 7) Plácido está bajo curatela porque era pródigo. _____

- 8) Servio era el prometido de Silvia. _____

Ejercicio 12

Traduzca las siguientes locuciones e investigue en qué contexto se utilizan:

- 1) Ad infinitum. _____
- 2) Ad libitum. _____
- 3) De facto. _____
- 4) In facto. _____
- 5) Ex abrupto. _____
- 6) Ex professo. _____
- 7) Grosso modo. _____
- 8) In albis. _____
- 9) Ipso facto. _____
- 10) Peccata minuta. _____
- 11) Confessus pro iudicato habetur. _____

VITA ROMANA 2

Lea el siguiente texto en voz alta:

VIRI ROMANI

Titius vir Romanus est. Valeria et Terentia, filiae Maeviae, quoque filiae Titii sunt. Valeria et Terentia filiae familias⁴⁸ sunt. Titius et Maevia quattuor liberos habent. Titius et Maevia duas filias et duos filios habent. Seius et Valerius filii Titii et Maeviae sunt. Seius et Valerius filii familias sunt. Matrimonium Titii et Maeviae iustum est. Ii in iusto matrimonio⁴⁹ sunt.

Stichus servus est. Pamphilus servus est. Stichus et Pamphilus servi Titii sunt. Titius dominus Stichii et Pamphili est. Hic vir multos servos habet. Domini Romani multos servos et ancillas habent. Servi in patrimonio dominorum Romanorum sunt. In eo domini Romani etiam multa altera bona habent: fundos, armenta, equos, iumenta frumentaue. Titius habet fundum rusticum in quo magna villa est. In hoc fundo Titius multa et pomifera arbusta habet: puros, malos, ficos et vineas, quae uvas purpureas vini causa ferunt.

Ejercicio 13

Escriba la terminación que falta:

Titius vir Romanus___ est. Valeria et Terentia, filiae Maevi___, quoque sunt filiae Titi___. Titius et Maevia habent du___ fili___ et du___ fili___. Titius et Maevia habent quattuor liber___. Seius est fili___ Titii et Maeviae. Valerius etiam fili___ Titiet___ Maevi___ est. Matrimonium Titi___ et Maevi___

⁴⁸ El nombre *familia*, cuando entra en composición con *pater*, *mater*, *filius* y *filia*, puede tener el genitivo arcaico en *-as* o en *-ae* (*pater familias* o *pater familiae*) y de estas palabras compuestas sólo se declina el primer elemento. El *filius familias* y la *filia familias* son *alieni iuris* que están bajo el poder jurídico (*patria potestas*) de un *sui iuris* o *pater familias*. Sobre *sui iuris*, *vid.* Antol. n. 586. Sobre *alieni iuris*, *vid.* Antol. n. 590.

⁴⁹ *iusto matrimonio*... *Vid. Vita Romana* 7 y Antol. n. 620.

iust___ est. Ii in iust___ matrimoni___ sunt. Titius dominus mult___
serv___ est.

Ejercicio 14

Escriba la palabra que falta:

- 1) Titius Romanus est. _____
- 2) Valeria et Terentia, filiae Maeviae, quoque sunt Titii. _____

- 3) Titius et Maevia habent quattuor. _____
- 4) Seius Titii et Maeviae est. _____
- 5) Titius et Maevia in iusto matrimonio. _____

Ejercicio 15

Responda en latín las siguientes preguntas:

- 1) Quis est Titius? _____
- 2) Quis est Seius? _____
- 3) Qui sunt in iusto matrimonio? _____
- 4) Cuius sunt servi Stichus et Pamphilus? _____

- 5) Quorum sunt liberi Valerius, Seius, Valeria et Terentia? _____

ADJETIVOS DE PRIMERA Y SEGUNDA DECLINACIÓN

Singular	M.	F.	N.
Nom.	-us,-er	-a	-um
Gen.	-i	-ae	-i
Dat.	-o	-ae	-o
Ac.	-um	-am	-um
Voc.	-e, -er	-a	-um
Abl.	-o	-a	-o
Plural			
Nom.	-i	-ae	-a
Gen.	-orum	-arum	-orum
Dat.	-is	-is	-is
Ac.	-os	-as	-a
Voc	-i	-ae	-a
Abl.	-is	-is	-is

	Masculino	Femenino	Neutro
Singular			
Nominativo	iust us	iust a	iust um
Genitivo	iust i	iust ae	iust i
Dativo	iust o	iust ae	iust o
Acusativo	iust um	iust am	iust um
Vocativo	iust e	iust a	iust um
Ablativo	iust o	iust a	iust o
Plural			
Nominativo	iust i	iust ae	iust a
Genitivo	iust orum	iust arum	iust orum
Dativo	iust is	iust is	iust is
Acusativo	iust os	iust as	iust a
Vocativo	iust i	iust ae	iust a
Ablativo	iust is	iust is	iust is
	Masculino	Femenino	Neutro
Singular			
Nominativo	sac er	sacra a	sacrum um
Genitivo	sacri i	sacra ae	sacri i
Dativo	sacro o	sacra ae	sacro o
Acusativo	sacrum um	sacra am	sacrum um
Vocativo	sac er	sacra a	sacrum um
Ablativo	sacro o	sacra a	sacro o
Plural			
Nominativo	sacri i	sacra ae	sacra a
Genitivo	sacr orum	sacr arum	sacr orum
Dativo	sacri is	sacri is	sacri is
Acusativo	sacro s	sacra s	sacra a
Vocativo	sacri i	sacra ae	sacra a
Ablativo	sacri is	sacri is	sacri is

(continuación)

	Masculino	Femenino	Neutro
Singular			
Nominativo	liber	libera a	liber um
Genitivo	liber i	libera ae	liber i
Dativo	liber o	libera ae	liber o
Acusativo	liber um	libera am	liber um
Vocativo	liber 	libera a	liber um
Ablativo	liber o	libera a	liber o
Plural			
Nominativo	liber i	libera ae	libera a
Genitivo	liber orum	libera rum	liber orum
Dativo	liber is	liber is	liber is
Acusativo	liber os	libera as	libera a
Vocativo	liber i	libera ae	libera a
Ablativo	liber is	liber is	liber is

Observaciones:

- 1) Todos los adjetivos se declinan igual que los sustantivos de la declinación a la que pertenecen. El género masculino terminado en *-us* o *-er*, así como el neutro terminado en *-um*, siguen la segunda declinación; el género femenino terminado en *-a* sigue la primera declinación.
- 2) Los adjetivos terminados en *-er* son de dos clases: unos conservan la *-e* en toda su declinación (*liber*, *libera*, *liberum*) y otros la pierden en todos los casos, excepto en el nominativo y el vocativo singular masculino (*sacer*, *sacra*, *sacrum*).
- 3) El radical de los terminados en *-er*, *-era*, *-erum* y en *-er*, *-ra*, *-rum* se obtiene del nominativo singular femenino (*liber-*, *sacr-*).
- 4) En sus formas masculina y neutra, los adjetivos suelen utilizarse como sustantivos. Ejemplos: *liberi*, *-orum*, los hijos libres; *sacra*, *-orum*, las cosas sagradas; *bona*, *-orum*, los bienes.

Vocabulario:

- 1) *alienus*, *a*, *um*: propio de otro, ajeno.
- 2) *bonus*, *a*, *um*: bueno, considerable. En pl. n., bienes.

- 3) *certus, a, um*: cierto, fijo, determinado.
- 4) *furtivus, a, um*: robado, escondido, clandestino.
- 5) *iustus, a, um*: justo, conforme al derecho, legítimo.
- 6) *legitimus, a, um*: legítimo, legal, justo.
- 7) *liber, bera, berum*: libre, de condición social libre.
- 8) *malus, a, um*, malo: de mala calidad, perverso.
- 9) *pomifer, era, erum*: que produce frutas, frutal.
- 10) *prosper, era, erum*: favorable, próspero, dichoso.
- 11) *publicus, a, um*: relativo al pueblo, público, oficial.
- 12) *pulcher, chra, chrum*: hermoso, bello, pulcro.
- 13) *sacer, cra, crum*: sagrado, consagrado, sacro.
- 14) *vicinus, a, um*: vecino, próximo, cercano.

Ejercicio 16

Decline conjuntamente el sustantivo con el adjetivo:

- 1) Arbiter iustus. _____
- 2) Arbustum pomiferum. _____
- 3) Dolus malus. _____
- 4) Fundus vicinus. _____
- 5) Iustum matrimonium. _____
- 6) Locus sacer. _____
- 7) Nuptiae legitimae. _____
- 8) Pecunia publica. _____
- 9) Servus miser. _____
- 10) Vir Romanus. _____

PRONOMBRES

El pronombre es la parte de la oración que sustituye al nombre. En latín hay varios tipos de pronombres:

Personales

SINGULAR	1a. pers.	2a. pers.	3a. pers. Reflexivo
	yo	tú	se
Nominativo	ego	tu	
Genitivo	mei	tui	sui
Dativo	mihi	tibi	sibi
Acusativo	me	te	se
Ablativo	me	te	se
PLURAL	nosotros	vosotros	
Nominativo	nos	vos	
Genitivo	nostrum o nostri	vestrum o vestri	sui
Dativo	nobis	vobis	sibi
Acusativo	nos	vos	se
Ablativo	nobis	vobis	se

Observaciones:

- 1) El pronombre de 3a. persona “él” no existe en latín y suele sustituirse por los demostrativos: *is*, *ea*, *id*, o bien por *ille*, *illa*, *illud*.
- 2) El reflexivo indica que la acción recae sobre el mismo sujeto. Ejemplo: *reus se laedit* (el acusado se lastima). Para los pronombres de primera y segunda persona se usan los mismos pronombres personales. Ejemplos: *iudico me* (yo me juzgo), *te audis* (te escuchas).

- 3) La preposición *cum* (con) se pospone a los pronombres personales: *mecum, tecum, secum, nobiscum, vobiscum* (conmigo, contigo, etcétera).

Relativos				Interrogativos		
SINGULAR	el que, el cual	la que, la cual	lo que, lo cual	¿quién?	¿quién?	¿qué?
Nominativo	qui	quae	quod	quis	quae	quid
Genitivo	cuius	cuius	cuius	cuius	cuius	cuius
Dativo	cui	cui	cui	cui	cui	cui
Acusativo	quem	quam	quod	quem	quam	quid
Ablativo	quo	qua	quo	quo	qua	quo
PLURAL						
Nominativo	qui	quae	quae	qui	quae	quae
Genitivo	quorum	quarum	quorum	quorum	quarum	quorum
Dativo	quibus	quibus	quibus	quibus	quibus	quibus
Acusativo	quos	quas	quae	quos	quas	quae
Ablativo	quibus	quibus	quibus	quibus	quibus	quibus

Observaciones:

- El pronombre relativo concuerda con su antecedente en género y número, y su caso está determinado por su función en la oración.
- El relativo tiene dos compuestos, que son: *quicumque, quaecumque, quodcumque*: cualquiera que; y *quisquis, quaeque* (de raro uso), *quidquid*: cualquiera que.

Indefinidos

SINGULAR	alguno	alguna	algo
Nominativo	aliquis	aliqua	aliquid
Genitivo	alicuius	alicuius	alicuius
Dativo	alicui	alicui	alicui
Acusativo	aliquem	aliquam	aliquid
Ablativo	aliquo	aliqua	aliquo
PLURAL			
Nominativo	aliqui	aliquae	aliqua
Genitivo	aliquorum	aliquarum	aliquorum
Dativo	aliquibus	aliquibus	aliquibus
Acusativo	aliquos	aliquas	aliqua
Ablativo	aliquibus	aliquibus	aliquibus

Observaciones:

- 1)
- El indefinido *aliqui*, *aliqua*, *aliquod*, que se declina igual que *aliquis*, se usa más como adjetivo que como pronombre.

Declinación de *quis, quae, quid*

SINGULAR		PLURAL
Nominativo	quis o qui, quae, quod o quid	qui, quae, quae
Genitivo	cuius	quorum, quarum, quorum
Dativo	cui	quibus
Acusativo	quem, quam, quod o quid	quos, quas, quae
Ablativo	quo, qua, quo	quibus

Cuando es adjetivo indefinido, la forma femenina del nominativo del singular y la forma neutra del nominativo y del acusativo del plural termina en *-a* (*qua*), en lugar de *-ae* (*quae*). Ejemplo: *qua res*: alguna cosa.

En cuanto al uso, la diferencia entre *quis* y *qui*, *quod* y *quid* es que las formas *quis* y *quid* se usan casi siempre como pronombres; y las formas *qui* y *quod*, como adjetivos.

Observaciones:

- 1) El indefinido *quis* (*qui*), *quae* (*qua*), *quid* (*quod*), alguien, alguno (a), algo, se declina como el interrogativo *quis*, sólo que el nominativo singular y el nominativo y acusativo plural neutro pueden ser *quae* o *qua*. Este pronombre es menos usado que *aliquis*, y se encuentra sobre todo después de las conjunciones *si*, *nisi*, *ne* y la partícula interrogativa *num*.

Demostrativos

SINGULAR	este	esta	esto	ese	esa	eso
Nominativo	hic	haec	hoc	iste	ista	istud
Genitivo	huius	huius	huius	istius	istius	istius
Dativo	huic	huic	huic	isti	isti	isti
Acusativo	hunc	hanc	hoc	istum	istam	istud
Ablativo	hoc	hac	hoc	isto	ista	isto
PLURAL						
Nominativo	hi	hae	haec	isti	istae	ista
Genitivo	horum	harum	horum	istorum	istarum	istorum
Dativo	his	his	his	istis	istis	istis
Acusativo	hos	has	haec	istos	istas	ista
Ablativo	his	his	his	istis	istis	istis

SINGULAR	aquél	aquella	aquello	él	ella	ello
Nominativo	ille	illa	illud	is	ea	id
Genitivo	illius	illius	illius	eius	eius	eius
Dativo	illi	illi	illi	ei	ei	ei
Acusativo	illum	illam	illud	eum	eam	id
Ablativo	illo	illa	illo	eo	ea	eo
PLURAL						
Nominativo	illi	illae	illa	ii(ei)	eae	ea
Genitivo	illorum	illarum	illorum	eorum	earum	eorum
Dativo	illis	illis	illis	iis	iis	iis
Acusativo	illos	illas	illa	eos	eas	ea
Ablativo	illis	illis	illis	iis	iis	iis

	él mismo	ella misma	lo mismo
	ipse	ipsa	ipsum
	ipsius	ipsius	ipsius
	ipsi	ipsi	ipsi
	ipsum	ipsam	ipsum
	ipso	ipsa	ipso
	ipsi	ipsae	ipsa
	ipsorum	ipsarum	ipsorum
	ipsis	ipsis	ipsis
	ipsos	ipsas	ipsa
	ipsis	ipsis	ipsis

SINGULAR	el mismo	la misma	lo mismo
Nominativo	idem	eadem	idem
Genitivo	eiusdem	eiusdem	eiusdem
Dativo	eidem	eidem	eidem
Acusativo	eundem	eandem	eundem
Ablativo	eodem	eadem	eodem
PLURAL			
Nominativo	idem	eadem	eadem
Genitivo	eorundem	earundem	eorundem
Dativo	iisdem	iisdem	iisdem
Acusativo	eisdem	eisdem	eadem
Ablativo	iisdem	iisdem	iisdem

Observaciones:

- 1) Los demostrativos, en general, siguen la 1a. y 2a. declinaciones, pero son irregulares en el nominativo, genitivo y dativo de singular. Todos hacen el genitivo en *-ius* y el dativo en *-i*.
- 2) Como *ille* se declinan: *alius* (otro), *unus* (uno), *ullus* (alguno), *nullus* (ninguno), *solus* (solo), *totus* (todo), *uter* (¿cuál de los dos?), *neuter* (ninguno de los dos), *uterque* (los dos), *utervis* (cualquiera de los dos), *alter* (uno de los dos), *alteruter* (cualquiera de los dos).
- 3) *Idem* es compuesto de *is* e *idem*; *ipse* es compuesto de *is* y *se*. *Idem* señala la persona o cosa de la que se ha hablado (*idem magister*: el mismo maestro). *Ipse*, en cambio, se usa para recalcar o enfatizar una expresión (*ipse magister*: el maestro mismo, el maestro en persona).

PREPOSICIONES

Las preposiciones son palabras invariables en la oración, que tienen como función denotar el régimen o la relación que existe entre éstas y la palabra que le sigue (aunque hay algunas que anteceden), para formar complementos circunstanciales de diverso tipo. Las preposiciones latinas rigen palabras en caso acusativo o ablativo; otras caso acusativo y ablativo, con significado diferente dependiendo del caso regido; otras, las menos, rigen caso genitivo. Son las siguientes:

1. Preposiciones que rigen caso acusativo

ad: a, cerca de, para, hasta, en casa de
adversus, adversum: enfrente de, frente a
ante: antes de, delante de, más que
apud: junto a, entre, delante de, en, en casa de
circa: cerca de, sobre
circum: alrededor de
contra: contra, enfrente de, delante de, a cambio de
erga: para con, hacia
extra: fuera de, excepto
infra: debajo de, después de
inter: entre, en medio de, durante, al tiempo de
intra: dentro de
iuxta: junto a, según, conforme a
ob: delante de, a causa de, por
penes: en poder de
per: por, durante, con
post: detrás de, después de
praeter: excepto, contra, sobre, delante de
prope: cerca de (lugar y tiempo)
propter: a causa de, cerca de, para
secundum: según, conforme a, durante, junto a, después de
supra: sobre, más de, del lado de allá
trans: al otro lado de, después de
ultra: al otro lado de, más de
versus: hacia

2. Preposiciones que rigen caso ablativo

a, ab, abs: de, desde, por, después, fuera de

coram: en presencia de

cum: con, en compañía de

de: de, acerca de, por, según, conforme a, en favor de, después de, de entre

e, ex: de, desde, fuera de, de entre, según, conforme a

prae: delante de, por, a causa de, en comparación de

pro: por, en favor o defensa de, delante de, en lugar de, según, en calidad de

sine: sin

tenus: hasta*

*Esta preposición se coloca después de la palabra regida por ella.

3. Preposiciones que rigen caso genitivo

causa: causa, motivo.

gratia: por, debido a

ergo*: a causa de

tenus: hasta

*El uso de *ergo* con genitivo es de latín arcaico, cayó en desuso en el habla, y sólo se conservó en el uso judicial y oficial.

Se conjetura que las preposiciones originalmente fueron adverbios de lugar que, juntándose constantemente con un caso determinado para indicar circunstancia, se quedaron como modificantes de estos casos. De ahí que haya varias de ellas que conservan el sentido de adverbios. Por ejemplo: *ante*, antes; *post*, después; *prope*, cerca; *clam*, de manera oculta, a ocultas; *circa*, alrededor; *infra*, debajo; *supra*, arriba; *contra*, delante, al contrario.

Ejercicio 17

Sustituya la palabra entre paréntesis por el pronombre *is*, *ea*, *id*, según el caso que corresponda:

- 1) (Roma) ____ famosa est.
- 2) Graecia magistra (Romae) ____ est.
- 3) Iulia amica (puellarum) ____ est.
- 4) Domina (ancillae) ____ pecuniam dat.
- 5) Valeria (amicis) ____ tabellas dat.
- 6) Puella in (tabella) ____ scribit.
- 7) Roma in provinciis (vias) ____ construit.
- 8) (Feminae) ____ Romanae laboriosae sunt.
- 9) Delia aviae (margaritam) ____ donat.

Ejercicio 18

Sustituya la palabra entre paréntesis por el pronombre *is*, *ea*, *id*, según el caso que corresponda:

- 1) Feminae in (thermis) ____ se ornant.
- 2) (Marcus Aurelius) ____ etiam philosophus est.
- 3) (Romani) ____ in agro laborant.
- 4) (Templum) ____ magnum est.
- 5) (Praedia vicina) ____ parva sunt.

- 6) Templā (Romanorum) ____ sunt sacra.
- 7) Iulius (amicis suis) ____ frumentum dat.
- 8) Maevia (Iulium) ____ amat.
- 9) Iurisconsulti prudentiam monstrant in (responsis) ____.
- 10) In (fundo Corneliano) ____ Titius amicum habet.
- 11) Testamentum (Sempronii) ____ falsus est.

TERCERA DECLINACIÓN DE SUSTANTIVOS

Los nombres de la tercera declinación se distinguen por la terminación de su genitivo singular en *-is* y comprende sustantivos de los tres géneros.

<i>Singular</i>	<i>Imparisílabos</i>			<i>Parisílabos</i>		
	M.	F.	N.	M.	F.	N.
Nominativo	consul	lex	crimen	civ-is	aed-es	mar-e
Genitivo	consul-is	leg-is	crimin-is	civ-is	aed-is	mar-is
Dativo	consul-i	leg-i	crimin-i	civ-i	aed-i	mar-i
Acusativo	consul-em	leg-em	crimen	civ-em	aed-em	mar-e
Vocativo	consul	lex	crimen	civ-is	aed-is	mar-e
Ablativo	consul-e	leg-e	crimin-e	civ-e	aed-e	mar-i
<i>Plural</i>						
Nominativo	consul-es	leg-es	crimin-a	civ-es	aed-es	mar-ia
Genitivo	consul-um	leg-um	crimin-um	civ-ium	aed-ium	mar-ium
Dativo	consul-ibus	leg-ibus	crimin-ibus	civ-ibus	aed-ibus	mar-ibus
Acusativo	consul-es	leg-es	crimin-a	civ-es	aed-es	mar-ia
Vocativo:	consul-es	leg-es	crimin-a	civ-es	aed-es	mar-ia
Ablativo	consul-ibus	leg-ibus	crimin-ibus	civ-ibus	aed-ibus	mar-ibus

Observaciones:

- 1) Los nombres de esta declinación se dividen en dos grupos: los de tema en consonante que terminan su genitivo plural en *-um* (imparisílabos), ejemplo: *homo, hominis* → *homin-um*; y los de tema en *i* que terminan en *-ium* (parisílabos), ejemplo: *civis, civis* → *civi-um*. Tema es la

parte de la palabra que antecede a la terminación *-um* del genitivo plural.

Son imparisílabos los nombres cuyo genitivo singular tiene una sílaba más que el nominativo y parisílabos los que tienen el mismo número de sílabas en los casos mencionados.

Particularidades:

- 1) Forman el genitivo plural en *-ium*, a pesar de ser imparisílabos:
 - a) Los monosílabos que tienen dos consonantes antes de la terminación *-is* del genitivo singular. Ejemplos: *gens, gentis* → *gentium*; *urbs, urbis* → *urbium*; *dens, dentis* → *dentium*; *ars, artis* → *artium*; *pars, partis* → *partium*; *nox, noctis* → *noctium*; *os, ossis* → *ossium*.
 - b) Otros monosílabos como: *lis, litis* → *litium*; *mus, muris* → *murium*; *fraus, fraudis* → *fraudium*; *faux, faucis* → *faucium*; *dos, dotis* → *dotium*; *ius, iuris* → *iurium*; *nix, nivis* → *nivium*.
- 2) Los participios presentes terminados en *-ns*, hacen el ablativo singular en *-e*, y el genitivo plural en *-ium*. Ejemplos: *amans, amantis*; *potens, potentis*; *patiens, patientis*; *solvens, solventis*; *docens, docentis*; *ponens, ponentis*; *regens, regentis*; *occidens, occidentis*.
- 3) Forman el genitivo plural en *-um*, a pesar de ser parisílabos: *pater, patris*; *mater, matris*; *frater, fratris*; *senex, senis*; *iuvenis, iuvenis* y *canis, canis*.
- 4) Algunos nombres hacen el acusativo singular en *-im*: *vis, vis*; *sitis, sitis*; *Tiberis, Tiberis*; *Neapolis, Neapolis*; *turris, turris*. Hacen acusativo singular en *-em* o en *-im* *febris, pelvis, puppis, restis, securis, basis, clavis, cratis, cutis, navis*.
- 5) Las palabras *amnis* e *ignis* hacen el ablativo singular en *e* o en *i*.
- 6) Los nombres neutros cuyo nominativo singular termina en *-e, -al, -ar*, forman su ablativo singular en *-i*, su genitivo plural en *-ium*, y los casos nominativo, acusativo y vocativo de plural en *-ia*: *mare, maris*; *animal, animalis* y *exemplar, exemplaris*.

Sustantivos irregulares de la tercera declinación					
Singular					
Nominativo	vis	iter	senex	Iuppiter	bos
Genitivo	(inusitado)	itineris	senis	Iovis	bovis
Dativo	(inusitado)	itineri	seni	Iovi	bovi
Acusativo	vim	iter	senem	Iovem	bovem
Vocativo	vis	iter	senex	Iuppiter	bos
Ablativo	vi	itinere	sene	Iove	bove
Plural					
Nominativo	vires	itinera	senes		boves
Genitivo	virium	itinerum	senum		boum (boverum, bubum)
Dativo	viribus	itineribus	senibus		bubus (bobus)
Acusativo	vires	itinera	senes		boves
Vocativo	vires	itinera	senes		boves
Ablativo	viribus	itineribus	senibus		bubus (bobus)

Vocabulario:

- 1) *adoptio, onis*, f.: adopción.
- 2) *animal, alis*, n.: animal, ser viviente.
- 3) *caput, itis*, n.: cabeza, persona, capítulo.
- 4) *civitas, atis*, f.: ciudad, ciudadanía.
- 5) *civis, is*, m. f.: ciudadano.
- 6) *consul, ulis*, m.: cónsul.
- 7) *dos, dotis*, f.: dote.
- 8) *frater, tris*, m.: hermano.
- 9) *gens, ntis*, f.: raza, nación, pueblo, tribu.
- 10) *homo, inis*, m.: hombre, ser humano.
- 11) *iudex, icis*, m.: juez.
- 12) *ius, iuris*, n.: Derecho⁵⁰.
- 13) *lex, legis*, f.: ley, norma.

⁵⁰ La palabra Derecho (con mayúscula) se refiere al orden jurídico establecido, en sentido objetivo; de ahí que se hable de Derecho romano, Derecho mexicano, Derecho civil, Derecho penal, etcétera. En sentido subjetivo la palabra derecho (con minúscula), significa prerrogativa, facultad, poder, derecho del cual es titular un individuo, como cuando se hace referencia al derecho a la vida, derecho a la libertad, derecho a la educación, etcétera.

- 14) *libertas, atis*, f.: libertad.
- 15) *mater, tris*, f.: madre.
- 16) *merces, edis*, f.: precio.
- 17) *merx, mercis*, f.: mercancía.
- 18) *mos, moris*, m.: costumbre, tradición.
- 19) *pater, tris*, m.: padre.
- 20) *praeses, idis*, m.: presidente, gobernador.
- 21) *praetor, oris*, m.: pretor.
- 22) *prudens, ntis*, m.: prudente, conocedor, perito.
- 23) *pubes (-er), eris*, m.: púber, joven.
- 24) *soror, oris*, f.: hermana.
- 25) *tempus, oris*, n.: tiempo, plazo.
- 26) *tutor, oris*, m.: tutor.
- 27) *urbs, urbis*, f.: ciudad capital (por antonomasia la ciudad de Roma).

Ejercicio 19

Traduzca las siguientes oraciones:

Nominativo

- 1) **Ius** est **ars** boni et aequi. (D. 1, 1, 1 pr.). _____
- 2) **Omnes** **homines** aut liberi sunt, aut servi. (Gai. 1, 9). _____
- 3) Rhea Silvia **virgo Vestalis**⁵¹ erat. _____

⁵¹ Las vírgenes Vestales formaban un colegio de seis sacerdotisas, encargadas de conservar el fuego en el templo de Vesta, que significaba la luz eterna para Roma y era la diosa protectora del hogar y de la tierra. El sacerdocio duraba treinta años e ingresaban a él entre los seis y los diez años de edad. La Vestal que rompía su voto de castidad era enterrada viva y el cómplice azotado hasta darle muerte. La Vestal tenía, entre otros, el privilegio de indultar a un reo si lo encontraba casualmente en el momento en que era conducido a muerte. Ella debía jurar que el encuentro había sido efectivamente casual. Padilla Sahagún, DR. §53 n. 5.

- 4) Iulius Caesar **flamen Dialis**⁵² fuit. _____
- 5) Lex duodecim tabularum est prima **lex** Romana scripta. _____
- 6) **Lex** est, quod populus⁵³ iubet atque constituit. (Gai. 1, 3). _____
- 7) Comitia curiata⁵⁴ erant congregationes civium. _____
- 8) Plebiscitum est quod **plebs**⁵⁵ iubet atque constituit. (Gai. 1, 3). _____
- 9) “Novellae” sunt recentiores constitutiones Iustiniani. _____
- 10) **Censor** dabat notam infamiae, quae alio modo dicitur nota censoria⁵⁶. _____
- 11) **Cicero consul** ordinarius fuit, non suffectus⁵⁷. _____
- 12) Marcus Tullius **Cicero** defendit causam Murenæ. _____

⁵² El *flamen Dialis* es el sacerdote de Júpiter, padre de los dioses, y tiene derecho a la silla curul. Padilla Sahagún, DR. §53 n. 5.

⁵³ *populus*... El pueblo romano es el conjunto de ciudadanos, lo que incluye a patricios y plebeyos.

⁵⁴ *Vid. supra* n. 32.

⁵⁵ *plebs*... La plebe es la clase socialmente baja de la población en oposición al patriciado que es la aristocracia.

⁵⁶ *Vid. Antol. n. 795.*

⁵⁷ Cónsules *ordinarii* son los que dan su nombre al año, esto es, son epónimos. Este sistema de designar los años con los nombres de los cónsules en turno, fue abolido por Justiniano en el año 537. Cónsul *suffectus* es el que substituye a un *ordinarius*. *Cfr.* Padilla Sahagún, DR. §16 n. 3.

- 13) Libertorum genera sunt tria, cives Romani, Latini Iuniani et dediticii⁵⁸. (EpUlp. 1, 5)*. _____
- 14) Appellantur tutores quasi tutores atque defensores. (Inst. 1, 13, 2). _____
- 15) **Emancipatio** vero ad solum filium refertur⁵⁹. (D. 15, 2, 1, 4)*. _____
- 16) Si **tutor** vel **procurator** plus petierit, causa cadit⁶⁰. _____
- 17) Iura non in singulas personas, sed generaliter constituuntur. (D. 1, 3, 8). _____
- 18) **Sponsalia** sunt **mentio** et **repromissio** nuptiarum futurarum. (D. 23, 1, 1). _____
- 19) Legatum est **donatio** testamento relicta. (D. 31, 36). _____
- 20) Arma sunt omnia tela, sicut fustes et lapides, non solum gladii et hastae. (D. 43, 16, 3, 2).* _____
- 21) In villis Italiae magni horti et fontes marmoreae sunt. _____
- 22) **Actio personalis** moritur cum persona. _____

⁵⁸ Sobre *Latini Iuniani*, vid. *Vita Romana* 5 y Antol. n. 4. Sobre *dediticii*, vid. Antol. §2.

⁵⁹ El texto se refiere a que los hijos son liberados de la *patria potestas* mediante la emancipación, mientras que los esclavos son liberados de la *dominica potestas* por manumisión.

⁶⁰ *plus petierit*... Se refiere a la *pluris petitio*, que consiste en pedir más de lo debido en un juicio con *intentio certa*. *Causa cadere*... perder un proceso.

- 23) **Pater** familias filiae nuptias parat. _____

- 24) “Lata culpa” est nimia neglegentia, id est non intellegere quod
omnes intellegunt. (D. 50, 16, 213, 2). _____

- 25) **Patres** patriae Romanis multa praecepta dabunt. _____

- 26) **Nemo** plus iuris ad alium transferre potest quam ipse haberet. (D.
50, 17, 54). _____

- 27) **Mater** semper certa est, etiam si vulgo conceperit.⁶¹ (D. 2, 4, 5).* _____

- 28) **Pater** vero is est, quem nuptiae demonstrant. (D. 2, 4, 5). _____

- 29) **Heredes** autem aut necessarii dicuntur aut sui et necessarii
aut extranei. (Gai. 2, 156; Inst. 2, 19 pr.). _____

Genitivo

- 1) **Marcus** heres **matris** suae est. _____

- 2) **Iuris** praecepta sunt haec: honeste vivere, alterum non laedere,
suum cuique tribuere. (Inst. 1, 1, 3 = D. 1, 1, 10, 1). _____

- 3) **Legis** virtus haec est imperare vetare permittere punire. (D. 1, 3, 7). _____

⁶¹ *Vid.* Antol. n. 585.

- 4) Servitus est constitutio iur**is** Gent**ium**.⁶² (D. 1, 5, 4, 1). _____

- 5) Constitutiones princip**is** hae sunt: edictum, mandatum, decretum
et rescriptum.⁶³ _____

- 6) Manumissio autem est datio libertat**is**. (Inst. 1, 5 pr.). _____

- 7) Peregrini dediticii nullius civitat**is** sunt.⁶⁴ _____

- 8) Usurpatio est usucapion**is**⁶⁵ interruptio. _____

- 9) Homicidium et veneficium⁶⁶ poena capit**is** puniuntur. _____

- 10) Adiudicatio attributio proprietat**is** est. _____

- 11) “Patruus” est patr**is** frater. (Inst. 3, 6, 3). _____

- 12) “Avunculus” est matr**is** frater. (Inst. 3, 6, 3). _____

- 13) “Amita” est patr**is** soror. (Inst. 3, 6, 3). _____

- 14) “Matertera” vero est matr**is** soror. (Inst. 3, 6, 3).* _____

⁶² *Vid.* Antol. n. 597.

⁶³ *Vid.* Antol. n. 599.

⁶⁴ *Vid.* Antol. §2.

⁶⁵ *usucapionis...* *Vid.* Antol. n. 708 y §§94 y 95.

⁶⁶ *veneficium...* de *venenum facere*: confeccionar un brebaje.

- 15) Alieni*iuris* dabantur in noxa.⁶⁷ _____

- 16) Pater familias⁶⁸ olim habebat ius vitae nec*isque*. _____

- 17) Sui iur*is* sunt familiarum principes⁶⁹, id est pater familiae itemque mater familiae. (Ep Ulp. 4, 1). _____

- 18) Lex Cornelia de sicariis et veneficis⁷⁰ poenam deportationis⁷¹ infligit. (Coll. 1, 2, 1)*. _____

- 19) Liberorum homin*um* alii ingenui sunt, alii libertini. (Gai. 1, 10). _____

- 20) Vanitas vanitat*um*, et omnia vanitas. (Ecc. 1, 2). _____

- 21) Maecenas C. Cilnius fuit celeberrimus vir, Augusti amicus et patronus multorum scriptor*um*, ut Horatius et Vergilius, inter alios. _____

- 22) Responsa prudenti*um* sunt sententiae et opiniones eorum, quibus permissum erat iura condere. (Inst. 1, 2, 8). _____

⁶⁷ Vid. Antol. nn. 659, 661 y 663.

⁶⁸ Vid. Antol. n. 586.

⁶⁹ Vid. Antol. n. 587.

⁷⁰ La *Lex Cornelia de sicariis et veneficis* era una de las *leges rogatae*. Éstas recibían el nombre del magistrado que hacía la *rogatio* (propuesta) al pueblo para su aprobación y si era votada por iniciativa de un cónsul, recibía el nombre de los que estaban en turno. En ocasiones se hacía referencia sobre su contenido, como en este caso, que fue propuesta por el dictador Lucio Cornelio Sila en el 81 a. de J. C.

⁷¹ Sobre *deportatio*, vid. *supra* n. 38.

- 23) Servitus autem est constitutio iuris gent**ium**, qua quis dominio alieno contra naturam subiicitur. (Inst. 1, 3, 2). _____

Dativo

- 1) Ius civile est quod quisque populus ipse sibi constituit. (Inst. 1, 2, 1).* _____

- 2) Praetor⁷² formulam iudic**i** dabat. _____

- 3) Alieni iuris sunt personae quae alieno iur**i** subiectae sunt. (Inst. 1, 8 pr).* _____

- 4) Soror**i** meae multas gemmas dedi. _____
- 5) Tutor**i** meo consilia petivi. _____
- 6) Sulpicius hered**ibus** suis duos fundos relinquit. _____

Acusativo

- 1) Ius naturale est, quod natura omnia animal**ia** docuit. (Inst. 1, 2 pr. = D. 1, 1, 1, 3). _____

⁷² *Vid.* Antol. n. 612.

- 2) Id quod apud omnes populos peraeque custoditur, vocatur ius gentium. (Inst. 1, 2, 1). _____
- 3) Latini vero multis modis ad civitatem Romanam perveniunt. (Gai. 1, 28). _____
- 4) Accessorium sequitur principale. _____
- 5) Adoptio fit per populum aut per praetorem vel praesidem provinciae. Illa adoptio quae per populum fit, specialiter adrogatio dicitur⁷³. (Ep Ulp. 8, 2). _____
- 6) Sponsalia tam inter púberes quam inter impúberes contrahi possunt. (PS. 2, 19, 1). _____
- 7) Inter parentes⁷⁴ et liberos⁷⁵ conubium non est. (Coll. 6, 3, 1)*. _____
- 8) Dotem dicere⁷⁶ potest mulier. (Ep Ulp. 6, 2). _____
- 9) Proprie adulterium in nupta⁷⁷, stuprum vero in virginem viduamve⁷⁸ committitur. (D. 48, 5, 6, 1)*. _____

⁷³ El término *adoptio* es genérico y se divide en *adoptio* y *adrogatio*. Mediante la *adoptio*, un *paterfamilias* adquiere la *patria potestas* sobre el hijo de otro *paterfamilias*. Por la *adrogatio* un *paterfamilias* adquiere la *patria potestas* sobre otro *paterfamilias*. Vid. Antol. §35.

⁷⁴ *parentes*... son los padres o progenitores.

⁷⁵ Sobre *liberi*, vid. Antol. n. 590.

⁷⁶ La *dictio dotis* es una forma de constituir dote, mediante una promesa unilateral, que puede realizar la mujer cuando es *sui iuris*. Se celebraba antes del matrimonio, frecuentemente durante los esponsales.

⁷⁷ *nupta*... mujer casada.

⁷⁸ *Virginem viduamve*: mujer soltera o viuda.

- 10) Omnis autem noxalis actio **caput** sequitur⁷⁹. (Inst. 4, 8, 5). _____
- 11) Usucapio⁸⁰ est adiectio dominii per continuation**em** possessionis temporis lege definiti. (D. 41, 3, 3). _____
- 12) Damnum iniuria datum constituitur per leg**em** Aquiliam⁸¹. (Inst. 4, 3 pr.) _____
- 13) Pactum contra **ius** aut constitutiones⁸² aut senatus consulta⁸³ interpositum nihil momenti habet⁸⁴. (PS. 1, 1, 4 a. = Consult. 7, 59). _____
- 14) Servo, quem pro derelicto dominus ob grav**em** infirmitat**em** habuit⁸⁵, ex edicto divi Claudii competit libertas. (D. 40, 8, 2). _____
- 15) Traiecticia pecunia est quae per mare**e** portatur. _____
- 16) Lucium Titium liberis meis tutore**m** do⁸⁶. _____
- 17) Occasio facit fure**m**. _____

⁷⁹ Vid. Antol. nn. 659, 661 y 663.

⁸⁰ Vid. Antol. n. 708 y §§94 y 95.

⁸¹ *Actio legis Aquiliae*, acción que concede la *lex Aquilia de damno*, plebiscito del 286 a. de J. C. aprox., que tipifica el delito de *damnum iniuria datum* (daño injustamente causado) por los daños o muerte infligidos a esclavos, animales y cosas. (Sobre *iniuria*, vid. Antol. n. 741).

⁸² Vid. Antol. n. 599.

⁸³ Vid. Antol. n. 607.

⁸⁴ *nihil momenti habent*. Vid. *infra* n. 108.

⁸⁵ *pro derelicto... habuit...* abandonó.

⁸⁶ Esta es la frase con la que un *pater familias* solía nombrar tutor testamentario para sus hijos impúberos. Sobre *liberi*, vid. Antol. n. 590.

- 18) Et qui uxores non habent, filios adoptare possunt. D. 1, 7, 30. ____

Vocativo

- 1) Quam palmam utinam di immortales, **Scipio**, tibi reservent! (Cicerón, De sen. 6, 19). ____
- 2) Est ut dicis, Cato. (Cicerón, De sen. 3, 8). ____
- 3) Sed me, iudices, conquestio Servi Sulpici commovebat. (Cicerón, Pro Mur. 2, 7).* ____

Ablativo

- 1) Curia constat ex decem gent**ibus**. ____
- 2) Insula est terra influmine nata vel in mari**.** ____
- 3) Tullius in sella curuli⁸⁷ sedit. ____
- 4) Appellatione populi universi cives significantur. (Gai. 1, 3)*. ____

⁸⁷ “Magistrados *curules* son los que tienen derecho a sentarse en una *sella curulis* (silla curul) durante sus actuaciones oficiales, éstos son: el dictador, cónsul y pretor que tienen *imperium* y son *magistratus maiores*, además el edil curul que sólo tiene *potestas* como magistrado menor. La *sella curulis* era una silla plegable de marfil con patas encorvadas, portada por los lictores del magistrado”. Padilla Sahagún, DR. §22 n. 1.

- 5) In tempore pacis vestis Romanorum toga erat. _____

- 6) Mores sunt tacitus consensus populi longa consuetudine inveteratus. (EpUlp. 1, 4). _____

- 7) Consuetudo ius est moribus constitutum. (D. 1, 3, 32, 1)*. _____

- 8) Iurisprudentia est ius a prudentibus vel iuris peritis factum. Hoc ius responsa prudentium appellatur. _____

- 9) Constitutio⁸⁸ est ius a principe factum. _____

- 10) Sacra loca ea sunt, quae publice sunt dedicata, sive in civitate sint sive in agro. (D. 1, 8, 9 pr.). _____

- 11) Poena capitis in amissione vitae vel libertatis vel civitatis consistit. _____

- 12) Non tantum naturales liberi⁸⁹ in potestate parentum sunt, sed etiam adoptivi. (EpUlp. 8, 1). _____

- 13) Libertini sunt, qui ex iusta servitute⁹⁰ manumissi sunt. (D. 1, 5, 6). _____

⁸⁸ Vid. Antol. n. 599.

⁸⁹ naturales liberi... Se refiere a los hijos habidos naturalmente dentro del matrimonio, en oposición a los adoptivos. Sobre *liberi*, vid. Antol. n. 590.

⁹⁰ Vid. Antol. n. 568.

- 14) Qui matre quidem certa, patre autem incerto nati sunt, spurii⁹¹ appellantur. (EpUlp. 4, 2). _____
- 15) In homine libero nulla corporis aestimatio fieri potest⁹². (D. 9, 3, 1, 5). _____
- 16) “Munus” tribus modis intellegitur: uno donum, secundo onus, tertio officium⁹³. (D. 50. 16, 18)*. _____
- 17) “Filii” appellatione omnes liberos intellegimus. (D. 50, 16, 84). _____
- 18) Non in solo pane vivit homo. (Mt. 4, 4; Lc. 4, 4). _____
- 19) Causa cadimus aut loco aut summa aut tempore aut qualitate. (Consult. 5, 4). _____
- 20) Nihil novum sub sole Ecc. 1, 10. (Ecc. 1, 10). _____

Ejercicio 20

Traduzca al latín:

- 1) Julio César fue sacerdote de Júpiter. _____

⁹¹ *spurii* (espurios), de σποράδιον, concebidos esporádicamente, hijos sin padre. *Vir. Antol.* n. 585.

⁹² Como el cuerpo de un hombre libre es *res inaestimabilis*, la estimación de la pena que debe pagar el delincuente a su víctima, por las ofensas o lesiones inferidas, se hace con base en la *contumelia*, que es la ofensa moral sufrida, en proporción a la dignidad del ofendido: a mayor dignidad, mayor será la ofensa.

⁹³ *donum... onus... officium*: obsequio... carga... deber, cargo.

- 2) La ley de las Doce Tablas fue la primera ley escrita de los ciudadanos romanos. _____

- 3) La manumisión es el otorgamiento de la libertad. _____

- 4) El homicidio y el envenenamiento son castigados con la pena capital. _____

- 5) El Derecho civil es el que cada pueblo constituye para sí mismo. _____

- 6) Por Derecho civil Servio está bajo la patria potestad de Lucio Ticio. _____

- 7) La mujer puede constituir su dote. _____

- 8) El dinero transportado es el que es llevado por mar. _____

Ejercicio 21

Traduzca las siguientes locuciones y frases e investigue en qué contexto se utilizan:

- 1) Summum ius, summa iniuria. (Cicerón, De Off. 1, 10, 33). _____

- 2) Novissima voluntas servatur. _____

- 3) Ad hominem. _____

- 4) Alma mater. _____

- 5) A priori. _____

- 6) A posteriori. _____

- 7) Conditio sine qua non. _____

- 8) De iure. _____

- 9) Mare magnum. _____

- 10) Post mortem. _____

- 11) Sui generis. _____

- 12) Primus inter pares. _____

- 13) Quid. _____

- 14) Quid pro quo. _____

- 15) Quorum. _____

- 16) Erga omnes. _____

- 17) Erga omnia. _____

- 18) Secundum legem. _____

- 19) Praeter legem. _____

- 20) Contra legem. _____

- 21) Omnis definitio periculosa est. _____

- 22) Periculum est emptoris. (D. 47, 2, 14 pr.). _____

- 23) Prior tempore potior iure. _____

- 24) Ubi remedium ibi ius. _____

- 25) Melior conditio est possidentis. _____

- 26) 26. Dura lex sed lex. _____

- 27) 27. Conceptus pro iam natu habetur. (Gai. 1, 147; D. 1, 5, 7 y 26; 38, 16, 7; 50, 16, 231)*. _____

- 28) Iura novit curia. _____

- 29) Beati possessores. _____

- 30) Cave canem. _____

- 31) Honesta mors turpi vita potior. (Tácito, Agr. 33, 8). _____

- 32) Dulcia non novit qui non gustavit amara. _____

- 33) Durum est, sed ita lex scripta est. (D. 40, 9, 12, 1). _____

- 34) Excusatio non petita accusatio manifesta. _____

- 35) Qualis pater, talis filius. _____

- 36) Ad corpus. _____

VITA ROMANA 3

Lea el siguiente texto en voz alta:

LIBERI ET SERVI

Stichus servus Titii est, quia ex ancilla Pontica natus est.⁹⁴ Pontica nutrix Titii fuit, quia mater eius, Titio infante, ex morbo periit. Titius, dominus Ponticae et Stichi, liber est quia ex iusto matrimonio natus est. Si legitimae nuptiae factae sunt, patrem liberi sequuntur, et ex contrario, qui sine legitimo matrimonio nascitur, matrem sequitur secundum legem naturae. Faustus, pater Titii, senator fuit, ideoque Titius ex familia senatoria venit, quare Titius quoque senator fieri desiderat. Servi autem aut nascuntur aut fiunt. Nascuntur ex ancillis, ut Stichus ex Pontica. Fiunt ex captivitate, id est si quis ab hostibus captus fuerit. Dicitur hoc “fiunt servi iure gentium”⁹⁵ quia servitus est constitutio⁹⁶ iuris gentium, qua quis dominio alieno contra naturam subicitur. Iure civili etiam servi fiunt, in hoc casu sunt qui delictum committunt. Ii “servi poenae” appellati sunt.

Ejercicio 22

Escriba la terminación que falta:

Pontica nutrix Titii fuit, quia mater eius, Titi___ infante, ex morb___ periit. Si legitimae nuptiae factae sunt, patr___ liberi sequuntur. Titius ex famili___ senatori venit. Servi nascuntur ex ancill___, ut Stichus ex Pontica. Servi fiunt ex captivitat___, id est si quis ab host___ captus fuerit. Servitus est constitutio iur___ gent___. Iure civil___ etiam servi fiunt.

⁹⁴ *nascor... sequor...* son verbos deponentes, es decir, tienen forma de voz pasiva con significado activo.

⁹⁵ *Vid.* Antol. n. 597.

⁹⁶ *constitutio...* institución, disposición.

Ejercicio 23

Escriba la palabra que falta:

Stichus servus Titii est, quia ex ____ Pontica natus est. Qui sine legitimo matrimonio nascitur, ____ sequitur secundum legem naturae. Faustus, ____ Titii, senator fuit. Quare Titius quoque ____ fieri desiderat. Servi autem aut ____ aut ____ . Iure civili etiam servi fiunt, in hoc casu sunt qui ____ committunt et “Servi ____” appellati sunt.

Ejercicio 24

Responda en latín las siguientes preguntas:

- 1) Quae est Pontica? _____

- 2) Quis ex morbo periit? _____

- 3) Cur Titius liber est? _____

- 4) Quem liberi sequuntur si legitimae nuptiae factae sunt? _____

- 5) Quis est Faustus? _____

VITA ROMANA 4

Lea el siguiente texto en voz alta:

INGENVI ET LIBERTINI

Titius ingenuus est quia liber natus est, et in servitute numquam fuit. Ingenuorum genera sunt duo: sui iuris et alieni iuris. Titius sui iuris est quia neque patrem neque avum neque proavum habet, id est, ascendentes non habet per paternam viam. Valerius et Seius fratres, Titii filii, alieni iuris sunt quia in potestate patris sui sunt, et erunt alieni iuris dum Titius vivat nisi pater eos emancipet, nam ad id tempus sui iuris fient.

Tiro servus Titii erat ante paucos menses. Tiro libertus Titii fit quia legitime apud praetorem manumissus est, ideo Titius dominus Tironis iam non est, sed patronus. Tiro civis Romanus fit, quod liberti, qui legitime manumissi sunt, fiunt cives Romani.

Libertinus et libertus significatione idem sunt, differunt usu loquendi. Libertus ad patronum refertur, hoc est, ponitur, cum patroni mentio est, ut libertus Ciceronis, Caesaris, et cetera. Libertinus ad condicionem refertur, et designat status eius, qui antea servus fuit, nunc liber est, sine respectu eius qui eum liberavit.

Ejercicio 25

Escriba la terminación que falta:

Ingenuorum gener___ sunt duo. Titius sui iur___ est quia neque patr___ neque avum neque proavum habet, id est, ascendent___ non habet per paternam viam. Valerius et Seius fratr___, Titii filii, alieni iuris sunt quia in potestat___ patris sunt. Tiro Servus Titii erat ante paucos mens___. Tiro libertus Titii fit, quia legitime apud praetor___ manumissus est. Tiro civ___ Romanus fit, quod liberti, qui legitime manumissi sunt, fiunt civ___ Romani.

Ejercicio 26

Escriba la palabra que falta:

Titius ingenuus est quia _____ natus est. Ingenueorum genera sunt duo: _____ et _____. Titius _____ est, quia ascendentes non habet per _____ viam. Valerius et Seius erunt alieni iuris dum Titius _____. Tiro libertus Titii _____. Titius dominus _____ iam non est, sed _____. Tiro _____ Romanus fit.

Ejercicio 27

Responda en latín las siguientes preguntas:

- 1) Quis est ingenuus? _____

- 2) Cur Titius sui iuris est? _____

- 3) Cur Valerius et Seius alieni iuris sunt? _____

- 4) Quis est Tiro? _____

- 5) Cur Tiro civis Romanus fit? _____

VITA ROMANA 5

Lea el siguiente texto en voz alta:

CIVES, LATINI, PEREGRINI ET BARBARI

Cives Romani erant qui ius civitatis habebant. Ius civitatis habebant qui liberi, ingenui et sui iuris erant. Habebant etiam ius civitatis qui iure civili manumittebantur, id est cum manumissione censu, vindicta vel testamento.⁹⁷ Ex universis civibus Romanis constituitur populus Romanus. Cives Romani viri tria nomina habebant, quod infra dispiciemus.

Latini erant qui ab initio Latium habitabant, ubi ipsi Romani inter alios Latinos vivebant. Olim latinitas fuit privilegium Latinorum. Postea hoc privilegium concessum ad populos diversos est. Latinitas enim erat status inter civitatem et peregrinitatem. Latinorum genera tria erant: prisci aut veteres, coloniarii et Iuniani. Coloniarii habitantes coloniarum Romanarum erant. Iuniani qui ex lege Iunia Norbana Latini fiebant, nam qui non legitime manumissi erant, ex iure praetorio poterant, ideoque ii non cives Romani, sed Latini Iuniani vocabantur.

Peregrini erant qui in orbe Romano sub dominio Romanorum vivebant, sed cives Romani non erant neque Latini. Peregrini appellabantur a “per” et “ager”. Tandem barbari erant qui extra orbem Romanum habitabant. Denique, Antoninus Caracalla, in anno 212 post Christum, omnibus incolis imperii Romanam civitatem dedit.

Ejercicio 28

Escriba la terminación que falta:

Civ___ Romani erant qui ius civitatis habebant. Ius civitat___ habebant qui liberi, ingenui et sui iuris erant. Habebant etiam ius civitatis qui iur___

⁹⁷ Estas tres formas de manumisión conceden la libertad y la ciudadanía. La primera por “inscripción” en el censo, la segunda (*vindicta*), celebrada ante el magistrado y la tercera por disposición testamentaria. Todas ellas son un acto potestativo del amo.

civil___ manumittebantur. Ex universis civ___ Romanis constituitur populus Romanus. Cives Romani viri tria nomin___ habebant, quod infra dispiciemus.

Olim latinitas fuit privilegium Latin___. Postea hoc privilegium concessum ad popul___ divers___ est. Latinitas enim erat status inter civitat___ et peregrinitat___. Peregrini erant qui in orb___ Roman___ sub dominio Romanorum vivebant. Tandem barbari erant qui extra orb___ Roman___ habitabant. Denique, Antoninus Caracalla, in anno 212 post Christ___, omn___ incol___ imperii Romanam civitat___ dedit.

Ejercicio 29

Escriba la palabra que falta:

Cives Romani erant qui_____ civitatis habebant. Ius civitatis habebant qui_____, et _____ erant. Habebant etiam ius civitatis qui iure civili manumittebantur, id est cum manumissione, _____, _____ vel _____. Latini erant _____ ab initio Latium habitabant. Latinorum genera tria erant: prisci aut _____, coloniarii et Iuniani. Coloniarii _____ coloniarum Romanarum erant. Iuniani qui ex _____ Iunia Norbana Latini fiebant, nam qui non legitime manumittebantur, ex _____ praetorio poterant, ideoque ii non _____ Romani, sed Latini Iuniani vocabantur. Peregrini erant qui in orbe Romano sub dominio Romanorum vivebant, sed ii _____ Romani _____ Latini erant. Peregrini appellabantur a _____ et _____. Tandem barbari erant qui _____ orbem Romanum habitabant.

Ejercicio 30

Responda en latín las siguientes preguntas:

- 1) Qui habebant ius civitatis? _____

- 2) Ex quibus constituitur populus Romanus? _____

- 3) Quot genera Latinorum erant? _____

- 4) Qui erant Latini coloniarii? _____

- 5) Num peregrini cives et Latini erant? _____

- 6) Ubi barbari habitabant? _____

- 7) Quis omnibus incolis imperii Romanam civitatem dedit? _____

VITA ROMANA 6

Lea el siguiente texto en voz alta:

TRIA NOMINA ROMANORVM

Ut supra diximus, civibus Romanis tria nomina erant: praenomen, nomen et cognomen.

Praenomen, a “prae” et “nomen”, est quod nomini praepositur. Praenomen adulescentibus in pubertate generaliter imponitur. Praenomen habent masculi tantum, non feminae.

Apud Romanos, si plures erant in eadem familia fratres, solo praenomine distinguebantur, ut **Marcus** Tullius Cicero et **Quintus** Tullius Cicero.

Nomen est quod gens dat, ideoque nomen refertur ad nomen gentilicium. Nomen transmittitur per virilem sexum⁹⁸ tam viris quam mulieribus.

Cognomen, a “cum” et “nomen”, est appellatio ab ingenio, fortuna, habitu corporis, rebus gestis, aliisque causis fere⁹⁹ sumpta. Praeter praenomen ac nomen gentilicium aliqui Romani cognomine gaudebant, ut Caius Iulius **Caesar**, Marcus Iunius **Brutus**, Octavius Caesar **Augustus**, Publius Ovidius **Naso** et Caius Suetonius **Tranquillus**.

Cognomen imponebatur in die lustrico, id est, die nono a nativitate puerorum, octavo puellarum. Apud Romanos dies lustricus est is in quo infans lustrabatur, hoc est religiose cum aqua purificabatur.

Aliqui Romani habebant quartum nomen quod agnomen dicebatur. Agnomen est nomen quod aliquae personae extrinsecus¹⁰⁰ habebant aliqua ratione. Id differt a cognomine quod toti agnationi est commune¹⁰¹ et ad ultimum adiicitur, ut Publius Cornelius Scipio **Africanus**, Lucius Cornelius Scipio **Asiaticus**. Postea, in sexto saeculo post Christum, agnomina imperatoris Iustiniani prominentia sunt: Caesar Flavius Iustinianus

⁹⁸ Como nuestro apellido paterno, en la mayoría de los países de Occidente.

⁹⁹ fere... casi siempre (Adverbio).

¹⁰⁰ extrinsecus... además (Adverbio).

¹⁰¹ Es decir, que todos los agnados heredan el *agnomen* al igual que el *nomen gentilicium*, como un segundo apellido.

Alamannicus Gothicus Francicus Germanicus Anticus Alanicus Vandalicus
Africanus Pius Felix Inclitus Victor ac Triumphator semper Augustus.¹⁰²

Ejercicio 31

Escriba la terminación que falta:

Ut supra diximus, civ___ Romanis tria nomina erant: praenomen, nomen et cognomen. Praenomen adulescent___ in pubertat___ generaliter impon___. Praenomen hab___ masculi tantum non feminae. Apud Romanos, si plures erant in eadem familia fratr___, solo praenomine___ distinguebantur. Nomen transmittitur per viril___ sexum tam vir___ quam mulier___. Praeter praenomen ac nomen gentilicium aliqui Romani cognomin___ gaudebant. Cognomen imponebatur in die lustrico, id est, die nono a nativitat___ puerorum, octavo puellarum. Agnomen est nomen quod aliquae personae extrinsecus habebant aliqua ration___. Id differt a cognomin___ quod toti agnationi est commune et ad ultimum adiicitur. Postea in sexto saeculo post Christum, agnomin___ imperator Iustiniani prominent___ sunt.

Ejercicio 32

Escriba la palabra que falta:

Civibus Romanis tria nomina erant: ____, ____ et _____. Praenomen, a ____ et ____, est quod nomini praepositur. Praenomen habent ____ tantum, non _____. Apud Romanos, si plures fuissent in eadem familia fratres, solo praenomine distinguebantur, ut ____ Tullius Cicero et Tullius Cicero. Nomen est quod ____ dat, ideoque nomen refertur ad nomen gentilicium. Nomen transmittitur per ____ sexum tam viris ____ mulieribus. ____, a “cum” et “nomen”, est appellatio ab ingenio, fortuna, habitu ____, rebus gestis, aliisque causis fere sumpta. Praeter praenomen

¹⁰² Vid. Dedicatoria de las *Institutiones* del emperador Justiniano en P. Krüger, *Corpus Iuris Civilis*, v. 1 *Institutiones*, Berlín, 1963.

ac nomen gentilicium aliqui Romani cognomine gaudebantur, ut Caius Iulius _____, Marcus Iunius _____, Octavius Caesar _____, Publius Ovidius _____ et Caius Suetonius _____. Cognomen imponebatur in _____, id est, dies nonus a nativitate _____, octavus _____. Apud Romanos dies lustricus est in quo _____ lustrabatur, hoc est religiose _____ purificabatur. Aliqui Romani habebant quartum nomen quod _____ dicebatur. Agnomen est nomen quod aliquae personae _____ habebant aliqua ratione. Id differt a cognomine quod toti adgnationi est _____ et ad ultimum adiicitur, ut Publius Cornelius Scipio _____, Lucius Cornelius Scipio _____.

Ejercicio 33

Responda en latín las siguientes preguntas:

- 1) Quot nomina habebant Romani? _____

- 2) In quo tempore praenomen imponebatur? _____

- 3) Quid est nomen? _____

- 4) In quo die cognomen imponebatur? _____

- 5) Quis multa agnomina habuit? _____

- 6) Num feminae Romanae praenomen habebant? _____

ADJETIVOS DE TERCERA DECLINACIÓN

<i>Singular</i>	M.	F.	N.
Nominativo	er, -is	-is	-e
Genitivo	-is	-is	-is
Dativo	-i	-i	-i
Acusativo	-em	-em	= Nom.
Vocativo	= Nom.	= Nom.	= Nom.
Ablativo	-i (e)	-i (e)	-i (e)
<i>Plural</i>			
Nominativo	-es	-es	-ia
Genitivo	-ium	-ium	-ium
Dativo	-ibus	-ibus	-ibus
Acusativo	-es	-es	-ia
Vocativo	-es	-es	-ia
Ablativo	-ibus	-ibus	-ibus

ADJETIVOS DE TRES TERMINACIONES

<i>Singular</i>	M.	F.	N.
Nominativo	acer	acris	acre
Genitivo	acris	acris	acris
Dativo	acri	acri	acri
Acusativo	acrem	acrem	acre
Vocativo	acer	acris	acre
Ablativo	acri	acri	acri

(continuación)

<i>Plural</i>			
Nominativo	acres	acres	acria
Genitivo	acrium	acrium	acrium
Dativo	acribus	acribus	acribus
Acusativo	acres	acres	acria
Vocativo	acres	acres	acria
Ablativo	acribus	acribus	acribus

ADJETIVOS DE DOS TERMINACIONES

<i>Singular</i>	M.F.	N.
Nominativo	fortis	forte
Genitivo	fortis	fortis
Dativo	forti	forti
Acusativo	fortem	forte
Vocativo	fortis	forte
Ablativo	forti	forti
<i>Plural</i>		
Nominativo	fortes	fortia
Genitivo	fortium	fortium
Dativo	fortibus	fortibus
Acusativo	fortes	fortia
Vocativo	fortes	fortia
Ablativo	fortibus	fortibus

ADJETIVOS DE UNA TERMINACIÓN

Singular	M.F. N.	M.F. N.	M.F. N.
Nominativo	prudens	felix	vetus
Genitivo	prudentis	felicis	veteris
Dativo	prudenti	felici	veteri
Acusativo	prudentem prudens	felicem felix	veterem vetus
Vocativo	prudens	felix	vetus
Ablativo	prudenti (e)	felici (e)	vetere
<i>Plural</i>			
Nominativo	prudentes prudentia	felices felicia	veteres vetera
Genitivo	prudentium	felicium	veterum
Dativo	prudentibus	felicibus	veteribus
Acusativo	prudentes prudentia	felices felicia	veteres vetera
Vocativo	prudentes prudentia	felices felicia	vetere vetera
Ablativo	prudentibus	felicibus	veteribus

Observaciones:

- 1) Los adjetivos de tercera declinación se enuncian en nominativo singular y hay de tres, dos o una terminación. Si el adjetivo tiene tres terminaciones, una es para cada género (*acer, acris, acre*); si es de dos, la primera es para masculino y femenino, y la segunda para neutro (*fortis, forte*); si es de una, ésta sirve para los tres géneros y, además, el enunciado incluye el genitivo singular, como en los sustantivos (*vetus, veteris*).
- 2) Los adjetivos de tercera declinación se declinan como parisílabos, por eso tienen las terminaciones *-i* en ablativo singular, *-ium* en genitivo plural; y los neutros además *-ia* en nominativo, acusativo y vocativo.

- 3) Los que terminan en *-ns*, *-ntis* pueden ser sólo adjetivos (*ingens*, *ingentis*) o pueden ser participios (*amans*, *amantis*). Éstos suelen hacer el ablativo singular en *e* cuando son usados como sustantivos designando a una persona (*sapiente*), o cuando califican a una persona (*Romulo regnante*), pero si califican a una cosa lo siguen haciendo en *-i* (*prudenti consilio*).
- 4) Los adjetivos *vetus*, *veteris*; *pauper*, *pauperis*; *dives*, *divitis* y *princeps*, *principis* siguen la declinación de los imparisílabos, es decir, hacen el ablativo singular en *-e*, el genitivo plural en *-um*, y los tres casos del neutro plural en *-a*. *Dives* y *princeps* no tienen forma neutra.

Vocabulario:

- 1) *amans*, *antis*: p. de pres., amante, el que ama, afectuoso.
- 2) *atrox*, *ocis*: atroz, cruel, inhumano.
- 3) *audax*, *acis*: atrevido, osado audaz.
- 4) *brevis*, *e*: breve, pequeño.
- 5) *capax*, *acis*: amplio, capaz, que puede adquirir una herencia.
- 6) *celeber*, *bris*, *bre*: concurrido, célebre, ilustre.
- 7) *celer*, *eris*, *ere*: veloz, rápido, repentino.
- 8) *civilis*, *e*: civil, referente a la ciudad.
- 9) *equester*, *tris*, *tre*: de caballo, de caballero, ecuestre.
- 10) *facilis*, *e*: fácil, sin dificultad.
- 11) *gravis*, *e*: pesado, grave.
- 12) *incredibilis*, *e*: increíble, inaudito.
- 13) *misericors*, *cordis*: compasivo, misericordioso.
- 14) *municipalis*, *e*: del municipio, municipal, provincial.
- 15) *naturalis*, *e*: propio de la naturaleza, natural, innato.
- 16) *omnis*, *e*: todo, cada.
- 17) *par*, *paris*: igual, semejante, par.
- 18) *pauper*, *peris*: pobre, necesitado.
- 19) *pedester*, *tris*, *tre*: que anda a pie, pedestre.
- 20) *personalis*, *e*, que pertenece a una persona, personal.
- 21) *princeps*, *principis*: el primero.
- 22) *prudens*, *entis*: que prevé, prudente.
- 23) *sapiens*, *entis*: inteligente, sabio.
- 24) *silvestris*, *tre*: que tiene selva o bosque, silvestre.
- 25) *similis*, *e*: semejante, similar, parecido.
- 26) *suavis*, *e*: dulce, grato, suave.

- 27) *supplex, icis*: que dobla las rodillas, suplicante.
- 28) *terrestris, tre*: relativo a la tierra, al globo terráqueo, terrestre.
- 29) *utilis, e*: útil.
- 30) *velox, ocis*: rápido, ágil, veloz.

Ejercicio 34

Decline conjuntamente el sustantivo con el adjetivo:

- 1) Actio personalis. _____
- 2) Actio utilis. _____
- 3) Alienum ius. _____
- 4) Ancilla prudens. _____
- 5) Civis Romanus. _____
- 6) Dies certus. _____
- 7) Homo liber. _____
- 8) Homo sapiens. _____
- 9) Iniuria atrox. _____
- 10) Ius civile. _____
- 11) Ius naturale. _____
- 12) Mulier capax. _____
- 13) Omnes homines. _____
- 14) Orator celeber. _____
- 15) Ordo equester. _____

- 16) Pater incertus. _____
- 17) Tempus breve. _____
- 18) Usus publicus. _____
- 19) Uxor honorabilis. _____
- 20) Vita brevis. _____

GRADOS DEL ADJETIVO

Los adjetivos pueden estar en grado positivo, comparativo o superlativo, según que simplemente califiquen o comparen.

1. *Comparativo*

- a) El comparativo de superioridad se forma añadiendo a la raíz del adjetivo en cuestión la terminación *-ior* para el masculino y el femenino, y *-ius* para el neutro. Por ejemplo: *doctus, docti: doctior, doctius; clemens, clementis: clementior, clementius*.

Estos comparativos se declinan siguiendo el paradigma de la 3a. declinación, con terminación de ablativo singular en *-e*, del genitivo plural en *-um* y del neutro plural en *-a*.

- b) El comparativo de igualdad e inferioridad se forma en latín como en español, por medio de adverbios: *tam iustus quam*, tan justo como; *minus iustus quam*, menos justo que.

2. *Superlativo*

Se forma agregando a la raíz del adjetivo en cuestión la terminación *-issimus, -issima, -issimum*, por ejemplo: *doctus, docta, doctum: doctissimus* (doctísimo), *doctissima* (doctísima), *doctissimum* (doctísimo)

Los adjetivos terminados en *-er, -a, -um* hacen el superlativo en *-errimus, -a, -um*. Por ejemplo: *miser: miserrimus* (misérrimo), *miserrima* (misérrima), *miserrimum* (misérrimo).

Los adjetivos terminados en *-lis, -e* hacen el superlativo en *-illimus, -illima, -illimum*. Por ejemplo: *humilis: humillimus* (humildísimo), *humillima* (humildísima), *humillimum* (humildísimo).

Los superlativos se declinan como los adjetivos de 1a. y 2a. declinación.

a) Ejemplos de adjetivos regulares

POSITIVO	COMPARATIVO	SUPERLATIVO
latus	latior	latissimus
fortis	fortior	fortissimus
miser	miserior	miserrimus

b) Ejemplos de adjetivos irregulares

bonus	melior	optimus
malus	peior	pessimus
magnus	maior	maximus
parvus	minor	minimus
multus	plus	plurimus

Ejercicio 35

Traduzca las siguientes oraciones:

- 1) **Potentiores** viri **humiliores** iniuriis adficere non possunt. (D. 1, 18, 6, 2)*. _____
- 2) Non autem oportet ornamenta cum corporibus condi, ut homines **simpliciores** faciunt. (D. 11, 7, 14, 5)*. _____
- 3) Cum census iam **maiori** tempore agendus esset et consules non sufficerent huic quoque officio, censores constituti sunt. (D. 1, 2, 2, 17). _____

- 4) Trebatius **peritior** Cascellio, Cascellius Trebatio **elloquentior** fuisse dicitur, Offilius utroque **doctior**. (D. 1, 2, 2, 45). _____

- 5) Non est novum, ut **priores** leges ad **posteriores** trahantur. (D. 1, 3, 26). _____

- 6) Sed et **posteriores** leges ad **priores** pertinent, nisi contrariae sint, idque multis argumentis probatur. (D. 1, 3, 28). _____

- 7) In multis iuris nostri articulis **deterior** est condicio feminarum **quam** masculorum. (D. 1, 5, 9). _____

- 8) Non debet quis plures adrogare nisi ex iusta causa, sed nec libertum alienum, nec **maiozem minor**. (D. 1, 7, 15, 3). _____

- 9) Qui indignus est inferiore ordine, **indignior** est superiore. (D. 1, 9, 4). _____

- 10) De sapientia et stultitia **pretiosior** est sapientia. (Ecc. 10, 1)* _____

- 11) Nihil est virtute **pretiosius**. _____

- 12) Si Iulius tibi pecuniam deposuerit, mutuum **magis** videtur **quam** depositum. (Coll. 10, 7, 9)*. _____

- 13) Iustiniani Institutiones non **tam** longae sunt **quam** Digesta. _____

- 14) Lucius **tam** vulneratus est **quam** Cornelius. _____

- 15) Paulus **tam** clarus est **quam** Ulpianus. _____

- 16) Poena pecuniaria **minus** gravis est **quam** poena deportationis
vel poena capitis. _____

- 17) Maiores nostri in omni supplicio **severiores** fuerunt. (D. 48, 19,
28, 16).* _____

- 18) Papinianus **tam** libro sexto **quam** undecimo Responsorum scribit
de pecunia publica. (D. 49, 14, 18, 10)*. _____

- 19) **Dulcissimis** fratribus meis fundum Sempronianum concedi volo.

- 20) A te **carissima** uxor, peto, ut post mortem meam Pamphilum
servum manumittas. _____

- 21) Titia **honestissima** femina in negotiis suis semper opera
Challimachi utitur. (D. 32, 37, 6)*. _____

- 22) Seio amico **fidelissimo** annuos decem millia sestertios
et habitationem, qua utitur, do lego. _____

ADJETIVOS NUMERALES

1. *Cardinales*

1- unus, 2- duo, 3- tres, 4- quattuor, 5- quinque, 6- sex, 7- septem, 8- octo, 9- novem, 10- decem, 11- undecim, 12- duodecim, 13- tredecim, 14- quattuordecim, 15- quindecim, 16- sedecim, 17- septendecim, 18- duodeviginti, 19- undeviginti, 20- viginti, 21-viginti unus, 22-viginti duo, etc. 30- triginta, 40- quadraginta, 50- quinquaginta, 60- sexaginta, 70- septuaginta, 80- octoginta, 90- nonaginta, 100- centum, 1000- mille.

Observaciones:

- 1) Los numerales cardinales no se declinan, con excepción de *unus, una, unum; duo, duae, duo*, y *tres, tria*. A partir de *duo* hasta *mille*, y sus múltiplos, sólo se declinan en plural.
- 2) La declinación de los tres primeros cardinales es la siguiente:

	M.	F.	N.
Nominativo	unus	una	unum
Genitivo	unius	unius	unius
Dativo	uni	uni	uni
Acusativo	unum	unam	unum
Ablativo	uno	una	uno

	M.	F.	N.
Nominativo	duo	duae	duo
Genitivo	duorum	duarum	duorum
Dativo	duobus	duabus	duobus
Acusativo	duos	duas	duo
Ablativo	duobus	duabus	duobus

	M. F.	N.
Nominativo	tres	tria
Genitivo	trium	trium
Dativo	tribus	tribus
Acusativo	tres	tria
Ablativo	tribus	tribus

- 3) *Ducenti* hasta *nongenti* se declinan como adjetivos regulares de 1a. y 2a. declinación. *Mille* se declina como *mare, maris*: *milia, milium, milibus, milia, milia, milibus*. En el singular *mille* es un adjetivo, pero en el plural es un sustantivo seguido por un genitivo partitivo: no *mille equites*, sino *mille equitum* (mil soldados).

2. Ordinales

Primus, secundus, tertius, quartus, quintus, sextus, septimus, octavus, nonus, decimus, centesimus, millesimus, etcétera.

Los ordinales se declinan como adjetivos de 1a. y 2a. declinación.

3. Distributivos

Los numerales distributivos son: *singuli, ae, a*, de uno en uno; *bini, terni, quaterni, quini, seni*, etcétera. Se declinan por 1a. y 2a. declinación.

4. Adverbiales

Hay adverbios análogos a estos adjetivos de números de veces: *semel, bis, ter, quatre, quinquies...*, etcétera.

ADVERBIO

1) Hay adverbios de distintas clases:

a) De lugar	
<i>ubi</i> , dónde <i>hic</i> , aquí <i>illic</i> , <i>ibi</i> , allí <i>ubique</i> , en todas partes <i>foris</i> , fuera <i>nusquam</i> , en ningún sitio <i>prope</i> , cerca <i>procul</i> , lejos <i>unde</i> , de dónde <i>hinc</i> , de aquí <i>aliunde</i> , de otra parte	<i>qua</i> , por dónde <i>hac</i> , por aquí <i>illac</i> , por allí <i>quo</i> , a dónde <i>huc</i> , <i>acá</i> <i>eodem</i> , al mismo sitio <i>illuc</i> , allá <i>quorsum</i> , hacia dónde <i>sursum</i> , hacia arriba <i>seorsum</i> , aparte <i>hucusque</i> , hasta aquí
b) De tiempo	
<i>quando?</i> , ¿cuándo? <i>hodie</i> , hoy <i>heri</i> , ayer <i>cras</i> , mañana <i>mane</i> , por la mañana <i>nuper</i> , hace poco <i>statim</i> , en seguida <i>nondum</i> , aún no <i>postea</i> , <i>deinde</i> , después <i>denique</i> , <i>tandem</i> , por fin <i>tunc</i> , entonces	<i>olim</i> , <i>quondam</i> , en otro tiempo <i>aliquando</i> , alguna vez <i>nunquam</i> , nunca <i>semper</i> , siempre <i>saepe</i> , muchas veces <i>cottidie</i> , todos los días <i>pridie</i> , el día antes <i>nunc</i> , ahora <i>interea</i> , entre tanto <i>adhuc</i> , hasta ahora <i>diu</i> , por mucho tiempo
c) De cantidad	
<i>tantum</i> , modo, solamente <i>dumtaxat</i> , solamente <i>nimis</i> , <i>nimum</i> , demasiado <i>valde</i> , <i>admodum</i> , <i>magno pere</i> , muy <i>multum</i> , mucho <i>fere</i> , <i>ferme</i> , <i>paene</i> , <i>prope</i> , casi	<i>satis</i> , bastante <i>parum</i> , poco <i>paulum</i> , <i>paulo</i> , poco <i>multum</i> , <i>multo</i> , mucho <i>plus</i> , más <i>minus</i> , menos

(continuación)

d) De afirmación	
<i>utique</i> , sí <i>etiam</i> , sí, también <i>certe</i> , ciertamente <i>sane, profecto, vere, vero</i> , en verdad <i>nimirum, videlicet</i> , sin duda <i>scilicet</i> , es a saber, sin duda	
e) De negación	
<i>non, haud</i> , no <i>minime, nequaquam</i> , de ningún modo	
f) De modo	
<i>sic, ita</i> , así <i>omnino</i> , completamente <i>aliter, secus</i> , de otro modo <i>maxime, praesertim</i> , sobre todo <i>quoque</i> , también <i>frustra, nequicquam</i> , en vano	<i>ultra, sponte</i> , espontáneamente <i>clam</i> , ocultamente <i>vix</i> , apenas <i>bene</i> , bien <i>male</i> , mal

2) Hay otros adverbios que se forman como sigue:

- a) Los que provienen de adjetivos de 1a. y 2a. declinación, que agregan *-e* a la raíz: *latus*: *late* (ampliamente); *pulcher*: *pulchre* (bellamente).
- b) Los que provienen de adjetivos de la 3a. declinación, que agregan *-iter* a la raíz: *fortis*: *fortiter* (fuertemente); *felix*: *feliciter* (felizmente). Pero también algunos de la 3a. declinación hacen la derivación con *-e*: *facilis*: *facile*.

GRADOS DEL ADVERBIO

Algunos adverbios, como los adjetivos, tienen grados:

1) Adverbios regulares

POSITIVO	COMPARATIVO	SUPERLATIVO
late	latius	latissime
pulchre	pulchrius	pulcherrime
fortiter	fortius	fortissime
facile	facilius	facillime

2) Adverbios irregulares

bene	melius	optime
male	peius	pessime
magnopere	magis	maxime
paulum	minus	minime
multum	plus	plurimum

CUARTA DECLINACIÓN DE SUSTANTIVOS

Los nombres de la cuarta declinación se distinguen por la terminación de su genitivo singular en *-us*.

	SINGULAR	
	M. F.	N.
Nominativo	fruct- us	corn- u
Genitivo	fruct- us	corn- us
Dativo	fruct- ui	corn- ui
Acusativo	fruct- um	corn- u
Vocativo	fruct- us	corn- u
Ablativo	fruct- u	corn- u
	PLURAL	
	M.	N.
Nominativo	fruct- us	corn- ua
Genitivo	fruct- uum	corn- uum
Dativo	fruct- ibus	corn- ibus
Acusativo	fruct- us	corn- ua
Vocativo	fruct- us	corn- ua
Ablativo	fruct- ibus	corn- ibus

Observaciones:

- 1) Los nombres cuyo nominativo termina en *-us* son masculinos, excepto palabras como *manus*, *domus* y *quercus*, que son femeninos. Los terminados en *-u* son neutros.
- 2) Es frecuente que el dativo singular termine en *-u*, en vez de *-ui*;
- 3) Algunos nombres tienen el dativo y el ablativo plural terminado en *-ubus* o *-ibus*.
- 4) El nombre propio *Iesus* tiene las siguientes formas: *Iesum* en acusativo singular y en los demás casos, *Iesu*.

- 5) El sustantivo *domus* combina la segunda y la cuarta declinaciones, como se muestra a continuación:

	Singular	Plural
Nominativo	dom- us	dom- us
Genitivo	dom- us (dom- i : en casa)	dom- ūum , dom- ōrum
Dativo	dom- ūi , dom- o	dom- ibus
Acusativo	dom- um	dom- os , dom- us
Vocativo	dom- us	dom- us
Ablativo	dom- o , dom- u	dom- ibus

Vocabulario:

- 1) *actus, us, m.*: derecho de paso de ganado, conducción de ganado.
- 2) *auditus, us, m.*: oído, audición.
- 3) *casus, us, m.*: caída, azar, casualidad.
- 4) *consensus, us, m.*: consentimiento, consenso, acuerdo.
- 5) *domus, us, f.*: casa.
- 6) *fluctus, us, m.*: ola, oleaje, agitación.
- 7) *fructus, us, m.*: fruto.
- 8) *genu, us, n.*: rodilla.
- 9) *gustus, us, m.*: gusto, sabor.
- 10) *impetus, us, m.*: ataque, embestida, ímpetu, impetuosidad.
- 11) *magistratus, us, m.*: magistratura, cargo, magistrado.
- 12) *odoratus, us, m.*: olfato, olor.
- 13) *quercus, us, f.*: encina, bellota.
- 14) *partus, us, m.*: parto, niños, críos.
- 15) *portus, us, m.*: puerto.
- 16) *reditus, us, m.*: regreso, rédito.
- 17) *senatus, us, m.*: senado.
- 18) *tactus, us, m.*: tacto, contacto.
- 19) *usus, us, m.*: uso.
- 20) *visus, us, m.*: vista, visión.

Ejercicio 36

Traduzca las siguientes oraciones:

Nominativo

- 1) Redit**us** filiorum patrem delectat. _____

- 2) Hominis sens**us** sunt: vis**us**, audit**us**, gust**us**, tact**us** et odorat**us**. _____

- 3) Avium cant**us** agricolas delectat. _____

- 4) Scientiae radices amarae sunt, fruct**us** dulces. _____

- 5) Equi sinistrum genu**u** album est. _____

- 6) Ita iudicat senat**us**. _____
- 7) Villa rustica est dom**us** extra urbem. _____

- 8) Consens**us** legem facit. _____
- 9) Magistrat**us** maiores imperium habebant; minores, potestatem tantum. _____

- 10) Consules, praetores et dictatores magistrat**us** maiores erant. _____

- 11) Censores, quaestores et aediles magistrat**us** minores erant. _____

- 12) Senatus consultum est, quod senatus iubet atque constituit. (Gai. 1, 4). _____

- 13) Consensus nuptias facit. _____
- 14) Non enim coitus matrimonium facit sed maritalis affectio. (D. 24, 1, 32, 13). _____

- 15) Nuptias non concubitus, sed consensus facit. (D. 50, 17, 30). _____

- 16) His casibus in quibus conubia non sint, partus sequitur¹⁰³ matrem. (EpUlp. 5, 9)*. _____

- 17) In iudicio depositi ex mora et fructus veniunt et usurae rei depositae praestantur. (PS. 2, 12, 7). _____

- 18) Sed ita demum¹⁰⁴ amittitur capitis diminutione¹⁰⁵ usus fructus si iam constitutus est. (FrVat. 62). _____

- 19) Riparum usus publicus est iure gentium¹⁰⁶ sicut ipsius fluminis. (D. 1, 8, 5 pr.). _____

- 20) Actio exercitoria vocatur, quia exercitor appellatur is, ad quem cottidianum navis quaestus pertineret. (Inst. 4, 7, 2)*. _____

¹⁰³ Vid. Antol. §8.

¹⁰⁴ ita demum... solamente.

¹⁰⁵ diminutione = deminutione.

¹⁰⁶ iure gentium... Vid. Antol. n. 597.

- 21) “Port**us**” appellatus est conclusus locus, quo¹⁰⁷ importantur merces, et inde exportantur. (D. 50, 16, 59). _____

- 22) 22. Peculat**us** est furtum pecuniae publicae. _____

Genitivo

- 1) Magna erat auctoritas senat**us** Romani. _____

- 2) Impetus fluct**uum**, navibus saepe periculosus est. _____

- 3) Canes custodes dom**uum** sunt. _____

- 4) Glandes sunt querc**uum** fructus. _____

- 5) Censor erat magistratus qui censum populi agebat, mores populi regebat et lectionem senat**us**¹⁰⁸ faciebat. _____

Dativo

- 1) Inutilis erit stipulatio, si quis rem sacram aut religiosam vel publicam, quae us**ibus** populi perpetuo exposita sit, ut forum vel theatrum, stipuletur. (Inst. 3, 19, 2)*. _____

¹⁰⁷ *quo...* por el cual, a través del cual.

¹⁰⁸ *lectio senatus...* lista del Senado.

- 2) Si quis legaverit res quae non sunt in commercio, veluti campum Martium, vel basilicas, vel templa vel quae publico usu¹⁰⁹ destinata sunt: nullius momenti¹⁰⁹ legatum est. (Inst. 2, 20, 4)*. _____

- 3) Senatui placuit, cum a familia¹¹⁰ dominus necatus dicitur, servorum videlicet causa, quorum libertatem quaestionis habendae gratia neglegi necesse est. (D. 29, 5, 21 pr.). _____

- 4) Cum in rem agitur, eorum quoque nomine, quae usu¹¹¹ non fructui sunt, restitui fructus certum est. (D. 6, 1, 64). _____

- 5) Maevius villam vetustate corruptam necessariam cogendis et conservandis fructibus aedificavit. (D. 7, 1, 50). _____

- 6) Usus fructus an fructus legetur, nihil interest, nam fructui et usus inest, usu¹¹¹ fructus deest: et fructus quidem sine usu esse non potest, usus sine fructu potest. (D. 7, 8, 14, 1). _____

- 7) Postliminium¹¹¹ hominibus est, non solum quibus pugnare possunt, sed etiam omnes homines, quia eius naturae sunt, ut usu¹¹¹ esse vel consilio vel aliis modis possint. (D. 49, 15, 19, 10)*. _____

¹⁰⁹ *nullius momenti... est.* Es inválido, sin fuerza legal o ineficaz.

¹¹⁰ *familia...* La palabra “familia” tiene diversos significados: conjunto de personas unidas entre sí por lazos de parentesco natural o civil, que están bajo la *potestas* de un *pater familias*. También se refiere al patrimonio de una persona; o bien a los esclavos de un mismo dueño, como en este caso. *Vid.* Antol. §592.

¹¹¹ *Postliminium...* de *post*, después de, detrás de, y de *limen*, -inis, umbral, entrada, fin, término. Quien ha caído prisionero del enemigo es reducido a la esclavitud y, por ende, pierde todos sus derechos. Si regresa a Roma los recupera en virtud del *postliminium*, no así su matrimonio, que es una cuestión de hecho.

- 8) Vir uxori suae inter cetera ita legavit: uxori meae quidquid vivus dedi donavi us**ibus**ve eius comparavi concedi volo. (D. 32, 33, 1)*. _

- 9) Hoc edictum non debet magistrat**ui** officere. _____

- 10) Pupilla magistrat**ui** heres extitit. _____

- 11) Magistrat**ibus** municipalibus supplicium a servo sumere¹¹² non licet. (D. 2, 1, 12). _____

- 12) Magistrat**ibus** imputatur etiam, si omnino tutor vel curator¹¹³ datus non sit. (D. 27, 8, 1, 6). _____

Acusativo

- 1) Abusus non tollit us**um**. _____

- 2) Capitis diminutio¹¹⁴ us**um** fruct**um** perimit. (FrVat. 63)*. _____

- 3) Habeo curr**um** aere emptum meo. _____

Vocativo

- 1) Quam ob rem, magistrat**us**, da mihi actionem! _____

¹¹² *a servo sumere...* Lit., “tomar suplicio de un esclavo”, es decir, someter a suplicio a un esclavo.

¹¹³ *Tutor vel curator...*Sobre *tutela*, vid. *supra* n. 7. Sobre *curatela* vid. *supra* n. 15.

¹¹⁴ *diminutio = deminutio*. Sobre *capitis deminutio*, vid. Antol. §22.

2) Miser **usus** fruct**us** cum quo vivo! _____

3) Pulchra dom**us** aurea Neronis! _____

Ablativo

1) Nemo est cas**u** bonus. _____

2) In equitat**u** Romanorum multi homines erant. _____

3) Pater adulteram filiam in dom**o** sua occidere potest. _____

4) Seius et Maevius pro magistrat**ibus**fungi possunt. _____

5) Si equus calcitrosus calce percusserit, aut bos corn**u** petiverit, ad haec animalia pertinet actio noxalis.¹¹⁵ (Inst. 4, 9 pr.)*. _____

6) Iam omnibus fruct**ibus**, qui in his agris nascuntur, mense Octobri per colonos¹¹⁶ sublatis, fructuaria mense Decembri defuncta est. (D. 7, 1, 58).* _____

¹¹⁵ Se refiere al daño causado espontáneamente por un cuadrúpedo. Para la reparación del daño la Ley de las XII Tablas concedía una *actio de pauperie* con carácter noxal, que conservó su vigencia en época clásica. Si el animal fue incitado o causó el daño por descuido culpable, el pretor concedía la *actio in factum legis Aquiliae*. Vid. *supra* n. 80. Para acciones noxales *vid.* Antol. nn. 659 y 663.

¹¹⁶ *Colonus*: Arrendatario de finca rústica; el de finca urbana se denomina *inquilinus*.

- 7) Ceterum cum de fruct**ibus**¹¹⁷ servi petiti quaeritur, non tantum pubertas¹¹⁸ eius spectanda est, quia etiam impuberis aliquae operae esse possunt. (D. 6, 1, 31). _____

- 8) Ubi autem alienum fundum petii et iudex sententia declaravit meum esse, debet etiam de fruct**ibus** possessorem condemnare. (D. 6, 1, 35, 1). _____

- 9) Certe post rem iudicatam tempus a fruct**ibus** dependendis immune est¹¹⁹. (D. 22, 1, 3, 1). _____

- 10) <Maritus> uxori usum fructum domuum et omnium rerum, quae in his dom**ibus** erant, excepto argento legaverat, item usum fructum fundorum et salinarum. (D. 33, 2, 32, 2). _____

- 11) Publicum ius in sacris, in sacerdot**ibus**, in magistrat**ibus** consistit. (D. 1, 1, 1, 2). _____

- 12) Dantur autem curatores ab isdem magistrat**ibus**, a quibus et tutores. (Inst. 1, 23, 1). _____

- 13) Beati pauperes spiritu: quoniam ipsorum est regnum caelorum. (Mt. 5,3). _____

¹¹⁷ *fructibus*... Se refiere a los trabajos del esclavo.

¹¹⁸ *Vid. Antol. n. 680.*

¹¹⁹ *tempus... immune est.* Tiempo exento de... porque se trata de una cosa juzgada.

Ejercicio 37

Traduzca al latín:

- 1) Las villas suntuosas de los magistrados romanos están en la ciudad de Túsculo. _____

- 2) Ticio constituyó un usufructo a favor de su madre Sempronia. _____

- 3) Los hijos de las esclavas no están en el número de los frutos. _____

- 4) La casa de Flavio está en el monte Palatino. _____

- 5) El juez dictó la sentencia en su casa por la mañana. _____

- 6) En el senado fueron nombrados los gobernadores de las provincias. _____

- 7) Agradó al senado romano el discurso de Cicerón. _____

Ejercicio 38

Traduzca las siguientes locuciones e investigue en qué contexto se utilizan:

- 1) Motu proprio. _____

- 2) In promptu. _____

- 3) In situ. _____

- 4) Status quo. _____

- 5) Statu quo. _____

- 6) Lapsus linguae. _____

- 7) Lapsus mentis. _____

- 8) Lapsus calami. _____

- 9) Stricto sensu. _____

- 10) Lato sensu. _____

VITA ROMANA 7

Lea el siguiente texto en voz alta:

IVSTVM MATRIMONIVM

Matrimonium iustum est, si vir et uxor cives Romani puberes sunt, ius conubii et consensum contrahentium ac patrum familias habent. Caius duxit uxorem Valeriam, quia ea nubilis erat. Caius et Valeria cives Romani sunt. Titius, pater Valeriae, ante nuptias promittit dotem Caio. Dos constituitur matrimonii causa. Titius socer Caii est, Mevia, socera.

Publius et Flavia soceri Valeriae sunt. Cum primum femina nupta est, si cum manu¹²⁰ nubit, in familiam mariti intrat. Si maritus est sui iuris, femina in potestatem mariti intrat, sed si maritus alieni iuris est, femina non in potestatem mariti, sed in potestatem soceri sui intrat. Valeria in potestate patris Caii est, quia Caius alieni iuris est. Valeria extra potestatem patris suiest. Ea filia familias Titii iam non est.

Valeria cum manu Caio nubit. Ea in potestate patris sui antea erat, nunc in manu soceri sui, id est, loco neptis. Valeria igitur adgnata non solum mariti sui et liberorum suorum est, sed etiam soceri suiet ceterorum adgnatorum Publii.

Adgnatio est vinculum civile quod omnes subiicientes sub patrem familias iungit, ut liberos, nepotes, uxorem in manu, et eos qui in adoptionem sive adrogationem¹²¹ recipiuntur. Cognatio autem est vinculum consanguineum.

Si Valeria sine manu Caio nupsisset, ut Libia amica sua, ea familiam suam pristinam conservavisset. Feminae Romanae hoc genus matrimonii malebant.

¹²⁰ Sobre *manus*, *vid.* Antol. n. 590.

¹²¹ *Vid. supra* n. 72 y Antol. §35.

Ejercicio 39

Escriba la terminación que falta:

Matrimonium iustum est, si vir et uxor sunt civ ____ Romani, etiam puber ____, et consensum patr ____ familias habent. Caius duxit uxor ____ Valeriam, quia ea nubil ____ erat. Caius et Valeria civ ____ Romani sunt. Titius, pater Valeriae, ante nupti ____ promittit dot ____ Caio. Dos constituitur matrimon ____ causa. Socer Cai ____ Titius est, socer ____, Maevia. Cum primum femina nupt ____ est, in famili ____ mariti intrat. Si maritus est sui iur ____, femina in potestat ____ mariti intrat, sed si maritus alieni iur ____ est, femina non in potestat ____ mariti, sed in potestatem socer ____ sui intrat. Valeria in potestat ____ patris Caii est, quia Caius alieni iur ____ est. Valeria extra potestat ____ patris suiest, ea filia familias Titii iam non est.

Valeria Cai ____ nupsit cum man _____. Antea in potestate patr ____ sui ea erat, nunc in man ____ soceri sui, id est, loco nept _____. Valeria igitur adgnata est mariti sui, soceri suiet ceterorum adgnatorum patr ____ familias. Valeria autem cognata filii suiest.

Ejercicio 40

Escriba la palabra que falta:

Matrimonium iustum est, si vir et _____ sunt cives Romani, etiam _____, et consensum _____ familias habent. Caius duxit _____ Valeriam, quia ea _____ erat. Caius et Valeria cives Romani sunt. Titius, _____ Valeriae, ante nuptias promittit _____ Caio. Dos constituitur _____ causa. Si maritus est sui iuris, femina in potestatem mariti _____. Valeria in _____ patris Caii est, _____ Caius alieni iuris est. Valeria _____ potestatem patris suiest, ea filia familias Titii _____ non est.

Valeria Caio nupsit _____ manu. Antea in potestate patris sui _____ erat, nunc _____ manu soceri sui, id est, loco neptis.

Adgnatio est vinculum _____ quod iungit omnes subiicientes sub patrem familias, ut _____, _____, uxorem in _____, et eos qui in

adoptionem sive adrogationem recipiuntur. Cognatio autem est vinculum _____.

Si Valeria sine manu Caio nupsisset, ea _____ suam conservavisset. Haec genera matrimonii feminae Romanae _____.

Ejercicio 41

Responda en latín las siguientes preguntas:

- 1) Quid est iustum matrimonium? _____

- 2) Qua de causa dos constituitur? _____

- 3) Cur Valeria in potestatem Publii intrat? _____

- 4) In quo loco familiae Publii Valeria est? _____

- 5) Quae sunt adgnatio et cognatio? _____

VITA ROMANA 8

Lea el siguiente texto en voz alta:

FAMILIA CAII

In familia Caii Publius pater familias est. Uxor Publii est Flavia. Ea matrona Romana est. Matrona Romana est uxor honorabilis. Publius et Flavia parentes Caii sunt. Sempronius frater Caii est, soror Caii est Iunia. Caius duo fratres habet. Caius, Sempronius et Iunia liberi Publii sunt. Publius habet tres liberos: Caium, Sempronium et Iuniam. Trium liberorum Publii Caius et Iunia alieni iuris sunt, quia in potestate patris sunt. In potestate sunt liberi parentum ex iusto matrimonio nati. Sempronius sui iuris est, quia emancipatus est a patre suo.

Sempronius, filius maior Publii, emancipatus est a patre suo, quia filius probus et diligens fuit. Emancipare est filium liberare a patria potestate. Publius filium suum peculium¹²², quod administrabat, dedit. Peculium Sempronii taberna¹²³ est. Sempronius in taberna vinum, frumentum, oleum, telam et cetera vendit.

Ejercicio 42

Escriba la terminación que falta:

Matrona Romana est uxor honorabil____. Publius et Flavia parent____ Caii sunt. Caius duo fratr____ habet. Caius, Sempronius et Iunia liber____ Publii sunt. Publius habet tres liber____: Cai____, Semproni____ et Iuni____. Trium liberorum Publii Caius et Iunia alieni iur____ sunt, quia in potestat____ patris sunt. In potestate sunt liberi parent____ ex iusto matrimonio nati. Sempronius sui iuris est, quia emancipatus est a patr____ su____. Sempronius, filius mai____

¹²² *peculium*... *Vid.* Antol. n. 654.

¹²³ *Taberna*... Es una tienda donde se venden diversas mercancías, lo que se especifica con un adjetivo: *t. vinaria*, *t. frumentaria*, *t. carnaria*, *t. libraria*, etcétera. *Taberna* también es usado en el sentido de hostería.

Publii, emancipatus est a patre suo, quia filius probus et diligens fu_____.
Emancipatus est filium liberare a patria potestate. Sempronius in taberna
vinum, frumentum, oleum, telam et cetera vendit_____.

Ejercicio 43

Escriba la palabra que falta:

In familia Caii Publius _____ familias est. _____ Publii est Flavia. Publius
et Flavia _____ Caii sunt. Sempronius _____ Caii est, _____ Caii est
Iunia. Caius _____ fratres habet. Caius, Sempronius et Iunia _____ Publii
sunt. Publius habet _____ liberos: Caium, Sempronium et Iuniam. Trium
liberorum Publii Caius et Iunia _____ iuris sunt, quia in potestate patris
sunt. In _____ sunt liberi parentum ex iusto matrimonio nati. Sempronius
sui iuris est, _____ emancipatus est a patre suo.

Sempronius, filius maior Publii, _____ a patre suo, quia
filius probus et diligens _____. Emancipare est filium liberare _____
patria potestate. Publius filium suum peculium, _____ administrabat,
dedit. Peculium Sempronii taberna est. Sempronius in taberna _____,
_____, _____, et cetera vendit.

Ejercicio 44

Responda en latín las siguientes preguntas:

- 1) Qui sunt parentes Caii? _____

- 2) Trium liberorum Publii, qui sunt alieni iuris? _____

- 3) Quis Sempronium emancipavit? _____

- 4) Cur Sempronius emancipatus est? _____

- 5) Quid est emancipare? _____

VITA ROMANA 9

Lea el siguiente texto en voz alta:

NOXAE DEDITIO SICCAE

Sicca equum Lucii imprudenter occidit. Iulius, pater Siccae, aut poenam solvere aut filium noxae dare poterat. Iulius Lucio Siccam noxae dedit,¹²⁴ ut quasi servus cum operis suis in domo eius poenam solveret. Noxalis deditio per mancipationem¹²⁵ fit, hoc est, Iulius Lucio filium suum dat ante quinque testes et unum libripendentem, verba sollemnia loquens. Iulius vocatur “mancipio dans”, quia is Siccam in mancipio dat, et Lucius “mancipio accipiens”, quia Siccam in mancipio accipit.

Sicca ergo in potestate patris iam non est, sed in mancipio Lucii. Poena soluta, Sicca in potestatem patris revertere poterit.

In hoc casu, mancipatio est filium vendere. Si filius a patre suo ter venditur, liber erit, ut Gaius, secundum legem XII tabularum, dicit: “Si pater ter filium venum duit,¹²⁶ a patre filius liber esto”.

Sicca per quinque menses oves Lucii in campo pascit. Sicca pastor multas horas in sole cum ovibus ambulabat, deinde, cum fessus erat, in umbra magnae arboris iacebat, panem caseumque edebat et mulsum potabat.

Sicca quasi servus domum suam fastuosam desiderabat, item deambulationes per thermas cum amicis suis in vespera calida et visitationes ad popinas ubi vas vinarium, boni vini Phoeniceci, bibebat. Saepe non solum unum, sed plura vasa vinaria bibebat.

¹²⁴ Vid. Antol. nn. 659, 661 y 663.

¹²⁵ Vid. Antol. n. 679.

¹²⁶ *si... venum duit... = si... venum det*, si vendiera. *Duit* es la forma arcaica del presente o pretérito de subjuntivo del verbo *dare*.

Ejercicio 45

Escriba la terminación que falta:

Sicca equ___ Lucii imprudent___ occid___. Noxal___ deditio per
mancipation___ fit, hoc est, Iulius Luci___ fili___ su___ dat.

Sicca ergo in potestat___ patr___ iam non est, sed in mancipi___
Luci___. Poena solut___, Sicca in potestat___ patr___ revertere poterit.

Sicca per quinque mens___ ov___ Lucii in camp___ pascit. Sicca pastor
mult___ hor___ in sol___ cum ov___ ambulabat.

Ejercicio 46

Responda en latín las siguientes preguntas:

- 1) Quem occidit Sicca? _____

- 2) Volebat Sicca equum occidere? _____

- 3) Quomodo Iulius poterat Lucio satisfacere? _____

- 4) Quae est potestas quam Lucius supra Siccam habet? _____

- 5) Quid accidit si Sicca ter venditus est? _____

- 6) Quid desiderabat Sicca cum quasi servus erat? _____

VITA ROMANA 10

Lea el siguiente texto en voz alta:

SERVITVS AQVAE HAVSTVS

Publius emit fundum Tusculanum, vicinum Corneliano, cuius dominus Titius erat. Publius frumentum sevit, sed puteus aquae, quem habebat, exaruit. Quare Publius cum Caio, filio suo, calida vespera aestiva it ad Titium, ut ab eo aquam peteret.¹²⁷

Titius, qui liberalis¹²⁸ erat, ad hanc petitionem accessit et non solum servitus aquae et haustus, sed etiam servitus aquae ductus constituta est. Publius laetus est quia frumentum suum iam non peribit. Is aquam fundi Corneliani nunc extrahere et ad fundum Tusculanum ducere poterit. Haec aqua ad irrigandum fundum Publii erit. Sed non solum haec causa salutationis¹²⁹ fuit, ut post multos annos Publius confessus est, sed etiam Caius Valeriam, filiam Titii, cognoscere volebat. Hoc Publius multo desiderabat. Valeria pulchra puella erat, excelsa statura, teretibus membris,¹³⁰ colore candido, viridibus oculis, valetudine prospera,¹³¹ copiosa nigra crine, quaeumeros attingebat, et ridente facie. Valeria etiam ad familiam senatoriam pertinebat. Cum Caius Valeriam vidit, mutescit ante tam gracilem et pulchram puellam, et balbus tantum dicere potuit: heus! Sic Caius Valeriam cognovit.

¹²⁷ *eo aquam peteret...* Lit., “para pedir agua a Ticio”. (*eo* es un ablativo regido por el verbo *peterē*).

¹²⁸ *liberalis...* generoso.

¹²⁹ *salutationis...* de la visita.

¹³⁰ *teretibus membris...* de miembros torneados, bien conformados.

¹³¹ *valetudine prospera...* de buena salud.

QUINTA DECLINACIÓN DE SUSTANTIVOS

Los nombres de la quinta declinación se distinguen por la terminación de su genitivo singular en *-ei*.

	SINGULAR
	F. (M.)
Nominativo	r-es
Genitivo	r-ei
Dativo	r-ei
Acusativo	r-em
Vocativo	r-es
Ablativo	r-e
	PLURAL
Nominativo	r-es
Genitivo	r-erum
Dativo	r-ebus
Acusativo	r-es
Vocativo	r-es
Ablativo	r-ebus

Observaciones:

- Los nombres de la quinta declinación son todos femeninos, excepto la palabra *dies*, que puede ser masculino o femenino en singular, y sólo masculino en plural.
Meridies, un compuesto de *dies*, es masculino.
- El término *res publica* se escribe y se declina por separado.

Vocabulario:

- dies*, *ei*, f. m.: día, plazo o término.
- durities*, *ei*, f.: dureza, rigor.

- 3) *facies, ei, f.*: cara, aspecto.
- 4) *fides, ei, f.*: fe, fidelidad.
- 5) *materies, ei, f.*: materia, asunto, madera.
- 6) *pauperies, ei, f.*: pobreza, estrago.
- 7) *planities, ei, f.*: planicie, llanura.
- 8) *res, rei, f.*: cosa, asunto.
- 9) *species, ei, f.*: especie.

Ejercicio 47

Traduzca las siguientes oraciones:

Nominativo

- 1) **Res** furtivae proprietas possessoris fieri non possunt. _____
- 2) Capitis minutionis **species** sunt tres: maxima, media, minima. (EpUlp. 11, 10). _____
- 3) Omnes **res** aut Mancipii sunt aut nec Mancipii¹³². (EpUlp. 19, 1). _____
- 4) Pauperies¹³³ autem est damnum sine iniuria facientis datum. (Inst. 4, 9 pr.). _____
- 5) **Dies** incertus appellatur condicio. (D. 30, 30, 4). _____
- 6) “Pignus” appellatum est a pugno, quia **res**, quae pignori dantur, manu traduntur. (D. 50, 16, 238, 2)*. _____

¹³² Vid. Antol. nn. 679 y 696.

¹³³ Pauperies... Vid. supra n. 114.

Genitivo

- 1) Iuris prudentia est divinarum atque humanarum **rerum** notitia, iusti atque iniusti scientia. (D. 1, 1, 10, 2). _____

- 2) Vis est maior **rei** impetus, qui repelli non potest. (PS. 1, 7, 7 = D. 4, 2, 2). _____

- 3) In bonae fide**ei** iudiciis officium iudicis valet. (D. 3, 5, 6). _____

- 4) Emptori bonae fide**ei** competit Publiciana.¹³⁴ (D. 6, 2, 3, 1). _____

- 5) Partus ancillae furtivae ad bonae fide**ei** emptorem pertinet. (D. 6, 2, 11, 2)*. _____

- 6) Servitus et per socium et fructuarium et bonae fide**ei** possessorem nobis retinetur. (D. 8, 6, 5). _____

- 7) Malae fide**ei** possessor usucapere non potest. _____

- 8) Licet malae fide**ei** possessor sit, retinebitur servitus. (D. 8, 6, 25). _____

- 9) Ideoque qui hora sexta diei kalendarum Ianuariarum possidere coepit, hora sexta noctis pridie kalendas Ianuarias implet usucapionem.¹³⁵ (D. 41, 3, 7). _____

¹³⁴ Se refiere a la *actio Publiciana* que concede el pretoral propietario bonitario. Vid. Antol. n. 705.

¹³⁵ *usucapionem*... Vid. Antol. n. 708 y §§94 y 95.

- 10) “Cuiusque die**ei** maior pars” est horarum septem primarum diei, non supremarum¹³⁶. (D. 50, 16, 2, 1). _____
- 11) Gemmae sunt perlucidae materie**ei**, velut smaragdi, chrysolithi, amethysti, lapilli et cetera.(D. 34, 2, 19, 17).* _____

Dativo

- 1) Titius Maevio fundum Tusculanum reliquit eiusque fide**ei** commisit, ut eiusdem fundi partis dimidiae usum fructum Titiae praestaret. (D. 7, 1, 50). _____
- 2) Si **rei** damnum datum sit, venditor emptori resarcire debet. _____
- 3) **Rei** publicae ininterest suam causam defendere. _____

Acusativo

- 1) Ingratus libertus est, qui patrono obsequium non praestat, vel **res** eius filiorumve tutelam administrare detractat. (PS. 1, 1 b, 2. = D. 37, 14, 19). _____
- 2) Integri restitutio aut in**rem** competit aut in personam. (PS. 1, 7, 4). _____
- 3) Fur est qui dolo malo **rem** alienam contrectat. (PS. 2, 31, 1). _____
- 4) Per vindicationem petimus eas **res** quae dominii nostri sunt. _____

¹³⁶ non supremarum... no de las últimas.

Vocativo

- 1) Heus, **diēs** infauste! _____

- 2) Indigna pauper**ies** quam patior! _____

- 3) Inutiles **res** quae meam mentem turbaverunt! _____

Ablativo

- 1) In **re** publica dictatura magistratus extraordinarius est. _____

- 2) Seius erat homo bona fide **serviens**. _____

- 3) Emancipatio etiam **die** feriato fieri potest. (PS. 2, 25, 3). _____

- 4) Aquae ductus et haustus aquae¹³⁷ per eundem locum ut ducatur¹³⁸,
 etiam pluribus concedi potest: potest etiam, ut diversis **diebus**
 vel horis¹³⁹ ducatur. (D. 8, 3, 2, 1). _____

- 5) Manlius parricida duriti**e** legum punitur. _____

- 6) Fidias sculpturam ex materi**e** aurea fecit. _____

¹³⁷ *Aquae ductus* y *aquae haustus* son, respectivamente, servidumbres de conducción y extracción de agua.

¹³⁸ *per eundem locum ut ducatur*... para que pase por el mismo lugar. (Oración final).

¹³⁹ *diebus vel horis*... Ablativo de tiempo.

Ejercicio 48

Traduzca al latín:

- 1) Los frutos pertenecen al poseedor de buena fe. _____

- 2) El ganado es una cosa mancipable. _____

- 3) El comprador de mala fe no puede usucapir. _____

- 4) El deudor debe pagar en el día fijado en casa del acreedor. _____

- 5) En cosas ajenas a veces podemos tener derechos. _____

Ejercicio 49

Traduzca las siguientes locuciones e investigue en qué contexto se utilizan:

- 1) Bona fides. _____
- 2) Bona fide. _____
- 3) Carpe diem. _____
- 4) Prima facie. _____
- 5) Res nullius. _____
- 6) Res, non verba. _____

- 7) Dies certus.¹⁴⁰ _____
- 8) Dies incertus. _____
- 9) Ex die.¹⁴¹ _____
- 10) Ad diem.¹⁴² _____
- 11) In re. _____
- 12) In rem. _____
- 13) Ante meridiem. _____
- 14) Post meridiem. _____
- 15) Hodie tibi cras mihi. _____
- 16) Nunc aut numquam _____

¹⁴⁰ “El término o plazo (*dies*) es un acontecimiento futuro de realización cierta del que depende la eficacia de una declaración jurídica”. Padilla Sahagún, DR. §123, 1. “*Dies certus*, es el día que se sabe que llegará y cuándo llegará, por ejemplo, las fechas del calendario. *Dies incertus* es aquel que no se sabe si ocurrirá, o bien, cuándo sucederá, por ejemplo, cuando Ticio llegue a la pubertad, no se sabe si llegará a esa edad, pero no hay incertidumbre en cuándo podría suceder; de manera similar sería cuando se muera Ticio: no se sabe cuándo ocurrirá, pero es absolutamente cierto que el día llegará”. Padilla Sahagún, DR. §123, 2 b.

¹⁴¹ La expresión “*dies a quo*” no es clásica.

¹⁴² La expresión “*dies ad quem*” no es clásica.

VITA ROMANA 11

Lea el siguiente texto en voz alta:

CAIVS ET VALERIA AD LVDOS GLADIATORIOS EVNT

Amphitheatrum et Circus Romanus valde famosi erant. In diebus spectaculi multitudo ad Ludos Magnos adibat. Caius et Valeria cum amicis suis ire solebant et ex omnibus ludis, qui in his locis offerebantur, ludi gladiatorii iis magnopere placebant. Gladiatorum ludi in Colosseo dabantur, cursus aurigarum, in Circo Maximo.

Gladiatores appellabantur quia cum gladio pugnabant. Ii inter se aut cum bestiis feris pugnabant. Gladiatores sive liberi sive servi erant. Aliqui famosi fiebant et magnas divitias cogeant. Liberi gladiatores emolumenta percipiebant. Causa poenae ad ludum gladiatorium damnabantur multi homines, qui servi poenae appellabantur. Lanista erat qui ludo praecerat gladiatorio et probus gladiatoribus erat. Hoc spectaculum cum sumptuosa processione incipiebat. Gladiatores, iuvenes et robusti, aureas et purpureas vestes induebant et ex arena ante Caesarem haec verba exclamabant: “Ave Caesar, morituri¹⁴³ te salutant”. Deinde, ad pugnam se accingebant.

Gladiator qui triumphabat, si liber erat, pecuniam ferebat, si servus, vitam. Gladiatorii excellenti, qui in pugna cadebant, populo clamante Caesar presso pollice¹⁴⁴ vitam condonabat. Sed gladiator qui male pugnabat, pollice verso vitam amittebat.

Asia et Africa bestias Colosseo Romano dabant. Ex his remotis terris multa et varia animalia tradebantur ad ludos circenses: leones, tigres, pantherae, elephantes, lacerti, ursi, hippopotami, et cetera. Pugnae inter bestias feras venationes dicebantur.

In Colosseo Romano etiam proelia navalia, quae Naumachiae appellabantur, ante magnum numerum spectantium exhibebantur: arena in aqua mutabatur.

¹⁴³ *morituri*... los que han de morir... participio futuro.

¹⁴⁴ *presso pollice*... Lit., “apretando el pulgar”. Esta expresión indicaba aprobación, levantando el pulgar hacia arriba. *Vertere pollicem*, por el contrario, indicaba desaprobación, volteando el pulgar hacia abajo, lo que significaba ordenar la muerte del gladiador.

In Circo Maximo cursus aurigarum exhibebantur. Auriga erat qui quadrigam equorum ducebat. In cursu, auriga sinistra manu habenas, dextra flagellum gerebat. Multi aurigae in cursibus contendebant. Ii septem circuitos pererrare debebant. Omnium aurigarum unus tantum victoriam ferebat. Hoc accidebat si primus in metam perveniebat. Auriga victor ramo laureo coronabatur.

VITA ROMANA 12

Lea el siguiente texto en voz alta:

TITIVS DE HAC LVCE MIGRAVIT

Post paucos menses matrimonii Valeriae, Titius aegrotat. Is mortuus est in villa sua. Uxor et liberi magna cum tristitia funera patris prodixerunt. Ad funera multi amici Titii concurrunt, inter eos Fidus, amicus dilectissimus, cum quo Titius omnes vespervas¹⁴⁵ ad Thermas ire solebat. In hoc tepido loco ii longe colloquebantur de rebus civilibus,¹⁴⁶ de litteris, et de novissimis rumoribus nobiliorum familiarum Romanarum. Nunc Fidus amicum amissum valde rememorabit.

Titius, ut bonus pater familias Romanus, patrimonium suum in testamento reliquit. Is testamentum fecit ne familia sua post mortem bona hereditaria disputaret. Titius heredes instituit in aequas partes. Valerius, Seius et Terentia, liberi Titii, heredes instituti sunt ab eo, ut bona sua inter eos distribuerent. Valerius, maior liberorum, laboriosus et diligens erat. Seius, secundus filius, quem Titius prius exheredare censuerat, piger, mulierosus et prodigus erat, tamen Titius eum non exheredavit quod vitia adulescentiae multis Seium emendare virtutibus spem habebat. Terentiae, minori liberorum Titii et Maeviae, praeter partem hereditatis quae ad eam pertinebat, servus Euclio ei datus est, ut ipsa eum manumitteret. Id Terentiae multo placuit, quia ex Euclione, antiquo praeceptore suo, linguam Graecam didicerat¹⁴⁷ quamvis angusta mentis erat, quare Euclio non solum bonus magister, sed etiam miracula patrans dictus erat.

¹⁴⁵ *omnes vespervas*.... acusativo de duración.

¹⁴⁶ *La rerum civilium scientia* se refiere a la política.

¹⁴⁷ *didicerat*... había aprendido. Del verbo *disco*, *-ere*: aprender.

Valeriae, tertiae filiae, nullam rem hereditariam dedit is de cuius successione agitur. Cum Valeria Caio in manum nupsisset, nulla res ei data est, quia hereditas ad Caium pertinuisset, et testator cum genero suo numquam consensisset.¹⁴⁸

Maeviae, uxori suae, quae fidelis et proba semper fuerat, Titius domum, quam ex ipso initio matrimonii aequo animo aedificaverant, legavit. Haec domus in Via Sacra erat, proxima domui in qua Caius Iulius Caesar vixit. Titius etiam Maeviae usumfructum duorum fundorum, Semproniani et Corneliani, et duarum tabernarum, quarum altera vinaria altera argentaria,¹⁴⁹ legavit. Titius cum his negotiis suam fortunam inceperat.

VITA ROMANA 13

Lea el siguiente texto en voz alta:

DE IVRISCONSVLTIS ROMANIS

Primus fons iuris Romani, saeculo ut videtur quinto, *Lex duodecim tabularum* est, operibus scriptorum posteriorum solum cognitus. Publius Mucius Scaevola, Marcus Iunius Brutus et Manius Manilius fundaverunt ius civile. Publius decem libellos reliquit, Manilius tres, Brutus septem. Illi duo consulares fuerunt, Brutus praetorius.

Quintus Mucius Scaevola augur patruelis Publī fuit. Quintus Mucius Scaevola pontifex, qui *Iuris civilis libros XVIII* scripsit, filius Publī fuit.

In Augusti temporibus et Sabiniani, qui etiam Casiani appellantur, et Proculiani, quorum origo a Capitone et Labeone coeperat, surrexerunt. Priscus Iavolenus et Salvius Iulianus Sabiniani fuerunt. Nerva, Proculus, Celsus et Neratius, Proculiani. Labeo noluit, cum¹⁵⁰ offerretur ei ab Augusto consulatus, honorem suscipere, sed plurimum studiis operam dedit.¹⁵¹ et totum annum ita diviserat, ut Romae sex mensibus cum studiosis esset, sex mensibus secederet et conscribendis libris operam daret. Iulianus et Labeo viri celebres iurisprudentiae Romanae fuerunt et magnam auctoritatem apud posteros habuerunt.

¹⁴⁸ *numquam consensisset...* nunca habría estado de acuerdo.

¹⁴⁹ *Taberna argentaria...* establecimiento de un *argentarius* (banquero). *Vid. supra* n. 122.

¹⁵⁰ *cum...* cuando le fue ofrecido el consulado por Augusto.

¹⁵¹ *Studiis operam dedit...* se dedicó a los estudios. (La expresión *operam dare* rige dativo).

Sextus Pomponius, natus sub Hadriano, aequalis¹⁵² Iuliani, scripsit *Enchiridii librum singularem*, ubi de fundamentis iuris egit, et compendium historiae iuris et iurisprudentiae Romae fecit.

Quintus Cervidius Scaevola posterior ad Pomponium fuit, *Responsa* et *Librum singularem quaestionum publice tractarum* scripsit.

Gaius, celeberrimus, in Oriente natus, sub Hadriano, Antonino Pio et Marco Aurelio floruit. Plurima scripsit, ex quibus celebriora sunt: *Rerum cotidianarum libri VII*, *Aurei* dicti, et *Institutionum libri IV*, ubi doctrinae historiaeque iuris Romani fundamenta continentur.

In temporibus Severorum praestant Aemilius Papinianus, discipulus Scaevolae; Domitius Ulpianus, discipulus et assessor Papiniani; Iulius Paulus, pars consilii Septimii Severi et Caracallae; et Herennius Modestinus, discipulus Ulpiani. Opera eorum iurisconsultorum pro tribunali recitari poterant¹⁵³ et legis habebant vigorem. Haec per *Corpus Iuris Civilis* Iustiniani tradita sunt.

Alia opera sub Diocletiano facta sunt: *Pauli sententiarum libri quinque ad filium*, *Codex Gregorianus*, *Codex Hermogenianus*, *Collatio legum Mosaicarum et Romanarum*, *Epitome Ulpiani*, *Codex Theodosianus*, *Consultatio veteris cuiusdam iurisconsulti*, *Liber iudiciorum*.

Corpus Iuris Civilis Iustiniani in partes quattuor distributum est: *Digesta*, *Institutiones*, *Codex* et *Novellae*. *Digesta*, ubi opera iurisconsultorum temporum Severorum continentur, libros L habet. *Institutiones*, quae in libris IV *Institutiones* Gaii imitantur. *Codex*, qui in libris XII, constitutiones principum ab Hadriano ad Iustinianum continet. *Novellae*, quas Iustinianus post publicationem *Codicis* promulgavit, ab auctore ignoto post mortem Iustiniani compositae sunt¹⁵⁴.

¹⁵² *aequalis*... contemporáneo.

¹⁵³ *pro tribunali recitari poterant*... podían leerse en voz alta ante el tribunal. Se refiere a la Ley de Citas, así fue llamada una constitución de Teodosio II y Valentiniano III, en la cual se disponía que en los tribunales sólo podían invocarse los escritos de Papiniano, Paulo, Gayo, Ulpiano y Modestino y en caso de divergencia de opiniones, el juez debía seguir la opinión de la mayoría. Si había empate debía seguirse la opinión de Papiniano y en caso de que Papiniano no hubiese expresado opinión sobre la cuestión debatida, el juez podía decidir como le pareciese mejor.

¹⁵⁴ *compositae sunt*...fueron reunidas o compiladas.

VITA ROMANA 14

Lea el siguiente texto en voz alta:

DE SCRIPTORIBVS LATINIS ILLVSTTRIBVS

In urbe Roma multi scriptores extiterunt. Titus Maccius Plautus, poeta comicus celeberrimus, pater comoediae Latinae, multa opera scripsit, inter quae haec numerantur: *Menaechmi*, *Cistellaria*, *Miles gloriosus*, et caetera. Caius Valerius Catullus, elegans poeta fuit, qui fecit versus dulcissimos et amantissimos Lesbiae, formosae mulieri. Caius Iulius Caesar, auctor commentariorum *De bello Gallico* et *De bello Civili*, Marci Iunii Bruti aliorumque coniurationis causa, tribus et viginti plagis confossus est, idibus Martiis. Marcus Tullius Cicero, orator egregius, Romanae eloquentiae princeps fuit. Multa opera composuit: *De Re Publica*, *Pro Murena*, *In Verrem*, *In L. S. Catilinam*, etc. Publius Ovidius Naso, poeta Latinus, scripsit collectionem mythorum fabularumque de personis in animalia, saxa, arbores mutatis, quae *Metamorphoseon* nomen habet. Publius Vergilius Maro, poeta Latinus celeberrimus, vir amabilis, dulcis, ingenuus. Opera certa huius auctoris sunt: *Bucolica*, *Georgica* et *Aeneis*. *Bucolica*, seu *Ecloga*, poemata pastoralia, decem numero, quas Vergilius Theocritum imitans composuit. *Georgica*, seu *Georgicon*, de agris, de arboribus colendis, de pecude et de apibus educandis agunt. In *Aeneide*, Vergilius fugam Aeneae cum Anchise ac Penatibus ab urbe Troia eversa narrat. Quintus Horatius Flaccus eximius lyricus poeta; cuncta eius opera efferuntur: *Odae* et *Epodi*, *Satyrae*, *Epistulae*, *Ars poetica*. Titus Livius, insignis historicus, inter prosae orationis scriptores aetatis Augustae facile princeps, *Ab urbe condita* composuit. Cornelius Tacitus, cui tamen additur ex coniectura praenomen Publius vel, probabilius Caius, orator et historicus Romanorum clarissimus fuit. Tacitus scripsit: *De vita et moribus Agricolae*, *De situ Germaniae*, *Historiarum quattuordecim libri* et *Annales*, narrationem eventuum a morte Augusti ad finem Neronis. Caius Suetonius Tranquillus, historicus, rhetor et grammaticus, *De vita XII Caesarum* a Iulio Caesare ad Domitianum scripsit. Praeterea opus vitam Terentii, Horatii, Lucani, Vergilii et Plinii iunioris continentem, quod nominatum est *De viris illustribus*, composuit.

VERBO LATINO

NOCIONES GENERALES

El verbo es la parte variable de la oración que expresa esencia, acción o estado. Por su naturaleza, el verbo puede ser copulativo, transitivo o intransitivo.

El verbo copulativo es el que une al sujeto con el predicado nominal. Éste puede ser un sustantivo: *Valerius **dominus** est*, Valerio es un señor; un adjetivo: *Valerius **dignus** est*, Valerio es digno; o un pronombre: *Valerius est **is** qui iudicat*, Valerio es el que juzga. El predicado nominal siempre concuerda en caso con el sujeto, pues se refiere a él.

El verbo *sum* es el verbo copulativo por excelencia; sin embargo, hay muchos otros verbos que admiten predicado nominal (*vid. infra* “Nominativo” en “Sintaxis de casos”).

Verbo transitivo, también llamado activo, es aquel cuya acción recae en un complemento u objeto directo: *Antonius **Marcum** iudicat*, Antonio juzga a Marco.

Verbo intransitivo, también llamado neutro, es aquel que se construye sin complemento directo, pero puede requerir complemento indirecto o circunstancial: *Valeria **Caio** nubit*, Valeria se casa con Cayo; *Gladiatores **in circo Romano** pugnant*, los gladiadores luchaban en el circo romano.

ACCIDENTES GRAMATICALES

Los accidentes gramaticales del verbo son: voz, modo, tiempo, número y persona.

Las voces son dos: *activa* y *pasiva*, como en español. La activa indica la acción que realiza el sujeto: *Antonius **iudicavit***, Antonio juzgó. La voz pasiva indica que el sujeto recibe la acción: *Murena **iudicatus est***, Murena fue juzgado.

Además, en latín algunos verbos se conjugan combinando formas de la voz pasiva con significado activo: *ius semper **loquitur***, el Derecho siempre habla; o viceversa: *fur **vapulat***, el ladrón es azotado. Estos son llamados deponentes activos y pasivos respectivamente. También hay verbos semi-

deponentes, que tienen conjugación pasiva en los tiempos que se forman con el tema de perfecto.

Los modos son:

<i>Modos personales</i>	<i>Modos impersonales</i>
Indicativo Subjuntivo Imperativo	Infinitivo Participio Supino Gerundio Gerundivo

Son personales el indicativo, el subjuntivo y el imperativo, porque sus formas expresan la persona que realiza la acción. Los demás modos son impersonales, y de éstos, el infinitivo, el gerundio y el supino se desempeñan como sustantivos; el participio y el gerundivo, como adjetivos.

Los tiempos indican el momento en que sucede la acción. El modo indicativo tiene los siguientes tiempos:

<i>Tiempos del modo Indicativo</i>
Presente Pretérito imperfecto Futuro imperfecto Pretérito perfecto Pretérito pluscuamperfecto Futuro perfecto

El subjuntivo tiene los mismos tiempos que el indicativo, excepto los futuros. El imperativo, presente y futuro.

De los modos impersonales, el infinitivo tiene presente, perfecto y futuro. El participio, en la voz activa, tiene presente y futuro, en la pasiva, sólo el perfecto.

El número indica la cantidad de sujetos. Son dos: singular y plural.

La persona indica el sujeto. Son tres para el singular y tres para el plural. Éstas se distinguen por sus terminaciones llamadas desinencias personales, pues en latín, el verbo no se conjuga con pronombres, dada su naturaleza de lengua sintética.

VERBO SUM, ES, ESSE, FUI
(ser, estar, existir, haber)
INDICATIVO

Presente <table><tr><td><i>sum</i></td><td>soy</td></tr><tr><td><i>es</i></td><td>eres</td></tr><tr><td><i>est</i></td><td>es, hay</td></tr><tr><td><i>sumus</i></td><td>somos</td></tr><tr><td><i>estis</i></td><td>sois</td></tr><tr><td><i>sunt</i></td><td>son, hay</td></tr></table> Pretérito imperfecto <table><tr><td><i>eram</i></td><td>era</td></tr><tr><td><i>eras</i></td><td>eras</td></tr><tr><td><i>erat</i></td><td>era, había</td></tr><tr><td><i>eramus</i></td><td>éramos</td></tr><tr><td><i>eratis</i></td><td>érais</td></tr><tr><td><i>erant</i></td><td>eran</td></tr></table> Futuro imperfecto <table><tr><td><i>ero</i></td><td>seré</td></tr><tr><td><i>eris</i></td><td>serás</td></tr><tr><td><i>erit</i></td><td>será</td></tr><tr><td><i>erimus</i></td><td>seremos</td></tr><tr><td><i>eritis</i></td><td>seréis</td></tr><tr><td><i>erunt</i></td><td>serán</td></tr></table>	<i>sum</i>	soy	<i>es</i>	eres	<i>est</i>	es, hay	<i>sumus</i>	somos	<i>estis</i>	sois	<i>sunt</i>	son, hay	<i>eram</i>	era	<i>eras</i>	eras	<i>erat</i>	era, había	<i>eramus</i>	éramos	<i>eratis</i>	érais	<i>erant</i>	eran	<i>ero</i>	seré	<i>eris</i>	serás	<i>erit</i>	será	<i>erimus</i>	seremos	<i>eritis</i>	seréis	<i>erunt</i>	serán	Pretérito perfecto <table><tr><td><i>fui</i></td><td>fui, he sido</td></tr><tr><td><i>fuisti</i></td><td>fuiste</td></tr><tr><td><i>fuit</i></td><td>fue</td></tr><tr><td><i>fuimus</i></td><td>fuimos</td></tr><tr><td><i>fuistis</i></td><td>fuisteis</td></tr><tr><td><i>fuerunt, fuere</i></td><td>fueron</td></tr></table> Pretérito pluscuamperfecto <table><tr><td><i>fueram</i></td><td>había sido</td></tr><tr><td><i>fueras</i></td><td>habías sido</td></tr><tr><td><i>fuerat</i></td><td>había sido</td></tr><tr><td><i>fueramus</i></td><td>habíamos sido</td></tr><tr><td><i>fueratis</i></td><td>habíais sido</td></tr><tr><td><i>fuerant</i></td><td>habían sido</td></tr></table> Futuro perfecto <table><tr><td><i>fuero</i></td><td>habré sido</td></tr><tr><td><i>fueris</i></td><td>habrás sido</td></tr><tr><td><i>fuerit</i></td><td>habrá sido</td></tr><tr><td><i>fuerimus</i></td><td>habremos sido</td></tr><tr><td><i>fueritis</i></td><td>habréis sido</td></tr><tr><td><i>fuerint</i></td><td>habrán sido</td></tr></table>	<i>fui</i>	fui, he sido	<i>fuisti</i>	fuiste	<i>fuit</i>	fue	<i>fuimus</i>	fuimos	<i>fuistis</i>	fuisteis	<i>fuerunt, fuere</i>	fueron	<i>fueram</i>	había sido	<i>fueras</i>	habías sido	<i>fuerat</i>	había sido	<i>fueramus</i>	habíamos sido	<i>fueratis</i>	habíais sido	<i>fuerant</i>	habían sido	<i>fuero</i>	habré sido	<i>fueris</i>	habrás sido	<i>fuerit</i>	habrá sido	<i>fuerimus</i>	habremos sido	<i>fueritis</i>	habréis sido	<i>fuerint</i>	habrán sido
<i>sum</i>	soy																																																																								
<i>es</i>	eres																																																																								
<i>est</i>	es, hay																																																																								
<i>sumus</i>	somos																																																																								
<i>estis</i>	sois																																																																								
<i>sunt</i>	son, hay																																																																								
<i>eram</i>	era																																																																								
<i>eras</i>	eras																																																																								
<i>erat</i>	era, había																																																																								
<i>eramus</i>	éramos																																																																								
<i>eratis</i>	érais																																																																								
<i>erant</i>	eran																																																																								
<i>ero</i>	seré																																																																								
<i>eris</i>	serás																																																																								
<i>erit</i>	será																																																																								
<i>erimus</i>	seremos																																																																								
<i>eritis</i>	seréis																																																																								
<i>erunt</i>	serán																																																																								
<i>fui</i>	fui, he sido																																																																								
<i>fuisti</i>	fuiste																																																																								
<i>fuit</i>	fue																																																																								
<i>fuimus</i>	fuimos																																																																								
<i>fuistis</i>	fuisteis																																																																								
<i>fuerunt, fuere</i>	fueron																																																																								
<i>fueram</i>	había sido																																																																								
<i>fueras</i>	habías sido																																																																								
<i>fuerat</i>	había sido																																																																								
<i>fueramus</i>	habíamos sido																																																																								
<i>fueratis</i>	habíais sido																																																																								
<i>fuerant</i>	habían sido																																																																								
<i>fuero</i>	habré sido																																																																								
<i>fueris</i>	habrás sido																																																																								
<i>fuerit</i>	habrá sido																																																																								
<i>fuerimus</i>	habremos sido																																																																								
<i>fueritis</i>	habréis sido																																																																								
<i>fuerint</i>	habrán sido																																																																								

SUBJUNTIVO

Presente <i>sim</i> yo sea <i>sis</i> tú seas <i>sit</i> él sea <i>simus</i> seamos <i>sitis</i> seáis <i>sint</i> sean Pretérito imperfecto <i>essem</i> yo fuera o fuese <i>esses</i> fueras o fueses <i>esset</i> él fuera o fuese <i>essemus</i> fuéramos o fuésemos <i>essetis</i> fuérais o fuéseis <i>essent</i> fueran o fuesen	Pretérito perfecto <i>fuierim</i> haya sido <i>fuieris</i> hayas sido <i>fuierit</i> haya sido <i>fuierimus</i> hayamos sido <i>fuieritis</i> hayáis sido <i>fuierint</i> hayan sido Pretérito pluscuamperfecto <i>fuissem</i> hubiera o hubiese sido <i>fuisses</i> hubieras o hubieses sido <i>fuisset</i> hubiera o hubiese sido <i>fuissemus</i> hubiéramos o hubiésemos sido <i>fuissetis</i> hubiérais o hubiéseis sido <i>fuissent</i> hubieran o hubiesen sido
---	--

IMPERATIVO	INFINITIVO	PARTICIPIO
Presente <i>es</i> sé tú <i>este</i> sed vosotros Futuro <i>esto</i> serás tú <i>esto</i> será él <i>estote</i> seréis vosotros <i>sunto</i> serán ellos	Presente <i>esse</i> ser Pretérito <i>fuisse</i> haber sido Futuro S. <i>futurum-am-umesse</i>: que será P. <i>futuros -as -aesse</i> o <i>fore</i>	Futuro <i>futurus -a -um</i> el que será, ha de ser, habiendo de ser

COMPUESTOS DE *SUM*

<i>ab-sum</i>	<i>ab-es</i>	<i>ab-esse</i>	<i>a-fui</i>	estar ausente, distar
<i>ad-sum</i>	<i>ad-es</i>	<i>ad-esse</i>	<i>ad-fui</i> (<i>ad-fuii</i>)	estar presente
<i>de-sum</i>	<i>de-es</i>	<i>de-esse</i>	<i>de-fui</i>	faltar
<i>in-sum</i>	<i>in-es</i>	<i>in-esse</i>	<i>in-fui</i>	hallarse en
<i>inter-sum</i>	<i>inter-es</i>	<i>inter-esse</i>	<i>inter-fui</i>	intervenir
<i>ob-sum</i>	<i>ob-es</i>	<i>ob-esse</i>	<i>ob-fui</i>	estorbar, perjudicar
<i>pos-sum</i>	<i>pot-es</i>	<i>pos-se</i>	<i>potui</i>	poder
<i>prae-sum</i>	<i>prae-es</i>	<i>prae-esse</i>	<i>prae-fui</i>	presidir, estar al frente
<i>pro-sum</i>	<i>prod-es</i>	<i>prod-esse</i>	<i>pro-fui</i>	ser de provecho
<i>sub-sum</i>	<i>sub-es</i>	<i>sub-esse</i>		estar debajo
<i>super-sum</i>	<i>super-es</i>	<i>super-esse</i>	<i>super-fui</i>	estar de sobra, sobrevivir

Todos estos verbos se conjugan como *sum* con las particularidades siguientes:

- absum* y *praesum* tienen participio de presente: *absens*, estando ausente y *praesens* estando presente.
El participio presente de *possum* se usa sólo como un adjetivo: *potens*, poderoso.
- prosum* toma una d- ante vocal: *prodest*, *proderit*, *prodessem*.
- possum* (de *pot* y *sum*) recupera su t- antes de vocal: *potes*, *poteras*; no tiene f en los tiempos del pretérito: *potui*, *potuisti*, etcétera.

VERBO POSSUM, POTES, POSSE, POTUI
(poder)

INDICATIVO		SUBJUNTIVO	
Presente	Pretérito perfecto	Presente	Pretérito perfecto
pos-sum	potu-i	pos-sim	potu-erim
pot-es	potu-isti	pos-sis	potu-eris
pot-est	potu-it		
pos-sumus	potu-imus		
pot-estis	potu-istis	Pretérito Imperfecto	Pretérito pluscuamperfecto
pos-sunt	potu-erunt	pos-sem	potu-issem
		pos-ses	potu-isses
Pretérito imperfecto	Pretérito pluscuamperfecto		
pot-eram	potu-eram	INFINITIVO	
pot-eras	potu-eras	Presente	Pretérito perfecto
Futuro imperfecto	Futuro perfecto	posse	potu-isse
pot-ero	potu-ero		
pot-eris	potu-eris		

CONJUGACIONES REGULARES

Los verbos latinos se enuncian con la primera y la segunda personas del singular del presente de indicativo, el presente de infinitivo, la primera persona del singular del pretérito perfecto de indicativo y el supino. Así se conocen los temas de presente o de *infectum*, de perfecto y de supino, de donde se derivan todos los tiempos:

- 1a. Conj.: iudic-o iudic-as **iudic**-are **iudicav**-i **iudicat**-um
- 2a. Conj.: del-eo del-es **del**-ere **delev**-i **delet**-um
- 3a. Conj.: dic-o dic-is **dic**-ere **dix**-i **dict**-um
- 4a. Conj.: aud-io aud-is **aud**-ire **audiv**-i **audit**-um

Además, se conocen los infinitivos, por los cuales se distinguen las cuatro conjugaciones latinas: **are**, **ēre**, **ĕre**, **ire**.

VOZ ACTIVA

Modo indicativo

	<i>1a. Conjugación Temas en –a</i>	<i>2a. Conjugación Temas en –e</i>	<i>3a. Conjugación Temas en consonante</i>	<i>4a. Conjugación Temas en –i</i>
Presente	yo juzgo	yo destruyo	yo digo	yo oigo
Singular	iudic–o	del–eo	dic –o	aud–io
	iudic–as	del–es	dic –is	aud–is
	iudic–at	del–et	dic –it	aud–it
Plural	iudic–amus	del–emus	dic –imus	aud–imus
	iudic–atis	del–etis	dic –itis	aud–itis
	iudic–ant	del–ent	dic –unt	aud–iunt

	<i>1a. Conjugación</i>	<i>2a. Conjugación</i>	<i>3a. Conjugación</i>	<i>4a. Conjugación</i>
Pretérito imperfecto	yo juzgaba	yo destruía	yo decía	yo oía
Singular	iudic-abam	del-ebam	dic-ebam	aud-iebam
	iudic-abas	del-ebas	dic-ebas	aud-iebas
	iudic-abat	del-ebat	dic-ebat	aud-iebat
Plural	iudic-abamus	del-ebamus	dic-ebamus	aud-iebamus
	iudic-abatis	del-ebatis	dic-ebatis	aud-iebatis
	iudic-abant	del-ebant	dic-ebant	aud-iebant

	<i>1a. Conjugación</i>	<i>2a. Conjugación</i>	<i>3a. Conjugación</i>	<i>4a. Conjugación</i>
Futuro imperfecto	yo juzgaré	yo destruiré	yo diré	yo oiré
Singular	iudic-abo	del-ebo	dic-am	aud-iam
	iudic-abis	del-ebis	dic-es	aud-ies
	iudic-abit	del-ebit	dic-et	aud-iet
Plural	iudic-abimus	del-ebimus	dic-emus	aud-iemus
	iudic-abitis	del-ebitis	dic-etis	aud-ietis
	iudic-abunt	del-ebunt	dic-ent	aud-ient

	<i>1a. Conjugación</i>	<i>2a. Conjugación</i>	<i>3a. Conjugación</i>	<i>4a. Conjugación</i>
Pretérito perfecto	yo juzgué, he o hube juzgado	yo destruí	yo dije	yo oí
Singular	iudicav-i	delev-i	dix-i	audiv-i
	iudicav-isti	delev-isti	dix-isti	audiv-isti
	iudicav-it	delev-it	dix-it	audiv-it
Plural	iudicav-imus	delev-imus	dix-imus	audiv-imus
	iudicav-istis	delev-istis	dix-istis	audiv-istis
	iudicav-erunt (ere)	delev- erunt (ere)	dix- erunt (ere)	audiv- erunt (ere)

Pretérito pluscuam-perfecto	<i>1a. Conjugación</i>	<i>2a. Conjugación</i>	<i>3a. Conjugación</i>	<i>4a. Conjugación</i>
	yo había juzgado	Yo había destruido	Yo había dicho	Yo había oído
Singular	iudicav-eram	delev-eram	dix-eram	audiv-eram
	iudicav-eras	delev-eras	dix-eras	audiv-eras
	iudicav-erat	delev-erat	dix-erat	audiv-erat
Plural	iudicav-eramus	delev-eramus	dix-eramus	audiv-eramus
	iudicav-eratis	delev-eratis	dix-eratis	audiv-eratis
	iudicav-erant	delev-erant	dix-erant	audiv-erant

Futuro perfecto	<i>1a. Conjugación</i>	<i>2a. Conjugación</i>	<i>3ª. Conjugación</i>	<i>4a. Conjugación</i>
	yo habré juzgado	yo habré destruído	yo habré dicho	yo habré oído
Singular	iudicav-ero	delev-ero	dix-ero	audiv-ero
	iudicav-eris	delev-eris	dix-eris	audiv-eris
	iudicav-erit	delev-erit	dix-erit	audiv-erit
Plural	iudicav-erimus	delev-erimus	dix-erimus	audiv-erimus
	iudicav-eritis	delev-eritis	dix-eritis	audiv-eritis
	iudicav-erint	delev-erint	dix-erint	audiv-erint

Modo subjuntivo

Presente	que yo juzgue	yo destruya	yo diga	yo oiga
Singular	iudic-em	del-eam	dic-am	aud-iam
	iudic-es	del-eas	dic- as	aud-ias
	iudic-et	del-eat	dic-at	aud-iat
Plural	iudic-emus	del-eamus	dic-amus	aud-iamus
	iudic-etis	del-eatis	dic-atis	aud-iatis
	iudic-ent	del-eant	dic-ant	aud-iant

Imperfecto	que yo juzgara, juzgaría	destruyera, destruiría	dijera, diría	oyera, oiría
Singular	iudic-arem	del-erem	dic-erem	aud-irem
	iudic-ares	del-eres	dic-eres	aud-ires
	iudic-aret	del-eret	dic-eret	aud-iret
Plural	iudic-aremus	del-eremus	dic-eremus	aud-iremus
	iudic-aretis	del-eretis	dic-eretis	aud-iretis
	iudic-arent	del-erent	dic-erent	aud-irent

Pretérito perfecto	que yo haya juzgado	haya destruido	haya dicho	haya oído
Singular	iudicav-erim	delve-erim	dix-erim	audiv-erim
	iudicav-eris	delve-eris	dix-eris	audiv-eris
	iudicav-erit	delve-erit	dix-erit	audiv-erit
Plural	iudicav-erimus	delev-erimus	dix-erimus	audiv-erimus
	iudicav-eritis	delev-eritis	dix-eritis	audiv-eritis
	iudicav-erint	delev-erint	dix-erint	audiv-erint

Pretérito pluscuam-perfecto	yo hubiera o hubiese juzgado	hubiera o hubiese destruido	hubiera o hubiese dicho	hubiera o hubiese oído
Singular	iudicav-issem	delev-issem	dix-issem	audiv-issem
	iudicav-isses	delev-isses	dix-isses	audiv-isses
	iudicav-isset	delev-isset	dix-isset	audiv-isset
Plural	iudicav-issemus	delev-issemus	dix-issemus	audiv-issemus
	iudicav-issetis	delev-issetis	dix-issetis	audiv-issetis
	iudicav-issent	delev-issent	dix-issent	audiv-issent

Imperativo

Singular	Juzga	destruye	Di	oye
	Iudica	dele	Dice	audi
Plural	Juzgad	destruid	Decid	oíd
	Iudicate	delete	Dicite	audite

Infinitivos

Presente	Juzgar	destruir	decir	oír
	Iudicare	delere	dicere	audire
Perfecto	haber juzgado	haber destruido	haber dicho	haber oído
	Iudicavisse	delevisse	dixisse	audivisse

Futuro	haber de juzgar,	haber de destruir,	haber de decir,	haber de oír
	iudicaturum esse	deleturum esse	diciturum esse	auditurum esse

Participio

	el que juzga	el que destruye	el que dice	el que oye
Presente	iudicans –antis	delens –ntis	dicens –ntis	audiens –ntis
Pretérito	Juzgado	destruido	Dicho	Oído
	iudicatus –a –um	deletus –a –um	dictus –a –um	auditus –a –um
Futuro	el que ha de juzgar	el que ha de destruir	el que ha de decir	el que ha de oír
	iudicaturus –a -um	deleturus –a -um	diciturus –a -um	auditurus –a –um

Gerundio

	de juzgar	de destruir	de decir	de oír
Gen.	iudicandi	delendi	dicendi	audiendi
	para juzgar	para destruir	para decir	para oír
Dat.	iudicando	delendo	dicendo	audiendo
	a juzgar	a destruir	a decir	a oír
Ac.	iudicandum	delendum	dicendum	audiendum
	Por juzgar, juzgando	por destruir, destruyendo	por decir, diciendo	por oír, oyendo
Abl.	iudicando	delendo	dicendo	audiendo

Supino

a juzgar	a destruir	a decir	a oír
iudicatum	deletum	dictum	auditum

VOZ PASIVA

Modo indicativo

Presente	yo soy juzgado	soy destruido	soy dicho	soy oído
Singular	iudic –or	del –eor	dic –or	aud –ior
	iudic –aris	del –eris, ere	dic –eris	aud –iris
	iudic –atur	del –etur	dic –itur	aud –itur
Plural	iudic –amur	del –emur	dic –imur	aud –imur
	iudic –amini	del –emini	dic –imini	aud –imini
	iudic –antur	del –entur	dic –untur	aud –iuntur

Pretérito imperfecto	yo era juzgado	era destruido	era dicho	era oído
Singular	iudic -abar	del -ebar	dic –ebar	aud -iebar
	iudic -abaris	del -ebaris	dic –ebaris	aud -iebaris
	iudic -abatur	del -ebatur	dic –ebatur	aud -iebatur
Plural	iudic -abamur	del -ebamur	dic -ebamur	aud -iebamur
	iudic -abamini	del -ebamini	dic -ebamini	aud -iebamini
	iudic -abantur	del -ebantur	dic -ebantur	aud -iebantur

Futuro imperfecto	yo seré juzgado	seré destruido	seré dicho	seré oído
Singular	iudic –abor	del –eor	dic –ar	aud –iar
	iudic –aberis	del –eberis	dic –eris	aud –ieris
	iudic –abitur	del –ebitur	dic –etur	aud –ietur
Plural	iudic -abimur	del –ebimur	dic –emur	aud –iemur
	iudic -abimini	del –ebimini	dic –emini	aud –iemini
	iudic -abuntur	del –ebuntur	dic –entur	aud –ientur

Pretérito perfecto	yo fui, he sido, hube sido juzgado	fui dañado	fui dicho	fui oído
Singular	iudicatus –a –um sum es est	deletus –a –um sum es est	dictus –a –um sum es est	auditus –a –um sum es est
Plural	iudicati –ae –a sumus estis sunt	deleti –ae –a sumus estis sunt	dicti –ae –a sumus estis sunt	auditi –ae –a sumus estis sunt

Pluscuam-perfecto	yo había sido juzgado	había sido destruido	había sido dicho	había sido oído
Singular	iudicatus –a –um eram eras erat	deletus –a –um eram eras erat	dictus –a –um eram eras erat	auditus –a –um eram eras erat
Plural	iudicati –ae –a eramus eratis erant	deleti –ae –a eramus eratis erant	dicti –ae –a eramus eratis erant	auditi –ae –a eramus eratis erant

Futuro perfecto	yo habré sido juzgado	destruido	dicho	oído
Singular	iudicatus –a –um ero eris erit	deletus –a –um ero eris erit	dictus –a –um ero ero eris erit	auditus –a –um ero eris erit
Plural	iudicati –ae –a erimus eritis erunt	deleti –ae –a erimus eritis erunt	dicti –ae –a erimus eritis erunt	auditi –ae –a erimus eritis erunt

Subjuntivo

Presente	que yo sea juzgado	sea destruido	sea dicho	sea oído
Singular	iudic –er	del –ear	dic –ar	aud –iar
	iudic –eris	del –earis	dic –aris	aud –iaris
	iudic –etur	del –eatur	dic –atur	aud –iatur
Plural	iudic –emur	del –eamur	dic –amur	aud –iamur
	iudic –emini	del –eamini	dic –amini	aud –iamini
	iudic –entur	del –eantur	dic –antur	aud –iantur

Pretérito imperfecto

	yo fuera, sería, fuese juzgado	destruido	dicho	oído
Singular	iudic –arer	del –erer	dic –erer	aud –irer
	iudic –areris	del –ereris	dic –ereris	aud –ireris
	iudic –aretur	del –eretur	dic –eretur	aud –iretur
Plural	iudic –aremur	del –eremur	dic –eremur	aud –iremur
	iudic –aremini	del –eremini	dic –eremini	aud –iremini
	iudic –arentur	del –erentur	dic –erentur	aud –irentur

Pretérito perfecto	yo haya sido juzgado	destruido	dicho	oído
Singular	iudicatus -a -um sim sis sit	deletus –a –um sim sis sit	dictus –a –um sim sis sit	auditus –a –um sim sis sit
Plural	iudicati -ae –a simus sitis sint	deleti -ae –a simus sitis sint	dicti -ae –a simus sitis sint	auditi -ae –a simus sitis sint

Pretérito plus-cuamperfecto	Yo hubiera sido juzgado	destruido	dicho	oído
Singular	iudicatus –a -um essem esses esset	deletus -a –um essem esses esset	dictus –a –um essem esses esset	auditus –a -um essem esses esset
Plural	iudicati -ae –a essemus essetis essent	deleti -ae –a essemus essetis essent	dicti -ae –a essemus essetis essent	auditi -ae –a essemus essetis essent

Imperativo

Singular	sé juzgado	sé destruido	sé dicho	sé oído
	Iudicare	delere	dicere	Audire
Plural	sed juzgados	sed destruidos	sed dichos	sed oídos
	Iudicamini	delemini	dicimini	audimini

Infinitivos

Presente	ser juzgado	ser destruido	ser dicho	ser oído
	Iudicari	deleri	dici	Audiri
Perfecto	haber sido juzgado	haber sido destruido	haber sido dicho	haber sido oído
	iudicatum -am -um esse	deletum -am -um esse	dictum -am -um esse	auditum -am -um esse
Futuro	haber de ser juzgado	haber de ser destruido	haber de ser dicho	haber de ser oído
	iudicatum iri	deletum iri	dictum iri	auditum iri

Participio

Perfecto	juzgado	destruido	dicho	oído
	iudicatus -a -um	deletus -a -um	dictus -a -um	auditus -a -um

Gerundivo	que ha de ser juzgado	destruido	dicho	oído
	iudicandus -a -um	delendus -a -um	dicendus -a -um	audiendus -a -um

CONJUGACIÓN MIXTA

Existen verbos que se conjugan en algunas de sus formas como los verbos de la tercera conjugación y en otras como los verbos de la cuarta. Uno de ellos es *capió* (coger, capturar)cuya conjugación se muestra enseguida:

VOZ ACTIVA

Modo indicativo

	Presente	Pretérito imperfecto	Futuro imperfecto
Singular	cap -io	capi -ebam	capi -am
	capi -s	capi -ebas	capi -es
	capi -t	capi -ebat	capi -et
Plural	capi -mus	capi -ebamus	capi -emus
	capi -tis	capi -ebatis	capi -etis
	capi -unt	capi -ebant	capi -ent

	Pretérito perfecto	Pretérito pluscuamperfecto	Futuro perfecto
Singular	cep -i	cep -eram	cep -ero
	cep -isti	cep -eras	cep -eris
	cep -it	cep -erat	cep -erit
Plural	cep- imus	cep -eramus	cep- erimus
	cepi -stis	cep -eratis	cep -eritis
	cep- erunt	cep -erant	cep -erint

Modo subjuntivo

	Presente	Pret. imperf.	Pret. perf.	Pret. pluscuamperfecto
Singular	capi -am	cap -erem	cep -erim	cep -issem
	capi -as	cap -eres	cep -eris	cep -isses
	capi -at	cap -eret	cep -erit	cep -isset
Plural	capi -amus	cap -eremus	cep -erimus	cep -issemus
	capi -atis	cap -eretis	cep -eritis	cep -issetis
	capi -ant	cap -erent	cep -erint	cep -issent

Modo imperativo

singular: cape

Plural: capite

Modo infinitivo

Presente: capere

Perfecto: cepisse

Futuro: capturus -a-um esse

Participio

presente: capiens

futuro: capturus -a -um

Gerundio

Genitivo: capiendi

Dativo: capiendo

Acusativo: capiendum

Ablativo: capiendo

Gerundivo

capiendus –a –um

Supino

captum

VOZ PASIVA

Modo indicativo

	Presente	Pret. imperf.	Futuro imperf.
Singular	cap –ior	capi –ebar	capi –ar
	cap –eris	capi –ebaris	capi –eris
	cap –itur	capi –ebatur	capi –etur
Plural	cap –imur	capi –ebamur	capi –emur
	cap –imini	capi –ebamini	capi –emini
	cap –iuntur	capi –ebantur	capi entur

	Pret. perfecto	Pret. pluscuamperfecto	Futuro perf.
Singular	captus –a –um	captus –a –um	captus –a –um
	sum	eram	ero
	es	eras	eris
	est	erat	erit
Plural	capti –ae –a	capti –ae –a	capti-ac-a
	sumus	eramus	erimus
	estis	eratis	eritis
	sunt	erant	erunt

Modo subjuntivo

	Presente	Pret. imperf.	Pret. perf.	Pret. Pluscuamperfecto
Singular	capi –ar capi –aris capi -atur	cape –rer cape –reris cape –retur	captus –a –um sim sis sit	captus–us –a –um essem esses esset
Plural	capi –amur capi -amini capi -antur	cape –remur cape –remini cape -rentur	capti –ae –a simus sitis sint	capti –ae –a essemus essetis essent

Modo imperativo

Singular: capere

Plural: capimini

Modo infinitivo

Presente: capi

Perfecto: captus esse

Futuro: captum iri

Participio perfecto

captus -a –um

VERBOS DEPONENTES

En la lengua latina existen un gran número de verbos llamados “deponen-tes”, que tienen forma pasiva pero significado activo. Tienen la particulari-dad de presentar los tiempos del participio: *-ns, -ntis* (presente), *-tus, -ta, -tum* (pretérito) y *-urus, -ura, -urum* (futuro). *-ndus, -nda, -ndum* (siempre con signi-ficación pasiva este último). Los enunciados de los más habituales son los siguientes:

<i>for</i>	<i>faris</i>	<i>fari</i>	<i>fatus sum</i>	hablar
<i>furor</i>	<i>frueris</i>	<i>frui</i>	<i>fructus/fruitus sum</i>	gozar, disfrutar de
<i>hortor</i>	<i>hortaris</i>	<i>hortari</i>	<i>hortatus sum</i>	exhortar
<i>fungor</i>	<i>fungeris</i>	<i>fungi</i>	<i>functus sum</i>	cumplir, desempeñar
<i>abutor</i>	<i>abuteris</i>	<i>abuti</i>	<i>abusus sum</i>	abusar
<i>imitor</i>	<i>imitaris</i>	<i>imitari</i>	<i>imitatus sum</i>	imitar
<i>loquor</i>	<i>loqueris</i>	<i>loqui</i>	<i>locutus sum</i>	hablar
<i>miror</i>	<i>miraris</i>	<i>mirari</i>	<i>miratus sum</i>	admirar(se)
<i>potior</i>	<i>potiris</i>	<i>poti</i>	<i>potitus sum</i>	apoderarse
<i>sequor</i>	<i>sequeris</i>	<i>sequi</i>	<i>secutus sum</i>	seguir
<i>utor</i>	<i>uteris</i>	<i>uti</i>	<i>usus sum</i>	usar
<i>vereor</i>	<i>vereris</i>	<i>vereri</i>	<i>veritus sum</i>	temer

Todos los verbos deponentes tienen:

- Infinitivo futuro:
- Participio presente:
- Participio futuro:
- Gerundio:
- Supino:
- imitaturum, -am,- um esse.*
- imitans, -antis.*
- imitaturus, -a, -um.*
- imitandi, imitando, imitandum, imitando, etcétera.*
- imitatum.*

Algunos verbos deponentes son transitivos, otros no. Los transitivos tienen también gerundivo (con significado pasivo). Ejemplo:

imitandus, -a, -um: que ha de ser (debe ser) imitado

Todos estos verbos se conjugan exactamente como las correspondientes conjugaciones pasivas.

Los denominados deponentes pasivos (forma activa y significación pasiva), se reducen dentro de la lengua latina a un grupo insignificante. Un ejemplo es: *vapulo*, *vapulas*, *vapulare*, *vapulavi*, *vapulatum*: recibir azotes, ser azotado.

VERBOS SEMIDEPONENTES

Los verbos semideponentes tienen formas y significados activos en los tiempos de presente, así como formas y significados pasivos en los tiempos derivados del perfecto. A continuación se enumeran algunos:

- audeo*, -es, -ere, *ausus sum*: atreverse, osar.
- fido*, -is, -ere, *fisus sum*: fiarse, confiar.
- gaudeo*, -es, -ere, *gavisus sum*: alegrarse.
- soleo*, -es, -ere, *solitus sum*: soler, tener costumbre.

VERBOS IRREGULARES

Los verbos *volo* (querer), *nolo* (no querer) y *malo* (preferir) carecen de participio perfecto, gerundio, gerundivo, supino y de voz pasiva, por eso se clasifican como irregulares.

- Nolo* tiene imperativo presente y futuro.
- Volo* y *nolo* tienen participio presente.

Se conjugan así:

<i>volo, velle, volui</i>	querer
<i>nolo, nolle, nolui</i>	no querer
<i>malo, malle, malui</i>	preferir

MODO INDICATIVO

Presente

Singular	volo	nolo	malo
	vis	non vis	mavis
	vult	non vult	mavult
Plural	volumus	nolumus	malumus
	vultis	non vultis	mavultis
	volunt	nolunt	malunt

Imperfecto

Singular	volebam	nolebam	malebam
	volebas	nolebas	malebas
	volebat	nolebat	malebat
Plural	volebamus	nolebamus	malebamus
	volebatis	nolebatis	malebatis
	volebant	nolebant	malebant

Futuro

Singular	volam	nolam	malam
	voles	noles	males
	volet	nolet	malet
Plural	volemus	nolemus	malemus
	voletis	noletis	maletis
	volent	nolent	malent

Perfecto

Singular	volui	nolui	malui
	voluisti	noluisti	maluisti
	voluit	noluit	maluit
Plural	voluimus	noluimus	maluimus
	voluistis	noluistis	maluistis
	Voluerunt	noluerunt	maluerunt

Pluscuamperfecto

Singular	Volueram	nolueram	malueram
	Volueras	nolueras	malueras
	Voluerat	noluerat	maluerat
Plural	volueramus	nolueramus	malueramus
	Volueratis	nolueratis	malueratis
	Voluerant	noluerant	maluerant

Futuro perfecto

Singular	voluero	noluero	maluero
	volueris	nolueris	malueris
	voluerit	noluerit	maluerit
Plural	voluerimus	noluerimus	maluerimus
	volueritis	nolueritis	malueritis
	voluerint	noluerint	maluerint

Imperativo

2a. persona singular	noli
2a. persona plural	nolite

Infinitivos

Presente	velle	nolle	malle
Perfecto	voluisse	noluisse	maluisse

Participios

Presente	volens, -entis	nolens, -ntis
-----------------	----------------	---------------

OTROS VERBOS IRREGULARES SON

- 1) *fio, fis, fieri, factus sum*: ser hecho, llegar a ser.

Este verbo se utiliza como voz pasiva del verbo *facio*, -is, -ere (hacer). Se conjuga como *audio* (4a. conj.) con las siguientes particularidades:

Imperfecto de subj.: *fierem, fieres, fieret, fieremus, fieretis, fierent*.

Infinitivo presente: *fieri*.

Participio futuro, v. activa: *facturus, -a, -um*.

Infinitivo futuro, v. activa: *facturum, -am, -um esse (fore)*.

Este verbo, dado que tiene sentido pasivo, no tiene gerundio ni participio presente.

A veces se emplea impersonalmente. Ejemplo: *fit, fiebat*: sucede, sucedía.

- 2) *Fero, fers, ferre, tuli, latum*: llevar, conducir.

Este verbo sigue la 3a. conjugación:

VOZ ACTIVA

Modo indicativo

	Presente	Pretérito imperfecto	Futuro imperfecto
Singular	fero fers fert	ferbam ferbas ferbat	feram feres feret
Plural	ferimus fertis ferunt	Ferebamus ferebatis ferebant	feremus feretis ferent

	Pretérito perfecto	Pretérito pluscuamperfecto	Futuro perfecto
Singular	tuli tulisti tulit	tuleram tuleras tulerat	tulero tuleris tulerit
Plural	tulimus tulistis tulerunt	tuleramus tuleratis tulerant	tulerimus tuleritis tulerint

	Presente	Pretérito imperfecto	Pretérito perfecto	Pretérito pluscuamperfecto
Singular	feram feras ferat	ferrem ferres ferret	tulerim tuleris tulerit	tulissem tulisses tulisset
Plural	feramus feratis ferant	Ferremus ferretis ferrent	tulerimus tuleritis tulerunt	tulissemus tulissetis tulissent

MODUS IMPERATIVUS

Presente: fer, ferte.

Futuro: ferto, fertote, ferunto.

MODUS INFINITIVUS

Presente: ferre.

Perfecto: tulisse.

Futuro: laturum -am, -um esse.

PARTICIPIUM

Presente: ferens, -entis.

Perfecto: latus, -a, -um.

Futuro: laturus, -a, -um.

GERUNDIUM

Genitivo: ferendi.

Dativo: ferendo.

Acusativo: ferendum.

Ablativo: ferendo.

GERUNDIVUM

ferendus, -a, -um.

SUPINUM

latum.

Los tiempos de la voz pasiva se forman de manera regular, tomando en cuenta los temas de presente y supino.

Los compuestos de *fero*, como los siguientes, se conjugan siguiendo el mismo modelo:

- affero*: traer, aportar.
- antefero*: llevar delante.
- aufero*: retirar, quitar.
- circumfero*: llevar alrededor, divulgar.
- confero*: comparar, amontonar.
- defero*: ofrecer, remitir.
- differo*: diferir, esparcir.
- effero*: llevar fuera, producir.
- infero*: llevar en o contra, introducir.
- offero*: llevar delante, ofrecer.
- profero*: llevar afuera, publicar.
- refero*: reproducir, relatar.
- suffero*: soportar, sufrir.
- transfero*: transportar, traducir.

3) *Eo, is, ire, ivi oīi, itum*: ir.

Este verbo se conjuga siguiendo el modelo de la cuarta conjugación pero toma las características temporales de la segunda: *ibo, ibam*, etcétera. Se conjuga así:

MODO INDICATIVO

Presente	INDICATIVO	SUBJUNTIVO
Singular	eo	eam
	is	eas
	it	eat
Plural	imus	eamus
	itis	eatis
	eunt	eant

Pret. imp.	INDICATIVO	SUBJUNTIVO
Singular	ibam	irem
	ibas	ires
	ibat	iret
Plural	ibamus	iremus
	ibatis	iretis
	ibant	irent

Fut. imp.	INDICATIVO
Singular	ibo
	ibis
	ibit
Plural	ibimus
	ibitis
	ibunt

Pret. perf	INDICATIVO	SUBJUNTIVO
Singular	ivi (ii)	iverim (ierim)
	ivisti (isti)	iveris (ieris)
	ivit (iit)	iverit (ierit)
Plural	ivimus (iimus)	iverimus (ierimus)
	ivitis (iitis)	iveritis (ieritis)
	iverunt (ierunt)	iverint (ierint)

Pret. plusc.	INDICATIVO	SUBJUNTIVO
Singular	iveram (ieram)	ivissem (iissem)
	iveras (ieras)	ivisses (iises)
	iverat (ierat)	ivisset (iisset)
Plural	iveramus (ieramus)	ivissemus (iissemus)
	iveratis (ieratis)	ivissetis (iisetis)
	iverant (ierant)	ivissent (iisent)

Fut. perf	INDICATIVO
Singular	ivero (iero)
	iveris (ieris)
	iverit (ierit)
Plural	iverimus (ierimus)
	iveritis (ieritis)
	iverint (ierint)

Imperativo presente	
Singular	i
Plural	ite

Imperativo futuro	
Singular	ito (tu)
Plural	itote (vos)
	eunto

Infinitivo presente	ire	
Infinitivo perfecto	ivisse (iisse)	
Infinitivo futuro	iturum –am, –um esse	
Participio presente	iens, euntis	
Participio futuro	iturus -a –um	
Gerundio	Genitivo	eundi
	Dativo	eundo
	Acusativo	eundum
	Ablativo	eundo
Supino	itum	

Los compuestos de *eo*, como los siguientes, se conjugan siguiendo el mismo modelo.

- abeo, abis, abire, abii, abitum*: ir a, partir.
- circumeo, circumis, circumire, circumii, circumitum*: rodear.
- coeo, cois, coire, coii, coitum*: ir con, juntarse.
- exeo, exis, exire, exii, exitum*: salir.
- ineo, inis, inire, inii, initur*: comenzar.
- intereo, interis, interine, interii, interitum*: morir.
- introeo, introis, introine, introii, introitum*: entrar.
- obeo, obis, obire, obii, obitum*: fallecer.
- pereo, peris, perire, peri, peritum*: perecer.
- praeo, praeis, praeire, praeii, praeitum*: proceder.
- praetereo, praeteris, praeterire, praeterii, praeteritum*: pasar por alto.
- prodes, prodis, prodire, prodii, proditum*: salir, aparecer.
- redeo, redis, redire, redii, reditum*: volver, regresar.
- subeo, subis, subire, subii, subitum*: pasar bajo, sufrir.
- transeo, transis, transire, transii, transitum*: traspasar.

VERBOS DEFECTIVOS

En este apartado suelen incluirse todos aquellos verbos que carecen de algunos accidentes verbales: voces, modos, tiempos, personas, etcétera. Algunos de ellos son:

<i>memini</i>	Recordar	Son verbos que se usan en el tema de perfecto, pero con valor de presente. <i>Novi</i> posee ambos valores.
<i>novi</i>	Conocer	
<i>odi</i>	Odiar	
<i>coepi</i>	Comenzar	

<i>aio</i>	Decir	Son verbos que tienen únicamente formas aisladas y son los realmente defectivos.
<i>fari</i>	Hablar	
<i>inquam</i>	Hablar, decir	

VERBOS TERCIOPERSONALES

Son los que aparecen en tercera persona en los textos. Pueden referirse a:

- Fenómenos metereológicos: *tonat* (trueno), *ningit* (nieva), *pluit* (llueve), *fulgurat* (relampaguea), *grandinat* (graniza).
- Sentimientos: *piget* (tengo pereza), *pu-det* (me avergüenzo), *taedet* (me arrepiento). Se usan con un acusativo de persona, por ejemplo: *me miseret*, me compadezco.
- Conveniencia, utilidad o deber: *licet* (es lícito), *decet* (es decoroso), *in-terest* (interesa), *oportet* (conviene).

CONJUGACIÓN PERIFRÁSTICA

La conjugación perifrástica activa se forma con el participio futuro activo (*-urus, -ura, -urum*) del verbo que se quiere con-
jugar, y los distintos tiempos del verbo *sum*. Expresa intención y obligación, ejemplo: *voy a juzgar, he de juzgar, debo juzgar*.

La conjugación perifrástica pasiva se forma con el gerundivo (*-ndus, -nda, -ndum*), y los tiempos correspondientes
del verbo *sum*. Ejemplo, *debo ser juzgado, he de ser juzgado*. El sujeto de esta voz pasiva se pone en dativo en vez del ablativo
agente usado en la pasiva normal.

A continuación se presenta sólo el modelo correspondiente a la primera conjugación.

ACTIVA			PASIVA		
INDICATIVO					
Presente			Presente		
he de juzgar, voy a juzgar			debo ser juzgado		
Singular	1.	iudicatur-us	-a	-um	sum
	2.				es
	3.				est
Plural	1.	iudicatur-i	-ae	-a	sumus
	2.				estis
	3.				sunt

(continuación)

Pretérito imperfecto			Pretérito imperfecto		
había de juzgar, iba a juzgar			debía ser juzgado		
Singular	1.	iudicatur -us -a -um eram	Singular	1.	iudicand -us -a -um eram
	2.	eras		2.	eras
Fut. imperf.			Fut. imperf.		
habré de juzgar, iré a juzgar			deberé ser juzgado		
Singular	1.	iudicatur -us -a -um ero	Singular	1.	iudicand -us -a -um ero
SUBJUNTIVO					
Presente			Presente		
haya de juzgar, vaya a juzgar			deba ser juzgado		
Singular	1.	iudicatur -us -a -um sim	Singular	1.	iudicand -us -a -um sim
Pretérito imperfecto			Pretérito imperfecto		
habría de leer			debiera ser leído		
Singular	1.	iudicatur -us -a -um essem	Singular	1.	iudicand -us -a -um essem

(continuación)

INFINITIVO					
Presente			Presente		
haber de juzgar			deber ser juzgado		
iudicatur	-um	-am	iudicand	-um	-am
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um			-um		
esse			esse		
-um					

SEGUNDA PARTE

SINTAXIS

SINTAXIS DE CASOS

Los casos latinos indican las diferentes funciones sintácticas que un nombre desempeña en la oración. Estas funciones se expresan mediante terminaciones llamadas desinencias. La lengua latina, además de utilizar los casos, con frecuencia emplea preposiciones, y de acuerdo con éstas se da el significado a las palabras, dando mayor precisión a la desinencia. La sintaxis de casos y la sintaxis preposicional permanecieron a lo largo de la historia de esta lengua, disputándose el dominio. A medida que se fue alejando del periodo clásico, la sintaxis preposicional prevaleció. Debido a esta evolución de la lengua latina, el español perdió el sistema desinencial y conservó las preposiciones para diferenciar las funciones gramaticales en la oración; pero estos cambios se registraron sólo en el latín vulgar, mientras que el latín culto siguió empleando los casos.

1. *Nominativo*

Este caso recibe el nombre de “nominativo” por ser la forma con la que simplemente se nombran las palabras. Este es fundamentalmente el caso del sujeto de un verbo en modo personal; también puede cumplir funciones de predicado nominal con verbos copulativos, y tiene además otros usos, los cuales se incluyen en el siguiente cuadro sinóptico.

Sujeto	<i>Praetor ius curat.</i>	El pretor vigila el Derecho.
Predicado nominal con el verbo copulativo <i>sum</i>	<i>Iudex iustus est.</i>	El juez es justo.
Predicado nominal con otros verbos copulativos ¹⁵⁵	<i>Reus innocens evasit.</i>	El acusado resultó inocente.

¹⁵⁵ Además de *sum*, hay una serie de verbos que admiten predicado nominal en nominativo referido al sujeto, como: los que significan estado, duración o apariencia (*feri*, llegar a ser, *evadere*, resultar, *manere*, permanecer, *videri*, parecer); los verbos pasivos con el significado de “ser juzgado”, “ser imaginado”, “ser elegido”, “ser nombrado” (*iudicari*, *existimari*, *putari*,

(continuación)

Adverbial ¹⁵⁶	<i>Actio rectus¹⁵⁷ it.</i>	La acción procede.
Absoluto ¹⁵⁸	<i>Ingressi autem in ecclesia, dicuntur hymni.</i>	Habiendo entrado a la iglesia, se cantan los himnos.

Ejercicio 50

Traduzca las siguientes oraciones:

- 1) Iuris **ignorantia** nocet. _____
- 2) **Iustitia** est ratio iuris. _____
- 3) In quibusdam negotiis pupilli tutor **auctor** fieri debet. (Inst. 1, 21, 2)*. _____

- 4) **Adgnatus proximus curator**¹⁵⁹ fieri potest. _____

- 5) **Iura** praediorum urbanorum et rusticorum **servitutes** vocantur. (Inst. 2, 2, 3)*. _____

duci, haberi, numerari, fingi, creari, eligi, constitui, designari); y los apelativos pasivos, es decir, con el significado de “ser dicho”, “ser llamado”, “ser titulado”, “ser saludado con el nombre de”, “ser recordado como”, “ser anunciado como” (*dici, appellari, nominari, vocari, salutari, tradi, memorari, nuntiar*).

¹⁵⁶ En época clásica tienen valor adverbial los primitivos nominativos *prorsus, mordicus, satis, nimis*, etcétera, y en latín tardío, se adverbializan ocasionalmente nominativos como: *rectus*, directamente, *pedes*, a pie, *voluntarius*, con gusto, *origo*, en un principio, *veritas*, en verdad, etcétera.

¹⁵⁷ *rectus* (adv.), directamente. Se refiere a la acción que ejercita el demandante en una causa.

¹⁵⁸ El nominativo absoluto se usa en forma análoga a un ablativo absoluto, es producto de anacolutos y se da sólo en el latín vulgar.

¹⁵⁹ Sobre *adgnatus*, *vid.* Antol. n. 648. El *curator* ejercía la curatela, sobre *cura vid. supra* n. 15.

- 6) Libertorum et libertarum tutela ad patronos liberosque eorum pertinet, quae et¹⁶⁰ ipsa **legitima tutela** vocatur. (Inst. 1, 17 pr.).____

- 7) Appellantur tutores, quasi **tutores** atque **defensores**. (Inst. 1, 13, 2). _____

- 8) Quibus autem testamento **tutor** datus non sit, his ex lege duodecim tabularum adgnati sunt **tutores**, **qui** vocantur **legitimi**. (Inst. 1, 15 pr.). _____

- 9) Dari autem potest **tutor** non solum **pater** familias, sed etiam **filius** familias. (Inst. 1, 14 pr.). _____

- 10) **Furiosus**, vel **minor** viginti quinque annis **tutor** testamento datus, **tutor** tunc erit, cum **compos**¹⁶¹ mentis, aut **maior** viginti quinque annis **factus** fuerit. (Inst. 1, 14, 2). _____

- 11) In usu **urbana aedificia** “**aedes**”, **rustica** “**villae**” dicuntur. (D. 50, 16, 211). _____

- 12) **Locus** vero sine aedificio in urbe “**area**”, rure autem “**ager**” appellatur.(D. 50, 16, 211)._____

- 13) **Fera bestia**, si vulnerata sit ut capi possit¹⁶², **tua** fit. (Inst. 1, 26, 2)*. _____

¹⁶⁰ *et...* también. (Adverbio).

¹⁶¹ *compos mentis...* cuerdo, dueño de sí.

¹⁶² *ut capi possit...* Lit., “de modo que pueda ser capturada”.

- Inutile** est¹⁶³ **testamentum**, in quo **nemo heres** instituitur.
(Inst. 2, 23, 2). _____

2. Genitivo

En latín, el genitivo se puede encontrar como complemento nominal (de sustantivos y adjetivos) y como complemento verbal, usos heredados del antiguo indoeuropeo. Los significados originales de este caso, de los cuales derivaron otros en el desarrollo de la lengua latina, fueron: el partitivo (“de”, “de entre”), el de referencia (“por lo que se refiere a”, “en relación con”) y el de rúbrica (“en concepto de”, “a título de”).

Con verbos		
A. Partitivo 1. Con verbos de abundancia y privación. ¹⁶⁴	<i>Cistam fructuum cottidie compleo.</i>	Diariamente lleno la cesta de frutos.
	<i>Clientum Iulius carebat.</i>	Julio carecía de clientes.
	<i>Infamiae Marcus meminuit.</i>	Marco se acuerda de la infamia.
2. Con verbos de recuerdo y olvido. ¹⁶⁵	<i>Parentum obliviscitur.</i>	Se olvida de los padres.

163 *Inutile est...* es nulo.

¹⁶⁴ De abundancia: *pleo, impleo, compleo*, y por analogía *abundo, saturo, sufficio*. De privación: *indigeo careo*, etc.

165 Por ejemplo *memini* y *obliviscor*.

(continuación)

B. De referencia 1. Con verbos judiciales.¹⁶⁶ 2. En expresiones jurídicas.¹⁶⁷	<i>Palinurus furti accusatur.</i> <i>Quod Seius legassit suae rei, ius esto.</i>	Palinuro es acusado de robo. Lo que Seyo haya legado de sus bienes, sea conforme a Derecho.
C. De rúbrica¹⁶⁸	<i>Ut tibi talenta magna viginti pater det dotis.</i>	Para que el padre te entregue veinte talentos por concepto de dote.
D. De estimación¹⁶⁹	<i>Iudex litem magni aestimavit.</i>	El juez estimó en mucho el litigio.
E. De precio¹⁷⁰	<i>Equus pluris pretii est quam asinus.</i>	El caballo es de más valor que el asno.
F. Con los verbos <i>refert e interest</i>	<i>Dominorum interest ne auxilium contra saevitiam denegetur.</i>	Es interés de los amos que no se niegue la protección contra la crueldad.

¹⁶⁶ Son verbos que significan acusar, condenar o absolver: *accusare, tenere, arguere, condicere, legare, insimulare, arcessere, convincere, agere, absolvere*, etcétera, usados normalmente con los geritivos *capitis, sceleris, facinoris, maiestatis, pecuniae, captae, inhumanitatis, amentiae, levitatis, maleficii, cupiditatis, furti, flagitii*, etcétera.

¹⁶⁷ Estas expresiones de carácter jurídico como *ius esto*, *lex esto*, *damnum facere*, aparecen a veces construidas con genitivo de referencia, que generalmente no es otro que *rei* o *rerum*.

¹⁶⁸ Son expresiones usadas en buena medida en contextos jurídicos.

¹⁶⁹ Es aquel genitivo con el que se precisa el grado de estimación. Es en general un adjetivo neutro de cantidad sustantivado: *magni, pluri, plurimi, minoris, maximi, permagni, nihili, tantuli, tanti, quanti, pluris*.

¹⁷⁰ Para expresar el precio que se paga por algo suelen usarse los términos *tanti*, *quanti*, *pluris*, *minoris*.

Con adjetivos		
A. Partitivo		
1. De abundancia y privación ¹⁷¹ .	<i>Nostrae constitutiones ita ut nostrae institutiones roboris plenae sunt</i> ¹⁷⁵ .	Nuestras constituciones así como nuestras instituciones están plenas de validez.
2. De recuerdo y experiencia ¹⁷² .	<i>Labeo celebrer iuris peritus fuit.</i>	Labeón fue un célebre perito del Derecho.
3. De deseo ¹⁷³ .	<i>Institutiones dedicamus cupidae legum iuventuti</i> ¹⁷⁶ .	Dedicamos las <i>Institutiones</i> a la juventud deseosa de leyes.
4. De participación y no participación.	<i>Heredes bonorum hereditatis participes sunt.</i>	Los herederos son partícipes de los bienes de la herencia.
5. Con adjetivos neutros de número, orden y porción ¹⁷⁴ .	<i>Dimidium fragmen tabellae.</i>	La mitad de una carta.
B. De referencia Con adjetivos y participios	<i>Huius rei mendax.</i>	Mentiroso en cuanto a este asunto.

¹⁷¹ Con adjetivos como *plenus* y otros afines: *onustus*, *prodigus*, *refertus*, *dives*, *opulentus*, etcétera, y privación, como *pauper*, *egenus*, *inanis*, etc.

¹⁷² Como *memor* y *peritus*, y por extensión: *consciis*, *gnarus*, *incertus*, *praescius*, *curiosus*, etcétera.

¹⁷³ El punto de partida es el adjetivo *cupidus*, y se extiende a *avarus*, *securus*, *sollicitus*, etcétera.

¹⁷⁴ Con formas como *extremum*, *sumum*, *reliquum*, *ultimum*, *dimidium*, etcétera.

¹⁷⁵ Justiniano dice: “...plenissimum nostrarum constitutionum robur eis accomodavimus”. Const. *Imperatoriam* 6.

¹⁷⁶ Const. *Imperatoriam* pr.

Con sustantivos		
A. Partitivo		
1. Sentido propiamente partitivo ¹⁷⁷ .	<i>Pars testamenti.</i>	Una parte del testamento.
2. De cantidad ¹⁷⁸ .	<i>Gabinio decem milia talentum promissa sunt.</i>	Diez mil talentos fueron prometidos a Gabinio.
3. Con nombres colectivos ¹⁷⁹ .	<i>Romanorum legio.</i>	Una legión de romanos.
4. Con formas neutras sustantivas de adj. de cantidad ¹⁸⁰ .	<i>Aulus nimium lucri obtinuit.</i>	Aulo obtuvo exceso de lucro.
5. Con formas neutras de pron. indefinidos ¹⁸¹ .	<i>Sempronius in ludibus aliquid pecuniae amittit.</i>	Sempronio perdió algo de dinero en los juegos.
6. Con adv. de cantidad ¹⁸² .	<i>Cato vir satis firmitatis fuit.</i>	Catón fue un hombre de suficiente firmeza.

¹⁷⁷ Admiten esta construcción los superlativos, comparativos, los pronombres indefinidos y los adjetivos masculinos y femeninos que expresan una parte o fracción (*multi, pauci*), los numerales y el sustantivo *pars* y otros afines.

¹⁷⁸ Suele construirse con sustantivos que expresan medida o cantidad: *cadus, libra, talentum, modius, nummus*.

¹⁷⁹ Nombres colectivos como: *grex, caterva, legio*.

¹⁸⁰ Formas como *paulum, multum, nimium*, etcétera.

¹⁸¹ Como *tantum, quantum, aliquid*, etcétera.

¹⁸² Adverbios como *satis, adfatim, largiter, abunde*.

B. Otros usos		
1. De materia	<i>Auri anulus.</i>	Anillo de oro.
2. Ponderativo	<i>Magister magistrorum.</i>	Maestro de maestros.
3. Posesivo ¹⁸³	<i>Domus Agripinae.</i>	La casa de Agripina.
4. Subjetivo	<i>Metus hostium.</i>	El miedo de los enemigos.
5. Objetivo	<i>Metus hostium.</i>	El miedo a los enemigos.
6. De cualidad, en general no física ¹⁸⁴	<i>Vir magnae virtutis.</i>	Hombre de gran virtud.
7. Explicativo ¹⁸⁵	<i>Hominis appellatione tam feminam quam masculum contineri non dubitatur. (D. 50, 16, 152).</i>	No se duda de que en la palabra “hombre” se incluye tanto a la mujer como al varón.

¹⁸³ Expresa la posesión real y jurídica de algo. Generalmente va en genitivo el poseedor (*fundus patris*), con menor frecuencia la cosa poseída (*dominus praedii*). Expresa también una relación de pertenencia o dominio sobre otra persona como la que ejercía el padre, el marido o el dueño sobre hijos, mujeres y esclavos (*Sempronius Claudii*: Sempronio el hijo de Claudio). En el lenguaje burocrático, al dar la filiación de los ciudadanos se acostumbraba posponer la palabra *filius*. También expresaba la pertenencia geográfica: *Lutetia Parisiorum*: Lutecia, capital de los parisienses; incluso con elipsis del sustantivo del que dependía el genitivo: *ad Dianae <templum> ire*: ir <al templo> de Diana; *ad Vestae ire*.

¹⁸⁴ Se presentan casos con verbo copulativo o sin verbo.

¹⁸⁵ Suele construirse dependiendo de palabras como *vox*, *nomen*, *virtus*, *rei*, *alimenta*, etcétera, y con nombres geográficos y de plantas. En D. 50,16. (*De verborum significatione*) encontramos además varios genitivos dependiendo de la palabra *appellatio*.

(continuación)

8. De lugar y tiempo ¹⁸⁶	<i>Cibaria sex mensium.</i>	Viveres para seis meses.
9. De finalidad ¹⁸⁷	<i>Cicero in Graeciam proficiscitur discendae philosophiae gratia.</i>	Cicerón se dirige a Grecia para aprender filosofía.

Ejercicio 51

Traduzca las siguientes oraciones:

- 1) Cum **capitis**¹⁸⁸ animadversio data est a dictatore, ius provocandi¹⁸⁹ appellari non potest. (D. 1, 2, 2, 18)*. _____
- 2) Quae in fraudem **creditorum** facta sunt restituantur (D. 42, 8)*. _____
- 3) Lucius Crassus, qui Munianus dictus est, a Cicerone dissertissimus **iurisconsultorum**¹⁹⁰ appellatur. (D. 1, 2, 2, 40)*. _____
- 4) “Tyrannae sorori meae fundum meum Graecianum cum stabulo et instrumento rustico omni relinquo”. Quaeritur, an “**fundi**” appellatione etiam pascua legato cederent¹⁹¹. (D. 33, 7, 20, 7)*. _____

¹⁸⁶ Indicando origen, situación, dirección, duración y edad.

¹⁸⁷ Este tipo de genitivo puede ir acompañado de un gerundio o gerundivo.

¹⁸⁸ *capitis*...: genitivo objetivo de *animadversio*.

¹⁸⁹ El *ius provocandi* era un privilegio de Derecho público de los ciudadanos romanos. La *provocatio ad populum* era el derecho de apelar contra una pena capital dictada por un magistrado y que se dirigía a los *comitia centuriata*. Sobre pena capital *vid. supra* n. 27.

¹⁹⁰ *iurisconsultorum*... (Genitivo partitivo).

¹⁹¹ *pascua legato cederent*. Lit., “los pastos ceden al legado”, es decir, los pastos se consideran como parte del fundo legado.

- 5) Pretium **fundi Tusculani** parvum est. _____

- 6) “**Tigni**” appellatione in lege **duodecim tabularum** omne genus **materiae**, ex qua aedificia constant, significatur. (D. 50, 16, 62). ____

- 7) “**Heredis**” appellatio non solum ad proximum heredem, sed et ad ultiores refertur: nam et **heredis** heres et deinceps **heredis** appellatione continetur. (D. 50, 16, 65)._____

- 8) “**Alienationis**” verbum etiam usucapionem continet. (D. 50, 16, 28). _____

- 9) “**Rei**” appellatione et causae et iura continentur. (D. 50, 16, 23)._____

- 10) “**Fundi**” appellatione omne aedificium et omnis ager continetur... Idemque ager cum aedificio “fundus” dicitur. (D. 50, 16, 211). ____

- 11) “**Litis**” nomen omnem actionem significat, sive in rem sive in personam sit. (D. 50, 16, 13)._____

- 12) “**Mulieris**” appellatione etiam virgo viripotens continetur. (D. 50, 16, 13 pr.). _____

- 13) “**Actionis**” verbo non continetur exceptio. (D. 50, 16, 8, 1). _____

- 14) “**Pecuniae**” verbum non solum numeratam pecuniam complectitur¹⁹², verum omnem omnino pecuniam, hoc est omnia corpora. (D. 50, 16, 178). _____

- 15) Haec enuntiatio “quae sunt pluris aureorum triginta” simul et **quantitatis** et **aestimationis** significativa est. (D. 50, 16, 232).

- 16) Nemo enim potest servitutem acquirere **urbani** vel **rustici praedii**, nisi qui habet praedium. (Inst. 2, 3, 3). _____

- 17) Si quis filium aut filiam, nepotem aut neptem ex filio et deinceps impuberes emancipaverit, legitimus **eorum** tutor erit. (Inst. 1, 18).____

- 18) Verum est “morbum” esse temporalem **corporis** imbecillitatem, “vitium”¹⁹³ vero perpetuum **corporis** impedimentum. (D. 50, 16, 101). _____

- 19) Lapilli gemmae et cetera, quae in litore inveniuntur, iure naturali statim **inventoris** fiunt. (Inst. 2, 1, 18). _____

- 20) Labeo, **inclytae recordationis**, iurisconsultus fuit. _____

¹⁹² *Completor, plecti, plexus, sum*: abarcar. (Verbo deponente).

¹⁹³ Entiéndase “*vitium*” como “defecto”.

- 21) Ex quibusdam iudiciis damnati ignominiosi fiunt, veluti **furti**¹⁹⁴, **rapti**, **iniuriae**, de dolo: item **tutela**, **mandati**, **depositi**, et cetera, directis, non contrariis actionibus¹⁹⁵. (Inst. 4, 16, 2)*. _____

- 22) Maximus Furium **capitis**¹⁹⁶ accusat. _____

- 23) Origo iuris civilis ab institutis **duarum civitatum**, **Atheniensium** scilicet et **Lacedaemoniorum** fluxisse videtur. (Inst. 1, 2, 10)*. _____

- 24) Si quis velit **Solonis** vel **Draconis** leges appellare ius civile **Atheniensium**, non erraverit. (Inst. 1, 2, 2). _____

- 25) Si post mortem pater iudicatus fuerit reus **perduellionis**, filius suus heres¹⁹⁷ non fit, fiscus ei succedit. (Inst. 3, 1, 5)*. _____

- 26) Agnus esse videtur quatenus sex **mensium**. (D. 32, 60 pr.)*. _____

¹⁹⁴ *furti*... por ciertos juicios de hurto. Se sobreentiende *ex quibusdam iudiciis*...

¹⁹⁵ *directis... actionibus*... (Ablativo absoluto).

¹⁹⁶ *capitis*... de un crimen capital.

¹⁹⁷ No será *suus heres* porque los bienes de su padre fueron confiscados. Sobre *heredes sui*, *vid. infra* n. 239.

3. *Dativo*

El dativo expresa atribución o interés. Indica la persona (raramente la cosa) a la que se da o atribuye algo, o a la que algo afecta, o en cuyo daño o provecho se realiza la acción¹⁹⁸.

A. Complemento indirecto de verbos transitivos	<i>Titius Maevio fundum Tusculanum reliquit.</i> (D. 7, 1, 50).	Ticio dejó a Mevio el fundo Tusculano.
B. Complemento indirecto de verbos intransitivos: 1. Verbos impersonales. ¹⁹⁹ 2. Verbos que indican favor, agrado o conveniencia. ²⁰⁰ 3. Verbos que significan mandar, obedecer, respetar, perdonar. ²⁰¹ 4. Verbos que significan proximidad y contacto. ²⁰²	<i>Nemini licet in via publica monumentum exstruere.</i> (D. 43, 7, 2). <i>Omnibus iudicibus rescripta placuerunt.</i> <i>Romani maioribus parcebant.</i> <i>Si melle vino miscetu</i>	A nadie es lícito construir un monumento en la vía pública. A todos los jueces agradaron los rescriptos. Los romanos respetaban a sus antepasados. Si la miel es mezclada con el vino.

¹⁹⁸ Nunca lleva preposición; sin embargo, se construye con varios verbos compuestos de preposición.

¹⁹⁹ Las formas impersonales que significan “suceso” como: *accidit*, *contigit*, *evenit* y *fit*; también los impersonales *licet*, está permitido, *opus est*, es necesario, *expedit*, es útil, y *placet*, tener a bien.

²⁰⁰ Como *favere*, *placere*, *prodesse*, *auxiliari*, *bene dicere*, etcétera, y los que significan ideas contrarias: *nocere*, *displicere*, *invidere*, *minari*, *male dicere*.

²⁰¹ Como *imperare*, *parere*, *parcere*, *ignoscere*, *indulgere*, *renuere*, *consulere*, etcétera.

²⁰² Como *haerere*, *appropinquare*, *accedere*, *miscere*, etcétera, y sus contrarios: *dissentire*, etcétera.

(continuación)

C. Complemento indirecto de verbos compuestos con preposición,²⁰³ transitivos e intransitivos.	<i>Lucius dolorem servo suo affert.</i> <i>Imperator praeest legionibus militum Romanorum.</i>	Lucio causa dolor a su esclavo. El general preside las legiones de soldados romanos.
D. Otros verbos que rigen dativo.²⁰⁴	<i>Caecilia avaro homini nupsit.</i> <i>Pater filio persuadet.</i>	Cecilia se casó con un hombre avaro. El padre persuade a su hijo.
E. Dativos de interés: 1. Daño o provecho. 2. Ético²⁰⁵. 3. Posesivo²⁰⁶. 4. Separación.	<i>Plebs tribunos plebis sibi creavit.</i> <i>Quid mihi Celsus agit?</i> <i>Decem servi mihi sunt.</i> <i>Claudius delictum depulit fratri.</i>	La plebe creó los tribunos de la plebe para su beneficio. ¿Qué tal se me porta Celso? Tengo diez esclavos. Claudio alejó a su hermano del delito.

²⁰³ Como *praeesse, superesse, succedere, subvenire*, etc. Las preposiciones que suelen usarse en estos compuestos son: *ad, circum, inter, sub, super*, y la partícula *re-*, usada como prefijo.

²⁰⁴ Los verbos que tienen complemento en dativo son: *tibi nubo, tibi confido, tibi credo, tibi studeo, tibi obsto, tibi persuadeo*.

²⁰⁵ Es el dativo de los pronombres personales (*mihi, tibi, nobis, vobis*) para dar un tono más afectivo a la frase o para señalar el interés en la acción contenida en el verbo. El español lo conserva en su uso familiar: “no me llores”, “no te me vayas”.

²⁰⁶ El verbo *esse* acompañado de un dativo, indica que una cosa está a la disposición de alguien y puede muchas veces traducirse por el verbo “tener”.

(continuación)

5. Relación ²⁰⁷ .	<i>Nemo parentibus foedus est.</i>	Nadie es feo para sus padres.
6. Agente. ²⁰⁸	<i>Magistratus populo rogandus est.</i>	El magistrado debe ser nombrado por el pueblo.
F. Dativo de finalidad o efecto ²⁰⁹ .	<i>Hoc rescriptum magno usui fuit.</i>	Este rescripto fue de gran utilidad.
	<i>Haec lex est impedimento.</i>	Esta ley es un obstáculo.
	<i>Haec actio exemplo est.</i>	Esta acción sirve de ejemplo.
G. Doble dativo. ²¹⁰	<i>Hoc rescriptum nobis magno usui fuit.</i>	Este rescripto fue de gran utilidad para nosotros.
	<i>Haec lex est impedimento mulieribus.</i>	Esta ley es un obstáculo para las mujeres.

²⁰⁷ El dativo de relación indica la persona con respecto a la cual es cierto lo dicho en la oración, es decir, el punto de vista de alguien.

²⁰⁸ Este dativo se usa en lugar del ablativo agente en la conjugación perifrástica pasiva, y a veces en los tiempos compuestos con el participio pasado.

²⁰⁹ Varios verbos se construyen con un dativo que indica el fin o el efecto que una cosa tiene. Con *esse* “servir de”, con *habere* “tener por, hacer servir de, dar en calidad de”, *accipere* “recibir como”, *mittere* “enviar como”, etcétera.

²¹⁰ Los mismos verbos que admiten el dativo de finalidad, llevan con frecuencia otro dativo de persona interesada. Así, se da el doble dativo: uno de cosa (finalidad) y otro de persona (afectada o interesada). Otros verbos que se contruyen con doble dativo, además de *esse* son los que significan “dar” o “atribuir” (*dare, tribuere, ducere, vertere*) y “enviar” o “venir” (*mittere, venire, relinquere*, y similares).

(continuación)

H. Complemento de adjetivos que significan: 1. Amistad, agrado o benevolencia²¹¹. 2. Semejanza o parecido y sus contrarios²¹². 3. Contigüidad, comunidad o parentela²¹⁵. 4. Utilidad y provecho²¹⁶. 5. Inclinación, disposición o tendencia²¹⁷.	<i>Lucianus carus est fratri.</i> <i>Qui in mancipio est, similis servo est.</i> <i>Claudius genere propinquus Caligulae erat.</i> <i>Servitus aquae ducendae utilis est praedio dominanti.</i> <i>Anulus aureus aptus equitibus erat.</i> <i>Apelles idoneus arti fuit.</i>	Para su hermano, Luciano es querido. El que está bajo mancipio es similar a un esclavo.²¹³ Claudio era cercano a Calígula por la sangre. La servidumbre de conducir agua es útil para el predio dominante. El anillo de oro era propio de los caballeros²¹⁴. Apeles fue idóneo para el arte.
---	---	--

²¹¹ Como los adjetivos: *amicus, propitius, aequus, iniquus, gratus, ingratus, infensus*, etcétera.

²¹² Como *cognatus, affinis, aequalis*, impar, *dissimilis*, etcétera.

²¹³ *Vid.* Antol. n. 590.

²¹⁴ Entiéndase *equites* (caballeros) por oposición a *pedites* (soldados de a pie). Los *equites* eran miembros de una clase social formada, al principio por los ciudadanos que servían en la caballería y, más tarde, por los que estaban en posesión de cierto censo y determinados derechos, aunque ya no militaran en la caballería.

²¹⁵ Como *propinquus, vicinus, finitimus, coniunctus, affinis, necessarius, proximus*, etcétera.

²¹⁶ Como *utilis, bonus, salutaris, perniciosus*, etcétera.

²¹⁷ Como *aptus, accomodatus, opportunus, idoneus*, etcétera.

Ejercicio 52

Traduzca las siguientes oraciones:

- 1) Caesar affinis **Pompeio**, quia socer eius erat. _____

- 2) Dicti sunt consules ab eo, quod plurimum²¹⁸ **rei publicae**²¹⁹ consulebant²²⁰. (D. 1, 2, 2, 16)*. _____

- 3) In singulos annos relictum legatum simile est **usui fructui** cum morte finiatur. Sane capitis deminutione²²¹ non finitur, cum usus fructus finiatur. (D. 33, 1, 8). _____

- 4) Verres **quaestui** rem publicam habuit. _____

- 5) Eodem tempore cum plebs a patribus secessisset, tribunos plebis **sibi**²²² monte sacro creavit. (D. 1, 2, 2, 20)*. _____

- 6) “Patrimonii mei redditum omnibus annis uxori meae dari volo”. Aristo respondit ad heredem uxoris non transire, quia aut **usui fructui** simile esset aut huic legato “in annos singulos”. (D. 33, 2, 22). _____

²¹⁸ *plurimum*... mucho. (Adverbio).

²¹⁹ *rei publicae*... en favor de la República. (Dativo de interés).

²²⁰ La intención de este enunciado es relacionar etimológicamente las palabras *consules* y *consulebant*, “cónsules” y “consultaban”, pues tienen la misma raíz.

²²¹ Sobre *capitis deminutio*, *vid. supra* n. 113 y Antol. §22.

²²² *sibi*... en su beneficio, para sí misma <para la plebe>. (Dativo de interés).

- 7) Constituitur autem usus fructus non tantum in fundo et aedibus, verum etiam in servis, et iumentis, et ceteris rebus, exceptis iis quae ipso usu consumuntur: ut vinum, oleum, frumentum, vestimenta, **quibus** proxima est pecunia numerata²²³. (Inst. 2, 4, 2)*. _____

- 8) **Li quibus** praetor dat bonorum possessionem²²⁴, loco heredum constituuntur et vocantur bonorum possessores. (Inst. 3, 9, 2)*. _____

- 9) Permissum est **parentibus, liberis impuberibus** quos in potestate habent, testamento tutores dare. (Inst. 1, 13, 3)*. _____

- 10) Publica iudicia dicta sunt, quod²²⁵ **cuivis** ex populo executio eorum plerumque datur. (Inst. 4, 18, 1)*. _____

- 11) **Cui** praecipua cura rerum incumbit et qui “magis” quam ceteri diligentiam et sollicitudinem rebus quibus praesunt debent, hi “magistri” appellantur²²⁶. (D. 50, 16, 57)*. _____

²²³ *quibus... numerata...* cosas a las cuales se asimila el dinero contante y sonante. “El usufructo sólo podía establecerse sobre bienes no consumibles. Un senadoconsulto del siglo I d. de J. C., decidió que el usufructo podía constituirse sobre bienes consumibles, a lo que se llamó cuasiusufructo”. Padilla Sahagún, DR. §81.

²²⁴ *Vid.* Antol. §75.

²²⁵ *quod...* introduce oración causal.

²²⁶ Nótese la relación etimológica de “magistri” con el adverbio “magis”.

- 12) “Hostes” hi sunt, qui **nobis**²²⁷ aut **quibus** nos publice bellum decrevimus: ceteri latrones aut praedones sunt. (D. 50, 16, 118). ____

- 13) Res omnes **pupillo** et **pupillae** sine tutoris auctoritate recte dari possunt. (Inst. 2, 8, 2). ____

- 14) Falsa causa **legato** non nocet²²⁸, veluti: “**Titio**, quia absente me negotia mea curavit, fundum do lego”²²⁹. (Inst. 2, 20, 31)*. ____

- 15) **Titio domino meo** dare spondes?²³⁰____

4. Acusativo

El acusativo indica fundamentalmente el fin o la dirección de una acción verbal, de ahí que funcione como complemento directo de los verbos transitivos o como complemento de dirección de verbos que indican movimiento. Además, como resultado de un proceso de adaptación, introduce también determinaciones de carácter circunstancial o incluso se manifiesta de forma libre, sin depender de ninguna otra palabra (ac. de exclamación).

²²⁷ *qui nobis <publice bellum decreverunt> aut quibus nos publice bellum decrevimus*: quienes a nosotros públicamente nos declararon la guerra o a quienes nosotros públicamente declaramos la guerra.

²²⁸ *legato... non nocet...* no invalida el legado. *Legato* es complemento de *nocere*, verbo que rige complemento en dativo.

²²⁹ Se entiende que Ticio en realidad no cuidaba de sus negocios, pero eso no es relevante para que el legado valga.

²³⁰ “¿Prometes entregar a Ticio, mi señor...?” Este es el caso en el que un esclavo adquiere para su señor.

Acusativo		
A. Complemento directo:		
1) Ac. externo.	<i>Pater dotem dicit.</i>	El padre instituye la dote.
2) Ac. interno.	<i>Iudicare iudicium.</i>	Juzgar un juicio o dictar sentencia.
Complemento circunstancial:		
1. Ac. de relación.	<i>Si quis membrum vulneratus fuerit.</i>	Si alguien hubiera sido herido en un miembro.
2. Ac. de extensión:		
Medida.	<i>Murus sex pedes altus.</i>	Un muro de seis pies de altura.
Duración.	<i>Cicero scripsit quinque horas.</i>	Cicerón escribió durante cinco horas.
Distancia.	<i>Roma milia passuum²³¹ tria est.</i>	Roma está a tres mil pasos de distancia.
3) Ac. de dirección.	<i>Eo Romam.</i>	Voy a Roma.
4) Ac. de finalidad.	<i>Iulius filiam ad nuptias dedit.</i>	Julio dio a su hija en nupcias.
5) Ac. de exclamación.	<i>Miserum hominem!</i>	¡Desdichado hombre!
6) Ac. adverbial.	<i>Nihil aestimare.</i>	Estimar en nada.

²³¹ Un *passus* equivale a 1.479 metros, mil pasos, a una milla romana.

Ejercicio 53

Traduzca las siguientes oraciones:

- 1) Appius Claudius **ad formam** redegit legis actiones²³² et librum fecit. Gnaeus Flavius, scriba eius, libertini filius, hunc librum surripuit et populo tradidit. Ideo hic liber qui actiones continebat, ius civile Flavianum appellabitur. (D. 1, 2, 2, 7)*. _____

- 2) Sextus Aelius librum aliorum actionum composuit non **post multum** temporis **spatium** iuris Flaviani. Hic liber appellatur ius Aelianum. (D. 1, 2, 2, 7)*. _____

- 3) Anno sexagesimo tertio ante Christum natum populus Romanus **consulem**²³³ **Ciceronem** creavit. _____

- 4) Liberti, qui vindicta manumittuntur apud magistratum populi Romani, velut **consulem**, **pretorem**ve vel **proconsulem**, cives Romani sunt. (EpUlp. 1, 7)*. _____

²³² *legis actiones...* es el sistema procesal más antiguo del Derecho romano. Se llevaba a cabo mediante determinados gestos y rigurosas formas orales; una equivocación en las palabras que debían usarse podía significar la pérdida del juicio. Fue instituido por la ley de las XII Tablas y substituido en la primera mitad del siglo II a. de J. C. por el procedimiento *per formulas*, durante la época clásica. “El procedimiento formulario se desarrolla, al igual que el de las *legis actiones*, en dos etapas: una ante el pretor, llamada *in iure*; la otra ante el juez, denominada *apud iudicem* o *in iudicio* y se lleva por escrito. La fórmula es una instrucción por escrito que el magistrado envía al juez para que absuelva o condene al demandado si se comprueban determinados supuestos”. Padilla Sahagún, DR. §87.

²³³ Nótese el doble acusativo.

- 5) Taberna et rebus et hominibus **ad negotiationem**²³⁴ paratis constat. (D. 50, 16, 185)*. _____

- 6) Dediticii²³⁵ etiam in urbe Roma vel **intra centesimum** urbis Romae **miliarum** morari prohibentur. (Gai. 1, 27)*. _____

- 7) **Post divum Marcum Cocceium Nervam**²³⁶ decem et octo praetores Romae ius dicebant²³⁷. (D. 1, 2, 2, 32)*. _____

- 8) Tiberius Coruncanius²³⁸ primus fuit qui iuris civilis scientiam publice tradidit. **Ante eum** ceteri pontifices autem in latenti ius civile retinere cogitabant. (D. 1, 2, 2, 35)*. _____

- 9) Per **legem** enim tantum vel **similem** iuris **constitutionem** heredes fiunt²³⁹, veluti per senatus **consulta** et **constitutiones principales**. (Inst. 3, 9, 2). _____

- 10) **Aureos nummos** “aes” dicimus. (D. 50, 16, 159). _____

²³⁴ *ad negotiationem*... (Acusativo de fin).

²³⁵ *Vid.* Antol. §2.

²³⁶ *post... Nervam*... (Acusativo de tiempo).

²³⁷ *Ius dicere*: se refiere a la actividad jurisdiccional del pretor, es decir, a las declaraciones emitidas por el magistrado para el desarrollo del litigio.

²³⁸ Tiberio Coruncanio fue cónsul en 280 a. de J. C. y primer plebeyo que llegó a ser *pontifex maximus*.

²³⁹ Ordénese así: *Heredes enim fiunt tantum per legem vel constitutionem similem iuris*...

- 11) Claudius **servum necessarium**²⁴⁰ **heredem** instituit. (Inst. 2, 15 pr.)*. _____

- 12) Lege Iulia de adulteriis etiam stupri flagitium²⁴¹ punitur, cum²⁴² quis **viduam** honeste **viventem** stupraverit. **Poenam** autem eadem lex irrogat peccatoribus: si honesti sunt, **publicationem**²⁴³ partis dimidia bonorum; si humiles, corporis **coercitionem**²⁴⁴ cum relegatione²⁴⁵. (Inst. 4, 18, 4)*. _____

- 13) Imp. Antoninus A. Iuliae Basiliae. Pacta, quae ab invitis **contra leges constitutionesque** fiunt, **nullam vim** habent. PP. **V. Kal. Aug**²⁴⁶. Antonino A. VI et Albino cons. (Consult. 1, 7)*. _____

- 14) Imp. Alexander A. Dionisyo. Pactum, quod mala fide factum est, irritum est. PP. **II. Id. Sept.** Alexandro Aug. Cons. (Consult. 1, 8)*. _____

²⁴⁰ *Heredes sui et necessarij*, son los que adquieren la herencia sin necesidad de un acto especial de aceptación (*aditio hereditatis*), como los hijos del *de cuius*, “pues adquieren lo que, en cierto modo, les pertenecía ya potencialmente en vida de su padre”. D’Ors, DPR. §234. “*Heres necessarius* es el esclavo que ha sido manumitido e instituido heredero en un testamento por su amo”. Padilla Sahagún, DR. §148, 3, b. Los esclavos instituidos herederos sólo son *necessarii*, ni unos ni otros pueden repudiar la herencia.

²⁴¹ *flagitium*... infamia, deshonor, vergüenza.

²⁴² *cum*... conjunción que introduce una oración temporal.

²⁴³ *publicationem*... confiscación.

²⁴⁴ *corporis coercitionem*... castigo corporal.

²⁴⁵ *relegatione*. Vid. *supra* n. 38.

²⁴⁶ *PP. V Kal. Aug.* = *proposita V kalendas Augustas*. <rescriptos> expedidos el 28 de julio.

- 15) Flavius **ad Kalendas Graecas**²⁴⁷ **pecuniam** dare promisit. _____
- 16) **Apud Catonem** bene scriptum est, **servos**, si ab domino adoptari sint, ex hoc ipso posse liberari. (Inst. 1, 11, 12)*. _____
- 17) Caesar **in Capitolium** saepe ascendebat. _____
- 18) Qui **negotia aliena** gerit, et **bonam fidem** et **exactam diligentiam** rebus eius pro quo intervenit praestare debet. (PS. 1, 4, 1). _____

5. Vocativo

El vocativo es el caso de la persona a la que se dirige la palabra (sujeto invocado). Por extensión puede usarse en las exclamaciones²⁴⁸, así como para vituperar a una persona. Tiene valor de interjección y se construye con independencia del resto de la frase.²⁴⁹

Interlocutor.	<i>Cave, amice!</i>	¡Cuidado, amigo!
Exclamativo.	<i>Di immortales!</i>	¡Dioses inmortales!
Vituperio.	<i>Resta fugitive!</i>	¡Detente, fugitivo!

²⁴⁷ El día primero de cada mes se denomina “calendas” en el calendario romano, fecha que frecuentemente se fijaba para los pagos. Como los griegos no tenían calendas equivalía a decir “para nunca”. Augusto empleaba ya la frase para aludir a los deudores que no cumplían sus compromisos. (Suetonio. Div. Aug. 87, 1).

²⁴⁸ Mediante la interjección *O*!

²⁴⁹ Sólo palabras de la segunda declinación disponen de desinencias específicas para este caso; las restantes usan las formas de nominativo. Se elimina la posibilidad de confusión del vocativo con el nominativo mediante una coma para aislarlo del resto de la oración.

Ejercicio 54

Traduzca las siguientes oraciones:

- 1) **Celse**, quomodo vales? _____
- 2) Quid est, **Iuli**? _____
- 3) Spondes, **Mede**, Carthagine²⁵⁰ decem aureos cras dare? (Inst. 3, 15, 5)*. _____

- 4) **Maeui**, quinque aureos mihi dare spondes? (Inst. 3, 16 pr.)*. _____

- 5) **Sei**, eosdem quinque aureos hodie dare spondes? (Inst.3, 16 pr.)*. _

- 6) **Cato**, si Titius consul fuerit factus, centum aureos dare spondes? ____

- 7) Cras dicis, **Postume**, semper: dic mihi cras istud, **Postume**,
quando venit? _____

- 8) Quo usque tandem abutere, **Catilina**, patientia nostra? (Cicerón,
Cat. 1, 1). _____

- 9) Adeste, **fideles**, laeti triumphantes venite, venite, in Bethlehem... _

- 10) Vivamus, **mea Lesbia**, atque amemus, rumoresque senum
severiorum omnium unius aestimemus assis! (Catulo 5). _____

²⁵⁰ Se especifica el lugar de cumplimiento de una obligación, como, por ejemplo, la entrega de una mercancía.

- 11) Cur non mitto meos tibi, **Pontiliane**, libellos? Ne mihi tu mittas, **Pontiliane**, tuos. (Marcial, Ep. 7, 3). _____

6. Ablativo

El ablativo representa la suma de tres casos primitivos: el ablativo o separativo, el instrumental y el locativo. De estos conceptos derivan muchos otros matices que a continuación se desglosan.

Ablativo propiamente dicho o de separación:		
1. Punto de partida.	Foro <i>venio</i> .	Vengo del Foro.
2. Origen.	Titio <i>natus</i> ²⁵¹ .	Hijo de Ticio. (nacido de Ticio)
3. Separación.	<i>Profugus</i> iustitia ²⁵² .	Prófugo de la justicia.
4. Comparación.	<i>Gaius antiquior est</i> Iustiniano .	Gayo es más antiguo que Justiniano.
5. Materia.	<i>Villa</i> lapide calce <i>facta</i> .	Casa hecha de piedra de cal.
Ablativo instrumental.		
1. Instrumento propiamente dicho ²⁵³ .	<i>Seius</i> sica <i>occisus est</i> .	Seyo fue asesinado con un puñal.

²⁵¹ Es un ablativo que depende de participios como *natus*, *genitus*, oriundos, satus y prognatus, que dan a conocer los padres, la familia o el estamento social.

²⁵² El ablativo de separación se construye con verbos que indican alejamiento o separación (*demigrare*, *effugere*, *decurrere*; *salire*, *venire*, *manare*; *arcere*, *interdicere*, *prohibere*, *alienare*, *abdicare*, *abstinere*, privación o carencia (*vacare*, *carere*, *privare*, *spoliare*, y verbos que significan librar, salvar, proteger. También puede depender de las formas nominales correspondientes a los verbos citados, como *profugus*, *orbis*, *vacuus*, *solutus*, *alienus*, etcétera, o de adverbios como *procul*.

²⁵³ Este ablativo se usa especialmente con verbos que significan cubrir, vestir, alimentar; con los que indican abundar, llenar, adornar, proveer; con los adjetivos *dignus*, *indignus*; los

(continuación)

2. Agente.	<i>Servius Sulpicius Rufus in iudicio a Murena victus est.</i>	Servio Sulpicio Rufo fue vencido por Murena en un juicio.
3. Compañía.	<i>Magister cum discipulis colloquitur.</i>	El maestro conversa con sus discípulos.
4. Modo ²⁵⁴ .	<i>Qui dolo egit et iudicatus est, notam infamiae meret.</i>	El que actuó con dolo, y fue sentenciado, se hace acreedor a la nota de infamia.
5. Cualidad ²⁵⁵ .	<i>Iurisconsultus eximia memoria.</i>	Jurisconsulto de eximia memoria.
6. Precio ²⁵⁶ .	<i>Gallus servum Graecum magno pretio emit.</i>	Galo compró un esclavo griego en alto precio.
7. Causa.	<i>Fures domum metu deseruerunt.</i>	Los ladrones abandonaron la casa por miedo.
8. Limitación ²⁵⁷ .	<i>Britanus natione.</i>	Britano de nacimiento.

verbos *fruo*, *utor*, *fungor*, *nitor*, *potior*, *vescor* (deponentes); y con la expresión *opus est* (*opus est mihi aliqua re*: necesito algo).

²⁵⁴ Este ablativo designa el modo de verificarse la acción verbal en forma similar a como lo haría un adverbio. Esta afinidad es tan grande que en latín tardío los ablativos de modo sustituyen muchos adverbios: *miserecordia* en vez de *miserecorditer*. En el lenguaje jurídico hay varias expresiones estereotipadas como: *iure*, *iniuria*, *ordine*, *more*, *consuetudine*, *consilio dolo*, *vi*, *casu*, *voluntate*, etcétera, (*dolo dicere*: decir algo con falsedad).

²⁵⁵ Se utiliza para describir una persona (con menos frecuencia una cosa). Originalmente sólo describía características físicas, pero luego también espirituales. Este ablativo va siempre determinado por un adjetivo y depende de un sustantivo, ya directamente ya mediante verbo copulativo.

²⁵⁶ Este ablativo se usa para expresar el precio que se paga o recibe por adquirir o vender alguna cosa.

²⁵⁷ Se usa para indicar los límites a que se restringe una afirmación. Equivale a giros como “en lo tocante a”, “por lo que respecta a”. No se usa con cualquier palabra, sino solamente con el sustantivo *animo*, o palabras que designan las partes del cuerpo o expresiones estereotipadas como *numero*, *nomine*, *genere*, *aetate* y *natione*.

(continuación)

9. Medida ²⁵⁸ .	<i>Castra tribus milibus passuum aberant.</i>	El campamento estaba a tres mil pasos de distancia.
10. Absoluto ²⁵⁹ .	<i>Re iudicata, pactum posterius irritum est.</i>	Juzgada la cosa, un pacto posterior es nulo.
Ablativo locativo.		
1. Lugar.	<i>Athenis sumus.</i>	Estamos en Atenas.
2. Tiempo.	<i>Hoc die iudicium publicum finitur.</i>	En este día termina el juicio público.

Ejercicio 55

Traduzca las siguientes oraciones:

- 1) **In iuris origine**²⁶⁰ et initio civitatis nostrae populus sine lege certa, sine iure certo vitam agit²⁶¹ omniaque **manu**²⁶² a regibus gubernabantur. (D. 1, 2, 2, 1)*. _____

²⁵⁸ Expresa el grado, la medida, la cantidad en que una cosa es mayor, difiere o dista de otra. Las palabras que admiten este ablativo son: adjetivos en grado comparativo (*parvo iunior*), adverbios de lugar (*infra, supra, ultra, multo ultra, multo infra*), adverbios de tiempo (*ante, post, multo post, quinque annis post*), verbos que significan aventajar o superar (*multo antecedere*) y verbos que indican separación o distancia (*magno intervallo distare*).

²⁵⁹ Se construye con un sustantivo o un pronombre en ablativo acompañado de un adjetivo o participio con un valor análogo al de una oración subordinada circunstancial. En dicha construcción, desconectada gramaticalmente del resto de la oración, el sustantivo se convierte en sujeto y el adjetivo o el participio en predicado.

²⁶⁰ *In... origine...* (Ablativo de tiempo).

²⁶¹ *vitam agere...* vivir la vida, vivir.

²⁶² *manu...* (Ablativo instrumental).

- 2) **Exactis regibus**²⁶³ omnes leges exoleverunt et incertum ius prope viginti annis²⁶⁴ passus est. (D. 1, 2, 2, 3)*. _____
- 3) Decemviri²⁶⁵ constituti sunt ut leges **a Graecis civitatibus**²⁶⁶ peteret et civitas fundaretur legibus²⁶⁷. (D. 1, 2, 2, 4)*. _____
- 4) Legum duodecim tabularum auctor fuit **decemviris**²⁶⁸ Hermodorus quidam Ephesius exulans in Italia. (D. 1, 2, 2, 4)*. _____
- 5) **Ex his legibus**²⁶⁹ duodecim tabularum eodem tempore fere legis actiones compositae sunt (D. 1, 2, 2, 6)*. _____
- 6) **Usucapione**²⁷⁰ dominium adipiscimur tam Mancipii rerum quam nec Mancipii. (EpUlp. 19, 8). _____

²⁶³ *Exactis regibus...* (Ablativo absoluto).

²⁶⁴ *prope viginti annis...* cerca de veinte años. (Ablativo de tiempo). Lo común es que la duración se exprese en acusativo y no en ablativo, como se presenta en este pasaje.

²⁶⁵ *Decemviri legibus scribundis*. Colegio de diez patricios que en 451 a. de J.C. asumieron el poder y al cabo de un año redactaron una ley contenida en diez tablas que recibió la aprobación de los comicios centuriados. La ley pareció insuficiente y se integró un segundo decenvirato en 450 a. de J.C. que incluyó a tres plebeyos; igualmente en el término de un año concluyeron sus trabajos añadiendo dos tablas, y desde entonces se conoce como *lex duodecim tabularum*, la Ley de las Doce Tablas.

²⁶⁶ *a Graecis civitatibus...* (Ablativo de origen).

²⁶⁷ *legibus*: con leyes, con base en las leyes. (Ablativo medio instrumental).

²⁶⁸ *decemviris...* (Ablativo partitivo).

²⁶⁹ *Ex his legibus...* (Ablativo de origen).

²⁷⁰ *Usucapione...* Vid. Antol. n. 708 y §§94 y 95. (Ablativo de medio).

- 7) Cornelius Sulla quaestiones publicas²⁷¹ constituit, veluti **de falso, de parricidio et de sicariis**²⁷². (D. 1, 2, 2, 32). _____

- 8) Deinde cum placuisset creari etiam **ex plebe** consules, coeperunt **ex utroque corpore** constitui. Tunc ut aliquo pluris patres haberent, placuit duos **ex numero**²⁷³ patrum constitui: ita facti sunt aediles curules²⁷⁴. (D. 1, 2, 2, 26 y 27). _____

- 9) Cumque consules avocarentur **bellis**²⁷⁵ **finitimis**²⁷⁶ neque esset qui **in civitate** ius reddere posset, factum est, ut praetor quoque crearetur, qui “urbanus” appellatus est, quod **in urbe**²⁷⁷ ius redderet. (D. 1, 2, 2, 27). _____

- 10) **Capta Sardinia**²⁷⁸, mox Sicilia, item Hispania et Narbonensi provincia totidem praetores quot provinciae creati sunt. (D. 1, 2, 2, 32)*. _____

²⁷¹ *quaestiones publicas...* Se refiere a las *Quaestiones perpetuae* que son tribunales permanentes que juzgan de delitos públicos. Integrados, en un principio, por ciudadanos del rango senatorial y posteriormente del equestre.

²⁷² *de falso... de parricidio... et de sicariis.* (Ablativos regidos por la preposición *de*, indicando materia).

²⁷³ *ex plebe... ex utroque corpore... ex numero...* (Ablativo de origen).

²⁷⁴ *Vid. supra* n. 86.

²⁷⁵ *bellis...* (Ablativo de causa).

²⁷⁶ *finitimis...* (Ablativo con matiz de hostilidad).

²⁷⁷ *in civitate... in urbe...* (Ablativo de lugar).

²⁷⁸ *Capta Sardinia...* (Ablativo absoluto).

- 11) **Instructis domibus**²⁷⁹ **legatis** crabattus **argento inaurato** tectus mortis Titiae **tempore** in **domibus** non est repertus, sed in **horreis** tantisper conditus. (D. 33, 7, 20, 8). _____

- 12) Fructus agri dotalis **manente coniugio** ad maritum pertinent. (IP. ad PS. 2, 22, 1). _____

- 13) Sponsae res simpliciter donatae non **insecutis nuptiis** non repetuntur. (FrVat. 262). _____

- 14) Dediticii²⁸⁰ etiam in **urbe Roma** vel intra centesimum urbis Romae miliarum morari prohibentur. (Gai. 1, 27)*. _____

- 15) **Minorem natu**, maiorem non posse adoptare placet. (Inst. 1, 10, 2). _____

- 16) “Litus” est, quousque maximus fluctus a **mari** pervenit. (D. 50, 16, 96). _____

- 17) Servitutes “praediorum” appellantur, quoniam sine praediis constitui non possunt. (Inst. 2, 3, 3). _____

- 18) **Iisdem istis modis, quibus** usus fructus constituitur, etiam nudus usus constitui solet **isdemque illis modis** finitur, **quibus** et usus fructus desinit. (Inst. 2, 5 pr.)*. _____

- 19) Ipsi magistratus per derivationem a **magistris** cognominantur. (D. 50, 16, 57). _____

²⁷⁹ *Instructis domibus*... Lit., “casas instrumentadas”, es decir, con todas sus pertenencias.

²⁸⁰ *Vid.* Antol. §2.

- 20) “Urbs” ab **urbo** appellata est: “urbare” est **aratro** definire. (D. 50, 16, 239, 6). _____

- 21) Haec pictura constat viginti **assibus**. _____

- 22) Plautus hunc fundum centum **minis** vendit. _____

- 23) Temeritas²⁸¹ tam agentium quam eorum **cum**²⁸² **quibus** agitur **pecuniaria poena** coercetur. (Inst. 4, 16, pr.)* _____

- 24) 24. Neque pupillus, neque pupilla, ullam rem **sine** tutoris **auctoritate** alienare potest. (Inst. 2, 8, 2)*. _____

- 25) **Sine historia** iurisprudentia caeca est²⁸³. _____

- 26) **Verbis** obligatio contrahitur ex **interrogatione** et **responsione**, ut spondeo? spondeo, promittis? promitto, fidepromittis? fidepromitto, fideiubeo? fideiubeo, dabis? dabo, facies? faciam. (Inst. 3, 15 pr. y 1)*. _____

²⁸¹ *temeritas*... ejercicio de una acción sin fundamento, acusar imprudentemente.

²⁸² *cum*... contra.

²⁸³ Los humanistas del Renacimiento reprochaban con esta frase a los juristas medievales su poco conocimiento de la historia. Este hecho se ubica en la polémica sustentada entre dos escuelas rivales: el *Mos Gallicus* y el *Mos Italicus*. Los seguidores de la primera se caracterizaron por su culta labor sobre las fuentes jurídicas latinas, reflejada en eruditas discusiones salpicadas de argumentos históricos y filológicos, y no muy aceptada por la práctica forense del momento; los de la segunda, tenían una larga tradición basada en la lógica aristotélica desde la escuela de los glosadores de Bolonia y contaba con el apoyo de los juristas en general, pues preferían un Derecho que produjera seguridad jurídica, cosa que garantizaba el *Mos Italicus*.

- 27) **Verbis obligatione** duae proficiscuntur²⁸⁴ actiones, tam conditio si certa sit stipulatio, quam **ex stipulatu**²⁸⁵ si incerta. (Inst. 3, 15 pr.)*. _____

- 28) Is qui non debitum accepit **ab eo** qui per errorem solvit, **re obligatur**²⁸⁶. (Inst. 3, 14, 1)*. _____

- 29) Conductor qui **pro usu** aut vestimentorum aut argenti aut iumentum mercedem aut dedit aut promisit²⁸⁷, et **aliquo casu** eam rem, non **custodia carente**, amiserit, **de restituenda ea re** non tenebitur²⁸⁸. (Inst. 3, 24, 5)*. _____

- 30) Si is **cum quo** actum est satisfaciatur actori,²⁸⁹ officio iudicis convenit eum absolvere. (Inst. 4, 12, 2). _____

- 31) **Lege Cornelia de siccariis**²⁹⁰, venefici **capite** damnantur,²⁹¹ qui **artibus odiosis**, tam **venenis** vel **susurris magicis** homines occiderunt vel mala medicamenta publice vendiderunt. (Inst. 4, 18, 5)*. _____

²⁸⁴ *proficiscuntur...* se ejercitan.

²⁸⁵ *ex stipulatu...* también llamada *actio incerti*.

²⁸⁶ Se trata de una *solutio indebiti*, es decir, un pago de lo indebido.

²⁸⁷ *promisit... conductor qui mercedem aut dedit aut promisit...* el arrendatario que dio o prometió el pago de una renta. Nótese que *conductor* es el arrendatario que paga la *merces*, precio de la renta.

²⁸⁸ *de restituenda... non tenebitur...* no estará obligado a restituir esa cosa

²⁸⁹ *si... actori...* si ese contra el que se actúa (el demandado) paga al demandante.

²⁹⁰ *Vid. supra* n. 69.

²⁹¹ *capite damnantur. Vid. supra* n. 27.

- 32) Severus **de pecuniis repetundis** accusatus est. _____

- 33) **Pro eo** quod is debuit qui se in adoptionem dedit,²⁹² **ipso** quidem **iure**²⁹³ adrogator non tenetur. (Inst. 3, 10, 3). _____

- 34) Celse, viginti aureos **Calendis Martiis** dare spondes? _____

- 35) Naturalia iura, quae apud omnes gentes peraeque servantur, semper firma atque inmutabilia permanent. Ea vero quae ipsa sibi quaeque civitas constituit, saepe mutari solent, vel **tacito consensu** populi, vel **alia** postea **lege lata**. (Inst. 1, 2, 11)*. _____

- 36) Is, qui **dolo malo**, sive clam sive palam, parricidium commisit, puniatur **hoc modo**: insutus **culeo cum cane** et **gallo** et **vipera** et **simia**, et in vicinum mare vel in amnem proiiciatur.²⁹⁴ (Inst. 4, 18, 6)*. _____

- 37) Omne ius, **quo** utimur, vel ad personas pertinet, vel ad res, vel ad actiones. (Inst. 1, 2, 12)*. _____

²⁹² *Pro eo quod... dedit...* por aquello que debía ese que se dio en adopción...

²⁹³ *ipso... iure...* por el mismo Derecho civil romano (*ius*). Esta frase se opone a *ipso facto*.

²⁹⁴ Se está hablando de la *Lex Pompeia de parricidio* del 55 o 52 a. de J.C. Ésta extiende el término *parricidium* al asesinato de abuelos, hijos, nietos, hermanos, tíos, cónyuges y prometido o prometida.

7. *Locativo*

En el antiguo indoeuropeo existía un caso llamado locativo, por el que se expresaba el lugar en donde sucedía la acción verbal y, por extensión, el tiempo en que acaecía algo. La desinencia característica de este caso se conserva esporádicamente en latín, únicamente en el singular de la primera declinación (-ae) y en el de la segunda (-i), y sólo en algunas expresiones estereotipadas que generalmente tienen acepción local, pocas veces temporal.

Local ²⁹⁵ .	<i>Romae.</i>	En Roma.
	<i>Corinthi.</i>	En Corinto.
Temporal.	<i>Belli.</i>	En tiempo de guerra.
	<i>Vesperī.</i>	Por la tarde.

Ejercicio 56

Traduzca las siguientes oraciones:

- 1) Publius Rutilius Rufus **Romae** consul et **Asiae** proconsul fuit. (D. 1, 2, 2, 40)*. _____

- 2) Maritus adulterum occidere potest, si eum **domi** suae deprehendat. (Coll. 4, 12, 6)*. _____

- 3) Unum testamentum pluribus codicibus conficere quis potest, si navigaret, alterum codicem secum ferre, alterum **domi** relinquere potest. (Inst. 2, 10, 13)*. _____

²⁹⁵ Se usa solamente con nombres de ciudad (*Sami*, en Samos; *Brundisii*, en Bríndisi), en el latín tardío también en nombres de lugares mayores (*Africae*, en África), y en expresiones genéricas estereotipadas como: *humi*, *domi*, *vicinia*, *ruri*.

- 4) **Romae** grammatici, rhetores et medici, et qui in patria sua id
exercent, a tutela vel cura habent vacationem. (Inst. 1, 25, 18). ____

- 5) Debitor **Ephesi** solvere spopondit pecuniam, quam debebat. ____

SINTAXIS DEL VERBO

En general, el uso de los verbos latinos es el mismo que en castellano, aunque con algunas particularidades:

TIEMPOS

El presente histórico se usa en lugar de un tiempo pretérito para dar mayor énfasis a lo relatado. Ejemplo:

Dum vitant vitia in contraria currunt: Mientras evitan errores, incurren en lo contrario.

El Perfecto de ciertos verbos tiene un significado presente. Ejemplos:

Novi: sé.

Nonsuevi: tengo costumbre.

Memini: recuerdo.

Odi: odio.

MODOS

Indicativo. Es el modo que indica realidad. Se usa como en castellano, considerando que:

- a) Con verbos que expresan posibilidad, necesidad o conveniencia, el modo indicativo puede expresar potencialidad, que puede reflejarse en la traducción. Ejemplo:

Possum multa adferre exempla: Podría citar muchos ejemplos.

- b) Con pronombres y adverbios indefinidos se usa el modo indicativo, aunque en la traducción se use el subjuntivo. Ejemplos:

Quidquid est: sea como quiera.

Quocumque ibis: donde quiera que vayas.

Ubicumque est: donde quiera que esté.

Subjuntivo. Es el modo que, en general, expresa irrealidad o eventualidad. Sin embargo, puede tener otros matices que se reflejan en la traducción, como los siguientes:

- a) Potencial: en oraciones simples atenúa afirmaciones. Ejemplos:

Dicas: puedes, o podrías decir.

Diceres: podías haber dicho.

Velim: quisiera.

Velim mihi dicas: quisiera que me digas.

- b) Deliberativo: Se utiliza en la oratoria para hacer preguntas. Si se trata de una negación, se usa la conjunción *non*. Ejemplos:

Quid agam, iudices?: ¿Qué he de hacer yo, jueces?

Quid facerem?: ¿Qué había de hacer?

- c) Optativo: con *utinam* en el tiempo presente, indica deseo. Si niega, se usa *ne*. Ejemplos:

Utinam negent: ojalá <lo> nieguen.

Con imperfecto y pluscuamperfecto se puede expresar el pesar por algo que no se realice o no haya sido realizado. Ejemplos:

Utinam veniret: ojalá viniera.

Utinam venisset: ojalá hubiera venido.

- d) Voluntario: usado con la 3a. persona indica mandato y prohibición. Ejemplos:

Hoc faciat: que haga esto.

Ne hoc faciat: que no haga esto.

Usado con la 1a. persona indica exhortación. Ejemplos:

Hoc faciamus: hagamos esto.

Ne hoc faciamus: no hagamos esto.

- e) Concesivo: se usa para expresar una suposición o dar algo por concedido. Si se trata de una negación, se utiliza la conjunción *ne*. Ejemplos:

Sit sane summum malum dolorem: supongamos que el dolor sea efectivamente el mayor de los males.

Fuerint cupidi, fuerint irati, fuerint pertinaces: supongamos que hayan sido ambiciosos, violentos, pertinaces:

Imperativo. Es el modo que se usa para expresar orden o mandato. El lenguaje jurídico usa frecuentemente el imperativo futuro tanto en la 2a. como en la 3a. persona. Ejemplos:

Urbem liberatam et templa effata habeto: que tengan libre la ciudad, y consagrados los templos.

Si paret... condemnato, sin non paret, absolvito: si se comprueba que... que sea condenado; si no se comprueba, que sea absuelto.

En los textos legales, también se usa *ne* con el modo imperativo para indicar prohibición. Ejemplo:

Hominem mortuum in urbe ne sepelito, neve urito: un muerto no deberá enterrarse ni incinerarse dentro de la ciudad.

Infinitivo. Este modo se puede usar:

- a) Como sujeto (o predicado) del verbo *sum*, acompañado de un adjetivo o ciertos sustantivos, tales como *mos*, *fas*, etcétera. Ejemplo:

Turpe est mentiri: mentir es feo.

Bonus mos salutare est: es una buena costumbre saludar.

- b) Como complemento directo de verbos que indican voluntad o esfuerzo, tales como *volo*, *cupio*, *conor*, *audeo*, *possum*, *debeo*, etcétera, y de verbos impersonales, como *decet*, *licet*, *oportet*, etcétera. Ejemplo:

Dicere non audeo: no me atrevo a decir.

- c) En función verbal el infinitivo se encuentra en la oración infinitiva (véanse las oraciones sustantivas o completivas) y como tiempo histórico, que equivale a un imperfecto o a un presente histórico.

Cottidie Caesar Aeduos frumentum flagitare: todos los días César pedía trigo a los eduos.

Supino. El supino en *-um* se usa para expresar finalidad con verbos de movimiento. Ejemplo: *Legatos mittunt rogatum auxilium*: mandan embajadores para pedir auxilio.

Sólo unos cuantos verbos poseen la forma en *-u*. Los más usados son: *auditu*, *cognitu*, *dictu*, *factu*, *intellectu*, *inventu*, *memoratu*, *visu*. Este supino en *-u* se encuentra dependiendo de *fas est* (es lícito, justo), *nefas est* (es ilícito, injusto), y de adjetivos como *facilis*, *difficilis*, *utilis*, *dignus*, *incredibilis*, *turpis*, etcétera.

Ejemplo: *facile cognitu est*: es fácil de conocer.

Gerundio. Es una forma verbal sustantivada, por lo cual se declina.

En genitivo sirve de complemento de un sustantivo o de un adjetivo. Ejemplos:

Libertas est facultas faciendi id quod iure licet: la libertad es la facultad de hacer lo que la ley permite.

Homines bellandi cupidi: hombres deseosos de pelear.

En dativo se usa casi siempre en algunas expresiones, como:

Scribendo adesse: estar presente para la redacción.

En acusativo con la preposición *ad* indica finalidad. Ejemplo:

Nemo ad contrahendum cogi debet: Nadie debe ser obligado a contratar.

En ablativo sirve de complemento de medio y se usa también con ciertas preposiciones como: *ab, de, ex, in*. Ejemplos:

In contrahendo quod agitur pro cautum habendum est: al contratar se ha de tener por garantizado lo que se trata.

Hominis mens discendo alitur et cogitando: la inteligencia del hombre se alimenta aprendiendo y reflexionando.

Cuando el gerundio lleva un complemento directo se reemplaza con un gerundivo, que es declinable y se hacen concordar sustantivo y gerundivo. Ejemplo:

Ad eas res conficiendas: para llevar a cabo estos asuntos (nótese que no se expresa: *ad eas res conficiendum*).

- a) Además del uso ya indicado, el gerundivo indica obligación en la conjugación perifrástica con el verbo *esse*. Ejemplo:

Mulier de bonis viri est alenda: la mujer ha de alimentarse de los bienes del marido.

- b) Con los verbos *concedere, dare, tradere, suscipere*, etcétera, el **gerundivo** es complemento predicativo de un acusativo y expresa un fin o una intención. Ejemplo:

Tradere alicui liberos educandos: dar sus hijos a alguien para educarlos.

Participio. Los participios se declinan como adjetivos y pueden desempeñar todas las funciones de éstos, y además, pueden llevar complementos. Cumplen función predicativa o reemplazan a una oración subordinada. Ejemplos:

Somniavi dormiens: tuve un sueño mientras dormía.

Nec ignorans nec invitus quisque donat: nadie da ignorándolo o contra su voluntad.

El participio perfecto con el verbo *esse* forma los tiempos del pretérito perfecto en la voz pasiva. Ejemplo:

Condemnatus est: fue condenado.

El participio futuro con el verbo *esse* indica:

- a) Que un hecho está por producirse. Ejemplo:

Profecturus sum: estoy a punto de partir.

- b) Algo que se tiene la intención de hacer. Ejemplo:

Bellum scripturus sum: me propongo escribir la guerra.

VERBOS QUE SE CONSTRUYEN CON CIERTOS CASOS

En latín muchos verbos se construyen con ciertos casos, especialmente con dativo, acusativo o ablativo. En caso de duda, conviene siempre consultar el diccionario. A continuación se presentan algunos de los más usados, junto con su significado:

<i>administrare</i>	ac. <i>iustitiam</i> : administrar justicia.
<i>agere</i>	abl. <i>cum aliquo</i> : demandar a alguien.
<i>amittere</i>	ac. <i>litem</i> : perder un juicio.
<i>cadere</i>	abl. <i>causa</i> : perder un juicio.
<i>cavere</i>	dat.: velar por. (el mismo sentido se da también con el genit.)
	ac.: cuidarse de.
<i>cognoscere</i>	ac. <i>causam</i> : iniciar la instrucción de una causa.
<i>consulere</i>	dat.: mirar por.
	ac.: consultar.
<i>dare</i>	ac. <i>pecuniam</i> : prestar dinero.
	<i>veniam alicui</i> : perdonar a alguien.
<i>decedere</i>	abl. <i>de</i> : renunciar a.
<i>deprehendere</i>	ac. <i>aliquem</i> : prender a alguien.
<i>dicere</i>	ac. <i>ius</i> : administrar justicia.
<i>ducere</i>	ac. <i>uxorem</i> : casarse, tomar por esposa.
<i>esse</i>	abl. <i>in culpa</i> : ser culpable.
	ac. <i>extra culpam</i> : no ser culpable.
<i>habere</i>	ac. <i>fidem alicui</i> : tener confianza a alguien.
<i>intendere</i>	ac. <i>litem alicui</i> : intentar un proceso a alguien.
<i>manere</i>	ac.: esperarle algo a alguien.

<i>metuere</i>	abl. <i>in</i> : persistir en.
<i>obtinere</i>	dat.: temer por, velar por alguien.
<i>persequi</i>	ac. <i>causam</i> : ganar un pleito.
<i>petere</i>	ac. <i>ius</i> : hacer valer su derecho ante los tribunales.
<i>prospicere</i>	ac. <i>ius</i> : reclamar que se haga justicia.
<i>providere</i>	ac.: prever.
<i>reddere</i>	dat.: proveer a.
<i>temperare</i>	ac. <i>ius</i> : administrar justicia.
	dat.: refrenar.
	ac.: organizar.
<i>tenere</i>	ac. <i>ius</i> : mantener su derecho.
<i>timere</i>	ac.: temer a algo, tener miedo de.
<i>vacare</i>	dat.: ocuparse de.
	abl.: estar libre de.
<i>venire</i>	ac. <i>in iudicium</i> : comparecer.
<i>vocare</i>	ac. <i>in ius</i> : citar ante un tribunal.

Ejercicio 57

Traduzca las oraciones, e identifique todas las formas verbales que en ellas aparecen:

- 1) Animus furandi. _____

- 2) Animus iniurandi. _____

- 3) Animus laedendi. _____

- 4) Animus necandi. _____

- 5) Aquae ductus est ius aquae ducendae per fundum alienum. (Inst. 2, 3 pr.; D. 8, 3, 1). _____

- 6) Conubium est uxoris iure ducendae facultas. (EpUlp. 5, 3). _____

- 7) Belli gerendi causa legionis erat. (D. 1, 2, 2, 24). _____

- 8) Consules, praetores et dictatores erant magistratus qui ius agendi cum patribus habebant. _____

- 9) Magistratus maiores quoque habebant ius agendi cum populo. _____

- 10) Appius Claudius, unus ex decemviris cuius maximum consilium in duodecim tabulis scribendis fuit. (D. 1, 2, 2, 36)*. _____

- 11) “Quaestores” dicti sunt ab eo quod inquirendae et conservandae pecuniae causa creati sunt. (D. 1, 2, 2, 22)*. _____

- 12) Usus fructus est ius alienis rebus utendi fruendi salva rerum substantia. (D. 7, 1, 1). _____

- 13) Iustitia est constans et perpetua voluntas ius suum cuique tribuendi. (D. 1, 1, 10). _____

- 14) Depositum est, quod custodiendum alicui datum est. _____

- 15) Integri restitutio est redintegrandae rei vel causae actio. (PS. 1, 7, 1). _____

- 16) Actio autem nihil aliud est, quam ius persecuendi iudicio quod sibi debetur. (Inst. 4, 6 pr.). _____

- 17) Taberna est omne aedificium non utile ad habitandum, sed ad gerendum negotium. (D. 50, 16, 183)*. _____

- 18) Iter est ius ambulandi. (Inst. 2, 3; D. 8, 3, 1 pr.). _____

- 19) Via est ius eundi et agendi et ambulandi. (Inst. 2, 3 pr.; D. 8, 3, 1). _____

- 20) Actus est ius agendi vel iumentum vel vehiculum et armenta traicere. (D. 8, 3, 1 pr. y 12)*. _____

- 21) Quantum adiudicari oportet, iudex, Titio adiudicato. _____

- 22) Lex duodecim tabularum iubet his verbis: SI PATER FILIVM TER VENVM DABIT, FILIVS A PATRE LIBER ESTO. (EpUlp. 10, 1). _____

- 23) Lictores dicere solent: “date viam”, “de via discedite”. _____

- 24) Titius iudex esto. _____

- 25) Pamphilus servus meus liber esto. _____

- 26) Generaliter dicitur iniuria omne quod non iure fit. (Coll. 2, 5, 1). ____

- 27) Fit autem iniuria vel in corpore vel verbis. (Coll. 2, 5, 4)* _____

- 28) Calumniari est falsa crimina intendere, praevaricari vera crimina abscondere, tergiversari in universum ab accusatione desistere. (D. 48, 16, 1, 1). _____

- 29) Neque contra leges neque contra bonos mores pacisci possumus. (Consult. 4, 3). _____

- 30) De criminibus propter infamiam nemo cum adversario pacisci potest. (Consult. 4, 7). _____

- 31) Tunc venit Iesus a Galilaea in Iordanem ad Ioannem, ut baptizaretur ab eo. (Mt. 3, 13). _____

- 32) Qui casam aut villam inimicitarum gratia incenderunt,
in metallum damnantur vel in insulam relegantur. (Coll. 12, 2, 1)*. _

- 33) Derogatur legi aut abrogatur. Derogatur legi cum pars detrahitur:
abrogatur legi, cum prorsus tollitur. (D. 50, 16, 102). _____

- 34) Si inter maritum et uxorem matrimonii tempore mortis causa fuerit
facta donatio, morte unius convalescit. Nam in donationibus, quae
mortis causa fiunt, haec verborum sollemnitas custoditur: “ILLVM
AGRVM AVT ILLAM DOMVM TE MALO HABERE QVAM
ME, TE QVAM HEREDES MEOS”. (IP. ad PS. 2, 23, 6). _____

- 35) Sui autem heredes existimantur qui in potestate morientis fuerunt.
(Inst. 3, 1, 2.)*. _____

- 36) Vox clamantis in deserto. (Mt. 3, 3). _____

- 37) Nemo sciens hominem liberum emere potest. (D. 18, 1, 6)*. _____

- 38) Roma potens bello. Iuris legumque perita. (Francisco Sánchez
de las Brozas, s. XVII). _____

- 39) Calumniosus est, qui sciens prudensque per fraudem negotium
alicui comparat. (Consult. 6, 20). _____

- 40) Mala fides superveniens non nocet.²⁹⁶ _____

- 41) Iulius est precario dans. _____

- 42) Sempronius est precario accipiens. _____

- 43) Hoc edicto dolus debet ius dicentis puniri. (D. 2, 2, 2). _____

- 44) Publius Atilius iuriconsultus a populo “Sapiens” appellatus est. (D. 1, 2, 2, 38)*. _____

- 45) Magistratibus vespertinis temporibus in publico esse inconveniens erat. (D. 1, 2, 2, 31). _____

- 46) Voluntarius procurator, qui se negotiis alienis offert, rem ratam dominum habiturum cavere debet. (Consult. 3, 6). _____

- 47) Frangar non flectar. _____

²⁹⁶ *Vid.* Antol. n. 708.

CONSECVTIO TEMPORVM

Con frecuencia en las oraciones subordinadas, la oración principal influye en la construcción de la subordinada, y en vez de expresar la oración subordinada su tiempo en forma absoluta, lo hace en correlación con el tiempo de la principal. Esta correlación puede presentarse en un triple aspecto de simultaneidad, anterioridad y posterioridad con respecto a una acción presente, pasada o futura expresada por el verbo principal. Es el fenómeno llamado *consecutio temporum* o concordancia temporal.

Cuando la oración subordinada va en subjuntivo, se atiende a las siguientes reglas:

- a) Cuando en la oración principal figura un tiempo de presente o futuro, en la subordinada se expresa la simultaneidad con el presente, la anterioridad con el perfecto, la posterioridad con el presente de la perifrástica activa (*acturus sim*).
- b) Cuando en la oración principal figura un tiempo de pasado se expresa en la subordinada la simultaneidad con el imperfecto, la anterioridad con el pluscuamperfecto, y la posterioridad con el imperfecto de la perifrástica (*acturus essem*).

Verbo principal	Verbo subordinado	Correlación temporal
Presente y Futuro	Presente subj. Perfecto subj. Presente subj. de la perifrástica	Si la acción es contemporánea Si la acción es anterior Si la acción es posterior
Pasado	Imperfecto subj. Pluscuamp. subj. Imperf. subj. de la perifrástica	Si la acción es contemporánea Si la acción es anterior Si la acción es posterior

Ejemplos:

Scis/scires quid agam, quid egerim et quid acturus sim?

¿Sabes/sabrás qué hago, qué hice y qué haré?

Sciebas/scivisti/sciveras quid agerem, quid egissem et quid acturus essem?

¿Sabías/supiste/habías sabido qué hacía, qué había hecho y qué había de hacer?

Las oraciones subordinadas en subjuntivo llevan tiempo relativo casi siempre, menos las oraciones condicionadas y las consecutivas.

SINTAXIS DE ORACIONES

ORACIÓN SIMPLE

Las oraciones simples son las que tienen un solo predicado. Su clasificación puede ser:

Enunciativas, simplemente afirman o niegan algo, llevan el verbo en indicativo.

Volitivas, expresan deseo, mandato o posibilidad, llevan el verbo en subjuntivo o imperativo.

Interrogativas, sirven para preguntar.

Ejercicio 58

Traduzca las siguientes oraciones:

- 1) Cicero celeberrimus orator **fuit**. _____

- 2) Primus fons iuris Romani lex duodecim tabularum **est**. _____

- 3) Peregrini dediticii adversus populum Romanum **pugnaverunt**.
(Gai. 1, 14).* _____

- 4) Ingenui ex matre libera **nati sunt** (D. 1, 5, 5, 2).* _____

- 5) Civis Romanus **sum**. _____

- 6) Fructus pendentes pars fundi **videntur**. (D. 6, 1, 44). _____

- 7) Usurpatio **est** usucapionis interruptio. (D. 41, 3, 2). _____

- 8) Servi patrimonium proprium non **habent**. _____

- 9) Stichus servus meus liber **esto**. _____

- 10) **Nosce** te ipsum. _____

- 11) **Fiat** lux. (Gn. 1, 3). _____

- 12) **Trades** quibuscumque meis servis frumentum. _____

- 13) **Dabis** sestertium X milia Titio causa poena. _____

- 14) Utrum id verum an falsum **est**? _____

- 15) **Estne** uxor mariti sui in potestate? _____

ORACIÓN COMPUESTA

Dos o más oraciones que se unen para dar expresión a un pensamiento complejo, forman la oración compuesta. Las oraciones se pueden unir por coordinación, por yuxtaposición o por subordinación.

COORDINACIÓN

Son oraciones de una misma clase, o bien independientes, o bien dependientes de una misma principal, unidas por conjunciones coordinantes. Estas conjunciones son:

ORACIONES COPULATIVAS

et, ac, atque, -que	y
quoque, etiam	también
nec, neque	y no
ne... quidem	ni, ni siquiera

Principales correlaciones copulativas:

et... et	ya... ya
neque... neque	ni... ni
non solum... sed etiam	no sólo... sino
non tantum... sed etiam	también

ORACIONES DISYUNTIVAS

aut, vel, -ve	o
----------------------	---

sive, seu	o bien
------------------	--------

Principales correlaciones disyuntivas:

aut... aut	o... o
vel... vel	o... o
sive... sive	o bien... o bien

ORACIONES ADVERSATIVAS

sed, at, autem	pero
verum, vero	pero
tamen	sin embargo

ORACIONES CAUSALES

nam, namque	pues, puesto que
enim, etenim	en efecto

ORACIONES ILATIVAS

ergo, igitur, itaque	así pues
quare	por lo tanto
proinde	por tanto

Ejercicio 59

Traduzca las siguientes oraciones:

- 1) “Locus” est non fundus, **sed** portio aliqua fundi: “fundus” autem integrum aliquid est. **Et** plerumque sine villa “locum” accipimus. (D. 50, 16, 60). _____

- 2) “Servi” ex eo appellati sunt, quod²⁹⁷ imperatores captivos vendere **ac** per hoc servare²⁹⁸ **nec** occidere solent. (D. 1, 5, 4, 2). _____

- 3) Maxima est capitis deminutio, cum²⁹⁹ aliquis simul **et** civitatem **et** libertatem amittit³⁰⁰. (Gai. 1, 160)*. _____

- 4) Minima est capitis deminutio, cum **et** civitas **et** libertas retinetur, **sed** status hominis conmutatur³⁰¹. (Gai. 1, 162)*. _____

- 5) “Intestatus” est **non tantum** qui testamentum non fecit, **sed etiam** cuius³⁰² ex testamento hereditas adita³⁰³ non est. (D. 50, 16, 64). _____

²⁹⁷ *quod...* introduce oración causal.

²⁹⁸ *servare...* conservar.

²⁹⁹ *cum...* introduce oración temporal.

³⁰⁰ *Vid. supra* n. 113 y Antol. §22.

³⁰¹ Se refiere a cambios en la situación familiar, por ejemplo, adopción, arrogación (*Vid. Antol. §35*) o casamiento *in manu* (*Vid. Antol. n. 590*).

³⁰² La expresión “*de cuius*” que se usa hasta la fecha para designar al causante de una sucesión, es una abreviación de las expresiones: *is de cuius bonis quaeritur* o *is de cuius bonis agitur*.

³⁰³ *Vid. supra* n. 239.

- 6) “Heredis” appellatio **non solum** ad proximum heredem, **sed et** ad ultiores refertur. (D. 50, 16, 65). _____

- 7) Summa divisio de iure personarum haec est, quod omnes homines **aut** liberi sunt **aut** servi sunt. (Gai. 1. 9)*. _____

- 8) **Sive** seges per furtum **sive** quaelibet arbores caesae sint, in duplum eius rei nomine³⁰⁴ reus convenitur³⁰⁵. (PS. 2, 31, 24). _____

- 9) Praesidem deportare³⁰⁶ non posse nulla dubitatio est. **Sed** praefectus urbi ius habet deportandi statim**que** post sententiam praefecti amisisse civitatem videtur. (D. 48, 19, 2, 1)*. ____

- 10) Athletas autem Sabinus et Cassius responderunt omnino artem ludicram non facere: virtutis **enim** gratia hoc facere. (D. 3, 2, 4 pr.). _____

- 11) Parentes naturales in ius vocare nemo potest: una est **enim** omnibus parentibus servanda reverentia. (D. 2, 4, 6). _____

³⁰⁴ *eius rei nomine...* por el valor de esa cosa.

³⁰⁵ *in duplum...* *reus convenitur*: el reo es demandado por el doble.

³⁰⁶ *Vid. supra* n. 38.

- 12) “Librorum” appellatione continentur omnia volumina, **sive** in charta **sive** in membrana sint **sive** in quavis alia materia³⁰⁷. (D. 32, 52 pr.). _____

- 13) Rursus libertinorum tria sunt genera: **nam** aut cives Romani aut Latini³⁰⁸ aut dediticiorum numero³⁰⁹ sunt. (Gai. 1, 12). _____

- 14) Sequitur de iure personarum alia divisio. **Nam** quaedam³¹⁰ personae sui iuris sunt, quaedam alieno iuri sunt subiectae. (Gai. 1, 48). _____

- 15) Patrono consentiente debet libertus ab imperatore natalibus restitui³¹¹: ius **enim** patroni hoc impetrato amittitur. (D. 40, 11, 5 pr.). _____

- 16) Qui cognatus est et adgnatus est: alterum **enim** civile, alterum naturale nomen est. (D. 38, 10, 10,4). _____

- 17) Non est omnino necesse pro tribunali³¹² manumittere: itaque plerumque in transitu servi manumitti solent. (D. 40, 2, 7)*. _____

³⁰⁷ *Vid.* Antol. n. 730.

³⁰⁸ *Vid.* Antol. n. 569.

³⁰⁹ *dediticiorum numero...* Lit., “en el número de los dediticios”. *Vid.* Antol. §2.

³¹⁰ *quaedam... quaedam...* unas... otras...

³¹¹ *Vid.* Antol. n. 623.

³¹² *Vid.* Antol. n. 615.

- 18) Feminae nuptae clarissimis personis “clarissimarum personarum” appellatione continentur, **igitur** clarissima femina erit, quamdiu senatori nupta est vel clarissimo viro. (D. 1, 9, 8)*. _____

- 19) Ergo omne ius **aut** consensus fecit **aut** necessitas constituit **aut** firmavit consuetudo.³¹³ (D. 1, 3, 40). _____

YUXTAPOSICIÓN

Las oraciones yuxtapuestas son oraciones coordinadas que están unidas sin la intervención de nexos alguno.

Ejercicio 60

Traduzca las siguientes oraciones:

- 1) Vir absens uxorem ducere³¹⁴ potest: femina absens nubere non potest. (PS. 2, 19, 8). _____

- 2) Inter servos et liberos matrimonium contrahi non potest, contubernium³¹⁵ potest. (PS. 2, 19, 6). _____

- 3) Liberorum hominum alii ingenui sunt, alii libertini sunt. (Gai. 1, 10)*. _____

³¹³ *consensus...*, *necessitas...* y *consuetudo...* son sujetos.

³¹⁴ *uxorem ducere...* Vid. Antol. n. 665.

³¹⁵ Vid. *supra* n. 40 y Antol. n. 609.

- 4) Ingenui sunt, qui liberi nati sunt; libertini sunt, qui ex iusta servitute³¹⁶ manumissi sunt. (Gai. 1, 11)*. _____

- 5) Media est capitis diminutio, cum³¹⁷ civitas amittitur, libertas retinetur. (Gai. 1, 161)*. _____

- 6) Conubio³¹⁸ interveniente liberi semper patrem sequuntur³¹⁹: non interveniente conubio matris conditioni accedunt. (EpUlp. 5, 8). _____

- 7) Nihil interest, nupta sit an vidua, ingenua sit an libertina,³²⁰ boni mores faciunt matrem familias. (D. 50. 16, 46, 1)*. _____

- 8) “Adoptionis” nomen in duas species dividitur, altera adoptio dicitur, altera adrogatio. Adoptantur filii familias, adrogantur qui sui iuris sunt. (D. 1, 7, 1, 1)*. _____

- 9) Ibi dos esse debet, ubi onera matrimonii sunt. (D. 23, 3, 56, 1). _____

- 10) Usucapio est dominii adeptio per continuationem possessionis anni vel biennii³²¹. (EpUlp. 19, 8)*. _____

³¹⁶ *Vid.* Antol. n. 568.

³¹⁷ *cum...* introduce oración temporal.

³¹⁸ *Vid.* Antol. n. 651.

³¹⁹ *Vid.* Antol. n. 593.

³²⁰ *Vid.* Antol. n. 567.

³²¹ *Vid.* Antol. n. 143 y §§94 y 95.

- 11) Usurpatio est usucapionis interruptio. Oratores³²² “usurpationem” frequentem usum vocant. (D. 41, 3, 2)*. _____

- 12) Mancipii res³²³ sunt praedia in Italico solo, tam rustica quam urbana. Item quadrupes, quae dorso collove domantur, velut boves muli equi asini Mancipii res sunt. (EpUlp. 19, 1)*. _____

SUBORDINACIÓN

Las oraciones subordinadas son aquellas que dependen de otra oración llamada principal. El latín las expresa por medio de conjunciones subordinantes, de pronombres relativos o por el modo del verbo, subjuntivo o infinitivo. Su función puede compararse con la de los sustantivos, adjetivos y adverbios en la oración simple; por esto, se dividen en: oraciones sustantivas, adjetivas y adverbiales.

ORACIONES SUSTANTIVAS O COMPLETIVAS

Equivalen a un sustantivo y hacen la función de sujeto o complemento directo de la oración principal.

Clasificación:
De infinitivo.
De suj. en ac. + verbo en infinitivo. ³²⁴

³²² Vid. Antol. n. 738.

³²³ Vid. Antol. nn. 679 y 696.

³²⁴ Llevan una oración de ac. + inf., con función de complemento directo, los siguientes verbos: a) de lengua, *dicere, affirmare, negare, respondere, docere, scribere*, etcétera; b) de entendimiento, *credere, sperare, scire, intellegere, sentire, animadvertere, videre*, etcétera; c) de afecto, *gaudere*,

(continuación)

De <i>ut, ne</i> , ³²⁵ <i>quominus, quin</i> ³²⁶ + subjuntivo.
De <i>quod</i> ³²⁷ + indicativo o subjuntivo.
De <i>num, -ne, an, quis</i> + subjuntivo (interrogativa indirecta)

Ejercicio 61

Traduzca las siguientes oraciones:

- 1) Nemini licet **ignorare** ius. _____
- 2) Nemo potest duobus dominis **servire**. (Mt. 6, 24). _____
- 3) Nemo leges **ignorare** potest. _____
- 4) Nemo potest personam³²⁸ diu **ferre**. (Sen. Clem. 1, 1, 6). _____

laetari, dolere, queri; d) de voluntad, *velle, nolle, malle, cupere, statuere, iubere*, etcétera. Llevan una oración de ac. + inf., con función de sujeto: a) verbos y expresiones impersonales como *apparet, manifestum est, constat, fama est, oportet, iustum est*, etcétera; b) verbos de lengua, entendimiento y voluntad que están en voz pasiva.

³²⁵ Llevan una oración completiva de *ut* o *ne* + subj. los verbos de voluntad y también los de acontecimiento, como *accidit, evenit, fit*, etcétera. Con verbos de temer se usa *ne* si se teme que la cosa suceda, es decir, *ne*: “que”; se usa *ut* o *ne non* si se teme que la cosa no suceda, es decir, *ut*: “que no”.

³²⁶ Las frases negativas significando “no dudo que” llevan una completiva con *quin* + subj. Los verbos de prohibir, *prohibere, impedire, obstare, resistere*, etcétera, llevan una oración completiva con *ne, quominus* o *quin* + subj.

³²⁷ La conjunción completiva *quod* con indicativo, significando “el hecho de que”, se usa: a) para explicar un demostrativo de la oración principal, como *hoc, id, illud*; b) con expresiones como *bene evenit, male accidit, male fit, bene facit* (“es una suerte que”, “es una desgracia que”); c) con verbos que expresan un sentimiento, como *gaudeo, laetor, doleo, irascor, miror*, etcétera; d) con verbos que significan “alabar, censurar, felicitar, dar gracias”. Con estos verbos, la conjunción *quod* también puede considerarse causal.

³²⁸ *personam*... máscara. Raramente significa “máscara” en latín jurídico.

- 5) Gratuitum enim debet **esse** commodatum. (Inst. 3, 14, 2. i. f.).____

- 6) Ibi dos **esse** debet, ubi onera matrimonii sunt. (D. 23, 3, 56, 1). ____

- 7) Maiores triginta annorum servi a praetore³²⁹ **manumitti** solent,
vel in balneum vel in theatrum, id est in transitu. (Gai. 1, 20)*. ____

- 8) Nemo de domo sua **extra**hi debet. (D. 50, 17, 103). ____

- 9) Inter me et sponsam patris mei nuptiae **contra**hi non possunt. (D.
23, 2, 12, 1). ____

- 10) Auctoritas tutoris³³⁰ in rem suam **interponi** non potest. (D. 26, 8,
1 pr.)*.____

- 11) Lex Iulia de adulteriis permittit patri eam filiam adulteram sine
fraude³³¹ **occidere**. (Coll. 4, 2, 3)*.____

- 12) Mulier, quae in tutela est, item pupillus et pupilla **manumittere**
non possunt. (EpUlp. 1, 17). ____

- 13) Legitimi tutores³³² alii tutelam in iure **cedere** possunt. (EpUlp. 11,
6). ____

³²⁹ Vid. Antol. n. 612.

³³⁰ *Auctoritas tutoris*... Consentimiento libre de forma o formalismo, que debe prestar el tutor para que tengan eficacia jurídica los actos celebrados por el *pupillus*.

³³¹ *sine fraude*... sin responsabilidad...

³³² Vid. *supra* n. 8.

- 14) Apud filium familias praetorem potest pater eius **manumittere**.³³³
 (D. 1, 14, 1). _____

- 15) Neque contra leges neque contra bonos mores **pacisci**³³⁴
 possumus. (Consult. 4, 7). _____

- 16) Non debet, cui plus licet, quod minus est non **licere**.³³⁵ (D. 50, 17,
 21). _____

- 17) Praegnantes neque **torqueri** neque **damnari**³³⁶ nisi post editum
 partum³³⁷ possunt. (PS. 1, 12, 4). _____

- 18) Ignominia autem missis³³⁸ neque in urbe neque alibi, ubi imperator
 est, **morari** licet. (D. 3, 2, 2, 4). _____

- 19) **Locum** in quo servus sepultus est religiosum **esse** Aristo ait.³³⁹ (D.
 11, 7, 2 pr.). _____

- 20) Seius dominus **Sempronium procuratorem**³⁴⁰ suum **emere**
 equum in Gallia iussit. _____

³³³ Ordénese así: *pater potest manumittere filium familias apud praetorem*. Aquí *manumittere* significa liberar de la *patria potestas*, esto es, emancipar.

³³⁴ *pacisci*... pactar...

³³⁵ *non debet... non liceret*... La doble negación constituye una afirmación. Esta oración corresponde a la tan usada expresión “quien puede lo más, puede lo menos”.

³³⁶ *damnari*... ser condenadas, es decir, en un juicio cuya pena sea la muerte.

³³⁷ *post editum partum*... después de producido el parto...

³³⁸ *missis*... Lit., “a los enviados”. Debe entenderse “a los expulsados del ejército con ignominia”.

³³⁹ En relación a la humanidad del esclavo. *Vid.* Antol. n. 695.

³⁴⁰ *procurator*... procurador. En un contrato de mandato los sujetos reciben las denominaciones de: *dominus negotii* para el mandante y *procurator* para el mandatario. La denomina-

- 21) Abdicare tutelam est dicere **nolle se** tutorem esse. (EpUlp. 11, 17)*. _____
- 22) Aulus in testamento suo scribit: “**Stichum**³⁴¹ **servum meum** liberum **esse** iubeo”³⁴². _____
- 23) Dicimus **servum manumissum** vel civem Romanum vel Latinum³⁴³ **fieri**. (Gai. 1, 16)*. _____
- 24) **Infames** enim, qui quaestus causa in certamina descendunt et omnes propter praemium in scaenam prodeuntes famosos **esse** Pegasus et Nerva filius³⁴⁴ responderunt. (D. 3, 2, 2, 5). _____
- 25) Pro monstro est, **ut** maior **sit** filius quam pater³⁴⁵. (Inst. 1, 11, 4). _____
- 26) Lex Fufia Caninia cavet, **ut** libertatem servis testamento nominatim **detur**. (EpUlp. 1, 25)*. _____

ción *mandatarius* no es romana, pues aparece hasta la Edad Media, en la *lex Visigothorum*. Vid. Padilla Sahagún, DR. §135.

³⁴¹ Vid. Antol. n. 762.

³⁴² Esta es una fórmula común de manumisión testamentaria.

³⁴³ Vid. Antol. n. 568.

³⁴⁴ Pegaso y Nerva hijo fueron jurisconsultos de la época clásica central (30 a. de J.C. al 130 d. de J.C.).

³⁴⁵ A propósito de la adopción, donde no es posible que una persona menor adopte a una mayor, porque iría *contra naturam*.

- 27) Imperator Antoninus praecepit **ut**, si intolerabilis videatur dominorum saevitia, **cogantur**³⁴⁶ servos suos vendere³⁴⁷. (Gai. 1, 53)*. _____

- 28) Capite primo legis Corneliae de sicariis cavetur, **ut** praetor iudexve quaestionis **quaerat** cum iudicibus de capite³⁴⁸ eius, qui hominem occiderit in urbe Roma propiusve³⁴⁹ mille passus. (Coll. 1, 3, 1)*.____

- 29) Illud senatus consultum divo Hadriano auctore³⁵⁰ significavit³⁵¹, **ut** ex Latino et peregrina, item ex peregrino et Latina natus, is matris condicionem **sequatur**³⁵². (Gai. 1, 81)*. _____

- 30) Illud senatus consultum divo Hadriano auctore significavit, **ut** quoquo modo ex Latino et cive Romana natus civis Romanus **nascatur**. (Gai. 1, 80)*. _____

- 31) Si filius aut servus pactus sit, **ne** ipse **peteret**, inutile est pactum. (D. 2, 14, 28, 2). _____

- 32) Gaudeo, **quod** vales. _____

³⁴⁶ *cogantur*... se sobreentiende el sujeto *domini*.

³⁴⁷ *Vid.* Antol. §10.

³⁴⁸ *acerca de la pena capital. Vid. supra* n 27.

³⁴⁹ *propius*... más cerca...

³⁵⁰ *divo Hadriano auctore*... por la autoridad del divino Adriano...

³⁵¹ *significavit*... declaró...

³⁵² *sequatur*... *Vid.* Antol. n. 595.

- 33) Hoc a nobis³⁵³ olim praescriptum est, **quod**, si Sempronius voluerit liberum suum recipere, tunc pretium, quo valuisset, numeraret. (FrVat. 34)*. _____

- 34) Iudex quaesivit **quis** reus esset. _____

- 35) Dominus servos suos interrogavit **an** Pamphilus pecuniam suam haberet. _____

ORACIONES ADJETIVAS O DE RELATIVO

Equivalen a un adjetivo, y califican o determinan a un sustantivo o pronombre, llamado antecedente³⁵⁴.

La referencia al antecedente se hace por medio de:
qui, quae, quod.
quisquis, quicumque, qualis, quantus, quot.
ubi, quo, unde, etcétera.

³⁵³ Se trata de un rescripto de los emperadores Constantino y Licinio. El texto se refiere a la recuperación del hijo vendido, lo que suele hacerse por la *mancipatio*. Vid. Antol. n. 679.

³⁵⁴ En las oraciones de relativo, cuando el antecedente se sobreentiende, pueden desempeñar también la función de oraciones completivas, es decir, la función de sujeto o de complemento directo; en estos casos, el verbo va en indicativo. Cuando el verbo se encuentra en subjuntivo, la oración relativa equivale a una oración circunstancial final, consecutiva, causal o condicional.

Ejercicio 62

Traduzca las siguientes oraciones:

- 1) Vocantur autem peregrini dediticii hi, **qui** quondam adversus populum Romanum armis susceptis³⁵⁵ pugnaverunt, deinde victi se dediderunt. (Gai. 1, 14). _____

- 2) “Provinciales” eos accipere debemus, **qui** in provincia domicilium habent, non eos, qui ex provincia oriundi sunt. (D. 50, 16, 190). ____

- 3) “Testamentum”³⁵⁶ ex eo appellatur, **quod** testatio mentis est. (Inst. 2, 10 pr.). _____

- 4) Fur est manifestus, **qui** deprehenditur cum furto. (D. 47, 2, 3 pr.)*. _____

- 5) Testamentum est voluntatis nostrae iusta sententia de eo, **quod** quis post mortem suam fieri velit. (D. 28, 1, 1). _____

- 6) Lanistae familias³⁵⁷ domi habebant **quas** in gladiatura instituebant.³⁵⁸ _____

³⁵⁵ *dediticii... susceptis...* Vid. Antol. §2 y n. 580.

³⁵⁶ Se denomina *testamentum* a partir de que es *testatio mentis*: testimonio del ánimo o testimonio de la voluntad.

³⁵⁷ *familias...* esclavos. Vid. *supra* n. 109.

³⁵⁸ Vid. Forcellini, s. v. lanista.

- 7) Voluntarius procurator,³⁵⁹ **qui** se negotiis alienis offert, rem ratam dominum habiturum³⁶⁰ cavere debet. (Consult. 3, 6). _____

- 8) Absentem accipere debemus eum, **qui** non est loci, in quo loco petitur. (D. 50, 16, 199). _____

- 9) Pactum, **quod** mala fide factum est, irritum est. (Consult. 1, 8)*. ____

- 10) Locum in **quo** servus sepultus est religiosum esse Aristo ait.³⁶¹ (D. 11, 7, 2 pr.). _____

- 11) Lucius, **qui** dolo desiit possidere, filius adoptivus Marci est. _____

- 12) Ei incumbit probatio **qui** dicit, non **qui** negat. (D. 22, 3, 2). _____

- 13) Hi vero, **qui** dediticiorum numero sunt, nullo modo ex testamento capere possunt. (Gai. 1, 25). _____

- 14) Pessima itaque libertas eorum est, **qui** dediticiorum numero sunt. (Gai. 1, 26). _____

- 15) **Quae** sunt Caesaris, Caesari: et **quae** sunt Dei, Deo. (Lc. 20, 25). _

³⁵⁹ *Vid.* Antol. n. 772.

³⁶⁰ *rem ratam dominum habiturum*... el dueño ratificará el asunto... *Vid.* Antol. nn. 681 y 773.

³⁶¹ En relación a que el Derecho considera al esclavo como persona. *Vid.* Antol. n. 695.

- 16) **Qui** falsum testimonium dixerunt, relegantur in insulam³⁶². (Coll. 8, 3, 1)*. _____

- 17) **Qui** aliquem in domo sua clausum tenuerit et ei scripturas extorserit³⁶³, non valebunt³⁶⁴. (IP. ad PS. 1, 7, 8)*. _____

- 18) Procurator est **qui** aliena negotia mandatu domini administrat. (D. 3, 3, 1 pr.). _____

- 19) “Pater familias”³⁶⁵ appellatur, **qui** in domo dominium habet. (D. 50, 16, 195, 2)*. _____

- 20) Impensae voluptariae sunt, **quae** speciem dumtaxat ornant, non etiam fructum augent: ut sunt viridia et aquae salientes, incrustationes, loricaciones, picturae. (D. 50, 16, 79, 2)*. _____

- 21) **Qui** petit hereditatem, ipse probare debet ad se sive ex testamentum sive ab intestato pertinere. (Consult. 6, 5 a)*. _____

- 22) **Quod** principi placuit legis habet vigorem. (Inst. 1, 2, 6). _____

- 23) Lex est, **quod** populus iubet atque constituit. (Gai. 1, 3). _____

³⁶² *Vid. supra* n. 38.

³⁶³ *extorserit...* obligara a firmar...

³⁶⁴ *non valebunt...* se sobreentiende el sujeto *scripturae*.

³⁶⁵ *Vid. Antol.* n. 586.

- 24) Plebiscitum est, **quod** plebs iubet atque constituit. (Gai. 1, 3). _____

- 25) Senatus consultum est, **quod** senatus iubet atque constituit. (Gai. 1, 4). _____

- 26) Constitutio principis est, **quod** imperator decreto vel edicto vel epistula constituit³⁶⁶. (Gai. 1, 5). _____

- 27) Omne autem ius, **quo** utimur³⁶⁷, vel ad personas pertinet, vel ad res, vel ad actiones. (Gai. 1, 8). _____

- 28) **Quod** autem de aetate servi requiritur, lege Aelia Sentia³⁶⁸ introductum est: servus maior sit annorum triginta. (Gai. 1, 17)*. ____

- 29) In potestate nostra sunt liberi³⁶⁹ nostri, **quos** iustis nuptiis procreavimus. (Gai. 1, 55). _____

- 30) Servus, in **quo** alterius est ususfructus, alterius proprietat³⁷⁰, a proprietatis domino manumissus liber non fit, sed servus sine domino est. (EpUlp. 1, 19). _____

³⁶⁶ Vid. Antol. n. 599.

³⁶⁷ *quo utimur*... del cual usamos. El verbo *utor* es intransitivo y deponente, se construye con ablativo.

³⁶⁸ *lege Aelia Sentia*... Ley votada bajo Augusto el 4 d. J.C. que impone restricciones a las manumisiones. Vid. Antol. §2.

³⁶⁹ *liberi*... Vid. Antol. n. 590.

³⁷⁰ *alterius est ususfructus, alterius proprietat*... uno tiene el usufructo, otro la propiedad...

- 31) Illa adoptio, **quae** per populum fit, specialiter “adrogatio”³⁷¹ dicitur. (EpUlp. 8, 2). _____

- 32) **Qui** matre quidem certa, patre autem incerto nati sunt, “spurii” appellantur. (EpUlp. 4, 2). _____

- 33) Dos aut “profecticia” dicitur, id est **quam** pater mulieris dedit, aut “adventicia”, id est ea **quae** a quovis alio data est. (EpUlp. 6, 3). _____

- 34) **Qui** potest capere capiat (Mt. 19, 12). _____

- 35) Legitimi tutores sunt, **qui** ex lege duodecim tabularum introducuntur, seu palam, quales sunt adgnati, seu per consequentiam, quales sunt patroni. (EpUlp. 11, 3)*. _____

- 36) Lapilli gemmae et cetera, **quae** in litore inveniuntur, iure naturali statim inventoris fiunt. (Inst. 2, 1, 18). _____

³⁷¹ Vid. *supra* n. 72 y Antol. §35.

ORACIONES ADVERBIALES O CIRCUNSTANCIALES

Equivalen a un adverbio o a un complemento circunstancial de la oración principal. Su clasificación es la siguiente:

Condicionales	}	con indicativo o subjuntivo
Causales		
Temporales		
Concesivas		
Comparativas		
Finales	}	con subjuntivo
Consecutivas		

ORACIONES CONDICIONALES

Expresan una condición, cuyo cumplimiento depende de lo que se afirma en la oración principal. La oración subordinada que expresa la condición se llama prótasis, y la oración principal que indica la consecuencia, apódosis. En español las conjunciones son: “si...” (condición afirmativa), “si no...” (condición negativa). En latín las conjunciones son las siguientes:

si nisi si non } con indicativo o subjuntivo
Condición real ³⁷² en indicativo y subjuntivo
Condición posible ³⁷³ en subjuntivo presente o perfecto
Condición irreal ³⁷⁴ en subjuntivo imperfecto o plusc.

³⁷² Cuando el que habla admite la condición como real, y, por tanto, la consecuencia seguirá necesariamente (si él es inocente, será absuelto).

³⁷³ Cuando el que habla considera posible la realidad de la condición, y, por tanto, también posible la consecuencia (si él fuera inocente, sería absuelto).

³⁷⁴ Cuando el que habla considera la condición irreal o imposible, y, por tanto, también imposible la consecuencia (si él hubiera sido inocente, habría sido absuelto).

Ejercicio 63

Traduzca las siguientes oraciones e indique el tipo de condición que se presenta:

- 1) **Si** insulam³⁷⁵ meam **adusseris**³⁷⁶ vel **incenderis**, legis Aquiliae actionem³⁷⁷ habebo. (Coll. 12, 7, 1)*. _____

- 2) **Si** testator in nomine, cognomine, praenomine³⁷⁸ legatarii **erraverit**, valet legatum. (Inst. 2, 20, 29)*. _____

- 3) Fetus vel partus eius rei³⁷⁹ quae pignori data est pignoris iure non tenetur, **nisi** hoc inter contrahentes **convenerit**. (PS. 2, 5, 2).__

- 4) Imperator Constantinus Augustus ad Maximum praefectum urbis: Pactiones eas valere volumus, **si** cum legibus **consentiant**. Data VI nonas Februarias Romae Sabino et Rufino consulibus.³⁸⁰ (Consult. 9, 13)*. _____

- 5) **Si** res non **restituatur**, tanti damnabitur reus, quanti actor in litem iuraverit.³⁸¹ (D. 38, 5, 5, 1)*. _____

³⁷⁵ *Vid. supra* n. 20.

³⁷⁶ *adusseris...* quemaras superficialmente...

³⁷⁷ *Vid. supra* n. 80.

³⁷⁸ Para el nombre romano *vid. Vita Romana* 6.

³⁷⁹ *eius rei...* de esa cosa, es decir, de ese animal.

³⁸⁰ *consulibus...* siendo cónsules. La forma usual de datación de las constituciones imperiales era: el día, el mes, el lugar y, para señalar el año, el nombre de los cónsules epónimos. Sobre constituciones imperiales *vid. Antol. n. 599*. Sobre cónsules epónimos *vid. supra* n. 56.

³⁸¹ Se refiere al *iusiurandum in litem*, juramento que hace el actor para tasar el valor de su pretensión, en un juicio reivindicatorio ante la negativa del demandado, vencido en juicio,

- 6) **Si** uxor Latini civis Romana **est**, qui ex ea nascitur, ex novo senatus consulto, quod auctore divo Hadriano factum est, civis Romanus nascitur. (Gai. 1, 30). _____

- 7) Praeterea ex lege Visellia tam maiores quam minores triginta annorum manumissi et Latini facti fiunt cives Romani, **si** Romae inter vigiles³⁸² sex annis **militaverint**. (Gai. 1, 32 b)*. _____

- 8) Iustae autem causae manumissionis sunt, veluti **si** quis patrem aut matrem aut paedagogum aut conlactaneum **manumittat**.³⁸³ (Gai. 1, 39). _____

- 9) Beneficio principali³⁸⁴ Latinus civitatem Romanam accipit, **si** ab imperatore ius Quiritium³⁸⁵ **impetraverit**. (EpUlp. 3, 2). _____

- 10) **Si** quis eam quam non licet uxorem **duxerit**³⁸⁶, incestum matrimonium contrahit. (EpUlp. 5, 7). _____

de regresar la cosa en disputa. Está autorizado por el *iudex*, para sobrevalorar la cosa sin cometer *pluris petitio*. El demandado conserva así la cosa en propiedad bonitaria. Sobre *pluris petitio*, vid. *supra* n. 59.

³⁸² *inter vigiles*... en las fuerzas de vigilancia...”

³⁸³ Son excepciones que se hacen cuando el esclavo que se desea manumitir o el amo manumitente no cumplen con los requisitos de la *lex Aelia Sentia*, así se habla de *iusta causa*. “Se considera *iusta causa* (causa legal) la manumisión del padre, hijo, hermano, hermano de leche, maestro; de una esclava, para casarse con ella, etc. La *iusta causa* debe aprobarse por *consilium* (consejo), integrado en Roma por cinco senadores y cinco *equites*; y en las provincias, por 20 *recuperatores*, como se refiere en Gai. 1, 20; EpUlp. 1, 13a”. Padilla Sahagún, DR. §34 n. 7.

³⁸⁴ *Beneficio principali*... por beneficio principal, es decir, del príncipe.

³⁸⁵ *ius Quiritium*... Derecho quirritario. Se refiere a la adquisición de la ciudadanía.

³⁸⁶ *Vid.* Antol. n. 665.

- 11) Divortio facto, **si** mulier in potestate patris **sit**, pater adiuncta filiae persona³⁸⁷ habet actionem rei uxoriae. (EpUlp. 6, 6)*. _____

- 12) **Si** maritus divortii causa res **amoverit**, rerum quoque amotarum actione tenebitur³⁸⁸. (EpUlp. 7, 2). _____

- 13) **Si** mater libera **conceperit**, deinde ancilla pariat, natus liber est. (D. 1, 5, 5, 2)*. _____

- 14) **Si** ancilla **conceperit**, deinde manumissa pariat, liberum parit. (EpUlp. 5, 8, 10). _____

- 15) **Si** filii familias servique furtum aut iniuriam **fecerint**, noxales actiones³⁸⁹ proditae sunt³⁹⁰. (Gai. 4, 75)*. _____

- 16) Lege duodecim tabularum permissum est parentibus³⁹¹ liberis suis³⁹² sive feminini sive masculini sexus, **si** modo in potestate **sint**, tutores testamento dare. (D. 26, 2, 1 pr.). _____

³⁸⁷ *pater adiuncta filiae persona*... unida la persona de la hija; es decir, el padre junto con la hija tienen...

³⁸⁸ *rerum amotarum actione tenebitur*... Lit., “por la acción de las cosas movidas quedará obligado”. La *actio rerum amotarum* la ejercita un cónyuge contra otro, en virtud de que no existe el delito de robo entre ellos, por lo que no procedería la *actio furti*. “Cuando las personas se vinculan conforme al Derecho honorario los juristas hablan de *actione teneri*, no de *obligare*, aunque en español lo traduzcamos como «obligar»; la persona ha quedado «obligada» porque el magistrado protege en su edicto una situación de hecho (*factum*), no contemplada por el Derecho y concede una *actio in factum*”. Padilla Sahagún, DR. §96, 5, b.

³⁸⁹ *Vid.* Antol. nn. 659, 661 y 663.

³⁹⁰ *proditae sunt*... viene de *prodo*, proclamar.

³⁹¹ *parentibus*... es complemento indirecto de *permissum est*.

³⁹² *liberis suis*... (es complemento indirecto de *dare*). Sobre *liberi*, *vid.* Antol. n. 590.

- 17) **Si** feram bestiam aut volucrum aut piscem **ceperimus**, statim nostrum fit. (Gai. 2, 67)*. _____

- 18) **Si** in tabula mea aliquis **pinxerit** imaginem, magis dicitur³⁹³ tabulam picturae cedere³⁹⁴. (Gai. 2, 78)*. _____

- 19) Pomponius scribit, **si** equam meam equus tuus praegnantem **fecerit**, non esse tuum sed meum, quod natum est³⁹⁵. (D. 6, 1, 5, 2)*. _____

- 20) Conubium habent cives Romani cum civibus Romanis: cum Latinis autem et peregrinis ita, **si concessum sit**³⁹⁶. (EpUlp. 5, 4). _____

- 21) Minores aetate, **si** crimina graviora **commiserint**, per aetatem se non poterunt excusare. (IP. ad PS. 1, 9, 1). _____

- 22) Itaque **si** servum tuum latronem insidiantem mihi **occidero**, securus ero: nam adversus periculum naturalis ratio permittit se defendere. (D. 9, 2, 4 pr.) _____

³⁹³ *magis dicitur...* se considera mejor que...

³⁹⁴ *tabulam picturae cedere...* Lit., “que la tabla cede a la pintura”, es decir, lo principal es la pintura y lo accesorio es la tabla. Paulo opina lo contrario. *Vid.* D. 6, 1, 23, 3.

³⁹⁵ Entiéndase que la cruxa no fue ni deseada ni intencional, por lo que la yegua es lo principal y el semen es lo accesorio.

³⁹⁶ Esto en atención a que el *ius conubii* es un privilegio de la ciudadanía romana que solía ser concedido en forma individual o colectiva por el cónsul o el dictador en época republicana o por el *princeps* en época del imperio.

ORACIONES CAUSALES

Expresan la causa de lo que se afirma en la oración principal. En español van generalmente en indicativo con las conjunciones causales: “por...”, “porque...”, “ya que...”, “como...”. En latín estas oraciones van en indicativo con las conjunciones *quia*, *quoniam*, *quod*. La conjunción *cum* con subjuntivo adquiere un sentido causal con matiz temporal, con el significado de “como”.

quia	}	con indicativo
quoniam		
quod		
cum		con subjuntivo (temporal-causal)

Ejercicio 64

Traduzca las siguientes oraciones:

- 1) Hi, quibus aqua et igni interdictum est, item deportati³⁹⁷ fideicommissum³⁹⁸ relinquere non possunt, **quia** nec testamenti faciendi ius **habent**, cum³⁹⁹ sint ἀπόλιδες⁴⁰⁰. (D. 32, 1, 2). _____
- _____
- _____

³⁹⁷ Tanto *hi*, como *deportati* son sujetos de *possunt*. Sobre *deportatio*, *vid. supra* n. 38.

³⁹⁸ El fideicomiso es una disposición de última voluntad, encomendado a la lealtad de una persona, por lo que en un principio no era obligatorio. El fideicomitente es quien lo elabora, el fiduciario quien lo ejecuta y el fideicomisario quien se ve favorecido con la liberalidad. Se empleaba para favorecer a personas que no tenían *testamenti factio pasiva* (capacidad para recibir por testamento).

³⁹⁹ *cum...* conjunción causal.

⁴⁰⁰ ἀπόλιδες... *id est*: *nullius civitatis cives* (así anota Mommsen en su edición crítica del Digesto). Los apólides son los que no tienen ciudadanía.

- 2) Nemo patriam **quia** magna **est**, amat sed **quia** sua **est**. _____

- 3) Feminae vero nullo modo adoptare possunt, **quia** ne quidem naturales liberos in potestate⁴⁰¹ **habent**. (Gai. 1, 104). _____

- 4) Si mater conceperit libera, deinde ancilla pariat, placuit eum, qui nascitur, liberum nasci, **quia** non **debet** calamitas matris nocere ei. (D. 1, 5, 5, 2)*. _____

- 5) “Divortium” dictum est, **quia** in diversas partes **eunt**, qui distrahunt⁴⁰² matrimonium. (D. 24, 2, 2 pr.)*. _____

- 6) “Possessio” appellata est quasi positio⁴⁰³, **quia** naturaliter **tenetur** ab eo qui ei insistit⁴⁰⁴. (D. 41, 2, 1 pr.)*. _____

- 7) Probatum est, quod in chartulis sive membranis⁴⁰⁵ meis aliquis scripserit, meum esse, **quia** litterae chartulis sive membranis **cedunt**. (Gai. 2, 77). _____

⁴⁰¹ *in potestate*... Sólo el varón *sui iuris* puede tener *patria potestas* sobre sus descendientes (*liberi*), la mujer no, por lo que no existe la *materna potestas*, ésta sólo puede tener *dominica potestas* sobre sus esclavos. Sobre *sui iuris*, *vid.* Antol. n. 586.

⁴⁰² *distrahunt*... disolvieron...

⁴⁰³ *quasi positio*... como si <se dijera> posición...

⁴⁰⁴ *ei insistit*... se instala en ella...

⁴⁰⁵ *chartulis sive membranis*... papiros o pergaminos. *Vid.* Antol. n. 730.

- 8) Beati mites: **quoniam** ipsi **possidebunt** terram. (Mt. 5, 4). _____

- 9) Beati, qui esuriunt et sitiunt iustitiam: **quoniam** ipsi
saturabuntur. (Mt. 5, 6). _____

- 10) Beati qui persecutionem patiuntur propter iustitiam: **quoniam**
 ipsorum **est** regnum caelorum. (Mt. 5, 10). _____

- 11) 11. Ex cive Romano et Latina Latinus nascitur et ex libero et ancilla
 servus, **quoniam** partus **sequitur** matrem⁴⁰⁶. (EpUlp. 5, 9). _____

- 12) Divus Hadrianus Umbram matronam in quinquennium relegavit⁴⁰⁷,
quod ex levissimis causis ancillas atrocissime **tracteret**. (Coll. 3, 3,
 4)*. _____

- 13) Fructuario⁴⁰⁸ hereditas adquiri non potest⁴⁰⁹, **quod** in operis servi
 hereditas non **est**. (D. 41, 1, 47). _____

- 14) **Cum** patri lex XII tabularum **dederit** in filium vitae necisque
 potestatem, etiam dedit potestatem adulteram filiam occidendi.
 (Coll. 4, 8, 1)*. _____

- 15) **Cum** is **vellet** occidere et casu⁴¹⁰ aliquo perpetrare non potuit,
 ut homicida punitur. (Coll. 1, 7, 1)*. _____

⁴⁰⁶ Dentro del matrimonio los hijos siguen la condición del padre, fuera de éste siguen la condición de la madre.

⁴⁰⁷ *Vid. supra* n. 38.

⁴⁰⁸ *Fructuario...* Lit., “para el fructuario”.

⁴⁰⁹ *potest...* el sujeto agente sobreentendido es el esclavo.

⁴¹⁰ *casu...* accidente...

ORACIONES TEMPORALES

Expresan el tiempo en que se verifica lo dicho en la oración principal. Como esencialmente son oraciones aseverativas, se expresan comúnmente en modo indicativo, aunque en algunos casos se usa el subjuntivo. Las conjunciones temporales en español son: “cuando...”, “mientras...”, “mientras que...”, “antes que...”, “después que...”, etcétera. En latín, las conjunciones temporales son:

ubi	}	con indicativo
ut		
postquam		
cum ⁴¹¹	}	con indicativo o subjuntivo
antequam		
priusquam		
dum		

Ejercicio 65

Traduzca las siguientes oraciones:

- 1) **Ubi est** verborum ambiguitas, valet quod acti est, veluti cum Stichum stipuletur et sint plures Stichi. (D. 34, 5, 21)._____
- 2) Filia familias pacisci potest, ne⁴¹² de dote agat⁴¹³, **cum** sui iuris⁴¹⁴ esse **coeperit**. (D. 2, 14, 21, 3)._____

⁴¹¹ La conjunción *cum* se usa con indicativo cuando tiene sentido puramente temporal, y con subjuntivo cuando al sentido temporal se le añade un matiz causal.

⁴¹² *ne...* introduce oración completiva negativa.

⁴¹³ *agat...* demandará...

⁴¹⁴ *sui iuris...* *Vid.* Antol. n. 586.

- 3) **Cum potuero**, doti tibi erunt⁴¹⁵ centum.⁴¹⁶ (D. 50, 16, 125)*. _____

- 4) Si, **cum** furtum quis **quaerit**⁴¹⁷, damnum iniuriae⁴¹⁸ dederit, actione legis Aquiliae tenebitur. (PS. 2, 31, 23). _____

- 5) Usus fructus constituitur, **cum** quis iam frui **potest**. (FrVat. 60)*. _____

- 6) Hoc sermone “**dum** nupta **erit**”⁴¹⁹ primae nuptiae significantur. (D. 50, 16, 89, 1). _____

- 7) Fit autem iniuria vel in corpore, **dum caedimur**, vel verbis, **dum** convicium⁴²⁰ **patimur**. (Coll. 2, 5, 4). _____

- 8) In ius vocari⁴²¹ non oportet pontificem **dum** sacra **facit**⁴²². (D. 2, 4, 2)*. _____

- 9) Praeterea in ius vocari non oportet iudicem, **dum** de re **cognoscat**.⁴²³ (D. 2, 4, 2)*. _____

⁴¹⁵ *tibi erunt...* te daré. (Dativo posesivo).

⁴¹⁶ *centum...* se sobreentiende “sestercios”. Esta oración es la fórmula para constituir una *dictio dotis*. Se celebraba antes del matrimonio, frecuentemente durante los esponsales. Sobre sestercios *Vid.* Antol. n. 753.

⁴¹⁷ *furtum...* *quaerit...* busca una cosa <que le fue> hurtada.

⁴¹⁸ *iniuriae...* *non iure*; es decir, “injustamente”. *Vid.* Antol. n. 741.

⁴¹⁹ *dum nupta erit...* mientras esté casada...

⁴²⁰ *convicium...* *Vid. supra* n. 30. Sobre *iniuria*, *vid.* Antol. n. 741.

⁴²¹ *in ius vocari...* citar a juicio. Se refiere a la *in ius vocatio*. *Vid.* Antol. n. 764.

⁴²² *dum sacra facit...* Lit., “mientras realiza actos sagrados”.

⁴²³ *dum de re cognoscat...* mientras conoce el asunto...

- 10) Uxori meae, **dum** cum filio meo Capuae⁴²⁴ **erit**, heres meus ducenta⁴²⁵ dabit. (D. 32, 30, 5)*. _____
- 11) **Ut** tuba signum **datum est**, milites ad arma concurrerunt. _____

ORACIONES CONCESIVAS

Expresan una objeción a lo dicho en la oración principal. En latín, las oraciones concesivas se introducen con las siguientes conjunciones, mismas que en español significan “aunque...”, “a pesar de...”.

quamquam	}	con indicativo o subjuntivo
etsi		
tametsi		
quamvis		
licet		
ut		
cum		

⁴²⁴ *Capuae...* (locativo).

⁴²⁵ *ducenta* <*milia*>... doscientos <mil sestercios>. *Vid. supra* n. 415.

Ejercicio 66

Traduzca las siguientes oraciones:

- 1) **Quamquam** autem Hadrianus metalli poenam ⁴²⁶ **praestituerit**, attamen honestiores non debent ad hanc poenam pertinere, sed relegandi erunt aut removendi⁴²⁷ ordine⁴²⁸. (Coll. 11, 8, 3)*. _____

- 2) **Quamquam** ius aquae⁴²⁹ non **sequatur**, quod⁴³⁰ amissum est, attamen fistulae et canales, quasi pars aedium ad emptorem perveniunt. (D. 18, 1, 49)*. _____

- 3) Servus in causa capitali⁴³¹ a domino commissus⁴³², **etsi fuerit absolutus**, non fit liber. (D. 1, 5, 13)*. _____

- 4) Si quis in bello ceciderit, **etsi** corpus eius non **conpareat**, lugebitur. (D. 3, 2, 25, 1). _____

- 5) Qui pro derelicto rem iacentem occupavit⁴³³, furtum non committit, **tametsi** a domino non derelinquendi animo **relicta sit**. (PS. 2, 31, 27). _____

⁴²⁶ *metalli poenam*... pena de la mina. El texto trata acerca de los abigeos.

⁴²⁷ *relegandi erunt aut removendi*... Lit., “deberán ser relegados o removidos”. *Vid. supra* n. 38.

⁴²⁸ *ordine*... entiéndase del orden social al que pertenezca: senatorial, consular, de los caballeros, etcéter.

⁴²⁹ *ius aquae*... servidumbre de acueducto.

⁴³⁰ *quod*... (Conjunción causal).

⁴³¹ *in causa capitali*... en una causa capital. *Vid. supra* n 27.

⁴³² *commissus*... entregado <para ser juzgado>...

⁴³³ *pro derelicto rem iacentem occupavit*... Lit., “se apoderó de una cosa tirada por abandono”.

- 6) Libertinus, si ius anulorum⁴³⁴ impetravit, **quamvis** iura ingenuitatis **nactus sit**, tamem ingenuus intellegitur. (D. 40, 10, 6)*. _____

- 7) “Pater familias”⁴³⁵ appellatur, qui in domo dominium habet, **quamvis** filium non **habeat**. (D. 50, 16, 195, 2)*. _____

- 8) Si quis officium in aliqua provincia administrat, inde oriundam vel ibi domicilium habentem uxorem ducere non potest, **quamvis** sponsare⁴³⁶ non **prohibeatur**. (D. 23, 2, 38 pr.). _____

- 9) Elefanti et cameli, **quamvis** collo dorsove **domentur**, nec mancipii⁴³⁷ sunt, quoniam bestiarum numero sunt. (EpUlp. 19, 1). _____

- 10) Id, quod in solo nostro ab aliquo aedificatum est, **quamvis** ille suo nomine **aedificaverit**, iure naturali nostrum fit, quia superficies solo cedit. (Gai. 2, 73). _____

- 11) Ingenui sunt, qui ex matre libera nati sunt: sufficit enim liberam fuisse eo tempore quo nascitur, **licet** ancilla **concepit**. (D. 1, 5, 5, 2). _____

⁴³⁴ *ius anulorum*... *Vid.* Antol. n. 621.

⁴³⁵ *Vid.* Antol. n. 586.

⁴³⁶ *sponsare*... prometer matrimonio. Se refiere a los *sponsalia*. “Promesas de matrimonio que se hacen los futuros esposos, si son *sui iuris*, o sus respectivos *patresfamilias*”. Padilla Sahagún, DR. §54. *Vid.* Antol. §44.

⁴³⁷ *nec mancipii*... *Vid.* Antol. nn. 679 y 696.

- 12) Usufructuario superstite⁴³⁸, **ut** dominus proprietatis rebus humanis **eximatur**,⁴³⁹ ius utendi fruendi non tollitur. (FrVat. 42)*. _____
- 13) Magistratus, **cum** aegrotus **esset**, non sibi quietem sumpsit. _____

ORACIONES COMPARATIVAS

Establecen una comparación para determinar el grado, intensidad, medida o cantidad de lo dicho en la oración principal. Las conjunciones comparativas en español son: “como...”, “como si...”, “tanto... como...”, “tal... como”, “así... como”. En latín son las siguientes:

quam	}	con indicativo
ut, sicut, velut		
qualis		
quantus		
tamquam	}	con subjuntivo
quasi		
perinde ac		

Correlaciones comparativas (tanto... como, tal... como)

tam... quam
tantus... quantus
talis... qualis

⁴³⁸ *Usufructuario superstite...* Lit., “habiendo sobrevivido el usufructuario”. (Ablativo absoluto).

⁴³⁹ *rebus humanis eximatur...* “sea eximido de las cosas humanas”; es decir, aunque el propietario esté muerto.

Ejercicio 67

Traduzca las siguientes oraciones:

- 1) Si quaedam quaestuarium prostitutas mulieres habeat, **ut** multae **adsolet** habere, dicendum⁴⁴⁰ hanc quoque “lenae” appellatione contineri. (D. 23, 2, 43, 9)*. _____

- 2) “Possessio” appellata est, **ut** et Labeo **ait**, a sedibus⁴⁴¹ quasi positio⁴⁴². (D. 41, 2, 1 pr.). _____

- 3) Incorporales res sunt quae tangi non possunt, **qualia sunt** ea quae in iure consistunt, **sicut** hereditas, ususfructus, obligationes. (Gai. 2, 14). _____

- 4) Mancipii res sunt praedia in Italico solo, **tam** rustica, **qualis est** fundus, **quam**⁴⁴³ urbana, **qualis** domus. (EpUlp. 19, 1). _____

- 5) Usu in manum conveniebat⁴⁴⁴, quae anno continuo nupta perseverabat; quia enim **velut** annua possessione **usu capiebatur**, in familiam viri transibat filiaeque locum optinebat. (Gai. 1, 111).____

⁴⁴⁰ *dicendum <esse>*... ha de decirse que.

⁴⁴¹ *a sedibus*... a partir de *sedes*; es decir, la palabra *possessio* viene de *sedes*. *Vid.* Antol. §75.

⁴⁴² *quasi positio*... como si <se dijera> posición.

⁴⁴³ *tam... quam*... tanto... como... Sobre *res mancipii*, *vid.* Antol. nn. 679 y 696.

⁴⁴⁴ *in manum conveniebat*... entraba bajo la *manus*. Sobre *manus*, *vid.* Antol. n. 590.

- 6) Necessariae sunt impensae, quibus non factis⁴⁴⁵ dos deterior⁴⁴⁶ effecta est, **velut** si quis ruinosas aedes **refecerit**. (EpUlp. 6, 15)*. _____

- 7) Utiles sunt impensae, quibus factis dos fructuosior effecta est, **veluti** si⁴⁴⁷ vineta et oliveta **fecerint**⁴⁴⁸. (EpUlp. 6, 16)*. _____

- 8) Sanctae quoque res, **velut** muri et portae, quodam modo divini iuris sunt. (Gai. 2, 8). _____

- 9) Quattuor modis plus petitur⁴⁴⁹: re, tempore, loco, causa. Re, **velut** si quis pro X milibus, quae ei debentur, XX milia **petierit**. (Gai. 4, 53 a)*. _____

- 10) Si quis incestum matrimonium contrahit, liberi, vulgo concepti⁴⁵⁰, in potestate non sunt, sed **quasi** spurii sunt. (Coll. 6, 2, 4)*. _____

⁴⁴⁵ *quibus non factis*... no habiendo hecho las cuales. (Ablativo absoluto).

⁴⁴⁶ *deterior*... adjetivo en grado positivo que parece comparativo.

⁴⁴⁷ *veluti si <quis>... fecerit*.

⁴⁴⁸ *fecerit*... Lit., “se hicieran”; es decir, se plantaran.

⁴⁴⁹ *plus petitur*... Se refiere a la *pluris petitio*. Vid. *supra* n. 59.

⁴⁵⁰ *vulgo concepti*... concebidos ilegítimamente. Sobre *liberi*, Vid. Antol. n. 585 y 594.

ORACIONES FINALES

Expresan el fin o la intención con que se hace lo que se afirma en la oración principal. Las conjunciones finales en español son: “para...”, “para que...”, “a fin de que...”. En latín son:

ut	}	con subjuntivo
quo		
ne		

Ejercicio 68

Traduzca las siguientes oraciones:

- 1) Ipse curare debes iuste tuos servos, **ut** non necesse **habeat** proconsul te ad alienandos eos⁴⁵¹ compellere. (Coll. 3, 3, 6)*. _____

- 2) Secundum leges viro etiam filiofamilias permittitur domi suae deprehensum adulterum interficere servum, vel etiam illum qui operas suas, **ut** cum bestiis **pugnaret**, locavit⁴⁵². (Coll. 4, 3, 2)*. _____

⁴⁵¹ *ad alienandos eos...* a venderlos.

⁴⁵² *operas suas... locavit...* el que colocó sus obras, es decir, el que presta sus servicios (*locator*). Se trata de un contrato de arrendamiento, la llamada *locatio conductio operarum*, en donde el *locator* (arrendador) presta sus servicios y el *conductor* (arrendatario) paga por ellos una *merces* (cantidad).

- 3) *Lege Aelia Sentia cavetur, ut*⁴⁵³ qui **ut** ferro aut cum bestiis **depugnarent** traditi sint, liberi et peregrini dediticii fiant. (Gai. 1, 13)*. _____

- 4) *Secundum legem Corneliam, qui iudicem, ut* sententiam **ferat**, corruerit, capite punitur aut in insulam deportatur⁴⁵⁴. (Coll. 8, 5, 1)*. _____

- 5) *Secundum legem Corneliam, fortuita incendia ad forum remittenda sunt, ut* damnum vicinis **sarciatur**. (Coll. 12, 6, 1)*. _____

- 6) “*Traiecticia pecunia*”⁴⁵⁵ dicitur, quae in navi, **ut** ad transmarina **deferatur**, deponitur. (IP. ad PS. 2, 14, 3). _____

- 7) *Si mulier divortio facto gravidam se sciat, intra tricensimum diem viro denuntiare debet vel patri eius, ut* ad ventrem inspiciendum observandumque⁴⁵⁶ custodes **mittant**⁴⁵⁷. (PS. 2, 24, 5). _____

⁴⁵³ *ut... fiant...* (Oración completiva). Sobre *lex Aelia Sentia*, *vid. supra* n. 367.

⁴⁵⁴ Los *humiliores* eran castigados con la pena capital y los *honestiores* eran deportados a una isla. Sobre *poena capitalis*, *vid. supra* n. 27. Sobre *deportatio*, *vid. supra* n. 38.

⁴⁵⁵ *Traiecticia pecunia*... dinero transportado. Se denomina así al dinero prestado con altos intereses o también a las mercancías compradas con dicho dinero, en un préstamo marítimo (*fenus nauticum*) hecho al armador de un barco. Es un seguro que prevé el evento de naufragio, con lo que se libera al mutuuario de pagar.

⁴⁵⁶ *ad inspiciendum observandumque*... Lit., “para inspeccionarlo y observarlo”.

⁴⁵⁷ El senadoconsulto Planciano, anterior a Adriano, ordenaba que, en caso de divorcio, si la mujer quedaba embarazada, debía notificarlo al ex marido dentro de los 30 días contados a partir de la disolución del matrimonio. Él enviaría guardianes para que la vigilaran hasta el momento del nacimiento, a fin de reconocer al hijo.

- 8) Creditor si simpliciter⁴⁵⁸ sibi pignus depositum distrahere⁴⁵⁹ velit, ter ante denuntiare debitori suo debet⁴⁶⁰, **ut** pignus **luat**, ne a se distrahatur⁴⁶¹. (PS. 2, 5, 1). _____

- 9) Obstetricem, quae partum alienum attulit, **ut** supponi⁴⁶² **possit**, summo suplicio⁴⁶³ adfici placuit. (PS. 2, 24, 9). _____

- 10) Hoc edictum remediumque operis novi nuntiationis adversus futura opera inductum est, **ne fiant**⁴⁶⁴. (D. 39, 1, 1, 1)*. _____

⁴⁵⁸ *simpliciter*... sin condición.

⁴⁵⁹ *distrahere*... vender. Se refiere al *pactum de vendendo* o de *distrahendo pignore*.

⁴⁶⁰ *denuntiare*... *debet*... debe notificar a su deudor; es decir, para que el deudor recupere su prenda pagando la deuda.

⁴⁶¹ *ne a se distrahatur*... para que no sea vendido por él <el acreedor>.

⁴⁶² *supponi*... sustituirlo. Se trata del caso de un *partus suppositus*, en que el recién nacido es sustituido fraudulentamente.

⁴⁶³ *summo suplicio*... se refiere a la pena capital. Sobre *poena capitalis*, *vid.* n. 592.

⁴⁶⁴ Sobre *novi operis nuntiatio*. “*Novi operis nuntiatio* (denuncia de obra nueva). El propietario de un fundo, o bien el titular de una servidumbre que se ve perjudicado por las obras que realice su vecino, puede prohibir las obras que se han iniciado (*opus novum*), esta prohibición es de carácter extrajudicial”. Padilla Sahagún, DR. §80, 5, c., *Vid.* Antol. §101.

ORACIONES CONSECUTIVAS

Indican una consecuencia, o el modo, de lo dicho en la oración principal. Las conjunciones consecutivas en español son: “de tal modo... que”, “a tal punto... que”, “tal... que”, “así... que”, “tanto... que”, etcétera. En latín son las siguientes:

ut ut non	}	con subjuntivo
--------------	---	----------------

Correlaciones consecutivas (tanto, de tal modo, hasta... que)

tantus ita adeo usque eo tam tantopere, etc.	}	ut con subjuntivo
---	---	-------------------

Ejercicio 69

Traduzca las siguientes oraciones:

- 1) Si familia⁴⁶⁵ Iuli Sabini ad statuam confugit causa saevitiae, venire iube⁴⁶⁶, **ita ut** in potestatem Sabini non **revertantur**. (Coll. 3, 3, 3)*. _____

⁴⁶⁵ familia... “esclavos”. Vid. *supra* n. 109.

⁴⁶⁶ venire iube... Lit., “ordena que sean vendidos”. El texto corresponde a un rescripto, en el cual se le habla al gobernador provincial.

- 2) Proculus respondit, cum coloni⁴⁶⁷ servi⁴⁶⁸ villam exusserint, colonum lege Aquilia⁴⁶⁹ teneri, **ita ut** colonus servos **posset** noxae dedere⁴⁷⁰. (Coll. 12, 7, 9)*. _____

- 3) Potest **ita** fieri pignoris datio hypothecae⁴⁷¹, **ut**, si intra certum tempus non sit soluta pecunia, iure emptoris **possideat**⁴⁷² rem iusto pretio tunc aestimandam.⁴⁷³ (D. 20, 1, 16, 9). _____

- 4) Integri restitutio⁴⁷⁴ per iudices civitatum agenda est,⁴⁷⁵ **ita ut** res eorum, qui fraude decepti sunt,⁴⁷⁶ in integrum **revocentur**. (IP. ad PS. 1, 7, 2)*. _____

- 5) Si quis **ita** fuerit manumissus, **ut nec** donum nec operas patrono praestare **deberet**, et patronus eius egens fuerit effectus, eum pascere et sustentare compellatur. (IP. ad PS. 2, 32)*. _____

⁴⁶⁷ *coloni...* (Genitivo).

⁴⁶⁸ *servi...* (Nominativo plural).

⁴⁶⁹ *Vid. n. 80.*

⁴⁷⁰ *noxae dedere...* abandonar en noxa. *Vid. Antol. nn. 659 y 663.*

⁴⁷¹ *pignoris datio hypothecae...* entrega de la prenda y <constitución> de la hipoteca. *Vid. Antol. §§103 y 104.*

⁴⁷² *possideat...* se sobreentiende el sujeto, es decir, el acreedor.

⁴⁷³ *aestimandam <esse>...* que debe ser estimada...

⁴⁷⁴ *Integri restitutio... restitutio in integrum*, remedio derivado del *imperium* del pretor, por el que se anulan los efectos de un acto, para volver las cosas al estado en que se encontraban, antes de la celebración de dicho acto.

⁴⁷⁵ *agenda est...* debe ser gestionada.

⁴⁷⁶ *fraude decepti sunt*: fueron engañados con fraude. El texto original también menciona a los que perdieron su patrimonio y su libertad.

FÁBULAS DE FEDRO⁴⁷⁷

1. VACCA ET CAPELLA, OVIS ET LEO

Numquam est fidelis cum potenti⁴⁷⁸ societas;
 testatur haec fabella propositum meum.
 Vacca et capella et patiens ovis iniuriae⁴⁷⁹
 socii fuere⁴⁸⁰ cum leone in saltibus⁴⁸¹.
 Hi cum cepissent⁴⁸² cervum vasti corporis,
 sic est locutus⁴⁸³ partibus factis⁴⁸⁴ leo;
 “Ego primam tollo; nominor quia rex mea est⁴⁸⁵;
 secundam, quia sum socius, tribuetis mihi;
 tum, quia plus valeo, me⁴⁸⁶ sequetur tertia;
 malo adficietur si quis quartam tetigerit”⁴⁸⁷.
 Sic totam praedam sola improbitas abstulit.
 (Fedro. 1, 5).

⁴⁷⁷ Poeta latino del s. I d. de J.C. nacido en Pieria, Macedonia. Hijo de esclavos, fue a su vez esclavo de Octavio Augusto, quien le concedió la libertad por sus buenas costumbres. Escribió cinco libros de *Fabulae*. Fue el introductor de la fábula en la literatura latina. Se diferencia de Esopo, de quien tomó la mayor parte de los temas, por su espíritu satírico y por mezclar escenas contemporáneas con mitos y alusiones personales.

⁴⁷⁸ *potenti...* *vid. supra* §8, 5.

⁴⁷⁹ *ovis patiens iniuriae...* oveja que ha sufrido una lesión.

⁴⁸⁰ *fuere...* 3a. pers. pl. perfecto de indicativo del verbo *sum*.

⁴⁸¹ *in saltibus...* en los bosques, desfiladeros, selvas.

⁴⁸² *cepissent...* Verbo en subjuntivo, regido por *cum*.

⁴⁸³ *est locutus* = *locutus est*.

⁴⁸⁴ *partibus factis...* (Ablativo absoluto).

⁴⁸⁵ *mea est...* Ordénese así: *mea est quia nominor rex*.

⁴⁸⁶ *me...* Complemento de *sequetur*. (Acusativo).

⁴⁸⁷ *tetigerit...* Verbo regido por *si*.

2. VULPES AD PERSONAM TRAGICAM⁴⁸⁸

Personam tragicam forte vulpes viderat:
 “O quanta species”⁴⁸⁹ inquit “cerebrum⁴⁹⁰ non habet!”
 Hoc illis dictum est quibus honorem et gloriam
 Fortuna tribuit, sensum communem abstulit⁴⁹¹.
 (Fedro. 1, 7).

3. RANAE AD SOLEM

Vicini furis celebres vidit nuptias
 Aesopus et continuo⁴⁹² narrare incipit:
 uxorem quondam Sol cum vellet⁴⁹³ ducere⁴⁹⁴,
 clamorem ranae sustulere⁴⁹⁵ ad sidera.
 Convicio permotus quaerit Iuppiter
 causam querelae. Quaedam tum stagni incola:
 “nunc”⁴⁹⁶ inquit “omnes unus⁴⁹⁷ exurit lacus⁴⁹⁸
 cogitque miseras⁴⁹⁹ arida sede emori.
 Quidnam futurum est si crearit⁵⁰⁰ liberos?”
 (Fedro. 1, 6).

⁴⁸⁸ *personam tragicam*. Una máscara de tragedia. Las máscaras de farsa cubrían toda la cabeza y ofrecían a la vista el aspecto de una cabeza entera.

⁴⁸⁹ *species*... Apariencia, hermosura.

⁴⁹⁰ *cerebrum*... juicio.

⁴⁹¹ *abstulit*... Se sobreentiende la partícula adversativa *sed*.

⁴⁹² *et continuo*... y en seguida.

⁴⁹³ *vellet*... Verbo en subjuntivo introducido por la conjunción *cum*.

⁴⁹⁴ *uxorem*... *ducere*... Vid. Antol. n. 665.

⁴⁹⁵ *sustulere*... 3a. pers. pl. Pretérito perfecto del verbo *suffero*.

⁴⁹⁶ *nunc*... Ordénese así: *unus nunc exurit omnes lacus*.

⁴⁹⁷ *unus*... Se refiere al sol.

⁴⁹⁸ *omnes*... *lacus*... (Acusativo plural).

⁴⁹⁹ *miseras*... Entiéndase *nos*.

⁵⁰⁰ *crearit* = *creaverit*.

4. CANIS FIDELIS

Repente⁵⁰¹ liberalis⁵⁰² stultis gratus est,
 verum peritis inritos⁵⁰³ tendit dolos⁵⁰⁴.
 Nocturnus cum fur panem misisset cani
 obiecto temptans⁵⁰⁵ an cibo posset capi⁵⁰⁶:
 “Heus” inquit “linguam vis⁵⁰⁷ meam praecludere,
 ne latrem⁵⁰⁸ pro re⁵⁰⁹ domini? Multum falleris,
 namque ista subita me iubet benignitas
 vigilare facias⁵¹⁰ ne mea culpa⁵¹¹ lucrum”.
 (Fedro. 1, 23).

5. APES ET FVCI VESPA IVDICE⁵¹²

Apes in alta fecerant quercu favos;
 hos fuci inertes esse dicebant suos⁵¹³.
 Lis ad forum deducta est⁵¹⁴ vespa iudice.
 Quae genus utrumque⁵¹⁵ nosset cum⁵¹⁶ pulcherrime,
 legem duabus hanc proposuit partibus:
 “Non inconueniens⁵¹⁷ corpus et par est colos,

⁵⁰¹ *Repente... est.* Ordénese así: *Liberalis repente est gratus stultis.*

⁵⁰² *liberalis...* liberal, generoso.

⁵⁰³ *inritos* = *irritos*: inútiles.

⁵⁰⁴ *dolos...* engaños.

⁵⁰⁵ *temptans...* procurando.

⁵⁰⁶ *obiecto... capi...* Ordénese así: *temptans an posset capi cibo obiecto.*

⁵⁰⁷ *vis...* 2a. pers. sing. Presente de indicativo del verbo *volo*.

⁵⁰⁸ *latrem...* Verbo en subj. con matiz final, introducido por *ne*.

⁵⁰⁹ *pro re...* por la hacienda.

⁵¹⁰ *facias...* Ordénese así: *ne facias lucrum mea culpa.*

⁵¹¹ *culpa...* *Vid. supra* n. 13.

⁵¹² *vespa iudice...* Siendo juez una avispa. (Ablativo absoluto).

⁵¹³ *hos... esse... suos...* que esos eran suyos. (Oración completiva).

⁵¹⁴ *lis ad forum deducta est...* Expresión similar a *res in iudicio deducta est*, la cual significa, jurídicamente, que el litigio se ha llevado ante un juez.

⁵¹⁵ *genus utrumque...* Se refiere al género de las abejas y al género de los zánganos.

⁵¹⁶ *nosset cum... cum nosset.*

⁵¹⁷ *inconueniens...* diferente.

in dubium plane res ut merito venerit⁵¹⁸.
 Sed ne⁵¹⁹ religio peccet inprudens mea,
 alvos accipite et ceris opus infundite,
 ut⁵²⁰ ex sapore mellis et forma favi,
 de quis nunc agitur⁵²¹, auctor horum appareat”.
 Fuci recusant, apibus condicio placet.
 Tunc illa hac litem sustulit⁵²² sententia⁵²³:
 “Apertum est quis non possit aut consueverit,
 quapropter apibus fructum restituo suum”.
 Hanc praeterissem fabulam silentio,
 si pactam fuci non recusassent fidem.
 (Fedro. 3, 13).

6. OVIS CERVVS ET LIPVS

Fraudator homines cum⁵²⁴ advocat sponsum⁵²⁵ improbos,
 non rem expedire, sed nos induere⁵²⁶ expetit.
 Ovem rogabat cervus modium⁵²⁷ tritici
 lupo sponsore⁵²⁸. At illa praemetuens dolum:
 “Rapere atque abire⁵²⁹ semper adsuevit lupus,
 tu de conspectu fugere⁵³⁰ veloci impetu;
 ubi vos requiram cum dies advenerit?”
 (Fedro. 1, 16).

⁵¹⁸ *ut...venerit...* Oración subordinada final.

⁵¹⁹ *ne...* Introduce oración subordinada final.

⁵²⁰ *ut...* Introduce oración final.

⁵²¹ *de quis agitur...* Acerca de los cuales se litiga. Originalmente el verbo *ago* se refería a la asesoría que prestaba el jurisconsulto a un litigante, pero posteriormente adquirió el sentido de actuación en un proceso.

⁵²² *litem sustulit...* resolvió el litigio.

⁵²³ *hac... sententia...* (Ablativo).

⁵²⁴ *cum...* Con verbo en indicativo se traduce como “cuando”.

⁵²⁵ *sponsum...* Supino del verbo *spondeo*, con matiz final.

⁵²⁶ *expedire... induere...* Infinitivos completivos del verbo *expetit*.

⁵²⁷ *modium...* Modio, medida para granos usada en la antigua Roma, equivalente a un tercio de ánfora, o sea a poco más de 8.5 litros.

⁵²⁸ *lupo sponsore...* (Ablativo absoluto).

⁵²⁹ *rapere... abire...* Infinitivos completivos del verbo *adsuevit*.

⁵³⁰ *fugere...* Infinitivo completivo del verbo sobreentendido *adsuevisti*.

7. LVPVS ET VULPES IVDICE SIMIO⁵³¹

Quicumque turpi fraude semel innotuit,
 etiam si⁵³² verum dicit amittit fidem.
 Hoc adtestatur brevis Aesopi fabula.
 Lupus arguebat vulpem furti crimine⁵³³:
 negabat illa se esse⁵³⁴ culpae noxiam⁵³⁵.
 Tunc iudex inter partis sedit simius.
 Vterque causam cum perorassent⁵³⁶ suam,
 dixisse fertur⁵³⁷ simius sententiam:
 “Tu non videris perdidisse⁵³⁸ id quod petis;
 te credo subripuisse⁵³⁹, quod pulchre negas”.
 (Fedro. 1, 10).

8. AESOPVS ET SERVVS PROFUGUS⁵⁴⁰

Servus profugiens⁵⁴¹ dominum naturae asperae
 seni occurrit notus e vicinia⁵⁴².
 “Quid⁵⁴³ tu confusus?” Dicam tibi clare, pater
 (hoc namque es dignus appellari nomine⁵⁴⁴),
 tuto⁵⁴⁵ querela quia apud te deponitur.
 Plagae supersunt, desunt mihi cibaria;
 subinde ad villam mittor sine viatico;

⁵³¹ *iudice simio...* (Ablativo absoluto).

⁵³² *etiam si...* aun si.

⁵³³ *crimine...* (Ablativo regido por el verbo *arguebat*).

⁵³⁴ *se esse...* Oración subordinada de infinitivo, donde el sujeto es *se* (Acusativo).

⁵³⁵ *culpae noxiam...* reo de culpa.

⁵³⁶ *cum perorassent...* La conjunción *cum* introduce una oración temporal causal.

⁵³⁷ *fertur...* se cuenta, se dice que. (Forma impersonal).

⁵³⁸ *perdidisse...* Infinitivo pasado del verbo *perdo*, pues su acción es anterior a *videris*.

⁵³⁹ *subripuisse...* Infinitivo pasado del verbo *subripio*, completivo del verbo *credo*.

⁵⁴⁰ *servus profugus...* Aquí Fedro trata sobre el esclavo fugitivo.

⁵⁴¹ *profugiens...* Participio presente del verbo *profugo*.

⁵⁴² *e vicinia...* Ordénese así: *Servus notus e vicinia profugiens dominum*.

⁵⁴³ *Quid...* ¿Por qué?

⁵⁴⁴ *nomine...* (Ablativo regido por el verbo *appellari*).

⁵⁴⁵ *tuto...* sin peligro. (Adverbio).

dominus domi⁵⁴⁶ si⁵⁴⁷ cenat, totis persto noctibus,
 sive est vocatus, iaceo ad lucem⁵⁴⁸ in semita;
 emerui libertatem, canus servio
 (ullius essem⁵⁴⁹ culpa mihi⁵⁵⁰ si conscius,
 aequo animo ferrem⁵⁵¹); numquam sum factus satur⁵⁵²
 et super infelix saevum patior⁵⁵³ dominium.
 Has propter⁵⁵⁴ causas et quas longum est promere⁵⁵⁵
 abire destinavi quo tulerint pedes.
 “Ergo” inquit “audi: cum mali nil⁵⁵⁶ feceris
 haec experiris, ut refers, incommoda;
 quid si peccaris? quae te passurum⁵⁵⁷ putas?”
 Tali consilio⁵⁵⁸ est a fuga deterritus.
 (Fedro. App., 20).

9. EQVVS ABACTVS

Equum ex quadriga multis palmis nobilem
 abegit quidam⁵⁵⁹ et in pistrinum vendidit.
 Productus ad bibendum⁵⁶⁰ cum foret⁵⁶¹ a molis,
 in circum aequales ire conspexit suos⁵⁶²,

-
- ⁵⁴⁶ *domi...* en casa. (Locativo de *domus*).
⁵⁴⁷ *si...* Ordénese así: *si persto domi totis noctibus, dominus cenat*.
⁵⁴⁸ *ad lucem...* hasta el amanecer. (*Ad* con acusativo indica término).
⁵⁴⁹ *si... essem...* Ordénese así: *si mihi essem conscius ullius culpa*. (Prótasis de la oración condicional).
⁵⁵⁰ *mihi...* (Dativo posesivo).
⁵⁵¹ *ferre...* Apódosis de la oración condicional *si essem*.
⁵⁵² *satur...* Predicativo de *factus sum*.
⁵⁵³ *patior...* padezco, soporto. (Verbo deponente).
⁵⁵⁴ *propter...* (Preposición de acusativo) Ordénese así: *propter has causas*.
⁵⁵⁵ *promere...* (Infinitivo). Sujeto del verbo *est*.
⁵⁵⁶ *nil* = *nihil*.
⁵⁵⁷ *passurum*: Infinitivo futuro del verbo *patior*, que depende del verbo *putas*.
⁵⁵⁸ *tali consilio...* (Ablativo de instrumento).
⁵⁵⁹ *quidam...* Ordénese así: *Quidam abegit equum nobilem ex quadriga*.
⁵⁶⁰ *ad bibendum...* Oración final.
⁵⁶¹ *foret...* arcaico del verbo *sum*. (Imperfecto subjuntivo).
⁵⁶² *aequales suos...* Sujeto en acusativo del verbo *ire*.

ut⁵⁶³ grata ludis redderent certamina.
Lacrimis obortis⁵⁶⁴: “Ite felices” ait;
“Celebrate sine me cursu sollemnem diem;
ego⁵⁶⁵ quo scelestas furis abstraxit manus,
ibi sorte tristi fata deflebo mea”.
(Fedro. App., 21).

⁵⁶³ *ut...* Introduce una oración subordinada con el verbo *redderent* en subjuntivo.

⁵⁶⁴ *lacrimis obortis...* (Ablativo absoluto).

⁵⁶⁵ *ego...* Ordénese así: *ibi ego deflebo fata mea sorte tristi*.

TERCERA PARTE

ANTOLOGÍA

I. PERSONAS

§1. (9) Et quidem summa divisio de iure personarum haec est, quod omnes homines aut liberi sunt aut servi. (10) Rursus liberorum hominum alii ingenui sunt, alii⁵⁶⁶ libertini⁵⁶⁷. (11) Ingenui sunt, qui liberi nati sunt; libertini, qui ex iusta servitute⁵⁶⁸ manumissi sunt. (12) Rursus libertinorum tria sunt genera: nam aut cives Romani aut Latini⁵⁶⁹ aut dediticiorum numero⁵⁷⁰ sunt. De quibus singulis dispiciamus; ac prius de dediticiis. (Gai. 1, 9-12).

§2. (13) Lege itaque Aelia Sentia cavetur, ut⁵⁷¹, qui servi⁵⁷² a dominis poenae nomine⁵⁷³ vincti sunt⁵⁷⁴, quibusve stigmata inscripta sunt deve quibus ob noxam⁵⁷⁵ quaestio tormentis⁵⁷⁶ habita sit et in ea noxa fuisse convicti sunt, quive ut ferro aut cum bestiis depugnarent⁵⁷⁷ traditi sint, inve ludum custodiamve coniecti⁵⁷⁸ fuerint, et postea vel ab eodem domino vel ab alio manumissi, eiusdem condicionis liberi fiant, cuius condicionis sunt peregrini⁵⁷⁹ dediticii.

⁵⁶⁶ *alii... alii...* unos... otros...

⁵⁶⁷ *libertini...* libertinos. La denominación de *libertinus* (quien ha alcanzado la *libertas*), en sentido general, se opone a la de *ingenuus*, quien ha nacido libre y nunca ha caído en esclavitud; la de *libertus* es con relación al *patronus* que lo manumitió.

⁵⁶⁸ *ex iusta servitute...* Se refiere a la esclavitud regulada por el *ius*; en caso contrario no sería *iusta*.

⁵⁶⁹ *Latini...* latinos. Son originalmente los habitantes de las diversas ciudades situadas en la región llamada *Latium*, entre los que se encuentran los romanos. Posteriormente la latinidad, situación intermedia entre la ciudadanía y la extranjería, fue un privilegio concedido a diversos pueblos.

⁵⁷⁰ *dediticiorum numero...* Lit., “en el número de los dediticios”. *Vid.* Gai. 1, 13 – 15 en §2.

⁵⁷¹ *cavetur, ut...* se previene que...

⁵⁷² *qui servi...* = *servi qui*.

⁵⁷³ *poenae nomine...* por causa de una pena...

⁵⁷⁴ *vincti sunt...* fueron encadenados...

⁵⁷⁵ *ob noxam...* por un delito...

⁵⁷⁶ *quaestio tormentis...* interrogatorio por tormento...

⁵⁷⁷ *ut... depugnarent...* para pelear. (Cláusula con matiz final).

⁵⁷⁸ *inve ludum custodiamve coniecti...* echados a los juegos o a la prisión...

⁵⁷⁹ *peregrini...* extranjeros...

(14) Vocantur autem peregrini dediticii hi, qui quondam adversus populum Romanum armis susceptis⁵⁸⁰ pugnaverunt, deinde victi se dediderunt. (15) Huius ergo turpitudinis⁵⁸¹ servos quocumque modo et cuiuscumque aetatis⁵⁸² manumissos, etsi pleno iure dominorum fuerint numquam aut cives Romanos aut Latinos fieri dicemus, sed omni modo dediticiorum numero constitui intellegemus. (Gai. 1, 13-15).

§3. (2) Ingenui sunt, qui ex matre libera nati sunt: sufficit enim liberam fuisse eo tempore quo nascitur, licet⁵⁸³ ancilla concepit. Et e contrario si libera conceperit, deinde ancilla pariat, placuit⁵⁸⁴ eum qui nascitur liberum nasci (nec interest iustis nuptiis concepit an vulgo)⁵⁸⁵, quia non debet calamitas matris nocere ei qui in ventre est. (D. 1, 5, 5, 2).

§4. (1) Sui iuris⁵⁸⁶ sunt familiarum suarum principes⁵⁸⁷, id est pater familiae itemque mater familiae. (2) Qui matre quidem certa, patre autem incerto nati sunt, spurii appellantur. (EpUlp. 4, 1 y 2).

§5. (48) Sequitur de iure personarum alia divisio. Nam quaedam⁵⁸⁸ personae sui iuris sunt, quaedam alieno iuri sunt subiectae. (49) Sed rursus earum personarum, quae alieno iuri subiectae sunt, aliae in potestate, aliae in manu, aliae⁵⁸⁹ in mancipio sunt⁵⁹⁰. (Gai. 1, 48 y 49).

⁵⁸⁰ *armis susceptis*... habiendo tomado las armas. (Ablativo absoluto).

⁵⁸¹ *Huius... turpitudinis*... De esta deshonra...

⁵⁸² *cuiuscumque aetatis*... La *lex Aelia Sentia* exigía, para poder manumitir, que el *dominus* tuviera 20 años de edad y el esclavo 30, salvo *iusta causa*.

⁵⁸³ *licet*... aunque. (Conjunción).

⁵⁸⁴ *placuit*... se tuvo a bien...

⁵⁸⁵ *vulgo*... Lit., “vulgarmente”, término que se opone a *iustis nuptiis*. En las fuentes también aparecen como sinónimas las expresiones: *spurii* (espurios), de *σποράδιον*, concebidos esporádicamente, hijos sin padre (*vid.* §4), llamados también *vulgo concepti* (concebidos vulgarmente), o bien, *vulgo quaesitus* *vid.* n. 594).

⁵⁸⁶ *Sui iuris*... Persona que no está sometida a la potestad de alguien por carecer de ascendiente paterno en línea directa (padre, abuelo, etcétera); es también llamado *pater familias* o *mater familias* si es mujer.

⁵⁸⁷ *principes*... Lit., “los principales”. Sinónimo de *sui iuris*.

⁵⁸⁸ *quaedam... quaedam*... unas... otras...

⁵⁸⁹ *aliae... aliae... aliae*... *Vid.* n. 1.

⁵⁹⁰ *in potestate... in manu... in mancipio sunt*. Estas expresiones significan respectivamente que están bajo la potestad <paterna o dominical>, bajo la *manus*, bajo el *mancipium*. La *patria potestas* es el poder vitalicio que tiene el *pater familias* sobre sus *liberi*, que son, en sentido restringido, sus hijos y en sentido amplio, todos sus descendientes. La *dominica potestas* es el

§6. “Hominis” appellatione tam feminam quam masculum contineri non dubitatur. (D. 50, 16, 152)

§7. (2) Servi ex eo appellati sunt, quod imperatores⁵⁹¹ captivos vendere ac per hoc servare nec occidere solent: (3) mancipia⁵⁹² vero dicta, quod ab hostibus manu capiuntur. (D. 1, 5, 4, 2 y 3).

§8. (19) Cum legitimae nuptiae factae sint, patrem liberi sequuntur⁵⁹³: vulgo quaesitus⁵⁹⁴ matrem sequitur. (D. 1, 5, 19).

§9. (24) Lex naturae haec est, ut qui nascitur sine legitimo matrimonio matrem sequatur⁵⁹⁵ nisi lex specialis aliud inducit. (D. 1, 5, 24).

§10. (52) In potestate itaque sunt servi dominorum⁵⁹⁶. Quae quidem potestas iuris gentium⁵⁹⁷ est; nam apud omnes peraeque gentes animadvertere possumus dominis in servos vitae necisque potestatem esse⁵⁹⁸, et quodcumque per servum acquiritur, id domino acquiritur. (53) Sed hoc tempore neque civibus Romanis nec ullis aliis hominibus qui sub

poder que tiene el *dominus* sobre sus esclavos. La *manus* es el poder que tiene el marido sobre su mujer o el suegro sobre sus nueras y no se establece automáticamente, sólo si se celebra la *conventio in manum*, por lo cual se dice que la mujer (*uxor*) queda *loco filiae* con respecto a su marido o *loco neptis* con respecto a su suegro. El *mancipium* es el poder que adquiere un *pater familias* sobre el hijo de otro. La transmisión se hace mediante la *mancipatio* (*Vid. infra* n. 679) y aunque el hijo es jurídicamente libre, se encuentra en una situación similar a la esclavitud. Para terminar con ésta deberá mediar manumisión. Todo aquel que está bajo alguno de estos cuatro poderes se denomina *alieni iuris*.

⁵⁹¹ *imperatores...* *Imperator*, general con mando de fuerzas.

⁵⁹² *mancipia...* Sinónimo de *servi*.

⁵⁹³ *patrem... sequuntur...* siguen <la condición> del padre. “*Liberi*, en sentido restringido son los hijos de ambos sexos y en un sentido más amplio abarca todos los descendientes”. Padilla Sahagún, DR. §48 n. 2.

⁵⁹⁴ *vulgo quaesitus...* Lit., “el encontrado vulgarmente <concebido>”, es decir, fuera de *iustum matrimonium*. *vid. supra* n. 20.

⁵⁹⁵ *matrem sequatur...* sigue <la condición de> la madre. *Vid.* n. 593.

⁵⁹⁶ Ordénese así: *Itaque servi sunt in potestate dominorum*.

⁵⁹⁷ “El conocimiento de un cierto número de normas, que son de sentido común e igualmente aceptadas por todos los pueblos, es lo que se denominó *ius gentium* o *ius naturale*. La distinción entre uno y otro se aclara en Derecho Justiniano, fundado en la concepción cristiana”. Padilla Sahagún, DR. §28.

⁵⁹⁸ *dominis... esse:* los dueños tienen poder de vida y muerte sobre los esclavos. Poder que se limitó en época clásica.

imperio populi Romani sunt, licet supra modum et sine causa in servos suos saevire; nam ex constitutione⁵⁹⁹ sacratissimi imperatoris Antonini⁶⁰⁰, qui sine causa servum suum occiderit, non minus teneri iubetur, quam⁶⁰¹ qui alienum servum occiderit. Sed et maior quoque asperitas dominorum per eiusdem principis constitutionem coercetur: nam consultus⁶⁰² a quibusdam praesidibus provinciarum de his servis qui ad fana deorum vel ad statuas principum confugiunt⁶⁰³, praecepit, ut si intolerabilis videatur dominorum saevitia, cogantur servos suos vendere. (Gai. 1, 52 y 53).

§11. (2) Servo, quem pro derelicto⁶⁰⁴ dominus ob gravem infirmitatem habuit, ex edicto⁶⁰⁵ divi Claudii competit libertas. (D. 40, 8, 2).

§12. (6) Is, qui servum castrandum⁶⁰⁶ tradiderit, pro parte dimidia bonorum multatur ex senatus consulto⁶⁰⁷, quod Neratio Prisco et Annio Vero consulibus⁶⁰⁸ factum est. (D. 48, 8, 6).

§13. Locum in quo servus sepultus est religiosum esse Aristo ait. (D. 11, 7, 2 pr.).

§14. Inter servos et liberos matrimonium contrahi non potest, contubernium⁶⁰⁹ potest. (PS. 2, 19, 6).

⁵⁹⁹ *constitutione*... Las *constitutiones* son disposiciones emanadas del emperador que podían adoptar las siguientes formas: *edicta*, dirigidas al pueblo; *mandata*, instrucciones a magistrados y funcionarios provinciales; *decreta*, sentencias sobre litigios puestos a consideración del *princeps*; *rescripta*, respuestas por escrito sobre consultas jurídicas. Sobre *rescriptum* *vid.* n. 622.

⁶⁰⁰ *Antonini <Pii>*... *i. e.* de Antonino <Pío>.

⁶⁰¹ *non minus... quam*... no menos que...

⁶⁰² *consultus*... *i. e.* consultado <el Emperador>.

⁶⁰³ *confugiunt*... se refugian...

⁶⁰⁴ *pro derelicto... habuit*... Lit., “tuvo por abandonado”, es decir, abandonó.

⁶⁰⁵ *edicto*... *Vid.* n. 599.

⁶⁰⁶ *castrandum*... para castrarlo. (Gerundivo con matiz de finalidad).

⁶⁰⁷ *senatus consulto*... *Senatus consultum*, consejo que da el senado a la consulta de un alto magistrado.

⁶⁰⁸ *consulibus*... Siendo cónsules Neracio Prisco y Anio Vero. (Ablativo absoluto).

⁶⁰⁹ *contubernium*... Cohabitación entre esclavos o entre esclavo y libre. Los amos solían favorecer estas uniones, aunque carecían de consecuencias jurídicas. El parentesco que surge (*cognatio servilis*) es tenido en cuenta para evitar uniones incestuosas. Sobre *cognatio* *vid. infra* n. 651.

§15. (6) Cives Romani sunt liberti, qui legitime manumissi sunt, id est vindicta⁶¹⁰ aut censu aut testamento, nullo iure impediende⁶¹¹. (7) Vindicta manumittuntur apud magistratum populi Romani, velut consulem praetoremve⁶¹² vel proconsulem. (8) Censu manumittebantur olim qui lustrali censu⁶¹³ Romae iussu dominorum inter cives Romanos censum profitebantur⁶¹⁴. (EpUlp. 1, 6-8).

§16. Non est omnino necesse pro tribunali⁶¹⁵ manumittere: itaque plerumque in transitu servi manumitti solent, cum aut lavandi aut gestandi aut ludorum gratia prodierit praetor aut proconsul legatusve Caesaris. (D. 40, 2, 7).

§17. Nam in cuius personam tria haec concurrunt, ut maior sit annorum triginta⁶¹⁶, et ex iure Quiritium⁶¹⁷ domini, et iusta ac legitima manumissione liberetur, id est vindicta aut censu aut testamento, is civis Romanus fit; sin vero aliquid eorum deerit, Latinus erit. (Gai. 1, 17).

⁶¹⁰ *vindicta*... El nombre proviene de la vara (*vindicta* o *festuca*) con la cual el *adsertor libertatis*, en época arcaica, toca al esclavo que se desea manumitir.

⁶¹¹ *nullo iure impediende*... Lit., “impidiéndolo ningún derecho”, es decir, no habiendo impedimento jurídico. (Ablativo absoluto).

⁶¹² El *praetor* tiene a su cargo la administración de la justicia. El *praetor urbanus* para los litigios entre ciudadanos romanos y el *praetor peregrinus* para los litigios en que una o ambas partes son extranjeras (*peregrini*). La actividad más importante del pretor es la *iurisdictio*, que “consiste en la declaración de lo que es Derecho, no en dictar sentencias. Por ello decide el magistrado la cuestión de si puede haber lugar y en qué forma a un proceso que se resuelva mediante sentencia”. Kaser, DRP, p. 355. *Vid.* n. 612.

⁶¹³ *lustrali censu*... censo lustral, es decir, quinquenal.

⁶¹⁴ *censum profitebantur*... Lit., “eran inscritos en el censo”, es decir, eran empadronados.

⁶¹⁵ *pro tribunali*... El pretor solía administrar la justicia en el Foro, vestido con la *toga praetexta* sentado en la *sella curulis*, provista de una plataforma con ruedas, que transportaban los lictores del magistrado y colocada ésta sobre un estrado (*tribunal*). A esto se llamaba actuar *pro tribunali*. En ocasiones, para solución de casos menos trascendentes el pretor actuaba *de plano*, esto es, sin presidir en el *tribunal*, como, por ejemplo, cuando al encontrarse en tránsito manumitía a un esclavo.

⁶¹⁶ *Vid. supra* n. 582.

⁶¹⁷ *Quirites*: nombre antiguo de los romanos, por lo que se denominó originalmente *ius Quiritium* (derecho quiritaro) al *ius civile*. En época clásica se empleaba el término en contraposición a *ius praetorium* o *ius gentium*.

§18. Eadem lex⁶¹⁸ eum dominum, qui minor viginti annorum est, prohibet, servum manumittere, praeterquam si causam apud consilium probaverit. (EpUlp. 1, 13).

§19. Lege Papia⁶¹⁹ cavetur omnibus ingenuis praeter senatores eorumque liberos libertinam uxorem⁶²⁰ habere licere. (D. 23, 2, 23).

§20. Libertinus si ius anulorum⁶²¹ impetraverit, quamvis iura ingenuitatis salvo iure patronis nactus sit, tamen ingenuus intellegitur: et hoc divus Hadrianus rescripsit⁶²². (D. 40, 10, 6).

§21. (5 pr.) Patrono consentiente debet libertus ab imperatore natalibus restitui⁶²³; ius enim patroni hoc impetrato amittitur. (1). Libertinus, qui natalibus restitutus est, perinde habetur, atque⁶²⁴ si ingenuus factus⁶²⁵ medio tempore maculam servitutis non sustinuisset. (D. 40, 11, 5 pr. y 1).

§22. (160) Maxima est capitis diminutio⁶²⁶, cum aliquis simul et civitatem et libertatem amittit... (161) Minor sive media est capitis diminutio, cum civitas amittitur, libertas retinetur; quod accidit ei cui aqua et igni interdictum⁶²⁷ fuerit. (162) Minima est capitis diminutio, cum et civitas et libertas retinetur,

⁶¹⁸ Se refiere a la *lex Aelia Sentia*, votada bajo Augusto el 4 d. de J.C.

⁶¹⁹ Se refiere a la *lex Papia Poppaea* del 19 a. de J. C. Ésta y la posterior, *lex Iulia de maritandis ordinibus* del 18 a. de J.C. fueron votadas bajo Augusto. En las fuentes aparecen en ocasiones bajo la denominación de: *lex* o *leges Iulia et Papia*.

⁶²⁰ *uxorem...* *Uxor*, mujer casada *in iusto matrimonio*, es decir, conforme al *ius*.

⁶²¹ El *ius anuli aurei* originalmente era un privilegio del rango ecuestre. El liberto que alcanzaba tal derecho, por concesión del emperador, se equiparaba a un ingenuo, aunque subsistían los derechos del *patronus*. *Vid.* n. 623.

⁶²² *rescripsit...* En lenguaje corriente *rescriptum* es la contestación a una carta. En sentido técnico jurídico, los *rescripta* son respuestas que el emperador da por escrito a consultas que sobre cuestiones jurídicas le plantean los magistrados, jueces, funcionarios del Imperio o los particulares. *Vid. supra* n. 599.

⁶²³ *natalibus restitui...* Lit., “ser restituido en su natalicio”. Jurídicamente significa la concesión de la ingenuidad por un acto de gracia del emperador, con el cual se borran todos los antecedentes serviles. *Vid.* n. 621.

⁶²⁴ *atque* = como. (Partícula comparativa por estar precedida de *perinde*).

⁶²⁵ *factus* = *factus <sit>*.

⁶²⁶ *capitis diminutio* = *capitis deminutio*. Esta segunda grafía es más frecuente. Así mismo, en el Digesto se puede encontrar *capitis minutio*.

⁶²⁷ Este interdicto consistía en privar del uso del agua y del fuego a una persona, no quedándole más remedio que abandonar la ciudad. (El verbo *interdico* se construye con ablativo.)

sed status hominis conmutatur; quod accidit in his, qui adoptantur... (Gai. 1, 160 - 162).

§23. In orbe Romano qui sunt ex constitutione imperatoris Antonini⁶²⁸ cives Romani effecti sunt. (D. 1, 5, 17).

§24. Constat, postquam deportatio in locum aquae et ignis interdictionis⁶²⁹ successit, non prius amittere quem civitatem, quam princeps deportatum in insulam statuerit: praesidem enim deportare non posse nulla dubitatio est. Sed praefectus urbi ius habet deportandi statimque post sententiam praefecti amisisse civitatem videtur. (D. 48, 19, 2, 1).

§25. (2) Haec est differentia inter deportatos et relegatos, quod in insulam relegari et ad tempus et in perpetuum quis potest. (3) Sive ad tempus sive in perpetuum quis fuerit relegatus, et civitatem Romanam retinet et testamenti factionem⁶³⁰ non amittit. (D. 48, 22, 7, 2 y 3).

§26. (8) Conubio⁶³¹ interveniente liberi semper patrem sequuntur: non interveniente conubio matris conditioni accedunt, excepto eo qui ex peregrino et cive Romana peregrinus nascitur, quoniam lex Minicia ex alterutro peregrino natum deterioris parentis condicionem sequi iubet. (9) Ex cive Romano et Latina Latinus nascitur et ex libero et ancilla servus, quoniam, cum his casibus conubia non sint, partus sequitur matrem. (10) In his, qui iure contracto matrimonio nascuntur, conceptionis tempus spectatur: in his autem, qui non legitime concipiuntur, editionis. Veluti si ancilla conceperit, deinde manumissa pariat, liberum parit: nam quoniam non legitime concepit, cum editionis tempore libera sit, partus quoque liber est. (EpUlp. 5, 8 - 10).

§27. (1) “Familiae” appellatio qualiter accipiat, videamus. Et quidem varie accepta est: nam et in res et in personas deducitur. In res, ut puta in lege duodecim tabularum his verbis “adgnatus proximus familiam”⁶³²

⁶²⁸ *Antonini <Caracallae>... i. e. de Antonino <Caracalla>.* Sobre *constitutio* vid. *supra* n. 599.

⁶²⁹ *interdictionis...* Vid. n. 627.

⁶³⁰ *testamenti factionem...* Lit., “confección de testamento”. *Testamenti factio*, capacidad jurídica para elaborar testamento.

⁶³¹ *Conubio...* El *conubium* es la capacidad legal para contraer matrimonio.

⁶³² *familiam...* *Familia* significa aquí, el patrimonio que recibe el agnado próximo por sucesión *ab intestato*.

habeto”. Ad personas autem refertur familiae significatio ita, cum de patrono et liberto loquitur lex: “ex ea familia”, inquit, “in eam familiam”: et hic de singularibus personis legem loqui constat. (2) Familiae appellatio refertur et ad corporis cuiusdam⁶³³ significationem, quod aut iure proprio ipsorum aut communi⁶³⁴ universae cognationis continetur. Iure proprio familiam dicimus plures personas, quae sunt sub unius potestate aut natura aut iure subiectae, ut puta patrem familias, matrem familias, filium familias, filiam familias quique deinceps vicem eorum sequuntur, ut puta nepotes et neptes et deinceps. Pater autem familias appellatur, qui in domo dominium habet, recteque hoc nomine appellatur, quamvis filium non habeat: non enim solam personam eius, sed et ius demonstramus: denique et pupillum patrem familias appellamus. Et cum pater familias moritur, quotquot capita ei subiecta fuerint, singulas familias incipiunt habere: singuli⁶³⁵ enim patrum familiarum nomen subeunt. Idemque eveniet et in eo qui emancipatus est: nam et hic sui iuris effectus propriam familiam habet. Communi iure familiam dicimus omnium adgnatorum: nam etsi patre familias mortuo singuli singulas familias habent, tamen omnes, qui sub unius potestate fuerunt, recte eiusdem familiae appellabuntur, qui ex eadem domo et gente prodiit sunt. (3) Servitutium⁶³⁶ quoque solemus appellare familias, ut in edicto praetoris ostendimus sub titulo de furtis, ubi praetor loquitur de familia publicanorum. Sed ibi non omnes servi, sed corpus quoddam servorum demonstratur huius rei causa paratum, hoc est vectigalis⁶³⁷ causa. Alia autem parte edicti omnes servi⁶³⁸ continentur: ut de hominibus coactis et vi bonorum raptorum, item redhibitoria⁶³⁹, si deterior res reddatur emptoris opera aut familiae eius et interdicto unde vi familiae appellatio omnes servos comprehendit sed et filii continentur. (4) Item appellatur familia plurium personarum, quae ab eiusdem ultimi genitoris⁶⁴⁰ sanguine proficiscuntur (sicuti dicimus familiam Iuliam), quasi a fonte quodam memoriae. (5) Mulier⁶⁴¹ autem familiae suae et caput et finis est. (D. 50, 16, 195, 1-5).

⁶³³ *corporis cuiusdam*... Lit., “de cualquier cuerpo”, o sea, de cualquier grupo de personas.

⁶³⁴ *communi*... i. e. <iure> communi.

⁶³⁵ *singuli*... todos.

⁶³⁶ *Servitutium*... Lit., “de los esclavos”, es decir, el conjunto de los esclavos.

⁶³⁷ *vectigalis*... *vectigal*, impuesto.

⁶³⁸ *omnes servi*... todos los esclavos <de un solo dueño>.

⁶³⁹ <actio> *de hominibus coactis*... <actio> *vi bonorum*... <actio> *redhibitoria*...

⁶⁴⁰ *ab eiusdem ultimi genitoris*... Lit., “del mismo más lejano progenitor”.

⁶⁴¹ *Mulier*... Mujer <sui iuris o mater familias>.

§28. (80) ...Sed hoc iure utimur ex senatus consulto⁶⁴², quod auctore divo Hadriano⁶⁴³ significat, ut quoquo modo ex Latino et cive Romana natus civis Romanus nascatur. (81) His⁶⁴⁴convenienter et illud senatus consultum divo Hadriano auctore significavit, ut ex Latino et peregrina, item contra ex peregrino et Latina qui nascitur, is matris condicionem sequatur. (Gai. 1, 80 y 81).

§29. “Matrem familias”⁶⁴⁵ accipere⁶⁴⁶ debemus eam, quae non inhoneste vixit: matrem enim familias a ceteris feminis mores discernunt atque separant. Proinde nihil intererit, nupta sit an vidua⁶⁴⁷, ingenua sit an libertina: nam neque nuptiae neque natales faciunt matrem familias sed boni mores. (D. 50, 16, 46, 1).

§30. Sunt autem adgnati⁶⁴⁸ per virilis sexus cognationem coniuncti, quasi a patre cognati⁶⁴⁹, veluti frater eodem patre natus, fratris filius neposve ex eo, item patruus et patrui filius neposve ex eo⁶⁵⁰. (Inst. 1, 15, 1).

§31. Cognati⁶⁵¹ sunt et quos adgnatos lex duodecim tabularum appellat, sed hi sunt per patrem cognati ex eadem familia: qui autem per feminas coniunguntur, cognati tantum nominantur. (D. 38, 10, 10, 2).

⁶⁴² *senatus consulto...* Vid. *supra* n. 607.

⁶⁴³ *auctore divo Hadriano...* por la autoridad del divino Adriano. (Ablativo absoluto). Los emperadores iniciaron la costumbre de pronunciar un discurso ante el Senado (*oratio principis*) con objeto de provocar un senadoconsulto, al igual que hacían los altos magistrados. A partir de la época de Adriano caen en desuso las consultas de los magistrados al Senado y la *oratio principis* se convierte en la forma de emitir los senadoconsultos, la cual no se sometía a discusión y su aprobación era una simple formalidad por *adclamatio*.

⁶⁴⁴ *His...* Se refiere a los hijos de los latinos y peregrinos que se mencionan a continuación.

⁶⁴⁵ *Matrem familias...* Vid. *supra* n. 586.

⁶⁴⁶ *accipere...* entender..

⁶⁴⁷ *vidua...* Se refiere a la viuda y a la soltera.

⁶⁴⁸ *adgnati...* “agnados”, es decir, parientes civiles. La agnación es el parentesco que se transmite por vía de varones. La familia agnática comprende a quienes están bajo la *patria potestas* o la *manus* del *pater familias*. Así, a través de las diversas ramas de una misma familia se transmite el *nomen gentilicium*, que equivale al apellido paterno en la actualidad.

⁶⁴⁹ *a patre cognati...* Lit., “cognados por parte del padre”, o sea, el *pater familias*.

⁶⁵⁰ *ex eo...* Lit., “por parte de aquél”, es decir, por parte del tío paterno, hermano del *pater familias*.

⁶⁵¹ *Cognati...* cognados. Cognación es el parentesco fundado en los vínculos de sangre, y en el cual se encuentran los descendientes de un tronco común sin distinción de sexo.

§32. Inter adgnatus igitur et cognatus hoc interest quod inter genus et speciem: nam qui est adgnatus, et cognatus est, non utique autem qui cognatus est et adgnatus est: alterum enim civile, alterum naturale nomen est. (D. 38, 10, 10, 4).

§33. (3) Sed quoniam quaedam iura inter adfines quoque versantur, non alienum est hoc loco de adfinibus quoque breviter disserere. Adfines sunt viri et uxoris cognati, dicti ab eo, quod duae cognationes, quae diversae inter se sunt, per nuptias copulantur et altera ad alterius cognationis finem accedit: namque coniungendae adfinitatis causa fit ex nuptiis. (4) Nomina vero eorum haec sunt: socer socrus, gener nurus, noverca vitricus, privignus privigna. (5) Gradus autem adfinitati nulli sunt. (D. 38, 10, 4, 3 - 5).

§34. Septimo mense nasci perfectum partum iam receptum est propter auctoritatem doctissimi viri Hipocratis: et ideo credendum est eum, qui ex iustis nuptiis septimo mense natus est, iustum filium esse. (D. 1, 5, 12).

§35. Quod adoptionis nomen est quidem generale, in duas autem⁶⁵² species dividitur, quarum altera adoptio similiter dicitur, altera adrogatio. Adoptantur filii familias, adrogantur qui sui iuris sunt. (D. 1, 7, 1, 1).

§36. Et qui uxores non habent, filios adoptare possunt. (D. 1, 7, 30).

§37. Feminae vero nullo modo adoptare possunt, quia ne quidem⁶⁵³ naturales liberos in potestate habent. (Gai. 1, 104).

§38. Castrense peculium⁶⁵⁴ est, quod a parentibus vel cognatis in militia agenti donatum est vel quod ipse filius familias in militia adquisiit⁶⁵⁵,

⁶⁵² *autem...* Partícula que indica una débil oposición a *quidem*.

⁶⁵³ *ne quidem...* ni siquiera.

⁶⁵⁴ *peculium...* Diminutivo de *pecus*. Cantidad de bienes cuya administración encomienda un *pater familias* a su hijo (*a patre profectum*) o un amo a su esclavo (*a domino profectum*). Originalmente consistía en un pequeño rebaño, de donde el diminutivo *peculium*. Posteriormente, solía encomendarse en administración cualquier cosa, como una tienda, un fundo, un barco, etcétera. El peculio castrense, son los bienes que el *filius familias* soldado adquiere por su ingreso y estancia en el ejército: donaciones, sueldo, herencias de compañeros de armas, etc. Puede disponer del peculio castrense sin restricción alguna, incluso por testamento.

⁶⁵⁵ *adquisiit...* = *adquisivit*.

quod, nisi militaret, adquisiturus non fuisset. Nam quod erat et sine militia adquisiturus, id⁶⁵⁶ peculium eius castrense non est. (D. 49, 17, 11).

§39. In peculio autem res esse possunt omnes et mobiles et soli: vicarios⁶⁵⁷ quoque in peculium potest habere et vicariorum peculium: hoc amplius et nomina debitorum. (D. 15, 1, 7, 4).

§40. Institor appellatus est ex eo, quod negotio gerendo instet: nec multum facit, tabernae sit praepositus an cuilibet alii negotiationi. (D. 14, 3, 3).

§41. Ex maleficio⁶⁵⁸ filiorum familias servorumque, veluti si furtum fecerint aut iniuriam commiserint, noxales acciones⁶⁵⁹ proditae sunt, uti liceret patri dominove aut litis aestimationem sufferre aut noxae dedere. Erat enim iniquum nequitiam eorum ultra ipsorum corpora⁶⁶⁰ parentibus dominisque damnosam esse. (Gai. 4, 75).

§42. Omnes autem noxales acciones caput sequuntur⁶⁶¹. Nam si filius tuus servusve noxam commiserit, quamdiu in tua potestate est, tecum est actio⁶⁶²; si in alterius potestatem pervenerit, cum illo incipit actio esse; si sui iuris coeperit esse, directa actio cum ipso est, et noxae deditio⁶⁶³ extinguitur. Ex diverso quoque directa actio noxalis esse incipit; nam si pater familias noxam commiserit et is se in adrogationem tibi dederit aut servus tuus esse

⁶⁵⁶ *id...* aquí funge como adjetivo demostrativo.

⁶⁵⁷ *Vicarius*: esclavo que está bajo las órdenes de otro esclavo por disposición del amo.

⁶⁵⁸ *maleficium...* sinónimo de *delictum*.

⁶⁵⁹ *noxales acciones...* acciones noxales. La víctima de un delito cometido por un *alieni iuris*, hijo, esclavo, etcétera, ejerce la *actio noxalis* contra el *sui iuris* que tiene bajo su poder al delincuente (*nox*), en tanto que éste carece de patrimonio para indemnizar. Todas las acciones penales tienen carácter noxal. *Vid.* nn. 661 y 663.

⁶⁶⁰ *ultra ipsorum corpora...* Lit., “más allá de sus cuerpos”, entiéndase, más de lo que valen los esclavos.

⁶⁶¹ *caput sequuntur...* La regla *nox* *caput sequitur* se refiere a que la *actio noxalis* se ejercitará contra el *sui iuris* que tenga en ese momento bajo su *potestas* al *alieni iuris* delincuente; si éste se convierte en *sui iuris*, contra él se enderezará la acción. *Vid.* nn. 659 y 663.

⁶⁶² *tecum est actio...* la acción se dirige contra ti...

⁶⁶³ *noxae deditio...* El amo o *pater familias* demandado con la acción noxal tiene la obligación facultativa de entregar a la víctima, al hijo o esclavo delincuente (*nox*), o bien, indemnizar por el daño cometido. El esclavo es entregado en propiedad, el hijo *in mancipio*. *Vid.* nn. 654 y 661. Sobre *mancipium* *vid.* n. 590.

coeperit, quod quibusdam casibus accidere primo comentario⁶⁶⁴ tradidimus incipit tecum noxalis actio esse quae ante directa fuit. (Gai. 4, 77).

§43. Hi vero qui in potestate parentis sunt mortuo eo sui iuris fiunt. Sed hoc distinctionem recipit; nam mortuo patre sane omni modo filii filiaeve sui iuris efficiuntur; mortuo vero avo non omni modo nepotes neptesve sui iuris fiunt, sed ita, si post mortem avi in patris sui potestatem recasuri non sunt. Itaque si moriente avo pater eorum et vivat et in potestate patris fuerit, tunc post obitum avi in patris sui potestate fiunt; si vero is, quo tempore avus moritur, aut iam mortuus est aut exiit de potestate patris, tunc hi, quia in potestatem eius cadere non possunt, sui iuris fiunt. (Gai. 1, 127).

§44. Sponsalia sunt mentio et repromissio nuptiarum futurarum. (D. 23, 1, 1).

§45. Non enim coitus matrimonium facit, sed maritalis affectio. (D. 24, 1, 32, 13).

§46. Nuptias non concubitus, sed consensus facit. (D. 50, 17, 30).

§47. Vir absens uxorem ducere⁶⁶⁵ potest: femina absens nubere non potest. (PS. 2, 19, 8).

§48. Nepote uxorem ducente et filius consentire debet: neptis vero si nubat, voluntas et auctoritas avi sufficiet. (D. 23, 2, 16, 1).

§49. Fratris filiam uxorem ducere licet: idque primum in usum venit, cum divus Claudius Agrippinam, fratris sui filiam uxorem duxisset: sororis vero filiam uxorem ducere non licet. Et haec ita principalibus constitutionibus significantur. (Gai. 1, 62).

§50. Item amitam et materteram uxorem ducere non licet. Item eam quae mihi quondam socrus aut nurus aut privigna aut noverca fuit. Ideo autem diximus “quondam”, quia, si adhuc constant eae nuptiae, per quas talis adfinitas quaesita est, alia ratione mihi nupta esse non potest, quia neque

⁶⁶⁴ *primo comentario...* Gayo divide sus *Institutiones* en cuatro comentarios.

⁶⁶⁵ *uxorem ducere...* Lit., “conducir <a su casa> como esposa”, es decir, tomar por esposa. *Vid. infra* n. 767.

eadem duobus nupta esse potest neque idem duas uxores habere. (Gai. 1, 63).

§51. Si quis officium in aliqua provincia administrat, inde oriundam vel ibi domicilium habentem uxorem ducere non potest, quamvis sponsare non prohibeatur, ita scilicet, ut, si post officium depositum noluerit mulier nuptias contrahere, libeat ei hoc facere arris tantummodo redditus quas acceperat. (1) Veterem sponsam⁶⁶⁶ in provincia, qua quis⁶⁶⁷ administrat, uxorem ducere potest et dos data non fit caduca. (2) Qui in provincia aliquid administrat, in ea provincia filias suas in matrimonium collocare et dotem constituere non prohibetur. (D. 23, 2, 38 pr - 2).

§52. (1) Lege Iulia⁶⁶⁸ prohibentur uxores ducere senatores quidem liberique eorum libertinas et quae ipsae quarumve pater materve artem ludicram fecerit, item corpore quaestum facientem⁶⁶⁹. (2) Ceteri autem ingenui prohibentur ducere lenam et a lenone lenave manumissam et in adulterio deprehensam et iudicio publico damnatam et quae artem ludicram fecerit: adicit Mauricianus et a senatu damnatam. (EpUlp. 13, 1 y 2).

§53. Palam quaestum facere dicemus non tantum eam, quae in lupanario se prostituit, verum etiam si qua⁶⁷⁰ (ut adsolet) in taberna cauponia vel qua alia pudori suo non parcit. (1) Palam autem sic accipimus passim, hoc est sine dilectu: non si qua⁶⁷¹ adulteris vel stupratoribus se committit, sed quae vicem prostitutae sustinet. (2) Item quod cum uno et altero pecunia accepta commiscuit, non videtur palam corpore quaestum facere. (3) Octavenus tamen rectissime ait etiam eam, quae sine quaestu palam se prostituerit, debuisse his connumerari. (4) Non solum autem eam quae facit, verum ea quoque quae fecit, etsi facere desiit, lege notatur: neque enim aboletur turpitudine, quae postea intermissa est. (5) Non est ignoscendum ei, quae obtentu paupertatis turpissimam vitam egit. (6) Lenocinium facere non

⁶⁶⁶ *Veterem sponsam...* A la prometida anteriormente...

⁶⁶⁷ *quis...* alguien. Sujeto de *administrat* y *potest*.

⁶⁶⁸ Se refiere a la *lex Iulia de maritandis ordinibus* del 18 a. de J.C. *Vid. supra* n. 619.

⁶⁶⁹ *quaestum facientem...* La expresión *quaestum facere* significa obtener un provecho o ganancia.

⁶⁷⁰ *qua...* Usado aquí como pronombre indefinido. Ordénese así: *in qua taberna cauponia*.

⁶⁷¹ *qua* = *aliqua*.

minus est⁶⁷² quam corpore quaestum exercere⁶⁷³. (7) Lenas autem eas dicimus, quae mulieres quaestuiarias prostituunt. (8) Lenam accipiemus et eam, quae alterius nomine hoc vitae genus exercet. (9) Si qua⁶⁷⁴ cauponam exercens⁶⁷⁵ in ea corpora quaestuiaria habeat⁶⁷⁶ (ut multae adsolent sub praetextu instrumenti cauponii prostitutas mulieres habere), dicendum⁶⁷⁷ hanc quoque lenae appellatione contineri. (D. 23, 2, 43 pr. - 9).

§54. (108) Nunc de his personis videamus, quae in manu⁶⁷⁸ nostra sunt. Quod et ipsum ius proprium civium Romanorum est. (109) Sed in potestate quidem et masculi et feminae esse solent; in manum autem feminae tantum conveniunt. (110) Olim itaque tribus modis in manum conveniebant: usu, farreo, coemptione. (Gai. 1, 108 - 110).

§55. (111) Uso in manum conveniebat quae anno continuo nupta perseverabat; quia enim velut annua possessione usu capiebatur, in familiam viri transibat filiaeque locum optinebat. Itaque lege duodecim tabularum cautum est, ut si qua nollet eo modo in manum mariti convenire ea quotannis trinotio abesset atque eo modo cuiusque anni usum interromperet. Sed hoc totum ius partim legibus sublatum est, partim ipsa desuetudine obliteratum est. (112) Farreo in manum conveniunt per quoddam genus sacrificii, quod Iovi farreo fit; in quo farreus panis adhibetur unde etiam confarreatio dicitur; complura praeterea huius iuris ordinandi gratia cum certis et sollemnibus verbis praesentibus decem testibus aguntur et fiunt. Quod ius etiam nostris temporibus in usu est; ... (113) Coemptione vero in manum conveniunt per mancipationem⁶⁷⁹, id est per quamdam imaginariam venditionem: nam adhibitis non minus quam V testibus civibus Romanis

⁶⁷² *non minus est...* no es menos <grave>...

⁶⁷³ *corpore quaestum exercere...* hacer comercio con el cuerpo...

⁶⁷⁴ *qua = aliqua.*

⁶⁷⁵ *cauponam exercens...* *exercere cauponam*: ser tabernero, hostelero, etcétera.

⁶⁷⁶ *si... habeat...* Ordénese así: *Si qua quaestuiaria exercens cauponam habeat corpora in ea.*

⁶⁷⁷ *dicendum...* <est>.

⁶⁷⁸ *in manu...* *Vid. supra* n. 590.

⁶⁷⁹ *Mancipatio*: acto solemne en el que intervienen: el *mancipio dans* (enajenante), el *mancipio accipiens* (adquirente), *quinque testes* (cinco testigos) y un *libripens* (portabalanza). Se utiliza para transmitir la propiedad de las *res Mancipi*, que son cosas ligadas a la economía agropecuaria del ciudadano romano: fundos y construcciones *in solo Italico*, animales de tiro y carga, etcétera; así como para adquirir potestad sobre las personas: *dominica potestas*, *patria potestas*, *manus* y *mancipium*. *Vid. supra* n. 590. Sólo los romanos pueden realizarla. *Vid.* Gai. 1, 119 y 120 en §83.

puberibus⁶⁸⁰, item libripende, emit vir mulierem, cuius in manum convenit. (Gai. 1, 111 - 113).

§56. Ibi dos esse debet, ubi onera matrimonii sunt. (D. 23, 3, 56, 1).

§57. Profecticia dos est, quae a patre vel parente profecta est de bonis vel facto eius. (1)

Sive igitur parens dedit dotem sive procuratur eius sive iussit alium dare sive, cum quis dedisset negotium eius gerens, parens ratum habuerit⁶⁸¹, profecticia dos est. (D. 23, 3, 5 pr. y 1).

§58. Retentiones ex dote fiunt aut propter liberos aut propter mores aut propter impensas aut propter res donatas aut propter res amotas⁶⁸². (EpUlp. 6, 9).

§59. Propter liberos retentio fit, si culpa mulieris aut patris cuius in potestate est divortium factum sit: tunc enim singulorum liberorum nomine sextae retinentur ex dote, non plures tamen quam tres⁶⁸³. Sextae in retentione sunt, non in petitione. (EpUlp. 6, 10).

§60. Morum nomine graviorum quidem sexta retinetur, leviorum⁶⁸⁴ autem octava. Graviores mores sunt adulteria tantum, leviores omnes reliqui. (EpUlp. 6, 12).

§61. (14) Impensarum species sunt tres: aut enim necessariae dicuntur aut utiles aut voluptuosae. (15) Necessariae sunt impensae, quibus non factis dos

⁶⁸⁰ *Pubertas*: edad en que se manifiesta la capacidad sexual. Para la mujer se fijó la edad de 12 años. Para los varones los sabinianos la fijan, según la antigua costumbre, entre los 14 y 17 años, edad en que se examinaba el cuerpo del adolescente, los proculeyanos la fijan a los 14, mientras que para las mujeres, siempre a los 12.

⁶⁸¹ *ratum habuerit*... técnicamente la expresión *ratum habere* se traduce como “tener por ratificado”.

⁶⁸² *res amotas*... entre cónyuges no se tipifica el delito de robo, por lo que se habla de *res amotae*, y no de *res furtivae*. El marido puede hacer *retentio* sobre los bienes dotales por el importe de las cosas substraídas por su mujer, a efecto de que le sean devueltas.

⁶⁸³ *non plures tam quam tres <sextae>*... no más de tres <sextos>, es decir, no más de la mitad de la dote.

⁶⁸⁴ *morum... graviorum... leviorum*... Se refiere a las inmoralidades de la mujer. (Los adjetivos *gravior* y *levior* son comparativos absolutos).

deterior⁶⁸⁵ futura est, velut si quis ruinas aedes refecerit. (16) Utiles sunt, quibus non factis quidem deterior dos non fuerit, factis autem fructuosior effecta est, veluti si vineta et oliveta fecerit⁶⁸⁶. (17) Voluptuosae sunt, quibus neque omissis deterior dos fieret neque factis fructuosior effecta est: quod evenit in viridiariis et picturis similibusque rebus. (EpUlp. 6, 14 - 17).

§62. Divortium⁶⁸⁷ autem vel a diversitate mentium dictum est vel quia in diversas partes eunt, qui distrahunt matrimonium. (D. 24, 2, 2 pr.).

§63. In repudiis⁶⁸⁸ autem, id est renuntiatione comprobata sunt haec verba: “tuas res tibi habeto”, item haec: “tuas res tibi agito”. (D. 24, 2, 2, 1).

§64. Libro memorialium Massurius scribit “pellicem”⁶⁸⁹ apud antiquos eam habitam, quae, cum uxor non esset, cum aliquo tamen vivebat: quam nunc vero nomine amicam, paulo honestiore concubinam appellari. (D. 50,16,144).

§65. Lege duodecim tabularum permissum est parentibus liberis suis sive femini sive masculini sexus, si modo in potestate sint, tutores testamento dare. (D. 26, 2, 1 pr.).

§66. Lex duodecim tabularum furiosum itemque prodigum, cui bonis interdictum est, in curatione iubet esse adgnatorum⁶⁹⁰. (EpUlp. 12, 2).

⁶⁸⁵ *deterior...* Adjetivo en grado positivo que parece comparativo.

⁶⁸⁶ *veluti si <quis>...fecerit.*

⁶⁸⁷ *Divortium...* El divorcio es la decisión, de ambos cónyuges, de dar por terminado el matrimonio.

⁶⁸⁸ *repudiis...* El *repudium* es la decisión unilateral, de cualquiera de los dos cónyuges, para dar por terminado el matrimonio.

⁶⁸⁹ *Pellex*: sinónimo de concubina, es decir, mujer que no está casada en *iustum matrimonium*. Vid n. 620.

⁶⁹⁰ *Vid. supra* n. 648.

II. COSAS

§67. Superiore comentario⁶⁹¹ de iure personarum exposuimus; modo videamus de rebus: quae vel in nostro patrimonio sunt vel extra nostrum patrimonium habentur. (Gai. 2, 1).

§68. Fluminum quaedam publica sunt, quaedam non. Publicum flumen esse Cassius definit, quod perenne sit: haec sententia Cassii, quam et Celsus probat, videtur esse probabilis. (D. 43, 12, 1, 3).

§69. Riparum usus publicus est iure gentium sicut ipsius fluminis. Itaque navem ad eas appellere, funes ex arboribus ibi natis religare, retia siccare et ex mare reducere, onus aliquid in his reponere cuilibet liberum est, sicuti per ipsum flumen navigare. Sed proprietates illorum est, quorum praediis haerent: qua de causa arbores quoque in his natae eorundem sunt. (D. 1, 8, 5 pr.).

§70. (2) Summa itaque rerum divisio in duos articulos diducitur: nam aliae sunt divini iuris, aliae⁶⁹² humani. (3) Divini iuris sunt veluti res sacrae et religiosae. (4) Sacrae sunt, quae diis superis consecratae sunt; religiosae quae diis Manibus relictas sunt. (8) Sanctae quoque res, velut muri et portae, quodam modo divini iuris sunt. (Gai. 2, 2-4 y 8).

§71. (10) Hae autem res, quae humani iuris sunt, aut publicae sunt aut privatae. (11) Quae publicae sunt, nullius videntur in bonis esse; ipsius enim universitatis⁶⁹³ esse creduntur. Privatae sunt, quae singulorum hominum sunt. (Gai. 2, 10 y 11).

§72. (12) Quaedam praeterea res corporales sunt, quaedam⁶⁹⁴ incorporales. (13) Corporales hae sunt, quae tangi possunt, velut fundus, homo⁶⁹⁵, vestis,

⁶⁹¹ *Superiore comentario...* Se refiere al *Comentarius Primus*. *Vid. supra* n. 664.

⁶⁹² *Vid. supra* n. 566.

⁶⁹³ *universitatis...* de la colectividad o comunidad.

⁶⁹⁴ *Quaedam... quaedam...* Unas... otras...

⁶⁹⁵ *homo...* esclavo. Muy frecuentemente los juristas emplean esta palabra como sinónimo de esclavo, en lugar de *servus*. Nótese que aquí Gayo clasifica al esclavo dentro de las cosas corporales. Éste es considerado como *persona* y *res* al mismo tiempo. Por una parte, cuando Gayo hace la división de las personas. (*vid.* Gai. 1, 9, en §1) lo incluye dentro de éstas, igualmente cuando lo clasifica dentro de las personas *alieni iuris in potestate* (*vid.* Gai. 1, 52, en

aurum, argentum et denique aliae res innumerabiles. (14) Incorporales sunt, quae tangi non possunt, qualia sunt ea, quae in iure consistunt, sicut hereditas, usufructus... (Gai. 2, 12 - 14).

§73. Omnes res aut Mancipii⁶⁹⁶ sunt aut nec Mancipii. Mancipii res sunt praedia in Italico solo, tam rustica, qualis est fundus, quam⁶⁹⁷ urbana, qualis domus item iura praediorum rusticorum, velut via iter actus aquaeductus: item servi⁶⁹⁸ et quadrupedes, quae dorso collove domantur, velut boves, muli, equi, asini. Ceterae res nec Mancipii sunt. Elefanti et cameli, quamvis collo dorsove domentur, nec Mancipii sunt, quoniam bestiarum numero sunt. (EpUlp. 19, 1).

§74. “Fundi” appellatione omne aedificium et omnis ager continetur. Sed in usu urbana aedificia “aedes”, rustica “villae” dicuntur. Locus vero sine aedificio in urbe “area”, rure autem “ager” appellatur. Idemque ager cum aedificio “fundus” dicitur. (D. 50, 16, 211).

§75. Possessio appellata est, ut et Labeo ait, a sedibus quasi positio⁶⁹⁹, quia naturaliter tenetur ab eo qui ei insistit⁷⁰⁰, quam Graeci κατοχήν⁷⁰¹ dicunt. (D. 41, 2, 1 pr.).

§76. Adquiritur⁷⁰² autem nobis non solum per nosmet ipsos, sed etiam per eos, quos in potestate manu Mancipiove habemus; item per eos servos in quibus usumfructum habemus; item per homines liberos et servos alienos,

§10). Por otra parte, aquí lo clasifica dentro de las cosas, en tanto que es susceptible de formar parte del patrimonio de una persona, de ser valuado en dinero, vendido, rentado, donado, etcétera; sin embargo, pensar que el Derecho romano equiparó al esclavo con un animal o con una simple cosa sería un craso error.

⁶⁹⁶ *mancipii... nec Mancipii...* <cosas> Mancipables... <cosas> no Mancipables. Las *res Mancipii* deben transmitirse mediante la *Mancipatio* (vid. n. 679) o la *in iure cessio* (vid. §80). Para la transmisión de las *res nec Mancipii* basta la simple *traditio*.

⁶⁹⁷ *tam... quam...* tanto... como...

⁶⁹⁸ *Vid.* n. 695.

⁶⁹⁹ *Possessio appellata est... a sedibus quasi positio...* Lit., “La posesión es llamada a partir de *sedes*, como si <se dijera> posición”, es decir, la palabra posesión viene de *sedes*.

⁷⁰⁰ *ei insistit...* el que permanece, persiste o se instala en esa <posesión>. Nótese que *ei* está en dativo.

⁷⁰¹ Κατοχήν... retención...

⁷⁰² *Adquiritur...* se refiere a la adquisición de la posesión.

quos bona fide possidemus: de quibus singulis diligenter dispiciamus. (Gai. 2, 86).

§77. Pupillus si tutore auctore⁷⁰³ coeperit possidere, usucapit: si non tutore auctore possideat et animum possidendi habeat, dicemus posse eum usucapere. (D. 41, 3, 4, 2).

§78. Sequitur, ut admoneamus apud peregrinos quidem unum esse dominium; nam aut dominus quisque est, aut dominus non intellegitur. Quo iure etiam populus Romanus olim utebatur: aut enim ex iure Quiritium⁷⁰⁴ unusquisque dominus erat, aut non intellegebatur dominus; sed postea divisionem accepit dominium, ut alius possit esse ex iure Quiritium dominus, alius in bonis habere⁷⁰⁵. (Gai. 2, 40).

§79. Singularum rerum dominium nobis acquiritur mancipatione,⁷⁰⁶ traditione,⁷⁰⁷ usucapione,⁷⁰⁸ in iure cessione, adiudicatione,⁷⁰⁹ lege. (EpUlp. 19,2).

⁷⁰³ *tutore auctore...* con la autoridad del tutor. La *autoritas tutoris* es el consentimiento del tutor en los actos que realiza el pupilo; es un acto libre de forma y debe expresarlo el tutor en el momento de realizarse el acto. El sustantivo *auctor* proviene del verbo *augeo*, que significa aumentar. Jurídicamente se entiende que el tutor, como *auctor*, aumenta o complementa la capacidad del pupilo.

⁷⁰⁴ *Vid. supra* n. 617.

⁷⁰⁵ *in bonis habere...* cuando una *res Mancipi* se ha transmitido sin seguir las formalidades de la *mancipatio* o la *in iure cessio*, el adquirente no recibe propiedad quiritaria o civil; lo mismo ocurre si se trata de un peregrino que nunca puede ser propietario por Derecho quiritario. Sin embargo, el pretor protege esta situación de hecho y reconoce que lo adquirido “está entre los bienes” del que recibió. Los jurisconsultos también emplean la expresión *in bonis esse*, a lo que se denomina propiedad bonitaria en oposición a la propiedad quiritaria. Sobre *res Mancipi* *vid.* nn. 679 y 696.

⁷⁰⁶ *mancipatione...* *Vid. supra* n. 679.

⁷⁰⁷ *traditione...* *Traditio* es la entrega de una cosa sin ninguna formalidad especial. *Tradens* es quien entrega y *accipiens* es el que recibe. *Vid.* §93.

⁷⁰⁸ *usucapione...* la *usucapio* es la adquisición de la propiedad quiritaria de una cosa que se tiene en posesión, por medio del paso del tiempo, un año para muebles y dos para inmuebles. La posesión debía ser de buena fe, sin vicios e ininterrumpida y sólo los ciudadanos podían usucapir. (*Vid. infra* D. 41, 3, 3 y EpUlp. 19, 8. en §§94 y 95 respectivamente). La buena fe debe ser inicial, por lo que no afecta, si después de iniciada la posesión sobreviene la mala fe. A esto se refiere la regla: *mala fides superveniens non nocet*.

⁷⁰⁹ *adiudicatione...* *Adiudicatio* es la atribución de propiedad que hace el pretor, o el juez por instrucciones de éste.

§80. In iure cessio⁷¹⁰ autem hoc modo fit: apud magistratum populi Romani velut praetorem urbanum⁷¹¹ aut praesides provinciae is, cui res in iure ceditur, rem tenens ita dicit: HVNC HOMINEM⁷¹² EX IVRE QVIRITIVM MEVM ESSE AIO; deinde postquam hic vindicaverit⁷¹³, praetor interrogat eum, qui cedit, an contra vindicet; quo negante aut tacente tunc ei, qui vindicaverit, eam rem adicit; idque legis actio vocatur. Hoc fieri potest etiam in provinciis apud praesides earum⁷¹⁴. (Gai.2, 24).

§81. In iure cessio quoque communis alienatio est et Mancipii rerum et nec Mancipii: quae fit per tres personas, in iure cedentis, vindicantis, addicentis. (EpUlp. 19, 9).

§82. Mancipatio propria species alienationis est rerum Mancipii, eaque fit certis verbis libripende et quinque testibus praesentibus. (EpUlp. 19, 3).

§83. (119) Est autem Mancipatio⁷¹⁵, ut supra quoque diximus Imaginaria⁷¹⁶ quaedam venditio: quod et ipsum ius proprium civium Romanorum est; eaque res ita agitur: adhibitis non minus quam quinque testibus civibus Romanis puberibus⁷¹⁷ et praeterea alio eiusdem condicionis, qui libram aeneam teneat, qui appellatur libripens, is, qui Mancipio accipit, rem tenens ita dicit: HVNC EGO HOMINEM⁷¹⁸ EX IVRE QVIRITIVM⁷¹⁹ MEVM ESSE AIO ISQVE MIHI EMPTVS ESTO⁷²⁰ HOC AERE AENEAQVE LIBRA; deinde aere percutit libram idque aes dat ei, a quo Mancipio accipit, quasi pretii loco⁷²¹. (120) Eo modo et serviles et liberae personae Mancipantur; animalia quoque, quae Mancipi sunt, quo in numero habentur

⁷¹⁰ *In iure cessio...* cesión de derechos...

⁷¹¹ *praetorem urbanum...* Vid. *supra* nn. 612 y 615.

⁷¹² Vid. *supra* n. 695.

⁷¹³ *vindicaverit...* el verbo *vindico* significa: reclamar, atribuirse o apropiarse.

⁷¹⁴ La *in iure cessio* es un juicio ficticio que se desarrolla como si se tratara de un litigio, de *rei vindicatio* sirve para adquirir *res Mancipi* y *res nec Mancipi*. Se celebra ante el magistrado (*in iure*). Sobre fase *in iure vid. infra* n. 764.

⁷¹⁵ Vid. *supra* n. 679.

⁷¹⁶ Gai. 1, 113. en §55.

⁷¹⁷ Vid. *supra* n. 680.

⁷¹⁸ Vid. *supra* n. 695.

⁷¹⁹ Vid. *supra* n. 617.

⁷²⁰ *itaque mihi emptus esto...* y éste quedará comprado por mí.

⁷²¹ *quasi pretii loco...* como si <lo recibiera> en lugar del precio...

boves, equi, muli, asini; item praedia tam urbana quam rustica, quae et ipsa Mancipi sunt, qualia sunt Italica⁷²², eodem modo solent Mancipari. (Gai. 1, 119 y 120).

§84. Itaque si feram bestiam aut volucrem aut piscem ceperimus, simul atque captum fuerit hoc animal, statim nostrum fit, et eo usque nostrum esse intellegitur, donec nostra custodia coerceatur; cum vero custodiam nostram evaserit et in naturalem se libertatem receperit, rursus occupantis fit, quia nostrum esse desinit: naturalem autem libertatem recipere videtur, cum aut oculos nostros evaserit, aut licet⁷²³ in conspectu sit nostro, difficilis tamen eius persecutio sit. (Gai. 2, 67).

§85. In iis autem animalibus, quae ex consuetudine abire et redire solent, veluti columbis et apibus, item cervis, qui in silvas ire et redire solent, talem habemus regulam traditam, ut si revertendi animum habere desierint, etiam nostra esse desinant et fiant occupantium: revertendi autem animum videntur desinere habere, cum revertendi consuetudinem deseruerint. (Gai. 2, 68).

§86. Fructus pendentes pars fundi videntur. (D. 6, 1, 44).

§87. In pecudum fructu etiam fetus est sicut lac et pilus et lana: itaque agni et haedi et vituli statim pleno iure sunt bonae fidei possessoris et fructuarii. (1) Partus vero ancillae in fructu non est⁷²⁴ itaque ad dominum proprietatis⁷²⁵ pertinet: absurdum enim videbatur hominem in fructu esse, cum omnes fructus rerum natura hominum gratia comparaverit. (D. 22, 1, 28 pr. y 1).

⁷²² *praedia... Italica...* predios que se encuentran en suelo itálico y por consiguiente son susceptibles de ser adquiridos por *Mancipatio*, no así, los predios *in solo provinciali*. Sobre *Mancipatio* vid. n. 679.

⁷²³ *licet...* aunque. (Conjunción).

⁷²⁴ *in fructu non est...* no está en calidad de fruto. El hijo de una esclava no se entiende que sea fruto. Jurídicamente hablando, no puede considerarse que el hijo de una esclava sea un fruto, en atención a que la jurisprudencia romana siempre consideró al esclavo como persona. Vid. *supra* n. 695.

⁷²⁵ Se denomina *dominus proprietatis* a quien concede el uso y disfrute de una cosa propia y *usufructuarius* o *fructuarius* al titular del derecho. Vid. D. 7, 1, 1. en §102.

§88. Ancillarum etiam partus et partuum partus⁷²⁶ quamquam fructus esse non existimantur, quia non temere⁷²⁷ ancillae eius rei causa comparantur ut pariant⁷²⁸, augent tamen hereditatem. (D. 5, 3, 27 pr.).

§89. Si meam lanam infeceris, purpuram nihilo minus meam esse Labeo ait, quia nihil interest⁷²⁹ inter purpuram et eam lanam, quae in lutum aut caenum cecidisset atque ita pristinum colorem perdidisset. (D. 41, 1, 26, 2).

§90. Eadem ratione probatum est, quod in chartulis sive membranarum⁷³⁰ meis aliquis scripserit, licet aureis litteris, meum esse, quia litterae chartulis sive membranarum cedunt: itaque si ego eos libros⁷³¹ easve membranas petam nec impensam scripturae solvam, per exceptionem doli mali summoveri⁷³² potero. (Gai. 2, 77).

§91. Idem <Pomponius> scribit, si equam meam equus tuus praegnantem fecerit, non esse tuum sed meum, quod natum est⁷³³. (D. 6, 1, 5, 2).

§92. Praeterea id, quod in solo nostro ab aliquo aedificatum est, quamvis ille suo nomine aedificaverit, iure naturali nostrum fit, quia superficies solo cedit⁷³⁴. (Gai. 2, 73).

⁷²⁶ *partuum partus*... Lit., “los partos de los partos”, o sea, los hijos de los hijos de las esclavas, es decir, sus nietos.

⁷²⁷ *temere*... indecorosamente. (Adverbio).

⁷²⁸ *eius... pariant*... Lit., “no son compradas por causa de ese asunto, para que paran”, es decir, no son compradas para parir como si fuesen animales destinados a ser pie de cría. Vid. *supra* n. 695.

⁷²⁹ *nihil interest*... no hay ninguna diferencia...

⁷³⁰ *chartulis sive membranarum*... Los principales soportes de escritura en la antigüedad eran las: *tabulae* tablillas de madera encerada y de bronce para documentos públicos; *chartae* (precedentes de papiro) y *membranae* (pergaminos precedentes de piel animal).

⁷³¹ *libros*... Nótese que Gayo utiliza aquí *liber* como sinónimo de *chartula*.

⁷³² *summoveri*... ser rechazado. (Infinitivo pasivo).

⁷³³ Se entiende que la yegua es lo principal y el semen lo accesorio. La regla es que lo accesorio sigue la suerte de lo principal.

⁷³⁴ *Superficies* es todo lo que sobresale del suelo. El verbo *cedere* significa aquí pertenecer o corresponder. En virtud de la regla *superficies solo cedit*, todo lo que se siembra, planta o edifica pertenece al dueño del inmueble.

§93. Traditio proprie est alienatio rerum nec Mancipii. Harum rerum dominium ipsa traditione aprehendimus, scilicet si ex iusta causa⁷³⁵ traditae sunt nobis⁷³⁶. (EpUlp. 19, 7).

§94. Usucapio est adiectio dominii per continuationem possessionis temporis lege definiti. (D. 41, 3, 3).

§95. Usucapione dominium adipiscimur tam Mancipii rerum quam nec Mancipii. Usucapio est autem dominii adeptio per continuationem possessionis anni vel biennii: rerum mobilium anni, immobilium biennii⁷³⁷. (EpUlp. 19, 8).

§96. Usurpatio est usucapionis interruptio: oratores⁷³⁸ autem usurpationem frequentem usum vocant. (D. 41, 3, 2).

§97. (pr.) Ait praetor: “Glandem, quae ex illius agro in tuum cadat, quo minus illi tertio quoque die⁷³⁹ legere auferre liceat, vim fieri veto”⁷⁴⁰. (1) “Glandis” nomine omnes fructus continentur. (D. 43, 28, 1 pr. y 1).

§98. (pr.) Servitutes rusticorum praediorum sunt hae: iter actus via aquae ductus. Iter est ius eundi ambulandi homini, non etiam iumentum agendi. Actus est ius agendi vel iumentum vel vehiculum: itaque qui iter habet, actum non habet, qui actum habet, et iter habet etiam sine iumento. Via est ius eundi et agendi et ambulandi: nam et iter et actum in se via continet. Aquae ductus est ius aquam ducendi per fundum alienum. (1) In rusticis computanda sunt aquae haustus, pecoris ad aquam adpulsus, ius pascendi, calcis coquendae, harenae fodiendae. (D. 8, 3, 1 pr. y 1).

⁷³⁵ *iusta causa...* Lit., “justa causa”, es decir, causa legal porque es conforme al *ius*.

⁷³⁶ *Vid. supra* n. 707.

⁷³⁷ *Vid. supra* n. 708.

⁷³⁸ *Orator differt a rethore, qui oratoriam artem alios docet: orator autem exercet... tamen oratorem pro rethore posuit.* El orador difiere del retórico, el cual enseña el arte de la oratoria a otros: el orador, en cambio, lo ejerce... no obstante el orador puede tenerse por retórico. *Vid.* Forcellini. *s. v. orator*.

⁷³⁹ *tertio quoque die...* cada tercer día, es decir, un día sí y un día no.

⁷⁴⁰ Ordénese así: *veto quominus fieri vim illi, tertio quoque die, liceat legere auferre glandem, quae ex illius agro in tuum cadat.*

§99. Aedificia urbana quidem praedia appellamus: ceterum etsi in villa aedificia sint, aequae servitutes urbanorum praediorum constitui possint. (D. 8, 4, 1 pr.).

§100. Urbanorum praediorum iura talia sunt: altius tollendi et officiendi luminibus vicini aut non extollendi: item stillicidium avertendi in tectum vel aream vicini aut non avertendi: item immittendi tigna in parietem vicini et denique proiciendi protegendive ceteraque istis similia. (D. 8, 2, 2).

§101. (pr.) Hoc edicto promittitur, ut, si iure sive iniuria⁷⁴¹ opus fieret, per nuntiationem inhiaberetur, deinde remitteretur prohibitio hactenus, quatenus⁷⁴² prohibendi ius⁷⁴³ is qui nuntiasset non haberet. (1) Hoc autem edictum remediumque operis novi nuntiationis adversus futura opera inductum est, non adversus praeterita, hoc est adversus ea quae nondum facta sunt, ne fiant: nam si quid operis fuerit factum, quod fieri non debuit, cessat edictum de operis novi nuntiatione et erit transeundum⁷⁴⁴ ad interdictum quod vi aut clam factum erit ut restituatur et quod in loco sacro religioso et quod in flumine publico ripave publica factum erit: nam his interdictis restituetur, si quid illicite factum est. (D. 39, 1, 1 pr. y 1).

§102. Usus fructus est ius alienis rebus utendi fruendi salva rerum substantia⁷⁴⁵. (D. 7, 1, 1).

§103. Inter pignus autem et hypothecam tantum nominis sonus differt⁷⁴⁶. (D. 20, 1, 5, 1).

⁷⁴¹ *iniuria*... en sentido amplio significa cualquier acto contrario al *ius*. En sentido restringido, es un delito del Derecho privado que consiste en el ataque de palabra o de obra a una persona libre.

⁷⁴² *hactenus, quatenus*... en tanto que. (Adverbios correlativos).

⁷⁴³ *prohibendi ius... non haberet*... no tenía el derecho de prohibir. (*ius* es complemento directo sólo de *haberet*).

⁷⁴⁴ *erit transeundum*... Lit., “será necesario pasar a”. (Perifrástica pasiva).

⁷⁴⁵ *Vid. supra* n. 725.

⁷⁴⁶ En Derecho romano la prenda puede adoptar dos modalidades: con entrega de posesión al acreedor, se denomina *datio pignoris* y sin entrega de posesión, llamada *pignus conventum*, denominada también *hypotheca* por influencia griega. (*Vid.* D. 13, 7, 9, 2 en §104). Actualmente, se diferencia entre prenda, para garantizar con muebles cuya posesión se entrega, e hipoteca cuando se trata de inmuebles y sin entrega de posesión.

§104. *Proprie pignus dicimus, quod ad creditorem transit, hypothecam, cum non transit nec possessio ad creditorem. (D. 13, 7, 9, 2).*

§105. *Potest ita fieri pignoris datio hypothecae, ut, si intra certum tempus non sit soluta pecunia, iure emptoris possideat⁷⁴⁷ rem iusto pretio tunc aestimandam⁷⁴⁸; hoc enim casu videtur quodammodo condicionalis esse venditio. Et ita divus Severus et Antoninus⁷⁴⁹ rescripserunt⁷⁵⁰. (D. 20, 1, 16, 9).*

III. ACCIONES

§106. *Intentio est ea pars formulae, qua actor desiderium suum concludit, velut haec pars formulae⁷⁵¹: SI PARET NVMERIVM NEGIDIVM AVLO AGERIO⁷⁵² SESTERTIVM⁷⁵³ X MILIA DARE OPORTERE⁷⁵⁴; item haec: QVIDQVID PARET NVMERIVM NEGIDIVM AVLO AGERIO DARE FACERE OPORTERE; item haec: SI PARET HOMINEM⁷⁵⁵ EX IVRE QVIRITIVM⁷⁵⁶ AVLI AGERII ESSE. (Gai. 4, 41).*

§107. (53a) *Plus autem quattuor modis petitur: re, tempore, loco, causa. Re, velut si quis pro X milibus, quae ei debentur, XX milia⁷⁵⁷ petierit, aut si is, cuius ex parte res esset, totam eam aut maiore ex parte suam esse*

⁷⁴⁷ *possideat...* Se sobreentiende el sujeto, es decir, el acreedor.

⁷⁴⁸ *aestimandam <esse>...* que debe ser estimada...

⁷⁴⁹ *<Septimius> Severus et Antoninus <Caracalla>.*

⁷⁵⁰ *rescripserunt...* Vid. nn. 34 y 57.

⁷⁵¹ *velut haec pars formulae...* (entiéndase que va a dar ejemplos). Las tres fórmulas siguientes son diferentes tipos de *intentio* que proporciona Gayo.

⁷⁵² “En los modelos de las fórmulas contenidas en el Edicto del pretor se usan, con un juego de palabras, los nombres ficticios de *Aulus Agerius* (*As. As.*) *is qui agit* (el que demanda) y *Numerius Negidius* (*Ns. Ns.*) *is qui negat numerare* (el que se niega a contar o pagar)”. Padilla Sahagún, DR. §87 n. 4.

⁷⁵³ *Sestertium...* Moneda de plata que valía dos ases y medio, o la cuarta parte de un denario. La abreviatura se escribía originalmente *II S (=II et semis)* (dos y medio), que se transformó después en *HS*.

⁷⁵⁴ *oportere...* Deber reconocido y sancionado por el *ius civile*.

⁷⁵⁵ *Vid. supra* n. 695.

⁷⁵⁶ *Vid. supra* n. 617.

⁷⁵⁷ *milibus... milia...* se refiere a sestercios. Vid. n. 753.

intenderit⁷⁵⁸. (53b) Tempore, veluti si quis ante diem⁷⁵⁹ vel ante condicionem⁷⁶⁰ petierit. (53c) Loco, veluti si, quod certo loco dari promissum est, id alio loco sine commemoratione eius loci petatur, velut si is, qui ita stipulatus fuerit: EPHESI DARE SPONDES⁷⁶¹? deinde Romae pure intendat dari sibi oportere... (53d) Causa plus petitur, velut si quis in intentione tollat electionem debitoris, quam is habet obligationis iure, velut si quis ita stipulatus sit: SESTERTIVM X MILIA AUT HOMINEM STICHVM⁷⁶² DARE SPONDES? deinde alterutrum eorum ex his petat; nam quamvis petat, quod minus est, plus tamen petere videtur, quia potest adversarius interdum facilius id praestare, quod non petitur. (Gai. 4, 53a - 53d).

§108. (2) In personam actio est, qua agimus, quotiens litigamus cum aliquo, qui nobis vel ex contractu vel ex delicto obligatus est, id est, cum intendimus DARE FACERE PRAESTARE OPORTERE. (3) In rem actio est, cum aut corporalem rem intendimus nostram esse aut ius aliquod nobis competere⁷⁶³, velut utendi aut utendi fruendi, eundi, agendi aquamve ducendi vel altius tollendi prospiciendive... (Gai. 4, 2 y 3).

§109. In ius vocare⁷⁶⁴ est iuris experiundi causa vocare. (D. 2, 4, 1).

⁷⁵⁸ *intenderit*... intentara. Nótese la relación de este verbo con el sustantivo *intentio*. Vid. Gai. 4, 41. en §106.

⁷⁵⁹ *ante diem*... antes del día <señalado>. *Dies* o término es un acontecimiento futuro de realización cierta, del que depende que se produzcan determinados efectos jurídicos, por ejemplo, ¿prometes entregarme tres sacos de trigo el 20 de enero?

⁷⁶⁰ *ante condicionem*... condición es el acontecimiento futuro de realización incierta, del que depende que se produzcan determinados efectos jurídicos, por ejemplo, ¿prometes entregarme tres sacos de trigo si llega el barco de Egipto?

⁷⁶¹ *spondes*?... ¿Prometes? El verbo *spondeo* no tiene equivalencia al castellano y se traduce como “prometer”, aunque también existe el verbo *promitto*. De *spondeo* derivan *sponsus* (prometido), *sponsa* (prometida) es decir, los que se han prometido matrimonio y han celebrado *sponsalia* (esponsales).

⁷⁶² “Los jurisconsultos emplean en las fuentes, las denominaciones de *Stichus* (Estico), que es un nombre inexistente, y *Pamphilus* (Pánfilo) para referirse a los esclavos”. Padilla Sahagún, DR. §32, 1.

⁷⁶³ *competere* = *competere*.

⁷⁶⁴ La *in ius vocatio* es la citación que hace el actor al demandado para que se presente ante el magistrado (pretor o edil), con lo que se inicia la fase *in iure* de un proceso. La segunda fase (*apud iudicem* o *in iudicio*), donde se realizan las *perorationes* y *probationes*, se desarrolla ante un juez o colegio de jueces, que finaliza con el pronunciamiento del *iudicatum* o *sententia*.

§110. In ius vocari non oportet neque consulem neque praefectum neque praetorem neque proconsulem neque ceteros magistratus, qui imperium habent, qui et coercere aliquem possunt et iubere in carcerem duci: nec pontificem dum sacra facit⁷⁶⁵: nec eos qui propter loci religionem inde se movere non possunt: sed nec eum qui equo publico in causa publica transvehatur. Praeterea in ius vocari non debet qui⁷⁶⁶ uxorem ducat aut eam quae nubat⁷⁶⁷: nec iudicem dum de re cognoscat⁷⁶⁸: nec eum dum quis apud praetorem causam agit: neque funus ducentem familiare iustave mortuo facientem. (D. 2, 4, 2).

§111. Cognitor⁷⁶⁹ autem certis verbis in litem coram adversario substituitur⁷⁷⁰. Nam actor ita cognitorem dat: QVOD EGO A TE verbi gratia FVNDUM PETO, IN EAM REM LVCIVM TITIVM TIBI COGNITOREM DO; adversarius ita: QVIA TV A ME FVNDVM PETIS, IN EAM REM TIBI PVBLIVM MEVIVM COGNITOREM DO. Potest, ut actor ita dicat: QVOD EGO TECVM AGERE⁷⁷¹ VOLO, IN EAM REM COGNITOREM DO; adversarius ita: QVIA TU MECVM AGERE VIS, IN EAM REM COGNITOREM DO; nec interest, praesens an absens cognitor detur. Sed si absens datus fuerit, cognitor ita erit, si cognoverit et susceperit officium cognitoris. (Gai. 4, 83).

⁷⁶⁵ *dum sacra facit...* Lit., “mientras realiza actos sagrados”.

⁷⁶⁶ *qui...* se sobreentiende *is*, es decir, *non debet <is> qui*.

⁷⁶⁷ “El Derecho romano no ve la relación matrimonial como perfectamente simétrica, sino como distinta según se considere desde el punto de vista de la mujer o del marido. «*Nuptiae*» (siempre en plural) se refiere a la situación de la mujer casada, pues sólo de la mujer se dice que es *nubilis* («casadera»), que *nubet* («se casa») o es *nupta* («casada»); no son *nuptiae* las ceremonias iniciales del matrimonio, sino la posesión de la mujer casada en su duración temporal. «*Matrimonium*», en cambio, es el del marido, que adquiere como mujer una «*mater*» para su casa (*ducit uxorem* = «se lleva una mujer legítima»); de todos modos, el lenguaje acaba por confundir un poco estas diferencias. Todavía en la Vulgata (Lc. 17, 27) se distingue *uxores ducebant* (ellos) de *dabantur ad nuptias* (ellas), Cfr. Lc. 20, 35; pero en 30 parece haberse perdido la diferencia: *traduntur ad nuptias* y *nubunt*”. D’Ors, §219.

⁷⁶⁸ *dum de re cognoscat...* Lit., “mientras conozca acerca de la cosa”, es decir, mientras juzga.

⁷⁶⁹ *Cognitor...* representante procesal. Nombrado solemnemente ante el adversario.

⁷⁷⁰ *Cognitor... substituitur = cognitorem dat...* nombra *cognitor*.

⁷⁷¹ *agere...* originalmente el verbo *agere* se refería a la actividad de los jurisconsultos, consistente en la asesoría legal que en forma gratuita proporcionaban a quienes les consultaban. De ahí su nombre: los que son consultados y dan *responsa*. Posteriormente *agere* significó también “actuar en un proceso”, ya sea en la fase *in iure*, ante el magistrado (pretor o edil), o bien, en la fase *apud iudicem* o *in iudicio* ante el juez.

§112. Procurator⁷⁷² vero nullis certis verbis in litem substituitur, sed ex solo mandato et absente et ignorante adversario constituitur; quin etiam sunt, qui putant eum quoque procuratorem videri, cui non sit mandatum, si modo bona fide accedat ad negotium et caveat ratam rem dominum habiturum⁷⁷³; quamquam et ille, cui mandatum est, plerumque satisfacere⁷⁷⁴ debet, quia saepe mandatum initio litis in obscuro est et postea apud iudicem⁷⁷⁵ ostenditur. (Gai. 4, 84).

§113. Procurator vero si agat, satisfacere iubetur ratam rem dominum habiturum. Periculum enim est, ne iterum dominus de eadem re experiatur⁷⁷⁶; quod periculum non intervenit, si per cognitorem actum fuerit, quia de qua re quisque per cognitorem egerit, de ea non magis amplius actionem habet, quam si ipse egerit. (Gai. 4, 98).

§114. Iudicatum solvi stipulatio⁷⁷⁷ tres clausulas in unum collatas habet: de re iudicata, de re defendenda, de dolo malo. (D. 46, 7, 6).

§115. Non defendere videtur non tantum qui latitat, sed et is qui praesens negat se defendere aut non vult suscipere actionem. (D. 50, 17, 52).

§116. Qui interrogatur⁷⁷⁸, an heres vel quota ex parte sit vel an in potestate habeat eum, cuius nomine noxali iudicio⁷⁷⁹ agitur, ad deliberandum tempus

⁷⁷² *Procurator*... éste no requiere de nombramiento solemne para ser representante en juicio, incluso puede ser alguien que actúe espontáneamente.

⁷⁷³ En tanto que el *procurator* no ha sido nombrado solemnemente, debe otorgar la *cautio* o *satisfactio dominum rem ratam habiturum* y, en consecuencia, el representado acatará la sentencia y no intentará la acción nuevamente. *Vid.* n. 681.

⁷⁷⁴ *plerumque satisfacere*... garantizar plenamente. La *satisfactio* o *cautio* es una garantía con fiadores.

⁷⁷⁵ El proceso se divide en dos fases: la primera ante el magistrado (*in iure*) y la segunda ante el juez (*apud iudicem* o *in iudicio*). *Vid. supra* n. 764.

⁷⁷⁶ *experiatur*... el verbo *experior* significa aquí “alegar un derecho ante los tribunales”.

⁷⁷⁷ La *cautio iudicatum solvi* es una estipulación con fiadores que debe otorgar el demandado o su *procurator* para garantizar al actor que pagará si resulta vencido en juicio. En época clásica toda *condemnatio* es *pecuniaria*, es decir, siempre se reduce a una suma de dinero. *Iudicatum* es sinónimo de *sententia*.

⁷⁷⁸ Cuando se inicia el juicio ante el pretor, lo que se llama fase *in iure*, el demandante puede, si así lo desea, hacer determinadas preguntas al demandado, a fin de asegurarse que es la persona indicada a quien está demandando, lo que se denomina *interrogatio in iure*.

⁷⁷⁹ *noxali iudicio*... *Vid. supra* n. 659.

impetrare debet, quia, si perperam confessus fuerit, in commodo adficitur. (D. 11, 1, 5).

§117. Si quis in iure interrogatus⁷⁸⁰, an quadrupes quae pauperiem fecit eius sit, responderit, tenetur. (D. 11, 1, 7).

§118. Si quis interrogatus de servo qui damnum dedit, respondit suum esse servum, tenebitur lege Aquilia quasi dominus et, si cum eo actum sit qui⁷⁸¹ respondit, dominus ea actione liberatur. (D. 11, 1, 8).

§119. Praetor eos, quoscumque intellegit operam dare⁷⁸² non posse ad iudicandum, pollicetur se excusaturum⁷⁸³: forte quod in perpetuum quis operam dare non potest, quod in eam valetudinem incidit, ut certum sit eum civilia officia subire⁷⁸⁴ non posse: aut si alio morbo labore, ut suis rebus superesse non possit: vel si quid sacerdotium nancti sint, ut discedere ab eo sine religione non possint. Nam et hi in perpetuum excusantur. (D. 50, 5, 13 pr.).

§120. Qui autem non habet excusationem, etiam invitus iudicare cogitur. (D. 50, 5, 13, 2).

§121. Ei incumbit probatio qui dicit non qui negat⁷⁸⁵. (D. 22, 3, 2).

§122. Lege Iulia de vi cavetur ne hac lege in reum testimonium dicere liceret, qui⁷⁸⁶ se ab eo parenteve eius liberaverit⁷⁸⁷, quive impuberes⁷⁸⁸ erunt, quique iudicio publico damnatus erit qui eorum⁷⁸⁹ in integrum restitutus

⁷⁸⁰ Vid. n. 778.

⁷⁸¹ qui... su antecedente es eo.

⁷⁸² operam dare... prestar servicios...

⁷⁸³ se excusaturum <esse>... que él excusará...

⁷⁸⁴ civilia officia subire... desempeñar oficios civiles...

⁷⁸⁵ Equivale a la locución “el que afirma está obligado a probar”.

⁷⁸⁶ liceret <ei> qui... (El verbo licet rige dativo).

⁷⁸⁷ qui se ab eo parenteve eius liberaverit... Lit., “quien se hubiere liberado de él o de su padre”. Según la ley Julia de violencia no se admite el testimonio del liberto contra su patronus o contra el hijo de éste, en atención al obsequium o reverentia debidos.

⁷⁸⁸ impuberes... Vid. supra n. 680.

⁷⁸⁹ eorum... de ellos. Es decir, de los que han sido condenados en un juicio público. (Genitivo partitivo).

non erit, quive in vinculis custodiave publica⁷⁹⁰ erit, quive ad bestias ut depugnaret se locaverit, quaeve palam quaestum faciet feceritve⁷⁹¹, quive ob testimonium dicendum vel non dicendum pecuniam accepisse iudicatus vel convictus erit. Nam quidam propter reverentiam personarum⁷⁹², quidam⁷⁹³ propter lubricum consilii sui⁷⁹⁴, alii vero propter notam et infamiam⁷⁹⁵ vitae suae admittendi non sunt ad testimonii fidem. (D. 22, 5, 3, 5).

§123. Qui damnare potest, is absolvendi quoque potestatem habet. (D. 42, 1, 3).

§124. Quod iussit vetuitve praetor, contrario imperio tollere et remittere licet: de sententiis contra. (D. 42, 1, 14).

§125. Furioso sententia a iudice vel ab arbitro⁷⁹⁶ dici non potest. (D. 42, 1, 9).

§126. Res iudicata dicitur, quae finem controversiarum pronuntiatione iudicis accipit: quod vel condemnatione vel absolutione contingit. (D. 42, 1, 1).

⁷⁹⁰ *in vinculis custodiave publica...* en prisión, es decir, privado de la libertad de cualquier forma o en cárcel pública.

⁷⁹¹ *quaestum faciet feceritve...* *Vid. supra* n. 669.

⁷⁹² *reverentiam personarum...* el respeto a ciertas personas. (*Personarum* es genitivo objetivo).

⁷⁹³ *quidam... quidam...* Pronombres correlativos.

⁷⁹⁴ *propter lubricum consilii sui...* a causa de la ligereza de su juicio...

⁷⁹⁵ La *infamia* implica una merma en la *existimatio*, que es la fama o consideración pública de que goza un ciudadano romano. Durante la República e inicios del Principado, el censor podía hacer un señalamiento público (*nota censoria*) a los ciudadanos que habían observado una conducta contraria a las buenas costumbres (*contra bonos mores*). Algunas leyes y el edicto del pretor incapacitan, por razón de su conducta, a determinadas personas para el ejercicio de determinados derechos: la prostituta y la sorprendida en flagrante adulterio no pueden casarse con ingenuo; los condenados por delitos en que interviene el dolo o falta de la confianza prestada, no pueden ser representantes judiciales. Justiniano en D. 3, 2, 1 ss recoge todas estas proscripciones dispersas y llama *infames* a: la prostituta, al gladiador, al comediante, al ladrón, al dado de baja del ejército ignominiosamente, etcétera.

⁷⁹⁶ “El *arbiter* es un juez con más amplias facultades para hallar una solución de equidad, en especial para hacer tasaciones dinerarias”. D’Ors, DPR. §101 n. 1.

VOCABULARIO

A

a, ab, abs, prep. de abl, de, desde, a partir de.

abactus, us, m., abigeato, robo.

abdico as, are, avi, atum,
intr., negar, abdicar, renunciar, abandonar.

abeo, is, ire, ivi (ii), itum, intr., irse, partir, desaparecer.

abhinc, adv., desde.

abrogo, as, are, avi, atum, tr., anular, quitar, abrogar, supresión total de una disposición jurídica.

absens, tis, p. pres. de **absum**, ausente.

absentia, ae, f., ausencia.

absolutus, a, um, p. perf., de **absolvo**, absuelto, exento, libre.

absolvo, vis, vere, vi, utum, tr., soltar, librar absolver.

abstineo, es, ere, tinui, tentum, tr. e intr., abstenerse, alejar.

abstulit, perf. de aufero.

absum, abes, abesse, abfui, (afui), intr., estar ausente, faltar.

abundo, as, are, avi, atum, intr., abundar.

abundans, antis, p. pres. de **abundo**, abundante.

abutor, eris, uti, usus sum, dep. tr. e intr., agotar, consumir, utilizar, abusar.

accedo, edis, edere, essi, essum, tr. e intr., acercarse, añadir, acceder.

accessorius, a, um, adj., accesorio.

accido, is, ere, cidi, intr., suceder, llegar a.

accingo, is, ere, cinxi, cinctum, tr., ceñirse, proveerse, preparar.

accipio, is, ere, cepi, ceptum, tr., recibir, aceptar.

accusatio, onis, f., acusación.

accuso, as, are, avi, atum, tr., acusar, incriminar.

acquiro, vid. adquiro.

actio, onis, f., acción.

actor, oris, m., actor, demandante (el que promueve una acción judicial).

actum, i, n., acto, acción.

actus, us, m., derecho de paso de ganado.

ad, prep. de ac., a, hacia.

adeo, adv., tan, tanto, de tal modo.

adeo, is, ire, dii (divi), ditum,

tr. e intr., acercarse, acudir;
 aceptar, adir una herencia.

adfero, vid. affero.

adficio, vid. afficio.

adgnatio, onis, f., agnación,
 parentesco civil por vía paterna.

adgnatus, i, m., agnado,
 pariente civil.

adiectio, onis, f., adición, puja,
 mejor postura.

adiicio, is, ere, ieci, iectum, tr.,
 lanzar, añadir.

adipiscor, eris, adipisci,

adeptus sum, dep. tr., lograr,
 obtener, alcanzar.

adiudicatio, onis, f.,
 adjudicación.

adiudico, as, are, avi, atum,
 tr., atribuir, adjudicar.

administro, as, are, avi, atum,
 tr. e intr., asistir, administrar.

administratio, onis, f.,
 asistencia, administración.

admitto, is, ere, misi,
missum, tr., admitir.

adolescens, entis, adj.,
 adolescente, joven.

adolescentia, ae, f., adolescencia,
 juventud.

adopto, as, are, avi, atum, tr.,
 adoptar.

adoptio, onis, f., adopción.

adoptivus, a, um, adj., adoptivo.

adquiro, is, ere, quisivi,
quisitum, tr., adquirir, ganar.

adrogo, as, are, avi, atum, tr.,
 arrogar, adoptar a un **sui iuris**.

adrogatio, onis, f., arrogación,
 adopción de un **sui iuris**.

adsum, ades, adesse, adfui
(affui), intr., estar presente,
 asistir.

adulescens, entis, vid.

adolescens.

adulter, eri, m., adúltero.

adultera, ae, f., adúltera.

adulterium, ii, n., adulterio,
 relación sexual con persona
 casada.

aduro, is, ere, ussi, ustum, tr.,
 quemar superficialmente.

advenio, venis, venire, veni,
ventum, intr., llegar.

adventicius, a, um, adj.,
 adventicio.

adversarius, a, um, adj.,
 adversario, contrario.

adversus, prep. de ac., contra.

adversus, a, um, adj., opuesto,
 defavorable.

advocatus, i, m., abogado.

advoco, as, are, avi, atum, tr.,
 convocar, reunir.

aedes, aedis, f., templo,
 santuario.

aedes, ium, f. pl., casa, residencia,
 templos.

aedificium, ii, n., edificio, obra.

aedifico, as, are, avi, atum, tr.,
 edificar, construir.

aedilis, is, m., edil.

aegroto, as, are, avi, atum,
 intr., enfermar.

aegrotus, a, um, adj., enfermo.

Aegyptus, i, n. pr. m., Egipto.

Aelia, ae, n. pr. f., Elia.

Aemilia, ae, n. pr. f., Emilia.
Aemilius, i, n. pr. m., Emilio.
Aeneis, idos (idis), n. pr. f.,
 La Eneida, obra de Virgilio.
aequalis, e, adj., igual, equitativo.
aeque, adv., igualmente,
 equitativamente.
aequus, a, um, adj., equitativo,
 justo, igual.
Aesopus, i, n. pr. m., Esopo.
aestimatio, onis, f., tasación,
 estimación.
aestimo, as, are, avi, atum, tr.,
 estimar, tasar.
aestivus, a, um, adj., estival,
 propio del verano.
aetas, atis, f., edad.
aeternus, a, um, adj., eterno.
affectio, onis, f., acción
 de afectar, sentimiento, afección.
affero, affers, afferre,
attuli, allatum, tr., llevar,
 anunciar, citar.
afficio, is, ere, affeci,
affectum, tr., afectar, castigar.
Africa, ae, n. pr. f., África.
Africanus, i, n. pr. m., Africano.
ager, agri, m., campo, tierra.
agnatio, onis, *vid. adgnatio*.
agnatus, *vid. adgnatus*.
agnomen, inis, n.,
 sobrenombre, apodo.
agnus, i, m., cordero.
ago, agis, agere, egi, actum, tr.,
 hacer, dirigir, actuar, llevar.
agricola, ae, m., campesino,
 agricultor.
Agrippina, ae, n. pr. f., Agripina,
 nieta de Augusto.

aio, ais, intr., defect., decir,
 afirmar.
album, i, n., lista, registro.
algeo, es, ere, alsi, intr.,
 tener frío.
alibi adv., en otra parte.
alieno, as, are, avi, atum, tr.,
 enajenar.
alienatio, onis, f., enajenación.
alienus, a, um, adj., ajeno.
alimentum, i, n., alimento.
alioquin, adv., por otra parte;
 por el contrario.
aliquando, adv., alguna vez.
aliquis, qua, quid, pron. indef.,
 adj., alguien, algo.
aliquo, adv., en alguna parte,
 en algo.
aliquot, indecl. pl., algunos.
alius, a, ud, pron. indef., otro.
almus, a, um, adj., criador, fértil,
 que da vida.
alo, is, ere, alui, alitum
(altum), tr., alimentar, sustentar.
alter, era, erum, pron. indef.,
 el uno entre dos, uno de los dos,
 el otro.
altus, a, um, adj., nutrido,
 alimentado, alto, elevado.
alvus, i, f., colmena, vientre.
amabilis, e, adj., amable.
amans, tis, p. pres. de **amo**,
 amante, el que ama.
amarus, a, um, adj., amargo.
amo, as, are, avi, atum, tr.,
 amar.
ambiguitas, atis, f., ambigüedad,
 equívoco.

ambulo, as, are, avi, atum, tr.,
e intr., pasear, caminar, recorrer.

amethystus, i, f., amatista.

amicus, a, um, adj., amistoso,
afectuoso.

amicus, i, m., amigo.

amissio, onis, f., acción
de perder, pérdida.

amita, ae, f., tía paterna.

amitto, is, ere, misi, missum,
tr., perder, enviar, alejar.

amnis, is, m., río de mucha
corriente, torrente.

amoveo, es, ere, movi,
motum, tr., remover, apartar,
separar.

amphitheatrum, i, n., anfiteatro.

amplius, adv., más.

amplus, a, um, adj., vasto,
grande, amplio.

an, adv. interr., acaso, si.

ancilla, ae, f., sirvienta, esclava.

angustiae, arum, f. pl.,
estrechez, angostura.

angustus, a, um, adj., estrecho,
angosto.

animadversio, onis, f., atención,
castigo.

animadverto, tis, tere, ti sum,
tr., observar, castigar.

animal, is, n., animal.

animus, i, m., alma,
respiración, vida.

annona, ae, f., cosecha,
abastecimiento de víveres.

annus, i, m., año.

annuus, a, um, adj., anual.

ante, prep. de ac., delante, antes.

antea, adv., antes.

antecedo, is, ere, cessi,
cessum, tr., anteceder.

antefero, fers, ferre, tuli,
latum, tr., llevar antes, preferir.

antepono, is, ere, posui,
positum, tr., poner delante,
preferir.

antequam, conj., antes que,
antes de.

antiquitas, atis, f., antigüedad.

antiquus, a, um, adj., antiguo.

Antoninus, i, n. pr. m., Antonino.

annulus, i, m., anillo.

appellatio, onis, f.,
denominación, nombre,
apelación.

aperte, adv., abiertamente.

apis, is, f., abeja.

appareo, es, ere, ui, itum, intr.,
manifestarse, aparecer.

appello, as, are, avi, atum, tr.,
llamar, apelar.

Appia, ae, n. pr. f., Apia.

Appius, ii, n. pr. m., Apio.

aptus, a, um, adj., apropiado,
idóneo, apto.

apud, prep. de ac., junto a, entre.

aqua, ae, f., agua.

Aquilia, ae, n. pr. f., Aquilia.

aratrum, i, n., el arado.

arbiter, tri, m., árbitro, juez.

arbitrium, ii, n., juicio, decisión,
arbitraje.

arbustum, i, n., árbol.

arena, ae, f., arena, circo romano.

area, ae, f., área, terreno.

Arescusa, ae, n. pr. f., Arescusa.

argentarius, a, um, adj., de plata; *taberna argentaria*, establecimiento de cambio.
argentum, i, n., plata.
argumentum, i, n., prueba.
arguo, is, ere, argui, argutum, tr., probar, argüir, acusar.
arma, orum, n., armas.
armentum, i, n., ganado.
aridus, a, um, adj., árido, seco.
Aristo, onis, n. p. m., Aristón.
armentum, i, n., rebano.
aro, as, are, avi, atum, tr., arar.
ars, artis, f., arte.
articulus, i, f., artículo, cláusula; oportunidad, ocasión.
as, assis, m., as, unidad monetaria, moneda de cobre.
ascendo, is, ere, scendi, scensum, tr. e intr., ascender, subir.
Asia, ae, n. pr. f., Asia.
asinus, i, m., asno, burro.
assessor, oris, m., asesor.
assoleo (adsoleo), es, ere, int. (sólo en 3a. persona sing. o pl.), soler, acostumbrarse
astutus, a, um, adj., astuto, malicioso.
at, conj., pero.
Athenae, arum, n. pr. f. pl., Atenas, capital del Ática.
Athenienses, ium, m. pl., los ateninenses.
athleta, ae, m., atleta.
Atilius, i, n. pr. m., Atilio.
atrox, ocis, adj., atroz, cruel, inhumano.
atque, conj., también, y además.

atrium, ii, n., vestíbulo, atrio, patio.
atrox, cis, adj., atroz, cruel.
attamen, conj., sin embargo, no obstante.
attingo, is, ere, tigi, tactum, tr., tocar, alcanzar, colindar.
auctor, oris, m., autor.
auctoritas, atis, f., autoridad.
auctus, a, um, adj., aumentado, agrandado.
audax, cis, adj., audaz, osado, atrevido.
audeo, es, ere, ausus sum, semidep., tr., desear, atreverse.
audio, is, ire, ivi (ii), itum, tr., oír, escuchar.
auditor, oris, m., oyente, discípulo.
auditus, us, m., oído.
aufero, aufers, anferre, abstuli, ablatum, tr., llevar, alejar, quitar, robar.
augeo, es, ere, auxi, auctum, tr., aumentar.
Augustus, i, n. pr. m., Augusto.
augur, uris, m., augur, adivino.
Aulus, i, n. pr. m., Aulo.
Aurelia, ae, n. pr. f., Aurelia.
Aurelius, i, n. pr. m., Aurelio.
aureus, a, um, adj., de oro, áureo.
auriga, ae, m., auriga, cochero.
auris, is, f., oreja, oído.
aurum, i, n., oro.
aut, conj., o.
autem, conj., pero, sin embargo.
auxilium, ii, n., ayuda, socorro.
avaritia, ae, f., avaricia.

avarus, a, um, adj., avaro, ambicioso.
avello, is, ere, avelli, avulsum, tr., arrancar con violencia, separar.
ave, imperat. de **aveo**, fórmula de salutación y despedida.
avete, 2a. pers. pl. imperat. de **aveo**, adiós.
aveo, es, ere, intr., desear ávidamente, se usa como fórmula de salutación.
avia, ae, f., abuela.
avis, is, f., ave, pájaro.
avoco, as, are, avi, atum, tr., llamar de, hacer venir, reclamar, apartar.
avunculus, i, m., tío materno.
avus, i, m., abuelo.

B

balbus, a um, adj., balbuciente.
barbarus, a, um, adj., bárbaro, extranjero.
basis, is, f., base, pedestal.
beatus, a, um, adj., feliz, dichoso.
bello, as, are, avi, atum, intr., guerrear, hacer la guerra.
bellum, i, n., guerra.
bene, adv., bien.
benefacio, is, ere, feci, factum, intr., hacer el bien, beneficiar.
beneficium, ii, n., beneficio, favor.
benignitas, atis, f., benignidad, bondad, benevolencia.
bestia, ae, f., bestia, fiera.

bibo, is, ere, bibi, bibitum, tr., beber.
biennium, ii, n., bienio, lapso de dos años.
bona, orum, n. pl., bienes.
bonus, a, um, adj., bueno, considerable; en pl., bienes.
bos, bovis, m., f., buey, vaca.
brevi, adv., brevemente.
brevis, e, adj., breve, corto, pequeño.
breviter, adv., brevemente.
Britannia, ae, n. pr., f., Bretaña.
brutus, a, um, adj., bruto, necio, pesado.
Brutus, i, n. pr. m., Bruto.

C

cadaver, eris, n., cadáver.
cado, is, ere, cecidi, casum, intr., caer.
caecus, a, um, adj., ciego.
calamitas, atis, f., tempestad, calamidad.
calamus, i, m., caña para escribir, caña de pescar, caramillo.
caedo, is, ere, cecidi, caesum, tr., cortar.
caeduus, a, um, adj., que se puede cortar.
caelum, i, n., cielo.
Caesar, Caesaris, n. pr., m., César.
Caius, ii, n. pr., m., Cayo.
caeteri, ae, a, adj., los demás.
caeterum, adv., por lo demás, por otra parte.
calendae, arum, f. pl., calendas, el día primero de cada mes.

calidus, a, um, adj., cálido, caliente.
Caligula, ae, n. pr. m., Calígula.
calumnior, aris, ari, atus sum, tr., dep., calumniar.
calumniosus, a, um, adj., calumnioso, falso.
calx, calcis, f., talón o calcañar.
camelus, i, m., camello.
campus, i, m., campo, tierra cultivada.
candidus, a, um, adj., blanco brillante, sincero.
canis, is, m. f., perro, perra.
cantus, us, m., canto, canción.
canus, a, um, adj., blanco, plateado.
capacitas, atis, f., capacidad.
capax, acis, adj., amplio, capaz; que puede adquirir una herencia.
capella, ae, f., dim., cabra.
capio, is, ere, cepi, captum, tr., tomar, apoderarse.
capitalis, e, adj., importante, capital; que acarrea pena capital.
Capitolium, ii, n., el Capitolio, templo de Júpiter.
Capito, onis, n. pr., m., Capitón.
captivitas, atis, f., cautiverio.
captivus, a, um, adj., cautivo.
Capua, ae, n. pr., f., Capua, ciudad de la Campania.
caput, itis, n., cabeza. **Capitis deminutio**, pérdida de la libertad, de la ciudadanía o salida de la familia a la que se pertenece, según se trate respectivamente de: *capitis deminutio maxima, media o minima*.

Caracalla, ae, n. pr. m., Caracala.
carcer, eris, m., cárcel.
careo, es, ere, carui, iturus, intr., carecer, estar privado de.
carmen, inis, n., poema, canción.
carpo is, ere, carpsi, carptum, tr., recoger (frutos), tomar, disfrutar; **carpe diem**, disfruta el día.
Carthaginiensis, e, adj., cartaginés.
Carthago, inis, n. pr. f., Cartago.
carus, a, um, adj., caro, costoso, querido.
casa, ae, f., cabaña, choza.
caseus, i, m., queso.
Cassianus, i, n. pr. m., Casiano.
Cassius, ii, n. pr. m., Casio.
castra, orum, n., campamento.
castrensis, e, adj., castrense.
casus, us, m., caída, caso, desgracia.
cathedra, ae, f., asiento, silla.
Catilina, ae, n. pr. m., Catilina.
Cato, onis, n. pr. m., Catón.
Catulus, i, n. pr. m., Catulo.
causa, ae, f., causa. **Causam agere**, defender una causa.
Causa con genitivo, a causa de , con objeto de, para.
cautio, onis, f., garantía.
caveo, es, ere, cavi, cautum, tr. e intr., precaverse, cuidarse de, garantizar.
cedo, is, ere, cessi, cessum, tr. e intr., ceder, retirarse.

celeber, bris, bre, adj.,
frecuentado, célebre, famoso,
ilustre.
celebro, as, are, avi, atum, tr.,
acelerar, celebrar.
celer, eris, ere, adj., veloz, rápido
repentino.
Celsus, i, n. pr. m., Celso.
ceno, as, are, avi, atum,
intr., comer, tomar el alimento
principal del día.
censeo, es, ere, censui,
censum, tr., contar, hacer
el censo, opinar.
censor, ris, m., censor.
censorius, a um, adj., censorio,
perteneciente al censor, severo.
census, us, m., censo,
empadronamiento.
centesimus, a, um, adj.,
centésimo.
centum, adj. num. indecl., cien,
ciento.
centuriatus, a, um, adj.,
dividido en centurias.
cera, ae, f., cera.
cerebrum, i, n., cerebro.
certamen, inis, n., combate,
lucha, certamen.
certe, adv., ciertamente, sin duda.
certo, adv., seguramente, sin duda.
certus, a, um, adj., cierto,
determinado, fijo.
Cervidius, ii, n. pr. m., Cervidio.
ceteri, vid. caeteri.
ceterum, vid. caeterum.
cervus, i, m., ciervo.
charta, ae, f., hoja de papiro,
carta, papel.

chartula, ae, f., dim., de **charta**.
Christus, i, n. pr. m., Cristo.
cibus, i, m., comida, alimento.
circenses, ium, m. pl., juegos
del circo, circenses.
Cicero, onis, n. pr. m., Cicerón.
circuitus, us, m., acción de girar
en círculo, circuito, giro.
circum, prep. y adv., cerca,
alrededor.
circum eo, is, ire, ivi (ii),
circumitum, tr. e intr.,
ir alrededor.
circumfero, fers, ferre,
tuli, latum, tr., llevar, traer
alrededor.
circus, i, m., circo.
cista, ae, f., cesta, canasta.
cistella, ae, f. dim., cestilla,
cofretillo.
Cistellaria, ae, nombre de una
comedia de Plauto.
civilis, e, adj., civil, referente a la
ciudad.
civis, is, m., ciudadano .
civitas, atis, f., ciudadanía,
ciudad; **civitatem dare**,
civitatem tribuere, otorgar
el derecho de ciudadanía.
clam, adv., a escondidas,
ocultamente.
clamo, as, are, avi, atum, intr.,
gritar, clamar, pedir a gritos.
clare, adv., claramente.
clarus, a, um, adj., claro, ilustre.
Claudia, ae, n. pr. f., Claudia.
Claudius, ii, n. pr. m., Claudio.
claudo, is, ere, clausi,
clausum, tr., cerrar.

Cleopatra, ae, n. pr. f.,
 Cleopatra.
cliens, entis, m., cliente, que está
 bajo la protección de un patrono.
Cocceius, ii, n. pr. m., Coceyo.
codex, icis, m., libro, registro,
 código.
codicillus, i, m., codicilo
 (disposición complementaria
 del testamento).
coepio, is, ere, coepi,
coeptum, tr., e intr., comenzar.
coerceo, es ere, cui, citum, tr.,
 encerrar, reprimir, coacer.
coercitio, onis, f., coerción.
cogito, as, are, avi, atum,
 tr., pensar profundamente,
 reflexionar.
cognatio, onis, f., parentesco
 consanguíneo, cognación.
cognatus, i, m., pariente,
 cognado, cuñado.
cognitio, onis, f., conocimiento.
cognomen, inis, n.,
 sobrenombre, apodo.
cognomino, as, ari, avi, atum,
 tr., apellidar, apodar.
cognosco, is, ere, ovi, itum, tr.,
 conocer.
cogo, is, ere, coegi, coactum,
 tr., obligar, reunir.
coitus, us, m., unión,
 conjunción, coito.
colonia, ae, f., colonia.
coloniarius, a, um, adj.,
 que pertenece a una colonia.
colonus, i, m., colono, labrador.
color, oris, m., color, apariencia.

colos, oris, m., forma arcaica
 de color.
colosseus, a, um, adj., colosal,
 de gran tamaño.
columba, ae, f., paloma, palomo.
columbarium, ii, n., palomar.
columbarius, ii, m., el que cuida
 las palomas.
columbus, i, m., palomo, paloma.
colus, us, f., la rueca de las Parcas,
 el hilo de la vida.
collactaneus, i m., colactáneo,
 hermano de leche.
collatio, onis, f., reunión,
 colación, comparación.
collectio, onis, f., colección,
 comparación.
collegium, ii, n., colegio,
 asociación.
colloquor, eris, qui, cutus
sum, dep. intr., hablar,
 conversar.
collum, i, n., cuello.
comes, itis, m., compañero.
comicus, i, m., poeta cómico.
comicus, a, um, adj., cómico,
 relativo a la comedia.
comitia, arum, n. pl., comicios,
 asamblea general del pueblo
 romano.
commendo, as, are, avi, atum,
 tr., encomendar.
commercium, ii, n., comercio,
 negocio.
committo, es, ere, misi,
missum, tr., reunir, cometer,
 entregar.
commodatum, i, n., préstamo,
 comodato.

communis, e, adj., común.
comoedia, ae, f., comedia.
compareo, es, ere, ui, intr.,
 aparecer, comparecer.
comparo, as, are, avi, atum,
 tr., reunir, comparar.
compello, is, ere, puli,
pulsum, tr., empujar, inducir.
compendium, ii, n., ganancia,
 compendio, sumario.
competo, is, ere, ivi (ii),
itum, intr., coincidir, consentir,
 pertenecer.
complector, eris, plecti, plexus
sum, tr., abrazar, envolver.
compleo, es, ere, evi, etum, tr.,
 llenar, completar.
compono, is, ere, posui,
positum, tr., reunir, componer,
 concertar.
concedo, is, ere, cessi,
cessum, tr. e intr., ceder,
 conceder, alejarse.
concipio, is, ere, cepi, ceptum,
 tr., recibir, concebir.
concludo, is, ere, clusi,
clusum, tr., concluir, encerrar.
concubitus, us, m., unión,
 copulación.
concurro, is, ere, curri,
cursum, intr., concurrir, acudir,
 reunirse.
condemno, as, are, avi, atum,
 tr., condenar.
condemnatio, onis, f., condena.
condicio, onis, f., condición,
 situación legal o social de una
 persona, acontecimiento futuro
 de realización incierta,

presupuesto indispensable
 impuesto por el Derecho,
 naturaleza.
condictio, onis, f., acción
 personal para reclamar créditos.
conditio, onis, f., fundación,
 creación.
condo, is, ere, didi, ditum, tr.,
 fundar; enterrar.
condono, as, are, avi, atum,
 tr., conceder, adjudicar, llevar,
 alquilar.
conduco, is, ere, xi, ctum, tr.
 e intr., tomar en arrendamiento,
 reunir.
conductio, onis, f., alquiler,
 arrendamiento.
conductor, oris, m., el que
 alquila.
confero, fers, ferre, tuli,
latum, tr., llevar, conceder,
 conferir.
conficio, is, ere, feci, fectum,
 tr., cometer.
confessus, a, um, p. perf. de
confiteor, confeso, que confiesa
 la propia falta.
confusus, a, um, p. perf.
 de **confodio**, traspasado,
 desgarrado.
confugio, is, ere, fugi, intr.,
 refugiarse.
confusus, a, um, p. de pref. de
confundo, mezclado, confuso.
congregatio, onis, f.,
 congregación, corporación.
coniugium, ii, n., unión,
 conjunción.

coniungo, is, ere, iunxi,
iunctum, tr., unir.
coniuratio, onis, f., conjuración.
conlactaneus, i, *vid.* collactaneus
commuto, as, are, avi, atum,
tr., cambiar enteramente,
intercambiar.
conquestio, onis, f., queja.
consanguineus, a, um, adj.,
consanguíneo, nacido de la
misma sangre.
conscientia, ae, f., conocimiento
común, conocimiento moral
bueno o malo.
conscribo, is, ere, scripsi,
scriptum, tr., inscribir, redactar.
consensus, us, m.,
consentimiento, consenso.
consentio, is, ire, sensi,
sensum, tr. e intr., estar
de acuerdo, consentir.
consequentia, ae, f.,
consecuencia.
conservo, as, are, avi, atum,
tr., salvar, conservar, guardar.
considero, as, are, avi, atum,
tr., considerar, contemplar
atentamente.
consilium, ii, n., consejo,
deliberación, consulta.
consisto, is, ere, stiti, stitum,
intr., consistir, mantenerse.
conspetus, us, m., mirada,
presencia.
conspicio, is, ere, spexi,
spectum, tr. e intr., mirar,
contemplar, reflexionar.
Constantinus, i, n. pr. m.,
Constantino.

constituo, is, ere, stitui,
stitutum, tr., constituir,
establecer.
constitutio, onis, f., disposición,
constitución.
consto, as, are, stiti, staturus,
intr., permanecer, ser constante,
constar.
consuetudo, inis, f., costumbre.
consul, ulis, m., cónsul.
consularis, e, adj., de cónsul,
consular.
consulatus, us, m., consulado,
dignidad de cónsul.
consulo, is, ere, sului, sultum,
tr. e intr., consultar, deliberar,
decidir.
consultatio, onis, f.,
deliberación, consulta.
consumo, is, ere, sumps,
sumptum, tr., gastar, consumir.
En pas. sucumbir, morir.
contendo, is, ere, tendi,
tentum, tr., esforzarse, extender,
contender.
contineo, es, ere, tinui,
tentum, tr., contener,
comprender.
continuo, as, are, avi, atum,
tr., seguir, continuar, añadir.
continuus, a, um, adj., continuo,
consecutivo, perpetuo.
contra, prep. de ac., contra.
contractus, us, m.,
contrato, pacto.
contraho, is, ere, traxi,
tractum, tr., reunir, contraer.
contrarius, a, um, adj.,
contrario.

contrecto, as, are, avi, atum,

tr., tocar, sustraer, robar.

contubernium, ii, n.,

contubernio, cohabitación,
matrimonio entre esclavos.

contumelia, ae, f., ofensa,

contumelia.

conubium (connubium), ii, n.,

matrimonio, conubio.

convalesco, is, ere, valui, intr.,

ser válido, tener efecto.

convenio, is, ire, veni, ventum,

tr. e intr., reunirse, convenir.

conventio, onis, f., convenio,

trato; **conventio in manum,**
entrada bajo potestad marital.

convicium, ii, n., gritería,

alboroto, gritos injuriosos.

copia, ae, f., copia, abundancia,

riqueza.

coram, adv y prep. de abl.,

delante, en presencia de, cara
a cara.

Corinthius, a, um, adj.,

de Corinto, corintio.

Corinthus, i, n. pr. f., Corinto,

ciudad del Peloponeso.

Cornelia, ae, n. pr. f., Cornelia.

Cornelianus, a, um, adj.,

relativo a alguna persona
llamada Cornelio o de la familia
de los Cornelios.

Cornelius, i, n. pr. m., Cornelio.

cornu, us, n., cuerno.

corono, as, are, avi, atum, tr.,

coronar, honrar.

corpus, oris, n., cuerpo.

corrumpo, is, ere, rupi,

ruptum, tr., corromper,
descomponer.

Coruncanus, ii, n. pr. m.,

Coruncanio.

cotidianus, a, um, adj.,

cotidiano, diario.

cottidie, adv., cada día,

diariamente.

crabatus, i, m. camastro, camilla.

También se dice **grabatus**.

cras, adv., mañana.

crasus, a, um, adj., grueso,

gordo, espeso.

Crasus, i, n. pr. m., Craso.

cratis, is, f., zarzo, enrejado.

creo, as, are, avi, atum, tr.,

hacer, crear, producir.

creatio, onis, f., elección,

nombramiento.

credo, is, ere, didi, ditum, tr.

e. intr., creer, pensar, confiar,
prestar.

creditor, oris, m., acreedor.

Creta, ae, n. pr. f., Creta, isla

del Mediterráneo.

crimen, inis, n., crimen, delito.

crinis, is, m., cabello, cabellera.

culeus, i, m., saco de cuero.

culina, ae, f., mesa, comida,

sepultura.

culpa, ae, f., culpa, error.

cum, prep. y conj., con, como,

cuando.

cupidus, a, um, adj., deseoso,

ansioso

cupio, is, ere, cupivi (ii),

cupitum, tr., desear.

cur, adv. int., ¿por qué?

cura, ae, f., cuidado, atención, administración.
curatela, ae, f., curatela.
curator, oris, m., curador, administrador, el que administra los bienes de un menor.
curia, ae, f., curia, división del pueblo; lugar de reunión, senado.
curiatus, a, um, adj., que pertenece a la curia, curiato.
curo, as, are, avi, atum, tr., cuidar, ocuparse de curar.
curro, is, ere, cucurri, cursum, intr., correr.
cursus, us, m., carrera; **cursus honorum**, carrera política.
curulis, is, f., silla curul.
custodia, ae, f., conservación, guardia, prisión.
custodio, is, ire, ivi (ii), itum, tr., guardar, vigilar.
custos, odis, m., guardián, protector.
cutis, is, f., corteza, cáscara, apariencia.
Cyprus, i, n. pr. f., Chipre, isla del mar Egeo.

D

damno, as, are, avi, atum, tr., condenar.
damnatio, onis, f., condena.
damnum, i, n., daño, perjuicio.
datio, onis, f., acción de dar, dación.
de, prep. de abl., de, desde, durante, acerca de.
dea, ae, f., diosa.

debeo, es, ere, ui, itum, tr., deber.
debilitas, atis, f., debilidad.
debitor, oris, m., deudor.
debitum, i, n., débito, deuda en dinero.
decedo, is, ere, cessi, cessum, intr., irse, alejarse, morir.
decem, num. card. indecl., diez.
December, bris, m., diciembre.
decemvir, viri, vid. decemviri.
decemviri, orum, m. pl., magistrados que en número de diez compusieron la ley de las doce tablas.
decet, decere, decuit, impers., tr. e intr., ser conveniente.
decipio, cipis, cipere, cepi, ceptum, tr., engañar.
declaro, as, are, avi, atum, tr., declarar, demostrar.
decreasco, is, ere, crevi, cretum, intr., menguar, disminuir.
decretum, i, n., decreto.
decurro, is, ere, curri, cursum, tr. e intr., correr hacia abajo, precipitarse.
dediticius, a, um, adj., rendido sin condición, vencido, dediticio.
deditio, onis, f., rendición, capitulación, entrega.
deditor, oris, m., el que se entrega.
dedo, is, ere, dedi, detum, tr., dar, entregar.
deduco, is, ere, duxi, ductum, tr., llevar, deducir.

defendo, is, ere, defendi,
defensum, tr., defender.
defensor, oris, m., defensor.
defero, fers, ferre, tuli, latum,
 tr., llevar a, ofrecer, entregar.
definio, is, ere, ivi (ii), itum,
 tr., delimitar, definir, fijar.
deflecto, is, ere, exi, exum, tr.
 e intr., doblar, desviar.
defleo, es, ere, evi, etum, tr.,
 deplorar, llorar.
defungor, eris, i, functus sum,
 dep. intr., cumplir, pagar, morir.
deinceps, adv., después.
deinde, adv., luego.
delecto, as, are, avi, atum tr.,
 deleitar, complacer.
delictum, i, n., delito.
deminutio, onis, f., disminución.
demum, adv., precisamente,
 solamente, finalmente.
denarius, ii, m., denario,
 moneda de plata con valor
 de diez ases.
denego, as, are, avi, atum, tr.,
 rehusar, negar.
denique, luego, finalmente.
dens, dentis, m., diente,
 mordisco.
denuntio, as, are, avi, atum,
 tr., denunciar.
depello, is, ere, puli, pulsum,
 tr., echar, apartar.
depono, is, ere, posui,
positum, tr., depositar,
 abandonar, dejar.
deporto, as, are, avi, atum, tr.,
 llevar, deportar.
deportatio, onis, f., deportación.

deprehendo, is, ere, di, sum,
 tr., sorprender.
depositum, i, n., depósito,
 consignación.
depugno, as, are, avi, atum,
 intr., luchar, combatir a muerte.
derelictus, a, um, p. perf. de
derelinquo, abandonado.
derelinquo, is, ere, liqui,
lictum, tr., abandonar
 completamente, dejar.
derogo, as, are, avi, atum, tr.,
 derogar, supresión parcial de una
 disposición jurídica.
descendo, is, ere, scendi,
scensum, intr., bajar,
 descendere.
desero, is, ere, serui, sertum,
 tr., abandonar, dejar, desertar.
desidero, as, are, avi, atum,
 tr., echar de menos, desear
 ardientemente.
desino, is, ere, sii, situm, tr.,
 dejar, cesar.
desisto, is, sistere, stiti,
stitum, intr., abstenerse,
 renunciar.
destino, as, are, avi, atum, tr.,
 fijar, destinar, decidir.
desum, dees, deesse, defui,
 intr., faltar.
deterior, ius, adj. comp., peor,
 inferior.
detractio, onis, f., acción
 de quitar, sustracción.
detracto, as, are, avi atum, tr.,
 rehusar, difamar, detractar.
detraho, is, ere, traxi,
tractum, tr., quitar, despojar.

detrimentum, i, n., daño, perjuicio.
deus, i, m., dios, divinidad.
dextra, prep. de ac., a la derecha de.
dialis, e, adj., de Júpiter.
dico, is, ere, dixi, dictum, tr., decir.
dictator, oris, m., dictador, magistrado de ciertas ciudades de Italia.
dictatura, ae, f., dictadura.
dies, ei, m. f., día.
differentia, ae, f., diferencia.
differo, fers, ferre, tuli, latum, tr., diferir, diferenciarse.
difficile adv., difícilmente.
difficilis, e, adj., difícil.
difficultas, atis, f., dificultad.
digero, is, ere, gessi, gestum, tr., dividir, distribuir, arreglar, ordenar.
Digesta, orum, n. pl., digesto (toda obra dividida en capítulos).
dignitas, atis, f., dignidad, cargo.
dignus, a, um, adj., digno, merecedor.
diligens, tis, p. pres. de **diligo**, cuidadoso, diligente.
diligenter, adv., cuidadosamente.
diligentia, ae, f., cuidado, esmero.
dimidius, a, um, adj., mitad.
diminutio, vid. deminutio.
Diocletianus, i, n. pr. m., Diocleciano.
Dionysius, i, n. pr. m., Dionisio.
directus, a, um, adj., en línea recta, derecho, directo.

discedo, is, ere, cessi, cessum, intr., apartarse, separarse, divorciarse.
discipulus, i, m., discípulo.
disco, is, ere, didici, discitum, tr., aprender, conocer.
discordia, ae, f., discordia.
discipio, is, ere, spexi, spectrum, tr. e intr., ver claramente, considerar.
disputo, as, are, avi, atum, tr. e intr., discutir, debatir, examinar.
disputatio, onis, f., discusión, debate.
dissertus, a, um, adj., ordenado, claro, diestro.
distinguo, is, ere, distinxi, distinctum, tr., distinguir, separar, dividir.
distraho, is, ere, traxi, tractum, tr., disgregar, separar, romper, vender al menudeo.
distribuo, is, ere, ui, utum, tr., distribuir, repartir, dividir.
distributio, onis, f., separación, distribución.
diu, adv., de día, durante mucho tiempo.
diversus, a, um, adj., opuesto, alejado.
dives, itis, adj., rico, opulento, esplendido, precioso, abundante.
divido, is, ere, divisi, divisum, tr., dividir, separar.
divinus, a, um, adj., divino.
divisio, onis, f., división, reparto.
divitiae, arum, f. pl., riquezas, bienes.
divus, i, m., Dios, divinidad.

divortium, ii, n., divorcio.
divus, a, um, adj., divino,
 (título dado a los emperadores
 divinizados después de su
 muerte).
do, das, dare, dedi, datum, tr.,
 dar, entregar.
doceo, es, ere, docui, doctum,
 tr., enseñar, instruir.
docilis, e, adj., dócil.
doctrina, ae, f., instrucción,
 educación, doctrina, ciencia.
documentum, i, n., ejemplo,
 enseñanza.
doleo, es, ere, dolui, dolitum,
 tr. e intr., obligarse por, deplorar,
 tener dolor, doler.
dolor, oris, m., dolor.
dolus, i, m., dolo, engaño.
domicilium, ii, n., domicilio,
 morada.
Domicius, i, n. pr. m., Domicio.
domina, ae, f., dueña, ama,
 señora.
dominium, ii, n., propiedad,
 dominio.
dominor, aris, ari, atus sum,
 intr., ser dueño, dominar,
 mandar.
dominus, i, m., dueño,
 amo, señor.
domo, as, are, domui,
domitum, tr., domar, someter.
domus, us, f., casa.
dono, as, are, avi, atum, tr.,
 dar, donar.
donatio, onis, f., donación, don.
donum, i, n., regalo, don.

dormio, is, ire, ivi, itum, intr.,
 dormir.
dorsum, i, n., dorso espalda
dos, dotis, f., dote.
dotalis, e, adj., dotal,
 perteneciente a la dote.
draco, onis, m., dragón,
 serpiente.
dubito, as, are, avi atum,
 intr., dudar.
dubium, ii, n., duda, vacilación.
duco, is, ere, duxi, ductum, tr.,
 conducir, llevar, guiar.
dulcis, e, adj., dulce.
dum, conj., mientras que,
 con tal que.
duit, subj arc. de **do**.
dumtaxat, adv., sólo.
duo, ae, o, adj. num., dos.
duodecim, adj. num.,
 indecl., doce.
duplus, a, um, adj., doble.
duritia, ae (-es, ei), f., dureza,
 firmeza, insensibilidad,
 estreñimiento.
duumviri, orum, m. pl.,
 duunviros.
dux, ducis, m., jefe, guía,
 conductor, general.

E

eburneus, a, um, adj., de marfil.
ecclesia, ae, f., reunión, iglesia.
ecloga, ae, f., elección, égloga,
 breve composición en verso.
edictum, i, n., edicto, declaración
 pública.
edo, is, ere, edi, esum,
 tr., comer.

edo, is, ere, didi, ditum, tr.,
hacer salir, arrojar, dar a luz.
educo, is, ere, duxi, ductum,
tr., sacar, educar.
effaris, atur, ari, atus sum,
dep. tr., hablar, emitir.
effectus, us, m., efecto, resultado.
effero, fers, efferre, extuli,
elatum, tr., llevar afuera, sacar.
efficio, is, ere, feci, fectum, tr.,
hacer, ejecutar, llevar a cabo.
egens, tis, p. de pres, de **egeo**.
Adj., pobre, indigente.
egeo, es, ere, ui, intr., necesitar,
carecer.
ego, mei, mihi, me, me, pron.
pers., yo, mi, me.
egredior, eris, edi, essus sum,
tr. e intr., salir, subir, pasar.
egregius, a, um, adj., eminente,
distinguido.
elegans, antis, adj., refinado,
elegante.
elephantus, i, m., elefante.
eligo, is, ere, egi, ectum, tr.,
quitar, escoger, elegir.
eloquentia, ae, f., elocuencia.
emancipatio, onis, f.,
emancipación, acción
de enajenar.
emancipo, as, are, avi, atum,
tr., emancipar, enajenar.
emendo, as, are, avi, atum, tr.,
enmendar.
emo, is, ere, emi, emptum, tr.,
comprar.
emolumentum, i, n., ventaja,
ganancia.
emptio, onis f., compra.

emptor, oris, m., comprador.
enchiridion, ii, n., manual, libro
pequeño.
enim, conj., en efecto, pues.
enuntiatio, onis, f., enunciación,
declaración.
eo, adv., allí, por eso.
eo, is, ire, ivi (ii), itum,
intr., irse.
Ephesius, a, um, adj., de Éfeso.
Ephesus, i, n. pr., f., Éfeso.
epistula, ae, f., epístola, carta,
rescripto.
equa, ae, f., yegua.
eques, itis, m., soldado
de caballería, jinete, caballero
romano.
equester, tris, tre, adj.,
de caballo, de caballero, ecuestre.
equitatus, us, m., el orden de los
equites o caballeros.
equus, i, m., caballo.
erga, prep. de ac., frente, enfrente,
contra.
ergo, conj., por eso, por lo tanto.
erro, as, are, avi, atum, intr.
vagar, errar, equivocarse.
error, oris, m., adj., error,
equivocación.
erus, i, m., amo, dueño.
esurio, is, ire ivi, (ii), tr. e intr.,
tener hambre.
et, conj., y.
etenim, conj., en efecto.
etiam, conj. y adv., aún, todavía,
además, ciertamente.
etiamsi, conj., aunque,
aun cuando.
etsi, conj., aunque.

Euclio, onis, n. pr. m., Euclión.
Europa, ae, n. pr. f., Europa.
evado, is, ere, evasi, evasum,
 tr. e intr., salir, escaparse, pasar.
ex, e, prep. abl., de, fuera
 de, desde.
exactus, a, um, adj., precioso,
 exacto.
exaresco, is, ere, rui, intr.,
 secarse.
excelsus, a, um, adj., alto,
 insigne, excelso.
excellens, tis, adj., eminente,
 excelente.
excello, is, ere, intr., sobresalir,
 distinguirse.
exceptio, onis, f., limitación,
 excepción, cláusula restrictiva.
exceptus, a, um, p. perf.
 de **excipio**.
excerpo, is, ere, si, tum, tr.,
 extraer, escoger.
excipio, is, ere, cepi, ceptum,
 tr., sacar, exceptuar, excluir.
exclamo, as, are, avi, atum, tr.
 e intr., exclamar, recitar.
excuso, as, are, avi, atum, tr. e
 intr., excusar, estar exento de.
exemplar, aris, n., ejemplar,
 modelo, tipo.
exemplum, i, n., ejemplo,
 modelo, copia.
exeo, is, ire, ivi (ii), itum, tr.
 e intr., salir de, evitar.
exerceo, es, ere, cui, citum, tr.,
 trabajar, ejercer.
exercitor, oris, m., el que
 ejercita o practica una profesión;

exercitor navis, dueño
 de un barco.
exercitorius, a, um, adj.,
 relativo al flete de un barco.
exercitus, us, m., ejército.
exheredatio, onis, f., acción
 de desheredar.
exheredo, as, are, avi, atum,
 tr., desheredar.
exhibeo, es, ere, ui, itum, tr.,
 mostrar, exhibir.
eximo, is, ere, emi, emptum,
 tr., quitar, suprimir, eximir.
exigo, is, ere, egi, actum, tr.,
 demandar, exigir, reclamar;
 arrojar, expulsar.
eximius, a, um, adj., distinguido,
 singular, eximio.
existo, is, ere, stiti, intr., salir,
 surgir, existir.
existimo, as, are, avi, atum, tr.
 e intr., juzgar, pensar.
exolesco, is, ere, evi, etum, tr.,
 llegar a su pleno desarrollo; caer
 en desuso.
exordium, ii, n., comienzo,
 principio.
expedio, is, ire, ivi (ii), itum,
 tr., cuidar, preparar, ordenar.
experior, iris, iri, expertus
sum, tr. dep., experimentar,
 alegar un derecho.
expeto, is, ere, ivi (ii), itum, tr.
 e intr., anhelar, exigir, caer en.
expono, is, ere, posui,
positum, tr., poner fuera,
 explicar, exponer.
exporto, as, are, avi, atum, tr.,
 sacar fuera, transpostar, exportar.

exsequor, eris, sequi, secutus sum, dep. tr., seguir, perseguir, realizar.

exsisto, is, ere, stiti, intr., resultar, existir.

exsulo, as, are, avi, atum, intr., estar desterrado, exiliado, vivir en el exilio; tr. desterrar.

extorqueo, es, ere, rsi, rtum, tr., arrancar, quitar.

extra, prep. de ac., fuera de.

extraneus, a, um, adj., exterior, no de la familia, extranjero, extraño.

extrinsecus, adv., exteriormente.

exuro, is, ere, ussi, ustum, tr., destruir, consumir, quemar.

F

fabella, ae, f., dim. de fábula.

Fabia, ae, n. pr. f., Fabia.

fabula, ae, f., rumor, cuento, fábula.

facies, ei, f., forma exterior, aspecto.

facile, adv., fácilmente.

facilis, e, adj., fácil, sin dificultad.

facio, is, ere, feci, factum, tr., hacer.

factum, i, n., hecho.

facultas, atis, f., posibilidad, facultad; bienes, recursos (pl).

fallax, acis, adj., falaz, engañoso.

fallo, is, ere, fefelli, falsum, tr., engañar.

falsum, i, n., falsedad, mentira.

falsus, a, um, p. perf. de **fallo**, falsificado.

fames, is, f., hambre.

familia, ae, f., familia, patrimonio, esclavos de un mismo dueño.

familiaris, e, adj., familiar.

famosus, a, um, adj., famoso, infame.

fas, n., indecl., ley divina; **fas est**, es lícito, es justo.

fateor, eris, fateri, fassus sum, tr., confesar, declarar.

fatiscor, eris, sci, intr., abrirse, rajarse, cansarse.

fatum, i, n., hado, destino, oráculo.

Faustus, i, n. pr. m., Fausto.

faux, faucis, f., fauce. Se usa en plural fauces, ium.

faveo, es, ere, favi, fautum, intr., favorecer.

favus, i, m., panal de cera y miel.

februarius, a, um, adj., de febrero.

februarius, i, m., febrero.

felix, icis, adj., feliz, dichoso.

femella, ae, f., dim. de **femina**, muchacha, mujer joven

femina, ae, f., mujer.

femininus, a, um, adj., femenino.

feneror, as, ari, atus sum, dep. tr., prestar dinero a intereses; practicar la usura.

fenus, oris, n., interés, usura.

fera, ae, f., fiera, animal salvaje.

fere, adv., casi.

feriae, arum, f., días de fiesta.

feriatus, a, um, adj., que está de fiesta, ocioso, que no trabaja.

ferio, is, ire, ivi, itum, tr., herir.

- fero, fers, ferre, tuli, latum**, tr., llevar, presentar.
- ferveo, es, ere, ferbui**, intr., hervir, estar hirviendo.
- fervo, is, ere, fervi**, intr. arc., hervir, estar hirviendo.
- fessus, a, um**, p. perf. de **fatiscor**, cansado, fatigado.
- fetus, us**, m., parto, cría, fruto, producto.
- fictio, onis**, f., ficción.
- fictus, a, um**, adj., fingido.
- ficus, us (i)**, m., higuera.
- fideicommissarius, i**, m., fideicomisario.
- fideicommissum, i**, n., fideicomiso.
- fideicommitto, is, ere**, tr., dar en fideicomiso.
- fideiubeo, es, ere, iussi, iussum**, intr., salir fiador.
- fideiussio, onis**, f., garantía, fianza.
- fideiussor, oris**, m., fiador, garante.
- fidelis, e**, adj., fiel, leal, sincero.
- fides, ei**, f., fe, fidelidad, crédito.
- fido, is, ere, fisus sum**, semidep. intr., fiarse, confiarse.
- fiducia, ae**, f., confianza; cesión fiduciaria.
- fidus, a, um**, adj., seguro
- fio, fis, fieri, factus, sum**, v. pas. de **facio**, ser hecho, llegar a ser, suceder, producirse.
- figo, is, ere, fixi, fixum**, tr., asegurar, sujetar, clavar.
- figura, ae**, f., forma, figura.
- filia, ae**, f., hija.
- filius, ii**, m., hijo.
- findo, is, ere, fidi, fissum**, tr., hender, abrir, dividir.
- tingo, is, ere, finxi, fictum**, tr., formar, fingir.
- finio, is, ire, ivi (ii), itum**, tr. e intr., limitar, terminar.
- finis, is**, m., fin, límite.
- finitimi, orum**, m., los pueblos vecinos.
- finitimus, a, um**, adj., vecino.
- firmitas, atis**, f., firmeza, vigor, solidez.
- firmatus, a, um**, adj., fortalecido, confirmado.
- firmo, as, are, avi, atum**, tr., hacer firme, fortificar, consolidar, afirmar.
- fiscus, i**, m., fisco, tesoro público, erario.
- fistula, ae**, f., tubo, caño, conducto.
- flagellum, i**, n. dim. de **flagrum**, azote, látigo.
- flagito, as, are, avi, atum**, tr., pedir, reclamar, demandar, acusar ante los tribunales.
- flagitium, ii**, n., vergüenza, delito, crimen.
- flagrum, i**, n., látigo, azote, correa.
- flamen, inis**, m., flamen, sacerdote.
- Flamina, ae**, n. pr. f., Flamina.
- Flavia, ae**, n. pr. f., Flavia.
- Flavius, i**, n. pr. m., Flavio.
- flecto, is, ere, flexi, flexum**, tr., doblar, volver, mover, conmovér, intr., volverse.

floreo, es, ere, florui, intr.,
florecer.
fluctus, us, m., ola, onda.
flumen, inis, n., río, corriente,
torrente.
fluo, is, ere, fluxi, fluxum,
intr., fluir.
fluvius, ii, m., río, arroyo.
foedus, eris, n., alianza, pacto.
fons, fontis, m., fuerte, origen.
forma, ae, f., forma, formalidad.
formosus, a, um, adj., hermoso.
formula, ae, f., regla, norma.
forsan, adv., quizá, por casualidad.
forsitan, adv., quizá,
por casualidad.
fortasse, adv., quizá, acaso.
forte, adv., por casualidad.
fortis, e, adj., fuerte.
fortuitus, a, um, adj., causal.
fortuna, ae, f., suerte, fortuna.
fortunatus, a, um, adj.,
afortunado.
forum, i, n., foro, plaza pública.
Franciscus, i, n. pr. m., Francisco.
frango, is, ere, fregi, fractum,
tr., romper.
frater, tris, m., hermano.
fraudo, as, are, avi, atum, tr.,
engañar, defraudar.
fraus, fraudis, f., fraude, engaño.
frequentia, ae, f., afluencia,
muchedumbre.
frequens, ntis, adj., numeroso,
asiduo.
fructuarius, a, um, adj.,
que debe producir fruto,
de usufructo.
fructuarius, ii, m., usufructuario.

fructuosus, a, um, adj., fecundo,
fructuoso.
fructus, us, m., fruto, interés.
frumentum, i, n., trigo, grano.
fruor, eris, frui, fruitus o
fructus sum, dep. tr. e intr.,
gozar, disfrutar.
fucus, i, m. zángano de colmena.
fucus, i, m., color, engaño, falacia.
Fufia, ae, n. pr. f., Fufia.
fuga, ae, f., fuga, huida.
fugio, is, ere, fugi, fugiturus,
tr. e intr., huir, escaparse.
fugitivus, a, um, adj., fugitivo.
fulmen, inis, n., rayo, violencia,
impetuosidad.
Fulviae, ae, n. pr. f., Fulvia.
fundamentum, i, n.,
fundamento.
fundo, is, ere, fudi, fusum, tr.,
derramar.
fundus, i, m., propiedad, fundo.
fungibilis, e, adj., fungible.
fungor, eris, fungi, functus
sum, dep. intr., desempeñar.
funus, eris, n., funeral.
fur, furis, m., ladrón.
furia, ae, f., furia, violencia,
calamidad.
furiosus, a, um, adj., demente.
Furius, ii, n. pr. m., Furio.
furor, aris, ari, atus sum, dep.
tr., robar, hurtar.
furtivus, a, um, adj., oculto,
escondido, robado, clandestino.
furtum, i, n., hurto, robo.
fustis, is, m., palo, vara.
futurus, a, um, p. fut. de **sum**;
adj., futuro, venidero; **futura**,

sust. n. pl., las cosas futuras,
el porvenir.

G

Gaius, ii, n. pr. m., Gayo.

Galilaea, ae, n. pr. f., Galilea.

Gallia, ae, n. pr. f., Galia.

Gallicus, a, um, adj., propio
de Galia.

Gallus, i, n. pr. m., Galo.

gaudeo, es, ere, gavisus

sum, semidep. tr. e intr., estar
contento, alegrarse.

gemmae, ae f., gema, joya.

gener, eri, m., yerno.

generaliter., adv., generalmente.

gens, tis, f., linaje, familia,
pueblo, raza.

gentilicius, a, um, adj., propio
de la familia, gentilicio.

genus, eris, n., raza, género.

georgica, ae, f., cultivo
de la tierra, nombre de una obra
de Virgilio.

Germanicus, i, n. pr. m.,
Germánico, sobrenombre dado
a algunos emperadores.

Germanus, a, um, adj.,
germano, de Germania.

gero, is, ere, gessi, gestum, tr.,
llevar, hacer.

gestus, a, um, p. de pret.
de **gero**.

gigno, is, ere, genui, genitum,
tr., engendrar.

gladiator, oris, m., gladiador.

gladiatorius, a, um, adj., propio
del gladiador.

gladiatura, ae, f., lucha de los
gladiadores.

gladius, ii, m., espada.

glans, glandis, f., bellota, fruta.

gloria, ae, f., gloria.

gloriosus, a, um, adj., glorioso,
ilustre, fanfarrón.

Gnaeus, i, n. pr. m, prenombre
romano de varón.

Gothicus, a, um, adj., de los
godos, gótico.

gracilis, e, adj., delgado,
fino, sutil.

gradior, eris, gradi, gressus
sum, intr., andar, ir, caminar.

gradus, us, m., paso, grado.

Graecia, ae, n. pr. f., Grecia.

Graecus, a, um, adj., griego,
de Grecia.

grammatica, ae, f., gramática.

grammaticus, i, m., gramático.

gratia, prep. de gen., a causa
de, por.

gratia, ae, f., favor, crédito.

gratis, adv., de valde, gratis.

gratuitus, a, um, adj., gratuito.

gratus, a, um, adj., grato,
agradable, agradecido.

gravamen, inis, n., incomodidad.

gravidus, a, um, adj., pesado,
cargado, lleno.

gravis, e, adj., grave, pesado.

Gregorianus, a, um, adj.,
relativo a Gregorio.

grex, gregis, m., grey, rebaño.

grossus, a, um, adj., grueso,
pesado.

gubernio, as, are, avi, atum, tr.,
dirigir, administrar.

gustus, us, m., prueba,
gusto, sabor.

H

habena, ae, f., rienda, freno.

habeo, es, ere, habui,

habitus, tr., tener.

habitans, tis, p. pres. de **habito**,
habitante.

habitatio, onis, f., habitación,
vivienda.

habito, as, are, avi, atum, intr.,
habitar.

habitus, us, m., aspecto,
semblante, hábito.

Hadrianus, i, n. pr. m., Adriano,
emperador romano.

hasta, ae, f., lanza, asta, subasta
(venta pública que se anunciaba
por medio de una lanza clavada
en la tierra).

haud, adv., no.

haurio, is, ire, hausi,

haustum, tr., sacar, agotar,
extraer agua.

haustus, a, um, p. perf. de
haurio.

haustus, us, m., acción de sacar
agua, extracción.

hereditarius, a, um, adj.,
relativo a una herencia, recibido
por herencia, hereditario.

hereditas, atis, f., herencia.

Herennius, ii, n. pr. m., Herenio.

Hermodorus, i, n. pr. m.,
Hermodoro.

Hermogenianus, i, n. pr. m.,
Hermogeniano.

heres, edis, m., heredero

heu, interj., ¡ah! ¡ay! ¡oh!

heus, interj., ¡eh! ¡hola! ¡oh!

hic, adv., aquí.

hic, haec, hoc, pron. dem., éste,
ésta, esto.

hiems, emis, f., invierno,
tempestad.

hippopotamus, i, m.,
hipopótamo.

Hispania, ae, n. pr. f., España.

historia, ae, f., historia.

hodie, adv., hoy.

homicida, ae, m., homicida,
asesino.

homicidium, ii, n., homicidio,
asesinato.

homo, inis, m., hombre.

honeste, adv., honesta,
honradamente.

honestus, a, um, adj., honesto,
honrado.

honor, oris, m., honor, cargo,
magistratura.

honorabilis, e, adj., que da
honor, honorable.

honorarius, a, um, adj.,
referente a una magistratura.

hora, ae, f., hora.

horreo, es, ere, ui, intr., estar
erizado, estar lleno de terror.

horreum, i, n., granero, almacén.

hostis, is, m., enemigo.

hortus, i, m., huerto, jardín.

hostilitas, atis, f., hostilidad.

huc, adv., acá.

huiusmodi, adv., de este modo.

humanus, a, um, adj., humano.

humerus, vid. umerus.

humilis, e, adj., bajo, vil.

humus, i, f., suelo, tierra, país, región.

hypotheca, ae, f., hipoteca.

I

iaceo, es, ere, iacui, intr., yacer, estar echado.

iam, adv., ya, ahora.

Ianuarus, a, um, adj., propio del dios Jano, del mes de enero.

Ianuarus, ii, m., enero.

Iavolenus, i, n. pr. m., nombre del famoso jurisconsulto.

ibi, adv., allí, allá.

idem, eadem, idem, pron. dem., el mismo, la misma, lo mismo.

ideo, adv., por eso.

idoneus, a, um, adj., idóneo.

idus, uum, f. pl., idus; día que divide en dos partes el mes, el 15 en los meses de marzo, mayo, junio y octubre, y el 13 en los demás.

Iesus, us, n. pr. m., Jesús.

igitur, conj., por lo tanto, pues.

ignis, is, m., fuego.

ignominia, ae, f., vergüenza, infamia.

ignominiosus, a, um, adj., vergonzoso, infamante.

ignorans, tis, p. pres. de **ignoro**, ignorante.

ignorantia, ae, f., ignorancia.

ignoro, as, are, avi, atum, tr., ignorar.

ignotus, a, um, adj., ignorado, desconocido.

illustris, e, adj., illustre.

ille, illa, illud, pron. dem., aquél, aquélla, aquello.

imago, inis, f., imagen.

imbecillitas, atis, f., debilidad, enfermedad.

imito, as, are, avi, atum, tr., imitar.

immolo, as, are, avi, atum, tr., inmolar, ofrecer un sacrificio.

immortalis, e, adj., inmortal.

immunis, e, adj., inmune.

immutabilis, e, adj., inmutable.

impedimentum, i, n., impedimento.

impensae, ae f., gastos.

imperator, oris, m., jefe del ejército, general.

imperium, ii, n., autoridad, imperio.

impero, as, are, avi, atum, tr., ordenar.

impetro, as, are, avi, atum, tr., ejecutar.

impetus, us, m., ímpetu, fuerza.

impleo, es, ere, evi, etum, tr., terminar, cumplir.

impono, is, ere, posui, positum, tr., poner, imponer.

importo, as, are, avi, atum, tr., importar, ocasionar.

improbitas, atis, f., maldad.

improbis, a, um, adj., malo, malvado.

imprudens, entis, adj., ignorante, imprudente.

imprudenter, adv., imprudentemente.

impubes, eris, adj., impúber, joven.

imputo, as, are, avi, atum, tr.,
contar, incluir.

in, prep., a hacia, en, dentro de.

incendium, ii, n., incendio.

incendo, is, ere, cendi,

censum, tr., incendiar, quemar

incertus, a, um, adj., incierto.

inceste, adv., impuramente.

incesto, as, are, tr., manchar,
deshonrar.

incestum, i, n., incesto, adulterio,
mancha.

incestus, a, um, adj., incestuoso,
impuro.

incestus, us, m., incesto.

incido, is, ere, cidi, casum,
intr., caer en.

incipio, is, ere, cepi, ceptum,
tr. e intr., empezar, principiar.

inclitus, a, um, adj., célebre,
ilustre, ínclito.

incola, ae, m., habitante.

incolo, is, ere, ui, tr. e intr.,
habitar, ocupar, vivir.

incommodum, i, n.,
incomodidad, molestia.

inconveniens, entis, adj.,
inconveniente.

incorporalis, e, adj., que no tiene
cuerpo.

incredibilis, e, adj., increíble,
inaudito.

incrustatio, onis, f., acción
de incrustar.

incumbo, is, ere, cubui,
cubitum, intr., tenderse,
apoyarse en, recostarse.

inde, adv., de allí.

induco, is, ere, duxi, ductum,
tr., introducir, inducir.

induo, is, ere, dui, dutum, tr.,
vestir, ponerse.

ineo, is, ire, ivi (ii), itum, intr.,
entrar, penetrar, emprender.

ineptio, is, ire, intr., tontear,
decir o hacer tonterías.

iners, ertis, adj., carente de arte,
incapaz, sin talento.

infamiae, ae, f., infamia,
deshonra.

infans, antis, adj., infante,
que no habla.

infaustus, a, um, adj., infausto,
desdichado.

infectus, a, um, adj., no hecho.

infelix, icis, adj., infeliz.

infero, fers, ferre, tuli, latum,
tr., llevar a, dentro, causar.

infirmitas, atis, f., debilidad,
enfermedad.

infligo, is, ere, flexi, flectum,
tr., herir, sacudir, inferir.

infortiatus, p. perf. de infortio,
relegado a último lugar.

infortio, as, are, avi, atum, tr.,
vocablo usado en la edad media,
fortificar, reforzar, forzar, violar.

infra, prep. de ac., abajo.

infundo, is, ere, fudi, fusum,
tr., verter, infundir, derramar.

ingenium, ii, n., ingenio, talento.
ingenuitas, atis, f., ingenuidad,
condición del que nacía libre.

ingenuus, a, um, adj., ingenuo,
nacido libre.

ingratus, a, um, adj., ingrato.

ingredior, eris, edi, essus

sum, dep. tr. e intr., entrar.

initio, as, are, avi, atum, tr.,
 iniciar.

initium, ii, n., inicio.

iniuria, ae, f., injuria, agravio,
 injusticia.

iniustus, a, um, adj., injusto.

innocens, entis, adj., inocente.

inquam, is, it, intr. def., hablar,
 decir

inritus, vid. irritus.

insequor, eris, sequi,

insecutus sum, intr. venir
 inmediatamente después,
 seguir, continuar; intr. Perseguir,
 censurar, reprochar.

insisto, is, ere, stiti, tr. e intr.,
 recorrer, apoyarse en.

inspicio, is, ere, spexi,
spectrum, tr., mirar
 atentamente.

instituo, is, ere, ui, tutum, tr.,
 instituir, establecer, disponer.

institutio, onis, f., disposición,
 instrucción, institución.

instrumentum, i, n.,
 instrumento, documento.

instruo, is, ere, struxi,
structum, tr., colocar, construir,
 disponer.

insula, ae, f., isla, edificio
 de varios pisos rodeado
 por calles.

insum, ines, inesse, infui, intr.,
 hallarse en, estar dentro de.

insuo, is, ere, sui, sutum, tr.,
 coser en, encerrar.

insutus, a, um, p. perf. de **insuo**,
 cosido dentro.

integer, egra, egrum, adj.,
 íntegro, entero.

intellego, is, ere, lexi, lectum,
 tr., comprender, apreciar.

intendo, es, ere, tendi,
tensum, intr., extender, dirigir.

inter, adv. y prep.
 de ac., entretanto, en, entre,
 en medio de.

interdictum, i, n., interdicto,
 decreto o sentencia por la cual
 el pretor prohíbe una cosa.

intereo, is, ire, ii, itum, intr.,
 perderse en, desaparecer, morir.

interest, impers. de **intersum**,
 interesa, importa.

interficio, ficis, ficere, feci,
fectum, tr., destruir, matar,
 interrumpir.

interpono, is, ere, posui,
positum, tr., colocar entre,
 interponer, intercalar.

interrogatio, onis, f.,
 interrogatorio, indagación.

interrogo, as, are, avi, atum,
 tr., interrogar, preguntar.

interruptio, onis f., interrupción.

intersum, es, esse, fui,
 intr., estar entre, en medio,
 interponerse.

intervenio, is, ire, veni,
ventum, tr., sobrevenir.

intestatus, a, um, adj., que no
 ha hecho testamento, intestado.

intingo, es, ere, tinxi, tinctum,
 tr., fluir, impugnar de.

intolerabilis, e, adj., intolerable.

intra, prep. de ac., dentro de.
intro, adv., dentro, adentro.
intro, as, are, avi, atum, tr.
 e intr., entrar en, penetrar en,
 atacar, atravesar.
introduco, is, ere, duxi,
ductum, tr., introducir, hacer
 entrar en.
inungo, is, ere, xi, ctum, tr.,
 untar, frotar.
inutilis, e, adj., inútl.
invado, es, ere, vasi, vasum,
 tr., penetrar, invadir.
inveterasco, is, ere, ravi, intr.,
 envejecer, inveterarse, arraigarse.
inveteratus, a, um, adj.,
 arraigado, envejecido.
invenio, is, ire, veni, ventum,
 tr., encontrar, obtener, descubrir.
inventor, oris, m., descubridor,
 el que encuentra, inventor, autor.
invitus, a, um, adj., contra
 su voluntad, obligado, renuente.
involve, is, ere, volvi, volutum,
 tr., envolver, rodear.
Ioannes (Iohanes), is, n. pr.
 m., Juan.
Iordanes, is, n. pr. m., el Jordán,
 río de Palestina.
ipse, a, um, pron. dem.,
 él mismo, la misma, lo mismo.
irascor, sceris, sci, iratus
sum, dep. intr., enojarse,
 irritarse.
iratus, a, um, adj., enojado.
irrigo, as, are, avi, atum, tr.,
 regar, bañar.
irritus, a, um, adj., nulo, inútl,
 inválido.

is, ea, id, pron. dem., él, ella, ello.
isdem, eadem, idem, pron.
 dem., el mismo, la misma,
 lo mismo
iste, ista, istud, pron. dem., ése,
 ésa, eso.
it, 3^a, pers. sing. pres. de **eo, is**,
ire.
ita, adv., así, de esta manera.
Italia, ae, n. pr. f., Italia.
Italicus, a, um, adj., itálico,
 de Italia.
itaque, adv., y así, y de esta
 manera, también.
item, adv., igualmente, del mismo
 modo, asimismo.
iter, itineris, n., camino, viaje,
 derecho de paso.
iubeo, es, ere, iussi, iussum,
 tr., ordenar, mandar, disponer.
iudico, as, are, avi, atum, tr.,
 juzgar, ser juez, sentenciar.
iudex, icis, m., juez.
iudicatum, i, n., la cosa juzgada,
 autoridad.
iudicatus, a, um, p. perf. de
iudico, juzgado.
iudicatus, us, m., oficio de juez.
iudicium, ii, n., juicio.
Iulia, ae, n., pr. f., Julia.
Iulianus, i, n. pr. m., Juliano.
Iulius, ii, n. pr. m., Julio.
iumentum, i, n., animal de carga,
 jumento.
iungo, is, ere, iunxi, iunctum,
 tr., unir, juntar.
Iunia, ae, n. pr. f., Junia.
Iunianus, a, um, adj.,
 perteneciente a alguien

llamado Junio; los **Latini Iuniani** eran los manumitidos en forma no solemne, la **lex Iunia Norbana** les concedía la latinidad.
Iunius, ii, n. pr. m., Junio.
Iuppiter, Iovis, n. pr. m., Júpiter.
iurisprudencia, ae, f., jurisprudencia.
iuro, as, are, avi, atum, tr., jurar.
iurisconsultus, i, m., jurisconsulto.
ius, iuris, n., derecho, justicia, ley.
iusiurandum, i, n., juramento.
iuste, adv., con justicia, equitativamente.
Iustinianus, i, n. pr. m., Justiniano, emperador de Oriente.
iustitia, ae, f., justicia.
iustus, a, um, adj., justo, recto, legítimo, conforme al Derecho.
iuvenis, is, m. f., hombre, mujer joven.
iuventus, utis, f., juventud.

K

kalendae (calendae), arum, f., calendas, primer día del mes.

L

Labeo, onis, n. pr. m., Labeón, famoso jurisconsulto.
laboriosus, a, um, adj., difícil, laborioso.
laboro, as, are, avi, atum, intr., trabajar, afanarse.

Lacedaemonius, a, um, adj., lacedemonio, espartano.
lacertus, i, m., lagarto.
lacus, us, m., lago, estanque.
laedo, is, ere, si, sum, tr., herir, dañar.
laetus, a, um, adj., alegre, contento.
lana, ae, f., lana.
lanista, ae, m., lanista, maestro de gladiadores.
lapis, idis, f., piedra, losa.
lapillus, i, m., guijarro, piedrecita.
lapsus, us, m., deslizamiento, caída.
latens, tis, p. pres. de **lateo**, oculto, secreto, misterioso.
lateo, es, ere, ui, intr., esconderse, ocultarse.
latinitas, atis, f., latinidad.
Latinus, a, um, adj., latino.
Latium, ii, n. pr. n., Lacio, región de Italia.
latro, onis, m., ladrón, bandido.
latro, as, are, avi, atum, tr. e intr., ladrar, perseguir ladrando.
latus, a, um, adj., ancho, extenso.
laudo, as, are, avi, atum, tr., alabar, elogiar.
laurea, ae, f., laurel, guirnalda de laurel.
lectio, onis, f., lectura, selección.
legatarius, ii, m., legatario.
legatum, i, n., legado testamentario.
legatus, i, m., legado, embajador.
legio, onis, f., legión, cuerpo de tropa.

legitime, adv., legítimamente.

legitimus, a, um, adj., legítimo,
 legal, justo.

lego, as, are, avi, atum, tr.,
 legar, delegar

lego, is, ere, legi, lectum, tr.,
 reunir, escoger, leer.

lena, ae, f., lena, alcahueta.

leo, onis, m., león.

Lesbia, ae, n. pr. f., Lesbia.

levis, e, adj., leve, ligero.

lex, legis, f., ley, regla, contrato.

libellus, i, m. dim. de **liber**,
 librito, libelo, certificado.

liber, era, erum, adj., libre,
 de condición social libre.

liber, bri, m., libro.

liberalis, e, adj., generoso, liberal.

liberatus, a, um, p. perf.
 de **libero**.

liberi, orum, m. pl., hijos,
 descendientes.

libero, as, are, avi, atum, tr.,
 liberar, manumitir.

liberta, ae, f., liberta, esclava
 manumitida.

libertas, atis, f., libertad.

libertinus, a, um, adj., liberto,
 propio de o relativo al liberto.

libertinus, i, m., **libertino**,
 esclavo manumitido,
 en oposición a ingenuo.

libertus, i, m., liberto, esclavo
 manumitido, con relación
 al patrono que lo manumitió.

Libia (Libya), ae, n. pr. f., Libia.

libitum, i, n., albedrío, voluntad.

libripens, dis, m., portabalanza
 (el que en las ventas sostenía

la balanza donde se pesaba
 un lingote de metal destinado
 a pagar al vendedor).

licet, ere, licuit, licitum
est, imper. intr., ser lícito,
 ser permitido.

lictor, oris, m., lictor.

lingua, ae, f., lengua.

lis, litis, f., litigio, querella.

litus, oris, n., litoral, costa.

littera, ae, f., letra,
 escritura, carta.

littus, *vid.* **litus**.

locus, i, m., lugar, sitio; pl. m., **i**,
orum; pl. n. **loca, orum**.

loco, as, are, avi, atum, tr.,
 colocar, arrendar

locutor, oris, m., el que habla,
 hablante, charlatán.

locutus, a, um, p. perf.
 de **loquor**.

longe, adv., a lo largo.

longus, a, um, adj., largo,
 extenso.

loquor, loqueris, loqui,
locutus sum, dep. tr. e intr.,
 hablar, decir.

loricatio, onis, f., doble piso.

Lucius, ii, n. pr. m., Lucio.

lucrum, i, n., lucro, ganancia.

ludicer, cra, crum, adj., lúdico,
 divertido.

ludicrum, i, n., juego público,
 diversión.

ludus, i, m., juego, diversión,
 pasatiempo.

lugeo, es, ere, luxi, luctum, tr.
 e intr., dolerse, llorar, llevar luto.

luo, luis, ere, lui, luiturus, tr.,
desatar, pagar una deuda.

lupus, i, m., lobo.

lustricus, a, um, adj., lustral,
de purificación.

lustro, as, are, avi, atum, tr.,
recorrer, alumbrar, purificar.

lux, lucis, f., luz.

M

Maccius, i, n. pr. m., nombre
de familia de Plauto.

Maevia, ae, f., Mevia, nombre
propio.

Maevius, ii, m., Mevio, nombre
propio.

magis, adv., más.

magicus, a, um, adj., mágico,
misterioso.

magister, tri, m., maestro.

magistra, ae, f., maestra.

magistratus, us, m., magistrado,
magistratura.

magnus, a, um, adj., grande.

magnopere, adv., con insistencia,
encarecidamente.

maior, us, oris, adj.
comp., mayor.

male, adv., malamente,
erróneamente.

malitia, ae, f., malicia, maldad.

malo, mavis, malle, malui,
tr., querer más, preferir,
inclinarse por.

malum, i, n., mal, calamidad,
desgracia.

malum, i, n., manzana.

malum, adv., malamente.

malus, a, um, adj., malo,
maligno, astuto, feo, perverso,
enfermo, de mala calidad.

malus, i, f., manzano.

malus, i, m., mástil de un
navío, viga.

mancipatio, onis, f.,
mancipación. Acto solemne
que sirve para transmitir
la propiedad de las *res*
mancipi, que son cosas ligadas
a la economía agropecuaria
del ciudadano romano: fundos
y construcciones *in solo Italico*,
animales de tiro y carga, etc.;
así como para adquirir potestad
sobre las personas: *dominica*
potestas, *patria potestas*, *manus* y
mancipium.

mancipatus, a, um, p. perf.
de **mancipo**.

mancipia, orum, n. pl., esclavos.

mancipium, ii, n., mancipación,
poder que se adquiere mediante
la mancipación sobre **res**
mancipi y personas libres.

mancipo, as, are, avi, atum,
tr., ceder en propiedad, enajenar,
vender.

mandatum, i, n., mandato,
encargo.

maneo, es, ere, nsi, nsum, intr.,
permanecer, quedarse.

manifestus, a, um, adj.,
manifiesto, evidente.

Manilius, ii, n. pr. m., Manilio.

Manius, ii, n. pr. m., Manio,
prenombre romano.

Manlius, ii, n. pr. m., Manlio.

- manumissio, onis**, f., manumisión.
- maumissus, a, um**, p. perf. de **manumitto**.
- manumitto, is, ere, misi, missum**, tr., manumitir, dejar en libertad a un esclavo.
- manus, us**, f., mano, poder del marido sobre su mujer o nueras.
- Marcus, i**, n. pr. m., Marco.
- mare, is**, n., mar.
- margarita, ae**, f., perla.
- maritalis, e**, adj., marital.
- marmoreus, a, um**, adj., mármol, de mármol.
- Maro, onis**, n. pr. m., Marón, sobrenombre de Publio Virgilio.
- Mars, Martis**, n. pr. m., Marte, dios de la guerra.
- Martius, ii**, m., marzo.
- masculus, a, um**, adj., masculino.
- masculus, a, um**, adj., macho, masculino.
- masculus, i**, m., macho, varón.
- mater, tris**, f., madre; **mater familias**, por oposición de **pater familias**, cabeza de sí misma.
- materia, ae**, f., materia, madera, tema, cuestión.
- materies, vid. materia**.
- maternus, a, um**, adj., materno, maternal.
- matertera, ae**, f., tía materna.
- matrimonium, ii**, n., matrimonio.
- matrona, ae**, f., matrona, mujer casada.
- maximus, a, um**, adj. superl., máximo.
- Maximus, i**, n. pr. m., Máximo.
- medicamentum, i**, n., medicamento, remedio.
- medicus, i**, m., médico.
- medium, ii**, n., medio, mitad.
- medius, a, um**, adj., medio.
- Medus, i**, m., Medo, nombre propio.
- mel, mellis**, n., miel.
- melior, ius, oris**, adj. comp., mejor.
- membrana, ae**, f., membrana, pergamino.
- membrum, i**, n., miembro del cuerpo, pieza.
- memini, isse**, tr., recordar.
- memoria, ae**, f., memoria, recuerdo.
- Menaechmi, orum**, m. pl., los mellizos, título de una comedia de Plauto.
- mendax, acis**, adj., mendaz, mentiroso.
- mens, mentis**, f., mente, inteligencia.
- mensis, is**, m., el mes.
- mensura, ae**, f., acción de medir, medida, medición.
- mentio, onis**, f., mención, proposición.
- mentior, iris, iri, itus sum**, dep. tr. e intr. mentir, defraudar.
- merces, edis**, f., recompensa, salario.

mereor, eris, eri, itus sum,

dep. tr. e intr., ganar, merecer,
prestar servicio militar.

meritum, i, n., lo que se ha
merecido, salario; servicio.

meritus, a, um, p. perf.

de **mereor**, merecido, obtenido.

merx, mercis, f., mercancía.

meta, ae, f., meta, objetivo.

metallum, i, n., mina, metal.

Metamorphosis, is, f.,
metamorfosis, poema de Ovidio.

Metellus, i, n. pr. m., Metelo,
nombre propio.

metuo, is, ere, ui, utum, tr.,
temer, tener miedo.

metus, us, m., miedo, temor.

meus, mea, meum, adj. pos.,
mío, mi.

Mevia, vid. Maevia.

migro, as, are, avi, atum, intr.,
emigrar, partir.

miles, itis, m., soldado.

milía, pl. de mille.

milito, as, are, avi, atum, intr.,
ser soldado, servir como soldado.

mille, adj. indecl., mil, un millar.

mina, ae, f., mina; mina (peso
de cien dracmas áticas).

minimus, a, um, adj. superl.,
mínimo.

minor, us, oris, adj.
comp., menor.

minuo, is, ere, ui, utum, tr.,
disminuir, debilitar.

minutio, onis, f., disminución.

minutus, a, um, p. perf.
de **minuo**, disminuido.

miraculum, i, n., maravilla,
prodigio.

misceo, es, ere, miscui,

mixtum, tr., mezclar, perturbar.

miser, era, erum, adj., mísero,
miserable.

misericors, cordis, adj.,
compasivo, misericordioso.

mitis, e, adj., blando, suave,
tranquilo; dulce, amable, gentil.

mitto, is, ere, misi, missum,
tr., enviar, mandar.

Modestinus, i, n. pr. m.,
Modestino, jurista romano.

modius, ii, m., modio, medida
de capacidad.

modo, adv., sólo, por lo menos.

modus, i, m., medida, ritmo.

momentum, i, n., movimiento,
importancia.

moneo, es, ere, ui, itum, tr.,
advertir, amonestar

mons, tis, m., monte, montaña.

monstro, as, are, avi, atum, tr.,
mostrar, indicar.

mora, ae, f., demora, tardanza.

morbus, i, m., enfermedad,
padecimiento.

morior, morieris, mori,

mortuus sum, dep. intr., morir,
perecer.

moror, aris, ari, atus sum, dep.
tr. e intr., detenerse, retardarse,
entretenerse.

mors, mortis, f., muerte.

mos, moris, m., voluntad,
costumbre.

Mosaicus, a, um, adj., mosaico,
referido a Moisés

motus, us, m., movimiento.
mox, adv., luego, en seguida.
Mucius, ii, m., Mucio, nombre propio.
mulier, eris, f., mujer, esposa.
mulierosus, a, um, adj.,
 mujeriego, aficionado a las mujeres.
mulsum, i, n., vino con miel.
multitudo, inis, f., multitud, muchedumbre.
multus, a, um, adj., mucho.
mulus, i, m. mulo, asno.
Munianus, i, n. pr. m., Muniano.
municipalis, e, adj.,
 del municipio, municipal,
 de provincia, provincial.
munus, eris, n., oficio, función.
murus, i, m., muro, muralla.
mus, muris, m., ratón.
mutesco, is, ere, intr., volverse mudo, callarse.
muto, as, are, avi, atum, tr.
 e intr., mudar, cambiar.
mythus, i, m., fábula, mito.

N

nactus, a, um, p. perf.
 de **nanciscor**.
nam, conj., pues, porque,
 en efecto.
nanciscor, eris, nancisci,
nactus (nactus) sum, dep.
 tr., coger, alcanzar, obtener.
Narbonensis, e, adj.,
 narbonense, de Narbona.
nardus, i, f., nardo (planta).
narro, as, are, avi, atum, tr.,
 narrar, relatar.

nascor, eris, nasci, natus sum,
 dep. intr., nacer.
Naso, onis, n. pr. m., Nasón,
 sobrenombre romano.
natalis, e, adj., natal,
 de nacimiento.
natio, onis, f., nación, pueblo.
nativitas, atis, f., nacimiento,
 generación.
natura, ae, f., naturaleza.
naturalis, e, adj., natural,
 de nacimiento, innato.
naturaliter, adv., naturalmente,
 por naturaleza.
natus, a, um, p. perf. de **nascor**.
naumachia, ae, f., combate naval.
nausea, ae, f., náusea, mareo.
nauta, ae, m., navegante.
navalis, e, adj., naval, de barco.
navigo, as, are, avi, atum,
 navegar.
navis, is, f., nave, navío.
ne, adv. y conj. de neg., no, que no,
 para que no; con **quidem**,
 ni siquiera.
Neapolis, is, n. pr., f., Nápoles.
nec, neque, adv. y conj., no, ni,
 y no.
necessarie (-rio), adv.,
 necesariamente, forzosamente.
necessarius, a, um, adj.,
 necesario.
necesse, adj. indecl., siempre
 acompañado de **esse** o **habere**,
 necesario, preciso, indispensable.
necessitas, atis, f., necesidad.
neco, as, are, avi, atum, tr.,
 matar, destruir.

neglego, is, ere, exi, ectum, tr.,
descuidar, desatender.
negligentia, ae, f., negligencia.
nego, as, are, avi, atum, tr.
e intr., negar, decir que no.
negotium, ii, n., negocio,
ocupación.
nemo, inis, m., nadie.
nepos, otis, m., nieto, sobrino,
descendiente.
neptis, is, f., nieta, sobrina.
Neratius, ii, n. pr. m., Neracio.
Nero, onis, n. pr. m., Nerón,
sobrenombre en la familia
Claudia.
Nerva, ae, n. pr. m., Nerva,
emperador romano.
nex, necis, f., muerte violenta.
niger, gra, grum, adj., negro.
nihil, n. indecl., nada
nimius, a, um, adj., excesivo,
inmoderado.
nisi, conj., si no, excepto.
nix, nivis, f., nieve.
nobilis, e, adj., fácil de conocer,
conocido, noble.
noceo, es, ere, ui, itum, intr.,
dañar, perjudicar, hacer daño.
nolo, nonvis, nolle, nolui, tr.,
no querer.
nomen, inis, n., nombre,
denominación.
nominatim, adv., nominalmente,
por su nombre, formalmente.
nomino, as, are, avi, atum, tr.,
nombrar, designar.
non, adv. de neg., no.
nondum, adv., aún no, todavía no.
nonus, a, um, adj., nono, noveno.

norma, ae, f., regla, ley, norma.
nos, nostrum, nobis, nos,
nobis, pron. pl. de **ego**,
nosotros.
nosco, is, ere, novi, notum, tr.,
conocer, reconocer.
noster, tra, trum, adj. pos.,
nuestro, de nosotros.
nota, ae, f., nota, señal, marca.
notitia, ae, f., conocimiento,
noción.
notus, a, um, p. perf. de **nosco**,
conocido
Novellae, arum, f., Novelas,
última parte del *Corpus Iuris*
Civilis.
novus, a, um, adj., nuevo, joven.
nox, noctis, f., noche.
noxa, ae, f., daño, perjuicio.
noxalis, e, adj., noxal,
concerniente a un daño.
noxia, ae, f., daño, perjuicio, mal.
nubilis, e, adj., núbil.
nubo, is, ere, nupsi, nuptum,
tr. e intr., velar, cubrir, casarse,
tomar marido.
nudus, a, um, adj., desnudo,
sencillo.
nullus, a, um, adj. nulo, ninguno.
num, adv. interr., ¿acaso?
numero, as, are, avi, atum, tr.,
contar, enumerar.
numerus, i, m., número, clase.
nummus, i, m., moneda.
numquam, adv., nunca.
nunc, adv., ahora, hoy.
nuntiatio, onis, f., anunciación,
declaración.

nuntium, ii, n., nuncio,
 mensajero.
nupta, ae, f., casada, esposa.
nuptiae, arum, f., nupcias, boda
nuptus, a, um, p. perf. de **nubo**.
nuptus, i, m., casado.
nutrix, icis, f., nodriza,
 la que cría.

O

ob, prep. de ac., delante, hacia,
 por, a causa de.
obduco, is, ere, duxi, ductum,
 tr., cubrir, oponer.
obeo, is, ire, ivi (ii), itum,
 tr. e intr., ir hacia, ir contra,
 oponerse, irse, desaparecer.
objectus, a, um, p. de pret.
 de **obiicio**.
obiicio, is, ere ieci, iectum, tr.,
 arrojar.
obligatio, onis, f., obligación
 jurídica, deber, acción
 de responder de.
obligo, as, are, avi, atum,
 tr., atar, sujetar, comprometer,
 obligar.
obliviscor, eris, livisci,
litus sum, tr. e intr., olvidar,
 olvidarse, no acordarse.
oborior, eris, oboriri, obortus
sum, dep. intr., levantarse,
 elevarse, nacer, surgir.
obortus, a, um, p. perf. de
oborior.
obsequium, ii, n., obediencia,
 sumisión, servicio, servidumbre.
observe, as, are, avi, atum, tr.,
 poner atención, observar, espiar.

obtineo, es, ere, tenui, tentum,
 tr., obtener.
obstetrix, icis, f., comadrona,
 partera.
occidens, entis, part. pres.
 de **occido**, occidente,
 el que muere.
occido, is, ere, cidi, cisum,
 tr., matar.
occido, is, ere, occidi,
occasum, intr., caer, morir.
occludo, is, ere, clusi, clusum,
 tr., cerrar.
occupo, as, are, avi, atum,
 tr., ocupar el primero, tomar,
 posesión, invadir.
Octavius, i, n. pr. m., Octavio,
 emperador romano que tomó
 el título de César Augusto
octavus, a, um, adj., octavo.
octo, adj. num. indecl., ocho.
October, bris, m., el mes
 de octubre.
oculus, i, m., ojo, vista, mirada.
occurro, is, ere, ocucurri,
ocursum, intr., salir
 al encuentro.
odi, odisti, odisse, osus sum,
 tr., odiar.
odiosus, a, um, adj., odioso,
 desagradable.
odoror, aris, ari, atus sum,
 dep. tr., oler, olfatear.
odoratus, a, um, p. perf.
 de **odoro**, oloroso, perfumado.
odoro, as, are avi, atum, tr.,
 perfumar, oler.

offero, fers, ferre, obtuli, oblatum, tr., llevar o poner delante, presentar, ofrecer.
officio, is, ere, feci, fectum, tr. e intr., ponerse delante, estorbar, dañar, cerrar.
officium, ii, n., oficio, servicio, deber.
oleum, i, n., aceite de oliva.
olim, adv., en otro tiempo, antiguamente.
oliva, ae, f., el olivo, aceituna, rama de olivo.
oliveta, *vid.* **olivitas**.
olivitas, atis, f., recolección de la aceituna, cosecha de la aceituna.
olor, oris, m., olor.
omnino, adv., enteramente, total, totalmente.
omnis, e, adj., todo, entero, cada.
onus, eris, n., carga, peso, cosa difícil.
opera, ae, f., trabajo, actividad.
oportet, ebat, ere, tuit, impers. intr., es preciso, es conveniente, conviene.
oppidum, i, n., plaza fuerte, ciudad fortificada, castillo.
optimus, a, um, adj., superl. de **bonus**, óptimo, muy bueno, excelente.
optineo, *vid.* **obteneo**.
opus, eris, n., obra, trabajo, labor.
oratio, onis, f., lenguaje, discurso.
orator, oris, m., orador.
orbis, is, m., círculo, órbita, anillo.
orcinus, a, um, adj., referente al orco, a la muerte o al infierno.

ordinarius, a, um, adj., ordinario, usual, acostumbrado.
ordo, inis, m., línea, fila, orden.
oriens, tis, p. pres. de **orior**. sust. m., el oriente.
origo, inis, f., origen, nacimiento.
orior, iris, iri, ortus sum, dep. intr., levantarse, salir, nacer.
oriundus, a, um, adj., originario, oriundo de (con **ab, ex** o abl. solo).
orno, as, are, avi, atum, tr., equipar, adornar, embellecer.
os, oris, n., boca.
os, ossis, n., hueso.
Ovidius, ii, n. pr. m., Ovidio, poeta latino.
ovis, is, f. (algunas veces m.), oveja.

P

paciscor, eris, pacisci, pactus sum, dep. intr., hacer un trato, un pacto, pactar, convenir.
pactio, onis, f., acción de pactar, pacto, acuerdo.
pactum, i, n, acuerdo, convenio, pacto.
pactus, a, um, p. perf. de **paciscor**.
paedagogus, i, m., esclavo, ayo, preceptor, maestro.
palam, adv., abiertamente, públicamente.
palma, ae, f., palmera, palma, emblema de la victoria.
Pamphila, ae, n. pr. f., Pánfila, nombre de esclava.

Pamphilus, i, n. pr. m., Pánfilo,
 nombre de esclavo.

panis, is, m., pan.

panthera, ae, f., pantera.

Papinianus, i, n. pr. m.,
 Papiniano, jurista romano.

par, paris, adj., igual,
 semejante, par.

parco, is, ere, peperci,
parsum, intr. (alguna vez tr.),
 ahorrar, economizar, reservar.

parens, entis, m. f., el padre
 o la madre.

pareo, es, ere, ui, itum, tr.
 e intr., aparecer, mostrarse,
 parecer.

pario, is, ere, peper, partum,
 tr. e intr., parir, dar a luz,
 producir.

paro, as, are, avi, atum, tr.,
 preparar, disponer, procurar.

parricida, ae, m., parricida.

parricidium, ii, n., parricidio.

pars, partis, f., parte, porción,
 pedazo.

particeps, ipis, adj.,
 que participa, participante.

partus, us, m., acción de parir,
 parto, cría.

parvus, a, um, adj., pequeño,
 parvo, corto.

pasco, is, ere, pavi, pastum,
 tr., apacentar, pacer, alimentar.

pastor, oris, m., el que apacienta
 animales, pastor.

pastoralis, e, adj., de pastor,
 pastoril.

patior, eris, pati, passus sum,
 dep. tr., sufrir, tolerar.

pater, tris, m., padre; **pater
 familias**, cabeza o jefe
 de familia.

paternus, a, um, adj., paterno,
 paternal, del padre.

patior, eris, pati, passus sum,
 dep. tr., sufrir, padecer, soportar.

patria, ae, f., patria, país,
 suelo natal.

patrimonium, ii, n., patrimonio,
 bienes de familia.

patro, as, are, avi, atum, tr.,
 realizar, efectuar.

patronus, i, m., patrono, antiguo
 dueño de un esclavo.

patruelis, is, m. f., primo
 hermano, prima hermana.

patruus, i, m., tío paterno.

paucus, a, um, adj., poco, escaso.

Paulus, i, n. pr. m., Paulo, jurista
 romano.

pauper, eris, adj. y sust., m. f.,
 pobre, necesitado.

pauperies, ei, f., pobreza, daño.

pax, pacis, f., paz.

peccator, oris, m., pecador.

peccatum, i, n., falta, crimen,
 pecado.

pecco, as, are, avi, atum, intr.,
 cometer una falta, ofender, pecar.

peculium, ii, n., peculio, bienes.

pecunia, ae, f., fortuna, riqueza,
 dinero.

pecuniarius, a, um, adj.,
 de dinero, pecuniario.

pedester, tris, tre, adj., que anda
 a pie, pedestre.

Pegasus, i, n. pr. m., Pegaso,
 jurisconsulto romano.

pelagus, i, n., piélago, mar.
pelvis, is, f., vasija, caldero.
per, prep. de ac., a través de, por, delante.
pera, ae, f., alforja, morral.
peraeque, adv., exactamente igual, exactamente de la misma manera.
 percipio, is, ere, cepi, ceptum, **tr.**, **coger, recoger, recibir.**
percutio, is, ere, cussi, cussum, tr., penetrar golpeando, herir atravesando, traspasar, golpear, matar.
perdo, is, ere, didi, ditum, tr., destruir, perder.
perduellio, onis, f., crimen de alta traición.
peregrinitas, atis, f., condición de peregrino.
peregrinus, a, um, adj., extranjero, peregrino.
peregrinus, i, m., extranjero, peregrino.
pereo, is, ire, ii (ivi), itum, intr., pasar por, salir de, perecer.
perfuga, ae, m., prófugo, desertor, tráfuga. El que se pasa al bando enemigo.
periculosus, a, um, adj., peligroso, arriesgado.
periculum, i, n., peligro, riesgo.
perimo, is, ere, emi, emptum (emtum), tr., destruir, extinguir.
perinde, adv., del mismo modo.
peritus, a, um, adj., experto, entendido.

perlucidus, a, um, adj., que brilla, resplandeciente, brillante.
permaneo, es, ere, mansi, mansum, intr., permanecer.
permissus, us, m., permiso, autorización.
permitto, is, ere, misi, missum, tr., enviar, permitir.
permoveo, es, ere, movi, motum, tr., remover, agitar.
perniciēs, ei, f., ruina, calamidad.
peroro, as, are, avi, atum, tr., pronunciar, arengar, defender.
perpetro, as, are, avi atum, tr., perpetrar, cometer.
perpetuo, adv., perpetuamente, constantemente, siempre.
perpetuus, a, um, adj., continuo, no interrumpido, perpetuo.
prescribo, is, ere, scripsi, scriptum, escribir; consignar; extender y firmar un documento.
persequor, eris, sequi, secutus (sequutus) sum, dep. tr., perseguir.
persevero, as, are, avi, atum, intr., perseverar.
persolvo, is, ere, solvi, solutum, tr., pagar.
persona, ae, f., máscara, persona.
personalis, e, adj., personal, de la persona.
persto, as, are, stiti, staturus, intr., permanecer firme, persistir, obstinarse.
persuadeo, es, ere, suasi, suasum, persuadir, convencer.

pertinax, acis, adj., que retiene, pertinaz, obstinado.
pervenio, is, ire, veni, ventum, intr., llegar hasta el fin, lograr.
pessimus, a, um, adj. superl. de **malus**, malísimo, muy malo.
peto, is, ere, ivi (ii), itum, tr., pedir, buscar, reclamar, demandar.
petitio, onis, f., petición, demanda, reclamación.
philosophia, ae, f., filosofía.
philosophus, i, m., filósofo.
pictura, ae, pintura, cuadro.
piger, pigra, pigrum, adj., perezoso, indolente.
pignus, oris, n., prenda.
pingo, is, ere, pinxi, pictum, tr., pintar, dibujar.
pirus, i, f., peral.
piscis, is, m., pez.
pistrinum, i, n., molino.
pius, a, um, adj., pío, piadoso, que respeta o venera a los dioses, los padres o la patria.
placeo, es, ere, ui, itum, intr., gustar, ser del agrado; **placuit**, impers., se resolvió, se tuvo a bien.
placidus, a, um, adj., dulce, plácido, tranquilo.
plaga, ae, f., golpe, herida, plaga, destrucción.
planities, ei, f., planicie, llanura.
Plautus, i, n. pr. m., Plauto.
plebiscitum, i, n., plebiscito, decreto o ley de la plebe.

plebs, plebis, f., plebe, hombres libres de condición social menos privilegiada.
plenus, a, um, adj., lleno, completo.
plerumque, adv., generalmente, ordinariamente.
plures, plura, plurium, adj., más, mayor número, varios.
plurimum, adv., lo más, muchísimo.
plurimus, a, um, adj., muchísimo, el mayor número.
plus, pluris, adj. comprar. de **multus**, más, en mayor cantidad.
poema, atis, n., poema, poesía.
poena, ae, f., pena, castigo.
poenalis, e, adj., penal.
poeta, ae, m., poeta.
pollex, pollicis, m., dedo pulgar.
pomifer, era, erum, adj., que produce frutas, frutal.
pomum, i, n., fruta, árbol frutal.
Pompeius, ii, n. pr. m., Pompeyo.
Pomponius, ii, n. pr. m., Pomponio.
ponens, entis, part. pres. de **pono**.
pono, is, ere, posui, positum, tr. y alguna vez intr., poner, colocar.
Pontica, ae, f. n. pr. f., Póntica.
pontifex, icis, m., pontífice, sacerdote encargado especialmente de la jurisprudencia religiosa.
Pontilianus, i, n. pr. m., Pontiliano.

popularis, e, adj., popular.
populus, i, m., el pueblo.
populus, i, f., álamo.
porta, ae, f., puerta.
portio, onis, f., parte, porción.
porto, as, are, avi, atum, tr.,
 portar, llevar, transportar.
portus, us, m., puerto.
positio, onis, f., acción de poner
 en un lugar, posición, situación,
 lugar; disposición.
possessio, onis, f., posesión.
possessor, oris, m., poseedor.
possideo, es, ere, edi, essum,
 tr., poseer.
possum, potes, posse, potui,
 intr. y alguna vez tr., poder,
 tener poder.
post, prep. de ac., después,
 detrás de.
postea, adv., después.
posteaquam, después que,
 tan pronto como.
posterior, ius, (gen. **oris**), adj.
 compar. de **posterus**, que viene
 detrás, segundo en orden, lugar
 o tiempo; posterior, inferior,
 de menos valor.
posterus, a, um, adj.,
 que viene detrás o después,
 siguiente, posterior; en pl.
 los descendientes.
posthac, adv., después.
postliminium, ii, n., postliminio,
 regreso, reintegración de los
 derechos civiles y políticos de un
 ciudadano romano.
postquam, post quam, conj.,
 después que .

postumus, a, um, adj., último,
 postrero.
postumus, i, m., hijo póstumo.
Postumus, i, m. n. pr., Póstumo.
potestas, atis, f., poder, potestad.
potens, entis, p. pres.
 de **possum**, potente, poderoso,
 influyente, capaz.
potior, iris, iri, itus sum, intr.
 y alguna vez tr. dep. apoderarse,
 estar en posesión de.
potior, ius, adj, comp.,
 preferible, mejor.
poto, as, are, avi, atum,
 tr., beber.
prae, prep. de ac., delante.
praeceptor, oris, m., el que
 manda, preceptor, maestro.
praeceptum, i, n.,
 precepto, orden.
praecipio, is, ere, cepi,
ceptum, tr., tomar
 por anticipado, aconsejar,
 ordenar.
praeccludo, is, ere, clusi,
clusum, tr., cerrar.
praeda, ae, f., presa, botín,
 ganancia, lucro.
praedium, ii, n., predio.
praeo, is, ire, ivi, itum, intr.,
 ir adelante, preceder, prescribir,
 dar instrucciones.
praefectus, i, m., prefecto.
praegnans, antis, p. pres.
 de **pregno**, embarazada,
 preñada, encinta.
praemetuo, is, ere, ui, tr.,
 temer de antemano, temer
 por los suyos.

praemium, ii, n., premio.

praenomen, inis, n., prenombre, título.

praepono, is, ere, posui, positum, tr., poner delante, encargar, preferir.

praescribo, is, ere, scripsi, scriptum, tr., prescribir, oponer una excepción.

praeses, idis, m. f., el que está a la cabeza, que preside;

praeses provinciae, gobernador, presidente de una provincia.

praesto, as, are, praestiti, statum (stitum), intr., prevalecer, proporcionar, ser superior, poner a disposición, prestarse; **praestat**, impers., es mejor, es preferible.

praesum, es, esse, fui, intr., presidir, estar a la cabeza, gobernar, regir.

praeter, adv., excepto, además; prep., a lo largo de, contra.

praeterea, adv., además, además de eso, después.

praetereo, is, ire, ivi (ii), itum, tr. e intr., pasar de largo, omitir.

praetor, oris, m., pretor.

praetorium, ii, n., tienda del general, guardia pretoriana, pretorio.

praetorius, a, um, adj., del pretor; pretoriano.

praevaricor, aris, ari, atus sum, dep. intr., prevaricar (un juez, un abogado), estar

en connivencia con la parte adversa, traicionar, transgredir.

precario, adv., a título precario.

precarius, a, um, adj., precario, inseguro, mal asegurado.

premo, is, ere, pressi, pressum, tr., oprimir, apretar, detener, encerrar.

pressus, a, um, p. perf. de **premo**, oprimido, cerrado.

pressus, us, m., presión.

pretium, ii, n., precio.

pridie, adv., el día anterior, la víspera, antes.

primarius, a, um, adj., el primero, principal.

primo, adv., al principio, primeramente.

primogenitus, a, um, adj., primogénito.

primum, adv., en primer lugar, primeramente.

primus, a, um, adj., primero.

princeps, cipis, adj., el primero, príncipe.

principalis, e, adj., primitivo, principal, del príncipe, imperial.

principium, ii, n., comienzo, origen.

prior, prius, adj., primero, anterior.

priscus, a, um, adj., arcaico, antiguo, viejo, primero, primitivo, anterior.

pristinus, a, um, adj., primitivo, prístino.

priusquam, adv., antes que, antes de.

privilegium, ii, n.,
ley excepcional, privilegio.
pro, prep. de abl., delante, en favor de, en lugar de.
probo, as, are, avi, atum, tr.,
probar.
probatio, onis, f., prueba.
probus, a, um, adj., bueno,
honesto, leal.
processio, onis, f., avance,
procesión.
proconsul, ulis, m., procónsul,
gobernador de una provincia.
procreo, as, are, avi, atum, tr.,
procrear.
procedo, is, ere, cessi, cessum,
intr., adelantarse, avanzar, salir,
continuar.
Proculeianus, a, um, adj.,
de Próculo, proculeyano.
Proculus, i, n. pr. m., Próculo.
procuratio, onis, f.,
administración.
procurator, oris, m.,
administrador, procurador,
gobernador.
proditio, onis, f., entrega,
traición.
prodeo, is, ire, ii, itum, tr.,
avanzar, ir, salir, progresar,
mostrarse.
prodigus, a, um, adj., pródigo,
derrochador, que produce
abundancia, abundante.
proditus, a, um, p. perf.
de **prodo**, mostrado, presentado,
traicionado, expuesto.

prodo, is, ere, didi, ditum,
tr., dar a conocer, publicar,
proclamar.
produco, is, ere, xi, ductum,
tr., producir, llevar adelante.
proelium, ii, n., combate, batalla.
profecticius, a, um, adj.,
que procede del padre o del
abuelo; **profecticia dos**, dote
profecticia.
profecturus, a, um, p. fut.
de **proficiscor** y de **proficio**,
que ha de partir, que ha
de aprovechar.
professus, a, um, p. perf.
de **profiteor**, declarado,
reconocido, confesado; **ex**
professo, expresión adv.,
abiertamente, intencionalmente.
profero, fers, ferre, tuli,
latum, tr., presentar, citar,
revelar .
proficio, is, ere, feci, fectum,
intr., lograr resultado, adelantar,
aprovechar.
proficiscor, eris, cisci, fectus
sum, dep. intr., partir.
profiteor, eris, eri, fessus
sum, dep. tr., declarar,
reconocer, confesar.
profugio, is, ere, fugi,
fugitum, intr., huir, escaparse.
profugus, a, um, adj., prófugo,
fugitivo.
prohibeo, es, ere, bui, bitum,
tr., prohibir.
proiicio, is, ere, ieci, iectum,
tr., lanzar, arrojar, mantener
delante.

prominens, entis, p. pres.
de **promineo**, prominente,
saliente.
promineo, es, ere, ui, intr.,
ser prominente, sobresalir.
promissio, onis, f., promesa.
promissor, oris, m.,
que promete, prometedor.
promissum, i, n., promesa.
promitto, is, mittere, misi,
missum, tr., prometer, hacer
promesas, asegurar.
promptus, a, um, adj., patente,
manifiesto, visible, dispuesto,
cómodo.
promulgatio, onis, f.,
publicación, promulgación.
promulgo, as, are, avi, atum,
tr., promulgar, publicar, dar a
conocer.
pronuntio, as, are, avi, atum,
tr., publicar, declarar.
prope, prep. de ac., cerca de, junto
a; adv., cerca, al lado.
propheta (-tes), ae, m., profeta.
propinquus, a, um, adj.,
cercano, vecino, pariente.
propior, ius, (gen. **ioris**),
adj. compar., más próximo,
más cercano.
propono, is, ponere, posui,
positum, tr., exponer, proponer.
proprie, adv., propiamente,
personalmente.
propriarius, i, n., propietario.
proprietas, atis, f., propiedad.
proprius, a, um, adj., propio.
propter, prep. de ac., a causa de.
propterea, adv., a causa de esto.

prorsus, adv., completamente.
proscribo, is, ere, scripsi,
scriptum, tr., proscribir.
proscriptio, onis, f., proscripción
(destierro y confiscación
de bienes).
prosper o prosperus, a, um,
adj., próspero, bueno, propicio.
prospicio, is, ere, spexi,
spectum, intr., discernir,
considerar, prever.
prosum, prodes, prodesse,
profui, intr., ser útil, aprovechar,
servir.
protinus, adv., enseguida, desde
el momento.
provideo, es, ere, vidi, visum,
tr., ver delante de, ver de lejos,
distinguir, prever.
provincia, ae, f., provincia.
provincialis, e, adj., de la
provincia, provincial.
provoco, as, are, avi, atum, tr.,
llamar, hacer venir; apelar.
provocatio, onis, f., apelación,
derecho de apelación.
proximitas, atis, f., proximidad.
proximus, a, um, adj., próximo,
muy cercano.
prudens, entis, adj., que prevé,
prudente; **iuris prudens**,
jurisconsulto.
prudencia, ae, f., prudencia,
conocimiento, previsión,
competencia.
pubertas, atis, f., pubertad.
puber, eris, adj., púber, que ha
llegado a la pubertad.

pubes, is, f., signo de la pubertad, pelo rizado, vello, bozo.

Publia, ae, n. pr. f., Publia.

publicanus, i, m., publicano, recaudador de impuestos.

publicatio, onis, f., confiscación.

publice, adv., oficialmente, a título oficial, en nombre de la República.

Publicianus, a, um, adj., de Publicio.

publicus, a, um, adj., relativo al pueblo, oficial, público.

Publius, ii, n. pr. m., Publio.

pudeo, es, ere, dui, ditum, intr., avergonzarse, sentir vergüenza, tener vergüenza; **puDET**, imper., avergüenza.

puella, ae, f., niña.

puer, eri, m., niño, esclavo.

pugna, ae, f., lucha, combate.

pugno, as, are, ari, atum, intr., combatir, luchar.

pulcher, chra, chrum, adj., bello, hermoso, pulcro.

pulchritudo, inis, f., hermosura.

punio, is, ire, ivi (ii), itum, tr., castigar, vengar.

pupilla, ae, f., niña, pupila, huérfana; pupila del ojo.

pupillus, i, m., menor de edad, pupilo, huérfano.

puppis, is, f., popa, bajel, nave.

pure adv., puramente, con pureza, sin condición.

purifico, as, are, avi, atum, tr., limpiar, purificar.

purpureus, a, um, adj., purpúreo, vestido de púrpura, brillante, bello.

puteus, i, m., pozo, hoyo, calabozo.

puto, as, are, avi, atum, tr., pensar, considerar.

Q

quadriennium, ii, n., cuadrienio, lapso de cuatro años

quadriga, ae, f., quadriga, de cuatro elementos.

quadrupes, edis, m., cuadrúpedo.

quadruplus, a, um, adj., cuádruple.

quaero, is, ere, quaesivi (quaesii), quaesitum, tr., preguntar, investigar.

quaestio, onis, f., interrogatorio, indagación, tribunal.

quaestor, oris, m., cuestor, encargado de finanzas públicas.

quaestorius, a, um, adj., relativo al cuestor, ex cuestor.

quaestus, us, m., logro, adquisición, ganancia, interés; ocupación, oficio.

quaestuarial, ae, f., prostituta.

quaestuarial, a, um, adj., propio de la ganancia, que comercia con su cuerpo.

quaestuarial, ii, m., el que ejerce un arte u oficio.

qualis, e, adj. int. dir. o indir., qué, cuál.

qualitas, atis, f., calidad, cualidad, modo.

quamdiu, adv. int. y rel.,
¿desde cuánto tiempo? ¿por
cuánto tiempo? mientras, todo
el tiempo que.

quamquam, conj., aunque, por lo
demás, sin embargo.

quamvis, adv., cuanto se quiera,
por mucho que.

quando, conj. temp., cuando;
conj. causal, puesto que, ya que;
adv. int., ¿cuándo?; adv. indef.,
alguna vez.

quantitas, atis, f., cantidad.

quantus, a, um, adj. int.,
¿cuánto?; relat. en correl.
con **tantus**, cuanto, como.

quanto, adv. int., ¿cuánto?,
¿cómo?; relat., cuanto, como.

quare, qua re, adv. int. ¿por qué?;
adv. relat., por lo que, por lo
cual, para que.

quarta, ae, f., la cuarta parte,
un cuarto.

quartus, a, um, adj., cuarto.

quasi, adv., casi,
aproximadamente; conj.,
como si.

quatenus, adv. int., ¿hasta dónde?,
¿hasta qué grado?; adv. relat.,
en la medida que.

quavis, adv., a derecha
e izquierda, indiferentemente.

-que, conj. enclítica, y.

quemadmodum, adv., de la
misma manera que, como.

quercus, us, f., encina, bellota.

querela (-ella), ae, f., lamento,
queja; pleito.

qui, quae, quod, pron., relativo,
el cual, la cual, lo cual; el que,
la que, lo que; quien, que.

quia, conj., porque.

quidam, quaedam, quoddam
(**quiddam**); adj., un tal,
un cierto, alguno.

quidem, adv., en verdad,
por lo menos; **ne... quidem**,
ni siquiera.

quiesco, is, escere, evi, etum,
intr., descansar.

quilibet, quaelibet, quodlibet,
pron. indef., cualquiera,
quienquiera, el que sea.

quiete, adv., tranquila,
apaciblemente.

quin, adv., más bien; conj., que.

quinquennium, ii, n.,
quinquenio.

Quintus, i, n. pr. m., Quinto.

Quirites, ium (um), m.,
quirites (ciudadanos romanos
de condición privada); **ius**
quiritium, Derecho civil,
Derecho de los ciudadanos
romanos.

quis, quae, quid, pron. int.,
¿quién?, ¿cuál?, ¿qué?

quisque, quaeque, quodque,
adj., cada uno, cada cual.

quodammodo, adv.,
en cierto modo.

quominus, conj., que, que no.

quomodo, adv. int. dir., e indir.,
¿de qué manera? ¿cómo?; de la
misma manera que.

quondam, adv., ocasionalmente,
un día, a veces, en otro tiempo.

quoniam, conj., porque.
quoque, adv., también.
quot, pron. indecl., cuántos; **tot...**
quot, tantos... como.
quotannis, adv., todos los días.
quotidianus, a, um, adj.,
cotidiano, de cada día.
quoties, adv., cada vez que.
quotiescumque, conj., cada
vez que, siempre que.
quotus, a, um, adj., en qué
número.

R

rapio, is, ere, rapui, raptum,
tr., arrebatar, arrastrar consigo,
tomar rápidamente, apoderarse.
ratifico, as, are, avi, atum,
tr., ratificar; **ratum habere**,
ratificar.
ratus, a, um, adj., pensado,
calculado, decidido.
ratio, onis, f., razón, inteligencia,
explicación.
recens, entis, adj.,
reciente, nuevo.
recipio, is, cipere, cepi,
ceptum, tr., recibir, aceptar.
recito, as, are, ari, atum, tr.,
leer, pronunciar, recitar.
recordatio, onis, f., recuerdo.
recreo, as, are, avi, atum, tr.,
rehacer, restaurar, reanimar.
recte, adv., correctamente,
justamente.
rectus, a, um, adj., derecho,
recto, directo, justo.

recupero, as, are, avi, atum,
tr., recuperar.
recuso, as, are, avi, atum, tr.,
recusar, rechazar, rehusar.
reddo, is, dere, didi, ditum, tr.,
dar, devolver, restituir.
redigo, is, ere, egi, actum, tr.,
hacer volver, retirar, reducir,
convertir.
redintegro, as, are, avi, atum,
tr., volver a empezar, renovar,
restaurar.
redeo, is, ire, ivi (ii), itum,
intr., volver , regresar, llegar a,
pertenecer.
reditus, us, m., vuelta,
rédito, renta.
refero, fers, ferre tuli, latum,
tr., hacer volver, llevarse;
referir, relatar; **refert**, impers.,
importar, interesar, concernir.
reficio, is, icere, feci, fectum,
tr., rehacer, reparar.
rego, is, ere, rexi, rectum, tr.,
dirigir, gobernar .
regina, ae, f., reina.
regnum, i, n., reino, reinado.
relego, as, are, avi, atum, tr.,
apartar, relegar.
religio, onis, f., conciencia,
escrúpulo, sentimiento religioso,
religión; **religiones**, pl.
prácticas religiosas, culto.
religiose, adv., concienzudamente.
religiosus, a, um., adj.,
escrupuloso, religioso, piadoso.
relinquo, is, ere, liqui, lictum,
tr., abandonar, dejar.

remedium, ii, n., remedio, solución.
rememoror, aris, ari, atus sum, tr. recordar, acordarse.
remitto, is, ere, misi, missum, tr., remitir, devolver, perdonar.
remotus, a, um, adj., alejado, retirado, lejano.
removeo, es, ere, movi, motum, tr., alejar, separar.
repello, is, ere, reppuli (repuli), pulsum, tr., repeler, rechazar, apartar.
repente, adv., repentinamente, de repente.
repertus, a, um, p. perf. de **reperio**, encontrar, hallar, descubrir.
repeto, is, ere, ivi, itum, tr., acometer, atacar de nuevo; recomenzar, retomar; remontar a, reclamar.
repromissio, onis, f., promesa mutua, promesa mediante estipulación para garantizar el cumplimiento de una obligación.
repudium, ii, n., repudio, separación.
requiro, is, ere, sivi, situm, tr., buscar, indagar; reclamar, exigir.
res, ei, f., cosa, asunto, hecho.
rescriptum, i, n., rescripto, respuesta por carta, respuesta del príncipe a los que le consultan.
reservo, as, are, avi, atum, tr., conservar, guardar, reservar .

respondeo, es, ere, di, sum, tr., contestar, responder, corresponder;
ius respondendi, derecho de un jurisconsulto de responder consultas jurídicas.
responsio, onis, f., respuesta, refutación.
responsum, i, n., respuesta, consulta jurídica.
respublica, ae, f., gobierno, república.
restauro, as, are, avi, atum, tr., restaurar, reparar, rehacer.
restis, is, f., cuerda.
restituo, is, ere, ui, utum, tr., devolver, colocar, volver a su sitio, restituir, retener, descontar.
restitutio, onis, f., restitución; restauración, reparación, reintegración.
retineo, es, ere, ui, tentum, tr., retener, descontar .
reus, i, m., reo, inculcado, deudor.
reverentia, ae, f., respeto, reverencia.
revertor, eris, ti, sus sum, dep. intr., regresarse, volver.
revoco, as, are, avi, atum, tr., llamar, hacer volver, revocar.
rex, regis, m., rey.
Rhea, ae, n. pr. f., Rea Silvia, madre de Rómulo.
rhetor, oris, m., orador.
rideo, es, ere, risi, risum: tr. e intr., reír, estar alegre, reírse de.
rigor, ris, m., dureza, rigor, severidad.
ripa, ae, f., ribera, orilla, costa.

robur, oris, n., resistencia, fuerza.

robustus, a, um, adj., sólido, resistente.

rogo, as, are, avi, atum, tr., interrogar, pedir, rogar, proponer, solicitar; **rogare aliquem sententiam**, pedir a alguien su parecer; **rogare populum** consultar al pueblo sobre una ley; **rogare legem**, proponer una ley.

rogatio, onis, f., demanda, pregunta, consulta, propuesta, ruego.

Roma, ae, n. pr. f., Roma.

Romanus, a, um, adj., romano, de Roma.

Rufus, i, n. pr. f., Rufo.

ruinosus, a, um, adj., ruinoso; arruinado.

rumor, oris, m., rumor, información, noticia incierta.

rursus (rursum), adv., de nuevo, después, a su vez.

rus, ruris, n., campo, propiedad rural.

rusticus, a, um, adj., del campo, rústico.

Rutilius, ii, n. pr. m., Rutilio.

S

Sabinianus, a, um, adj., sabiniano, de Sabino.

Sabinus, i, n. pr. m., Sabino.

sacer, cra, crum, adj., consagrado, sagrado, sacro.

sacerdos, otis, m. f., sacerdote, sacerdotisa.

saeculum, i, n., raza, generación, época, siglo.

saepe, adv., muchas veces, a menudo.

saepior, ius (gen. **oris**), adj., compar., más frecuente, más veces.

saevitia, ae, f., furor, violencia, crueldad.

saevio, is, ire, ii, itum, intr., estar furioso, ser o mostrarse cruel.

salinae, arum, f. pl., minas de sal, salinas.

saltus, us, m., selva, pastizal.

saluto, as, are, avi, atum, tr. saludar, recibir visitas.

Salvius, ii, n. pr. m., Salvio.

salus, utis, f., salud, salvación.

salvus, a, um, adj. sano, salvo, entero.

sane, adv., de manera sana, razonable, sin duda, completamente.

sanctus, a, um, adj., sagrado, inviolable.

sapiens, entis, p. pres. de **sapio**; adj. y sust., sabio, inteligente, prudente, juicioso.

sapientia, ae, f., sabiduría.

sapio, is, ere, ii, intr. y tr., tener sabor, gusto, ser inteligente; entender, saber, conocer.

sapor, oris, m., sabor.

sarcio, is, ire, sarsi, sartum, tr., componer, reparar, remendar.

Sardinia, ae, n. pr. f., Cerdeña.

satis, adv., bastante, suficientemente.

satisfacio, facis, facere, feci,
factum, intr., satisfacer, pagar,
 dar fianza de una deuda.
satisfactio, onis, f., acto
 de saldar una deuda.
saturo, as, are, avi, atum, tr.,
 saciar, alimentar, nutrir .
saxum, i, n., roca, peñasco.
scaena, ae, f., escena, teatro.
Scaevola, ae, n . pr. m., Escévola.
scelestus, a, um, adj., malvado,
 perverso, infame, impío.
sciens, entis, p. pres. de **scio**,
 que sabe, sabiendo.
scienter, adv., a sabiendas.
scientia, ae, f., conocimiento,
 teoría, ciencia.
scilicet, adv., es claro, es evidente,
 sin duda.
Scipio, onis, n. pr. m., Escipión.
scitum, i, n., decreto, resolución.
scio, scis, scire, scivi (scii),
scitum, tr., saber, conocer,
 comprender.
scriba, ae, m., copista, escribano,
 secretario.
scribo, is, ere, scripsi,
scriptum, tr., trazar, escribir,
 componer, inscribir.
scriptor, oris, m., el que escribe,
 secretario; escritor, autor.
scriptum, i, n., escrito.
secedo, is, ere, cessi, cessum,
 intr., alejarse, separarse .
secessio, onis, f., separación,
 secesión.
secta, ae, f., modo de pensar,
 escuela.

secum, abl. de **se** con la
 preposición **cum**, consigo.
secundum adv. y prep. de ac.,
 según, conforme a, después.
secundus, a, um, adj., segundo,
 favorable.
securis, is, f., hacha, segur, golpe.
sed, conj., pero.
sedeo, es, ere, sedi, sessum,
 intr., sentarse, estar sentado .
sedes, is, f., sede, asiento.
seges, etis, f., tierra, campo, mies,
 cosecha.
Seius, ii, n. pr. m., Seyo.
sella, ae, f., silla, asiento.
semel, adv., una vez, por una
 sola vez.
semen, inis, n., semilla.
semita, ae, f., senda, sendero,
 camino.
semper, adv., siempre.
Sempronianus, a, um, adj.,
 semproniano, de Sempronio.
Sempronius, ii, n. pr. m.,
 Sempronio.
senator, oris, m., senador.
senatorius, a, um, adj.,
 senatorial, de senador.
senatus, us, m., senado.
senatusconsultum, i, n.,
 senadoconsulta.
senectus, utis, f., vejez.
senex, senis, m., anciano.
sensim, adv., gradualmente, poco
 a poco.
sensus, us, m., sentido.
sententia, ae, f., sentencia,
 opinión, parecer.
Sentia, ae, n. pr. f., Sencia.

sepelio, is, ire, pelivi (sepelii), pultum, tr. sepultar, enterrar, hacer desaparecer.
septem, adj., indecl., siete.
Septimius, ii, n. pr. m., Septimio.
sepultus, a, um, p. perf. de **sepelio**, enterrado, sepultado.
sequens, entis, p. pres. de **sequor**, siguiente, que sigue.
sequester, tri, m., depositario de un bien en controversia.
sequor, eris, sequi, secutus sum, dep. tr., seguir, acompañar.
sermo, onis, f., conservación, diálogo, lenguaje, estilo.
sero, is, ere, sevi, satum, tr. plantar, sembrar.
servo, as, are, avi, atum, tr., conservar, guardar.
servio, is, ire, servivi (servii), itum, intr., servir, servir por esclavitud.
servitus, utis, f., esclavitud; servidumbre de tierras, de inmuebles.
Servius, ii, n. pr. m., Servio.
Servia, ae, n. pr. f., Servia.
servus, i, m., esclavo.
sestertius, ii, m., sestercio, moneda de plata que valía dos ases y medio.
seu, conj., o si.
Severus, i, n. pr. m., Severo.
severus, a, um, adj., severo, grave, serio.
sevi, vid. sero.
sex, adj. indecl., seis.
sexaginta, adj. indecl., siete.

sextus, a, um, adj., sexto.
Sextus, i, n. pr. m., Sexto.
sexus, us, m., sexo.
si, conj., si, con tal que, siempre que.
sic, adv., de esta manera, así.
sica, ae, f., puñal.
sicarius, ii, m., asesino, sicario.
Sicca, ae, n. pr. m., Sica.
sicut, sicuti, adv., de la misma manera, así como, como si.
sidus, eris, n., estrella, astro, cielo.
signo, as, are, avi, atum, tr., señalar, sellar, firmar.
significo, as, are, avi, atum, tr., señalar, indicar, dar a conocer, acuñar.
significatio, onis, f., significado, sentido, significación.
signum, i, n., marca, sello.
silentiosus, a, um, adj., silencioso, callado.
silentium, ii, n., silencio.
silva, ae, f., bosque
silvestis, tre, adj., que tiene selva o bosque, silvestre.
silvia, ae, n. pr. f., Silvia.
similis, e, adj., semejante, similar, parecido.
similiter, adv., de igual modo.
similitudo, inis, f., semejanza.
simius, ii, simio, mono, imitador servil.
simulo, as, are, avi, atum, tr., fingir, simular.
simpliciter, adv., simplemente, sin adornos, separadamente, con franqueza.

simul, adv., al mismo tiempo.
sin, conj., pero si, si al contrario.
sinceritas, atis, f., sinceridad, franqueza.
sine, prep. de abl., sin .
singularis, e, adj., único, singular, aislado, solo.
singuli, ae, a, adj., uno a uno, cada uno, uno por uno.
sinister, tra, trum, adj., izquierdo, desfavorable.
sitio, is, ire, ivi (ii), itum, tr. e intr., tener sed, desear beber.
sitis, is, f., sed.
situs, us, m., posición, situación, ubicación.
sive, conj., o, o si, **sive... sive**, ya sea... ya sea, ya...ya.
smaragdus, i, f., esmeralda.
socer, soceri, m., suegro.
socera, ae, *vid.* **socrus**.
socerus, i, *vid.* **socer**.
societas, atis, f., sociedad.
socius, ii, m., compañero, socio.
socrus, us, f., suegra, abuela.
sol, solis, m., sol.
solatium, ii, n., consuelo.
soleo, es, ere, solitus sum, semidep. intr., tener costumbre, soler .
solidum, i, n., lo sólido, totalidad de una suma.
solidus, a, um, adj., entero, completo.
sollemnis, e, adj., solemne; que se celebra cada año, acostumbrado, habitual.
sollemnitas, atis, f., solemnidad, formalidad.

Solo, onis, *vid.* **Solon**.
Solon, onis, n. pr. m., Solón.
solum, i, n., fundo, suelo, tierra.
solum, adv., solamente.
solus, a, um, adj., solo, solitario.
solutio, onis, f., disolución; pago de una deuda.
solutus, a, um, p. perf. de **solvo**, suelto, libre de una deuda.
solvo, is, ere, solvi, solutum, tr., disolver, pagar una deuda.
somnium, ii, n., sueño.
somnio, as, are, avi, atum, tr., intr., soñar, soñar en, con, que, **somniare de aliquo**, soñar en alguien, **somniare aurum**, soñar con oro.
soror, oris, f., hermana.
sors, sortis, f., suerte, azar.
sorte, adv., por suerte, por sorteo.
spatium, ii, n., espacio.
specialis, e, adj., especial.
specialiter, adv., especial, particular, específicamente.
species, ei, f., apariencia, especie, clase.
spectaculum, i, n., espectáculo.
specto, as, are, avi, atum, tr., mirar, referirse, afectar .
spes, ei, f., esperanza.
spiritus, us, m., soplo, espíritu.
spondeo, es, ere, spopondi, sponsum, tr., prometer solemnemente, prometer en matrimonio, ser garante.
sponsa, ae, f., novia, prometida.
sponsalia, orum, n., esponsales, fiesta de esponsales, regalos de boda.

sponsio, onis, f., promesa
solemne y recíproca en un juicio.
sponsor, oris, m., garante.
sponsus, i, m., prometido, novio,
promitente.
sponte, adv., espontáneamente.
spurius, a, um, adj., ilegítimo,
natural, bastardo, falso.
stabulum, i, n., establo, asilo,
albergue, cuadra.
stagnum, i, n., estanque, laguna,
charca.
sto, as, are, steti, statum, intr.,
estar de pie, mantenerse.
statim, adv., enseguida; **statim**
atque, enseguida que.
statua, ae, f., estatua.
statura, ae, f., estatura.
status, us, m., posición, actitud,
estado.
statuo, is, ere, ui, utum, tr.,
establecer .
statutum, i, n., decreto, estatuto.
Stichus, i, n. pr. m., Estico,
nombre de esclavo .
stipulor, aris, ari, atus
sum, dep. tr., prometer
por estipulación, estipular.
stipulatio, onis, f., estipulación,
obligación.
stipulator, oris, m., que se obliga
por estipulación.
strictus, a, um, adj., estricto,
riguroso.
studiosus, a, um, adj., deseoso,
celoso, estudioso.
studium, ii, n., aplicación,
dedicación, afecto, estudio.
stultitia, ae, f., tontería.

stultus, a, um, adj., tonto, necio,
estúpido, insensato.
stupro, as, are, avi, atum,
tr., estuprar, violar, manchar,
corromper.
stuprum, i, n., estupro, relación
sexual con viuda, con virgen
o con niño.
suavis, e, adj., dulce, grato, suave.
sub, prep. de abl. y de ac., bajo,
debajo.
subeo, is, ire, ivi (ii), itum,
tr., ir, penetrar, acercarse, salir,
sucederse, seguir, subir, soportar.
subicio, is, ere, ieci, ictum,
intr., poner debajo, someter,
sustituir .
subiectus, a, um, p. perf.
de **subicio**, sujeto, sometido.
subitus, a, um, p. perf.
de **subeo**, repentino, súbito.
sublatus, a, um, p. perf.
de **sustollo**, levantado, alzado,
quitado, suprimido.
subripio, is, ere, ripui,
reptum, tr., quitar, robar,
sustraer.
substantia, ae, f., substancia,
bienes.
subsum, es, esse, intr., estar
debajo, estar oculto, ocultarse.
succedo, is, ere, cessi, cessum,
intr., acercarse, suceder,
acogerse.
successio, onis, f., sucesión.
successor, oris, m., sucesor,
reemplazante.
Suetonius, ii, n. pr. m., Suetonio.

suffectus, a, um, p. perf.
 de **sufficio**, puesto en lugar de,
 suplente.
suffero, fers, ferre, tuli, latum,
 tr., llevar, sostener, soportar,
 resistir.
sufficio, is, ere, feci, fectum,
 tr. e intr., reemplazar, sustituir,
 poner después, ser suficiente,
 bastar.
suffragium, ii, n., sufragio,
 beneficio.
Sulpicius, ii, n. pr. m., Sulpicio.
Sulla, ae, n. pr. m., Sila.
sum, es, esse, fui, verbo
 sustantivo, ser, estar,
 existir, haber.
sumo, is, ere, sumpsi,
sumptum, tr., tomar, elegir,
 apropiarse .
summa, ae, f., totalidad.
summus, a, um, adj. superl.
 de **super**, el más alto grado.
sumptus, us, m., gusto, lujo.
sumptuosus, a, um, adj.,
 suntuoso, lujoso.
super, adv., por encima; prep.
 de ac., encima de.
superficies, ei, f., superficie,
 construcciones de las que sólo
 se tiene el usufructo.
superstes, stitis, adj.,
 sobreviviente.
supersum, es, esse, fui, intr.,
 quedar, subsistir, sobrevivir.
supervenio, is, ire, veni,
ventum, intr., sobrevenir,
 sorprender.

supplex, icis, adj., que dobla
 las rodillas, suplicante.
supplicium, ii, n., suplicio.
suppono, is, ere, posui,
positum, tr., poner debajo,
 someter; sustituir.
supra, adv., arriba; prep. de ac.,
 sobre, encima de.
supremus, a, um, adj., lo más
 alto, supremo.
surgo, is, ere, surrexi,
surrectum, intr. surgir.
surripio, vid. subripio.
suscipio, is, ere, cepi, ceptum,
 tr., sostener, encargarse de.
sustento, as, are, avi, atum, tr.,
 mantener, conservar.
susurrus, i, m., susurro,
 murmullo, cuchicheo.
suus, a, um, adj. pos., suyo.
Syra, ae, n. pr. f., Sira, nombre
 de esclava.
Syria, ae, n. pr. f., Siria.
Syrus, i, n. pr. m., Siro, nombre
 de esclavo.

T

tabella, ae, f., tablilla.
taberna, ae, f., choza, tienda,
 negocio.
tabula, ae, f., tabla, lista.
taceo, es, ere, cui, citum, intr.
 y tr., callarse, no hablar; callar.
tacitus, a, um, p. perf. de **taceo**,
 callado, tácito.
tactus, us, m., tacto.
talentum, i, n., talento, moneda
 griega equivalente a veinticuatro
 mil sestercios romanos.

talis, e, adj., tal, de este género.
taliter, adv., de tal manera.
tam adv., tan, tanto, a tal grado;
tam... quam, tanto... como.
tamen, adv., sin embargo.
tamquam, adv., como, igual que.
tandem, adv., al fin, finalmente.
tango, is, ere, tetigi, tactum,
 tr., tocar.
tantisper, adv., por tanto tiempo,
 hasta tanto, mientras.
tantum, adv., solamente.
tantus, a, um, adj., tanto.
tectum, i, n., techo.
telum, i, n., arma arrojadiza,
 flecha.
temeritas, atis, f., temeridad,
 irreflexión, imprudencia.
temere, adv., a la ligera,
 temerariamente.
tempero, as, are, avi, atum, tr.,
 disponer, ordenar, moderar.
templum, i, n., templo, espacio
 abierto, espacio consagrado.
temporalis, e, adj., temporal.
tempto, as, are, avi, atum, tr.,
 examinar, tomar a prueba.
tempus, oris, n., tiempo.
tendo, is, ere, tetendi, tensum
o tentum, tr., tender, tender
 hacia, intentar.
teneo, es, ere, tenui, tentum,
 tr., tener, mantener, obligar;
teneri, estar obligado, saber.
tenus, prep. de gen.
 y comúnmente de abl., hasta.
tepidus, a, um, adj., tibio.
ter, adv., tres veces.
Terentia, ae, n. pr. f., Terencia.

teres, etis, adj., torneado.
tergiversor, aris, ari, atus
sum, dep. intr., dar la espalda,
 tergiversar, andar con rodeos.
tertius, a, um, adj., tercero.
terra, ae, f., la tierra, el globo
 terrestre, tierra (continente),
 tierra, suelo.
terrestris, e, adj., relativo a la
 tierra, terrestre.
territorium, ii, n., territorio.
testamentarius, a, um, adj.,
 relativo a un testamento, autor
 de un testamento
testamentum, i, n., testamento.
testor, aris, ari, atus sum,
 dep. tr., testimoniar, atestiguar,
 declarar, probar.
testatio, onis, f., acción
 de atestiguar, testimonio.
testator, oris, m., testador.
testimonium, ii, n., testimonio,
 prueba.
testis, is, m., testigo.
theatrum, i, n., teatro.
Theodosianus, a, um, adj.,
 Teodosiano.
thermae, arum, f. pl., baños
 de aguas calientes, termas.
Tiberis, is, n., pr. m., Tíber,
 río de Roma.
Tiberius, ii, n. pr. m., Tiberio.
tignum, i, n., materiales
 de construcción; viga.
timeo, es, ere, ui, tr., temer.
tiro, onis, m., bisoño,
 principiante, aprendiz.
Titius, ii, n. pr. m., Ticio.

toga, ae, f., toga, vestido de los ciudadanos romanos.
tollo, is, ere, sustuli, sublatum, tr. levantar, quitar.
torqueo, es, ere, torsi, tortum, tr., retorcer, atormentar, poner a prueba.
totus, a, um, adj., todo, entero, total.
tracto, as, are, avi, atum, tr., arrastrar, tirar, exponer, comportarse.
tractus, us, m., extensión, espacio.
trado, is, ere, didi, ditum, tr., entregar, dar.
traditio, onis, f., tradición, acción de entregar, transmisión, enseñanza.
traditus, a, um, p. perf. de **trado**, entregado.
tragicus, a, um, adj., trágico, de tragedia.
traho, is, ere, traxi, tractum, tr., arrastrar, llevarse, atraer.
trajicio, is, ere, ieci, iectum, tr., lanzar, arrojar; transportar, hacer pasar, atravesar.
traiecticius, a, um, adj., trayecticio, transportado por mar.
traiectio, onis, f., travesía, trayecto, tránsito, recorrido.
Tranquilinus, i, n. pr. m., Tranquilino.
trans, prep. de ac., más allá de.
transactio, onis, f., transacción, contrato.

transfero, fers, ferre, tuli, latum, tr. irr., transferir, trasladar.
transeo, is, ire, ivi, itum, irr., pasar, atravesar.
transitorie, adv., de paso, transitoriamente.
transitorius, a, um, adj., pasajero, corto, transitorio.
transitus, us, m., paso, tránsito.
transmarinus, a, um, adj., de ultramar.
transmitto, is, ere, misi, missum, tr., transportar, dejar pasar, transmitir, entregar.
tres, tria, adj. num., tres.
tribunal, alis, n., tribunal.
tribuo, is, ere, ui, utum, tr., asignar, atribuir, dar, repartir, conceder.
tribunicus, a, um, adj., tribunicio, relativo a los tribunos de la plebe.
tribunus, i, m., tribuno.
tribus, us, f., tribu.
tristis, e, adj., triste, afligido, amargo.
tristitia, ae, f., tristeza.
triticum. i, n., trigo.
triumpho, as, are, avi, atum, intr., triunfar, obtener los honores del triunfo.
triumphator, oris, m., triunfador, el que triunfa.
triumphus, i, m., triunfo.
tuba, ae, f., trompa, trompeta militar.
tutor, oris, m., defensor, protector.

Tullius, ii, n. pr. m., Tulio.

tum, adv., entonces.

tunc, adv., en este momento, entonces.

turba, ae, f., muchedumbre, confusión, tumulto.

turbo, as, are, avi, atum, tr. e intr., turbar, perturbar.

turpis, e, adj., feo, indigno, infame, vergonzoso.

turris, is, f., torre, casa elevada, castillo, palomar.

Tusculanus, a, um, adj., Tusculano, de Túsculo.

tutela, ae, f., defensa, protección, tutela.

tutor, oris, m., protector, tutor.

tutus, a, um, adj., protegido, seguro.

tuus, a, um, adj. pos., tuyo.

Tyranna, ae, n. pr. f., Tirana.

U

ubi, adv., donde.

ubicumque, adv., en cualquier lugar.

ullus, a, um, adj., alguno, alguien.

Ulpianus, i, n. pr. m., Ulpiano, jurista romano.

ulterior, ius, adj., ulterior que está más allá.

ultimus, a, um, adj., lo más lejos, último.

umbra, ae, f., sombra, espectro.

umerus, i, m., hombro, húmero, espalda.

unus, a, um, adj., uno, único.

unde, adv., de donde.

universalis, e, adj., universal.

universitas, atis, f., totalidad, corporación.

universum, i, n., el universo.

universus, a, um, adj., todo, entero.

urbanus, a, um, adj., de la ciudad, urbano.

urbo, *vid.* **urvo**.

urbs, urbis, f., ciudad.

Ursula, ae, n. pr. f., Úrsula.

ursus, i, m. oso.

urvo, as, are, intr., cercar, rodear, trazar un surco.

usque, adv., hasta.

usucapio, onis, f., usucapión, adquisición de la propiedad por el paso del tiempo.

usucapio, is, ere, cepi, captum, tr., usucapir, adquirir la posesión de una cosa por el uso continuado.

usufructuarius, a, um, adj. usufructuario, que corresponde al usufructo.

usufructuarius, ii, m., usufructuario.

usufructus, us, m., usufructo.

usura, ae, f., interés, ganancia, ventaja.

usurpo, as, are, avi, atum, hacer uso, adquirir, usurpar.

usurpatio, onis, f., uso, empleo, uso ilícito.

usus, us, m., uso.

ut, conj., que, para que, como, de modo que, cuando.// **ut**

puta, como por ejemplo.

uterque, utraque, utrumque,
 pron., cada uno de los dos,
 uno y otro.

uti, conj., *vid.* **ut**.

uti, inf. pres. de **utor**.

utinam, adv., ¡ojalá! ¡quiera Dios!

utilis, e, adj., útil, ventajoso,
 beneficioso, que se puede usar.

utilitas, atis, f., utilidad.

utique, adv., ciertamente.

utor, uteris, uti, usus, sum,
 dep. intr., usar, hacer uso de,
 valerse de.

utrum, adv., si acaso, acaso;
utrum... an, si... o si.

uva, ae, f., uva.

uxor, uxoris, f., mujer casada,
 esposa.

uxorius, a, um, adj., relativo a la
 esposa.

V

vaco, as, are, avi, atum, intr.,
 estar libre, ocuparse en.

vacatio, onis, f., vacación,
 exención.

valeo, es, ere, valui, itum, intr.,
 ser vigoroso, ser fuerte, valer,
 tener vigencia.

Valeria, ae, n. pr. f., Valeria.

Valerius, ii, n. pr. m., Valerio.

valetudo, inis, f., complexión,
 naturaleza, salud, buena o mala.

Vandalicus, a, um, adj., de los
 vándalos, vandálico.

varius, a, um, adj., vario,
 variado, matizado.

vastus, a, um, adj., vasto,
 extenso, espacioso.

veho, is, ere, vexi, vectum, tr.
 e intr., llevar, transportar, traer,
 dirigirse.

vel, conj., o.

velox, ocis, adj., rápido,
 ágil, veloz.

velut y veluti, adv., como,
 así como.

venatio, onis, f., caza;
 el espectáculo llamado *venatio*
 era la lucha que contra las fieras
 sostenían los gladiadores
 llamados *bestiarii*.

vendo, is, ere, didi, ditum, tr.,
 vender.

venditio, onis, f., venta.

venditor, oris, m., vendedor.

veneficium, ii, n., homicidio,
 homicidio por envenenamiento.

venenum, ii, n., veneno.

veneo, is, ire, ii, intr., ser vendido
 (tiene la mayor parte de las veces
 significación pasiva).

venio, is, ire, veni, ventum,
 intr., venir, llegar, ir.

venumdo, vid. venundo.

venundo, as, are, dedi, datum,
 tr., vender.

Venus, eris, n. pr. f., Venus, diosa
 del amor.

verbero, as, are, avi, atum, tr.,
 golpear, azotar.

verbum, i, n., palabra.

verisimilis, e, adj., verosímil,
 semejante a la verdad.

vero, adv., verdaderamente.

Verres, is, n. pr. m., Verres.

verso, as, are, avi, atum, tr.,
 volver mucho, revolver; pensar,

- meditar; hallarse, encontrarse en, ocuparse.
- verum**, adv., en verdad.
- verum, i**, n., lo verdadero, la verdad.
- verus, a, um**, adj., verdadero, real, verídico.
- vespa, ae**, f., abispa.
- vesper, eri**, m., tarde, noche.
- vespera, ae**, f., tarde.
- vespertinus, a, um**, adj., vespertino.
- vestalis, e**, adj., propio de o relativo a Vesta, vestal.
- vestalis, is**, f., vestal, sacerdotisa consagrada a Vesta y encargada de conservar el fuego sagrado.
- vestmentum, i**, n., ropa de vestir; ropa de cama; vestidura.
- vestis, is**, f., vestido, ropa.
- veto, as, are, ui, itum**, tr., prohibir, vedar, impedir.
- vetus, veteris**, adj., viejo, antiguo.
- vetustas, atis**, f., vejez, antigüedad.
- via, ae**, f., camino, vía; modo, método.
- vicarius, a, um**, adj., que sustituye a otro, sustituto; esclavo a las órdenes de otro esclavo.
- vicinus, a, um**, adj., vecino, próximo, cercano, contiguo.
- victoria, ae**, f., victoria.
- video, es, ere, vidi, visum**, tr., ver.
- viduus, a, um**, adj., viudo, viuda, solo.
- vigil, lis**, adj., vigilante, despierto.
- vigiles, um**, m. pl., guardianes nocturnos, vigilantes.
- vigilo, as, are, avi, atum**, tr., custodiar, vigilar, estar atento.
- viginti**, adj. indecl., veinte.
- vigor, oris**, m., vigor, fuerza, poder.
- villa, ae**, f., casa de labor en que se guardaba y recogía cosecha del campo; casa de campo para recreo de sus dueños.
- vinaria, ae**, f., bodega en que se guarda el vino.
- vinco, is, ere, vici, victum**, tr. vencer.
- vinculum, i**, n., atadura, ligadura, vínculo, cadena.
- vindiciae, arum**, f. pl., adjudicación provisional de una cosa en litigio otorgada por el pretor.
- vindico, as, are, avi, atum**, tr., reclamar algo que está en litigio, librar, vengar, castigar.
- vindicta, ae**, f., varita con la que el lictor tocaba al que se le concedía la libertad, reclamo, reivindicación, manumisión.
- vinea, ae**, f., viña, terreno plantado de vides.
- vinetum, i**, n., viñedo, lugar plantado de muchas vides.
- vipera, ae**, f., víbora.
- Vergilius, ii**, n. pr. m., Virgilio.
- viridis, e**, adj., verde.
- vinum, i**, n., vino.
- vir, viri**, m., varón, hombre casado, esposo.

virgo, inis, f., virgen, doncella.
viridis, e, adj., verde, fresco //
viridia, ium (iorum), jardín.
virilis, e, adj., viril.
viripotens, entis, adj., doncella
núbil, casadera.
virtuosus, a um, adj., valeroso,
valiente, virtuoso.
virtus, utis, f., valor, virtud,
mérito, cualidad.
virus, i, n., veneno, ponzoña,
esperma.
vis, vis (ac. **vim**, abl. **vi**, pl.
vires, virium), f., fuerza, vigor,
potencia, energía, violencia.
visus, us, m., vista.
vita, ae, f., vida.
vitium, ii, n., vicio, falta, def'físico
o moral.
vito, as, are, avi, atum, tr.,
evitar.
vivo, is, ere, vixi, victum, intr.,
vivir, tener vida.
vivus, a, um, adj., vivo.
voco, as, are, avi, atum, tr.,
llamar; **in ius vocare**, citar
al tribunal.
volo, as, are, avi, atum,
tr., volar.
volo, vis, vult, velle, volui, tr.,
querer, desear.
volens, entis, p. pres. de **volo**,
que quiere.
volucris, is, f., ave.
volumen, inis, n., volumen, libro.
voluntarius, a, um, adj.,
referente a la voluntad,
voluntario.
voluntas, atis, f., voluntad.

voceo, es, ere, vovi, votum, tr.,
hacer un voto a la divinidad.
vox, vocis, f., voz.
vulgo, adv., comúnmente,
vulgarmente.
vulgus, i, n., vulgo, gente, masa,
rebaño.
vulneratus, a, um, p. perf.
de **vulnero**, vulnerado, herido.
vulnero, as, are, avi, atum,
tr., herir.
vulpes, is, f., zorra.

BIBLIOGRAFÍA

- BASSOLS DE CLIMENT, Mariano, *Sintaxis latina I y II*, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1976.
- BERGER, Adolf, *Encyclopedic Dictionary of Roman Law*, Philadelphia, The American Philosophical Society, 1968.
- Biblia de Jerusalén*, Bilbao, Desclée de Brouwer, 1985.
- Biblia sacra iuxta vulgatam Clementinam*, 8a. ed., Madrid, Biblioteca de Autores Cristianos, 1991.
- CAPITANT, H., *Vocabulario jurídico*, Buenos Aires, Ediciones De Palma, 1986.
- CATULO, *Carmenes*, introducción, versión rítmica y notas de Rubén Bonifaz Nuño, México, UNAM (Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Mexicana), 1969.
- CICERÓN, *Catilinarias*, prólogo, traducción y notas de Rafael Salinas, México, UNAM (Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Mexicana), 1973.
- CICERÓN, *En defensa de Murena*, Introducción, versión y notas de Julio Pimentel Álvarez, México, UNAM (Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Mexicana), 1972.
- CICERÓN, *Verrinas*, Introducción, traducción y notas de Rafael Salinas, México, UNAM (Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Mexicana), 1987.
- COMMELERÁN y Gómez, F., *Diccionario Clásico Etimológico Latino-Español*, Madrid, Perlado, Páez y Cía., 1907.
- Comparación de leyes mosaicas y romanas*, traducción, introducción e índice de palabras anotado de Martha Elena Montemayor Aceves, México, UNAM (Bibliotheca Iuridica Latina Mexicana, núm. 5), 1994.
- Consulta de un jurisconsulto antiguo*. Traducción, introducción y notas de Aurelia Vargas Valencia, México, UNAM (Bibliotheca Iuridica Latina Mexicana, núm. 3), 1991.
- Diccionario de la lengua española*, Madrid, Real Academia Española, 1992.

- El Digesto de Justiniano*, 3 vols., I: libros 1-19; II: libros 20-36; III: libros 37-50. trad. D'Ors *et al.*, Pamplona, Aranzadi, 1968-75.
- ERNOUT, A. et Thomas, F., *Syntaxe latine*, París, Editions Klincksieck, 1964 (nouvelle collection a l'usage des classes XXXVIII).
- FORCELLINI, A., *Lexicon Totius Latinitatis*, Padua, Gregoriana, 1965.
- GAI, *Institutiones*, ed. E. Seckel y B. Kuebler, Stuttgart, B.G. Teubner, 1969.
- GARCÍA GARRIDO, Manuel Jesús, *Diccionario de jurisprudencia romana*, Madrid, Dykinson, 1982.
- GIRARD, P.F. y Senn, F., *Textes de droit romain*, París, Dalloz, 1967, 2 t.
- GUILLÉN, J., *Gramática latina*, Salamanca, Ediciones Sígueme, 1981.
- GUTIÉRREZ ALVIZ, Faustino, *Diccionario de Derecho Romano*, Madrid, REUS, 1976.
- IGLESIAS, Juan, *Derecho romano. Historia e instituciones*, 15a. ed., Barcelona, Ariel, 2004.
- KRÜEGER, P., Th. Mommsen et G. Studemund, *Collectio librorum iuris anteiustiniani*, Berlín, Weidmann, 1878-91, 3 v.
- Corpus Iuris Civilis*. Vol. I: *Institutiones* (P. Krüger); *Digesta* (Th. Mommsen) 22a. ed., 1973; Vol. II: *Codex* (P. Krüger) 15z. ed., 1970; Vol. III: *Novellae* (R. Schröl y G. Kroll) 10a. ed., 1972. Weidmann, Dublin/Zürich.
- LEVY, E., *Ergänzungsindex*, Weimar, Hermann Böhlau, 1930.
- LEWIS, Ch. T., *A Latin Dictionary*, Oxford, Clarendon Press, 1984.
- D'ORS, Álvaro, *Derecho privado romano*, 10a. ed., Pamplona, EUNSA, 2004.
- PADILLA SAHAGÚN, Gumesindo, *Derecho Romano*, 4a. ed., México, McGraw-Hill, 2008.
- PAULO, J., *Sentencias a su hijo. Libro I. Interpretatio*. Introducción, traducción, notas e índice de Martha Patricia Irigoyen Troconis, 2a. ed., México, UNAM (Bibliotheca Iuridica Latina Mexicana, núm. 1), 1995.
- PAULO, J., *Sentencias a su hijo. Libro II. Interpretatio*. Introducción, traducción, notas e índice de Martha Patricia Irigoyen Troconis, México, UNAM, (Bibliotheca Iuridica Latina Mexicana, núm. 6), 1994.
- PHÉDRE, *Fables*, trad. Alice Brenot, "Les Belles Lettres", París, 1961.
- PIMENTEL ÁLVAREZ, Julio, *Diccionario Latín-Español/Español-Latín*, 7a., México, Porrúa, 2006.
- RICCOBONO, J. Baviera *et al.*, *Fontes Iuris Romani Anteiustiniani*, Florencia, S.A.G. Barbera, 1940-1968, t. II.

- RUBIO FERNÁNDEZ, L. y GONZÁLEZ R., T., *Nueva gramática latina*, Madrid, Coloquio Editorial, 1988.
- SEGURA MUNGUÍA, S., *Diccionario Etimológico latino-español*, Madrid, Generales Anaya, 1985.
- Sobre el Significado de las palabras (Digesto 50, 16)*, Introducción, traducción, notas e índice de Martha Patricia Irigoyen Troconis, México, UNAM (Bibliotheca Iuridica Latina Mexicana, núm. 7), 1997.
- Thesaurus Linguae Latinae*, Leipzig, Teubner Verlagsgesellschaft, s/a.
- VALENTÍ FIOL, *Sintaxis latina*, Barcelona, Bosch, 1960.

ACERCA DE LOS AUTORES

Martha Patricia IRIGOYEN TROCONIS

Es Doctora en Letras Clásicas por la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM, merecedora de las medallas Gabino Barreda y Alfonso Caso al término de sus estudios de licenciatura y posgrado, respectivamente. Investigadora titular de tiempo completo del Instituto de Investigaciones Filológicas (IIFL) de la UNAM, adscrita al Centro de Estudios Clásicos, del cual fungió como coordinadora desde enero de 1998 hasta diciembre de 2005. Entre sus temas principales de investigación, sobre los cuales ha publicado libros, artículos y reseñas en revistas especializadas nacionales e internacionales, se encuentran: el estudio y traducción de fuentes jurídicas latinas, derecho romano y su tradición, literatura latina clásica y medieval, mujeres en la antigüedad clásica, tradición clásica en América, medicina antigua y hermenéutica analógica. Actualmente es miembro del Sistema Nacional de Investigadores.

Con su ingreso al IIFL, en 1985, se inició la línea de investigación “Estudio, traducción e interpretación de fuentes jurídicas latinas”, cuyo objetivo principal ha sido la publicación de textos jurídicos en formato bilingüe (latín-español). Así, con su introducción, traducción, anotación e índices del *Pauli Sententiae ad filium. Liber Primus et Interpretatio*, coeditado con el Instituto de Investigaciones Jurídicas, en 1987 nació el volumen 1 de la *Bibliotheca Iuridica Latina Mexicana*. De su autoría también le siguieron: en 1994 el *Pauli Sententiae ad filium, Liber Secundus et Interpretatio* (vol. 6), en 2005 tanto el *De significatione verborum* (D.50.16) (vol.7) como el *De diversis regulis iuris antiqui* (D.50.17) (vol. 9) y en 2016 el estudio introductorio del *De legibus*, de M. T. Cicerón (vol.12).

En la UNAM desde 1986 es profesora titular definitiva de las asignaturas “Instituciones jurídico-políticas griegas” e “Instituciones jurídico-políticas romanas”, que imparte para la Licenciatura en Letras Clásicas, en la Facultad de Filosofía y Letras. También ha impartido varios cursos monográficos y seminarios sobre “Traducción e interpretación de fuentes

jurídicas latinas” a estudiantes del Posgrado en Letras Clásicas. Es tutora de los programas de los posgrados en Letras, Derecho e Historia. En la Facultad de Derecho, desde 1999, imparte la asignatura optativa “Latín Jurídico” en el turno vespertino del sistema escolarizado de la Licenciatura en Derecho. En colaboración con dicha Facultad, en 2015 publicó el vol. 1 de la *Enciclopedia Jurídica de la Facultad de Derecho. Derecho Romano I*. Asimismo, ha impartido varios cursos continuos de “Lengua Latina” a profesores de esa Facultad, así como de actualización sobre “Latín jurídico” a docentes del sistema de bachillerato de la UNAM. Como parte de las actividades firmadas bajo convenio entre el IIFL y el IJJ, ha impartido varios seminarios de lengua latina a académicos y meritorios de este último. Fuera de la UNAM, desde 1991 es profesora titular de las asignaturas “Latín jurídico” y “Fundamentos clásicos de la cultura jurídica” para la Licenciatura en Derecho de la Facultad de Derecho de la Universidad Panamericana, campus Mixcoac. Desde 2013 es profesora titular del “Seminario de Lexicología Jurídica” para el doctorado en Derecho de la Facultad de Derecho de la Barra Nacional de Abogados, A. C.

Además de participar en múltiples congresos nacionales e internacionales, ha sido invitada como conferencista por diversas entidades y universidades nacionales y extranjeras: la Universidad Latinoamericana, la Universidad Panamericana, la Universidad Autónoma de Zacatecas, la Universidad Veracruzana, el Instituto Politécnico Nacional, la Suprema Corte de Justicia de la Nación, la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación de Santiago de Chile, la Universidad de Buenos Aires, la Universidad de Córdoba, la Universidad de La Plata, la Universidad de Educación a Distancia y la Universidad Complutense de Madrid, así como la Texas Tech University, en Lubbock, Texas, la Loyola Marymount University, en Los Ángeles, California, y la University of Western Australia, en Perth, Australia.

Es miembro activo y fundador de la Asociación Mexicana de Estudios Clásicos, A. C. (AMEC) de la cual fue tesorera (1999-2001) y presidente (2001-2004). En 2014 fue elegida miembro adjunto del Consejo Directivo de la Fédération internationale des associations d'études classiques (FIEC), para fungir como representante de México y América Latina, y desde julio de 2019 es vicepresidente de la misma Federación por un periodo de tres años.

Martha Elena MONTEMAYOR ACEVES

Es licenciada, maestra y doctora en Letras Clásicas por la Universidad Autónoma de México.

Es investigadora de tiempo completo del Instituto de Investigaciones Filológicas, adscrita al Centro de Estudios Clásicos. Su línea de investigación es la filología latina, especialmente en los temas de estudio, traducción y análisis de fuentes jurídicas y literarias latinas.

Es profesora de asignatura en la Facultad de Filosofía y Letras, donde imparte las materias de Latín III y Latín IV, de la Licenciatura en Lengua y Literatura Hispánicas. También ha sido docente en la Facultad de Derecho en la asignatura de Latín jurídico y ha participado en cursos de Educación Continua del Instituto de Investigaciones Filológicas, exponiendo temas sobre mito, religión y la situación jurídica de la mujer, todo esto en el ámbito de la Roma antigua.

Ha impartido cursos de *Latín jurídico* a profesores de Letras Clásicas de la Escuela Nacional Preparatoria y del Colegio de Ciencias y Humanidades, y a profesores de universidades estatales en Baja California Sur, Campeche, Michoacán y Yucatán.

Ha publicado en la misma universidad, tres libros como autora única: *Comparación de leyes mosaicas y romanas*, *Fragmentos vaticanos* y *Acerca del usufructo, Libro séptimo del Digesto de Justiniano*. Como coeditora, ha publicado dos libros colectivos *Estudios de derecho romano: interpretación y tradición* y *Estudios de Derecho antiguo: Grecia, Roma y su tradición*. También ha publicado, en editoriales de prestigio, artículos y capítulos de libros sobre contenidos jurídicos que se encuentran en obras de la literatura latina, por ejemplo: “Contenidos jurídicos en el relato de Cupido y Psique de Apuleyo”, “La confiscación de bienes en el Pro Roscio de Cicerón”.

Participó como traductora y coordinadora del área de filología (año 2010), en los tomos I al XII de la magna obra José Mariano Mocino y Martín de Sessé, *La real expedición botánica a Nueva España*, publicada conjuntamente por Siglo XXI Editores y la UNAM. En 2015 se publicó el tomo XIII, en el cual participó como traductora. Este volumen fue un ejemplar colectivo que mereció el Premio “Antonio García Cubas”, otorgado por INAH a la obra de la mayor calidad humanística, científica y editorial de 2015.

Ha asistido como ponente a congresos nacionales e internacionales, de los que se pueden destacar los realizados en países como Argentina, Cuba, Costa Rica, Perú o Turquía. También ha participado en el “Con-

greso Internacional de Estudios Clásicos en México” en las cinco emisiones que se han realizado en la UNAM, siendo la organizadora principal de tres de esos congresos (III, IV y V).

Fue Coordinadora del Centro de Estudios Clásicos del Instituto de Investigaciones Filológicas de febrero de 2011 a marzo de 2017. Es miembro fundador de la Asociación Mexicana de Estudios Clásicos (AMEC).

Gumesindo PADILLA SAHAGÚN

Cursó la licenciatura en la Facultad de Derecho de la UNAM, amplió sus estudios de derecho romano bajo la dirección del prestigiado romanista, el doctor Álvaro d’Ors en la Universidad de Navarra, España, y obtuvo su doctorado en Derecho por la Universidad Panamericana.

Fue profesor de tiempo completo, por oposición, en las cátedras de Derecho Romano 1 y Derecho Romano 2 en la Licenciatura en Derecho de la Facultad de Estudios Superiores Aragón de la UNAM (FES Aragón), y dirigió la Licenciatura en Derecho en la misma Facultad, de 1991 a 1995. Impartió estas mismas cátedras en la Facultad de Derecho de la Universidad Panamericana.

Fue también profesor de la licenciatura en Letras Clásicas de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM en las cátedras “Instituciones jurídico-políticas romanas” y en “Temas selectos del pensamiento latino”. Impartió diversos cursos de “Latín jurídico” a los profesores del Colegio de Letras Clásicas de la Escuela Nacional Preparatoria y del Colegio de Ciencias y Humanidades, y cursos de actualización del Personal Académico en derecho romano en la Facultad de Estudios Superiores de Aragón. También impartió cursos para profesores en la Universidad Autónoma Metropolitana; en la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo y en la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla.

Es autor del libro *Derecho romano*, publicado por McGraw-Hill, en su 4a. edición del año 2008, y autor de diversos artículos en revistas especializadas nacionales y extranjeras. Asimismo, participó como ponente en los congresos latinoamericanos de Derecho Romano, celebrados en Río de Janeiro, Brasil; Santiago de Chile; Xalapa, Veracruz; Lima, Perú; Morón y Buenos Aires, Argentina, y Morelia, Michoacán.

Fue promotor de la lengua latina y fundador de tres cursos de Latín jurídico, que se imparten en la FES Aragón de la UNAM desde 1989 a la fecha, y en la Universidad Panamericana desde 1990.

Miembro fundador de número de la Asociación Mexicana de Estudios Clásicos, A. C. y del Consejo Consultivo de la Asociación de Facultades, Escuelas de Derecho, Departamentos de Derecho e Institutos de Investigación Jurídica (ANFADE).

Aurelia VARGAS VALENCIA

Doctora en Letras Clásicas por la UNAM (Medalla Alfonso Caso 2002). Es investigadora titular del Centro de Estudios Clásicos del Instituto de Investigaciones Filológicas (IIFL) de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). Es miembro del grupo de investigación interdisciplinaria sobre fuentes jurídicas latinas creado en 1985 por convenio entre el Instituto de Investigaciones Filológicas y el Instituto de Investigaciones Jurídicas, ambas entidades de la UNAM. Como integrante de este grupo interdisciplinario, además de trabajar los temas en torno a textos del derecho romano antiguo y su traducción, inició y desarrolló la línea de investigación sobre fuentes jurídicas novohispanas escritas en latín, que son esenciales para la historia del derecho en México. De estas investigaciones se deriva la mayor parte de sus publicaciones, entre las que se cuentan libros de autoría única y libros colectivos cuya edición ha coordinado, y artículos en revistas especializadas. Sus principales trabajos como autora única son: *Consulta de un Jurisconsulto Antiguo. Traducción, Introducción y notas*, UNAM, 1991 (*Bibliotheca Iuridica Latina Mexicana*, 3) y *Las Instituciones de Justiniano en Nueva España* (2002; 1a. reimp. 2011; 2a. reimp. 2015), y como coordinadora y coautora el libro *Estudios de derecho romano. Interpretación y tradición*, UNAM, 2012.

Además de estos temas, propios del área de filología latina, la autora ha publicado trabajos sobre terminología y etimología jurídica, así como de terminología y etimología de otras áreas de las humanidades y las ciencias. Fue coordinadora y coautora de la traducción, del latín al español, de las descripciones botánicas contenidas en la obra *Real expedición botánica a Nueva España*, publicada en 12 volúmenes (UNAM-Siglo XXI Editores, 2010), al que se sumó el volumen XIII, titulado *Ornitología o Aves de Nueva España*, que recibió el premio “Antonio García Cubas” otorgado por el INAH a la mejor obra humanística y científica de 2015 en México. Fue coordinadora y coautora de dos libros que son fruto de las relaciones académicas institucionales entre México y China, dentro de los cuales promovió la publicación de artículos relacionados con la importancia del estudio del derecho romano y de la lengua latina en ambos países, como puente entre las cultu-

ras occidental y asiática: *China y México: un diálogo desde las humanidades y las ciencias sociales* (UNAM- la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing, 2015), y *China y México: 45 años de relaciones diplomáticas y culturales* (UNAM- Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing, 2019).

Es investigadora nacional (nivel II), profesora de “Traducción y tradición de los textos jurídicos latinos” y tutora en el Posgrado en Letras de la UNAM. Es profesora de “Latín jurídico” en la Facultad de Derecho de la UNAM, materia cuya creación promovió en 1998, e impartió cursos de lengua latina para académicos del Instituto de Investigaciones Jurídicas y de la Facultad de Derecho, ambas entidades de la UNAM. Fue profesora de “Cultura Novohispana: tradición clásica en México” en la Facultad de Filosofía y Letras de la misma Universidad, y ha sido profesora y conferencista invitada en otras instituciones educativas del país, entre las cuales se cuentan diferentes Casas de la Cultura Jurídica de la Suprema Corte de la Nación y universidades de los estados, como Baja California Sur, Michoacán, Puebla, Durango y San Luis Potosí, además de instituciones educativas de otros países, como Argentina, Brasil, Chile, Cuba, Uruguay, España, Turquía y China.

Fue coordinadora del Centro de Estudios Clásicos del Instituto de Investigaciones Filológicas de la UNAM (2005-2009) y directora del mismo Instituto (2009-2013). Actualmente es presidente de la Asociación Mexicana de Estudios Clásicos A. C., y directora de la *Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Mexicana*, colección bilingüe de autores griegos y romanos, fundada por la UNAM en 1944.

Latín jurídico, editado por el Instituto de Investigaciones Jurídicas de la UNAM, se publicó en versión electrónica el 30 de noviembre de 2020. En su composición tipográfica se utilizó tipo *Baskerville* en 9, 10 y 11 puntos.

Latín jurídico es una obra dirigida a todo aquel que desee introducirse en el aprendizaje de la lengua latina a través de una serie de fuentes de la jurisprudencia y la legislación de la antigüedad romana. Su contenido ha sido elaborado desde la perspectiva del derecho, así como de la filología clásica, pues sus autores, especialistas en dichas disciplinas, decidieron ofrecer una propuesta metodológica innovadora que presentase tanto los elementos fundamentales para aprender la lengua latina, como los textos más relevantes sobre “Personas”, “Cosas” y “Acciones”, temas que se estudian en la asignatura Derecho Romano y en otras que son esenciales para la formación del futuro jurista.

Por lo que toca a la lengua latina, ésta se ilustra en sus aspectos morfológico y sintáctico mediante cuadros sinópticos y ejercicios graduados que facilitan su aprendizaje. En relación con el contenido jurídico, todos los vocablos de índole técnica son explicados en notas a pie de página, las cuales remiten a la bibliografía consultada, que se encuentra al final del libro. Por otra parte, un aspecto original de esta obra consiste en la inclusión de varias fábulas de Fedro, las cuales, a pesar de ser textos literarios, contienen interesantes alusiones jurídicas. Enseguida, la sección titulada “Antología” comprende una selección de textos jurídicos latinos de variada extensión, que invitan al estudioso lector a poner en práctica los conocimientos antes expuestos. Finalmente, la sección titulada “Vocabulario”, contiene todas las voces latinas que aparecen a lo largo de la obra.

Latín jurídico aportará, sin duda, grandes beneficios a sus lectores, pues no sólo comprenderán la estructura de la lengua latina, sino también conocerán con mayor profundidad las fuentes originales de la ciencia jurídica de la que somos herederos.